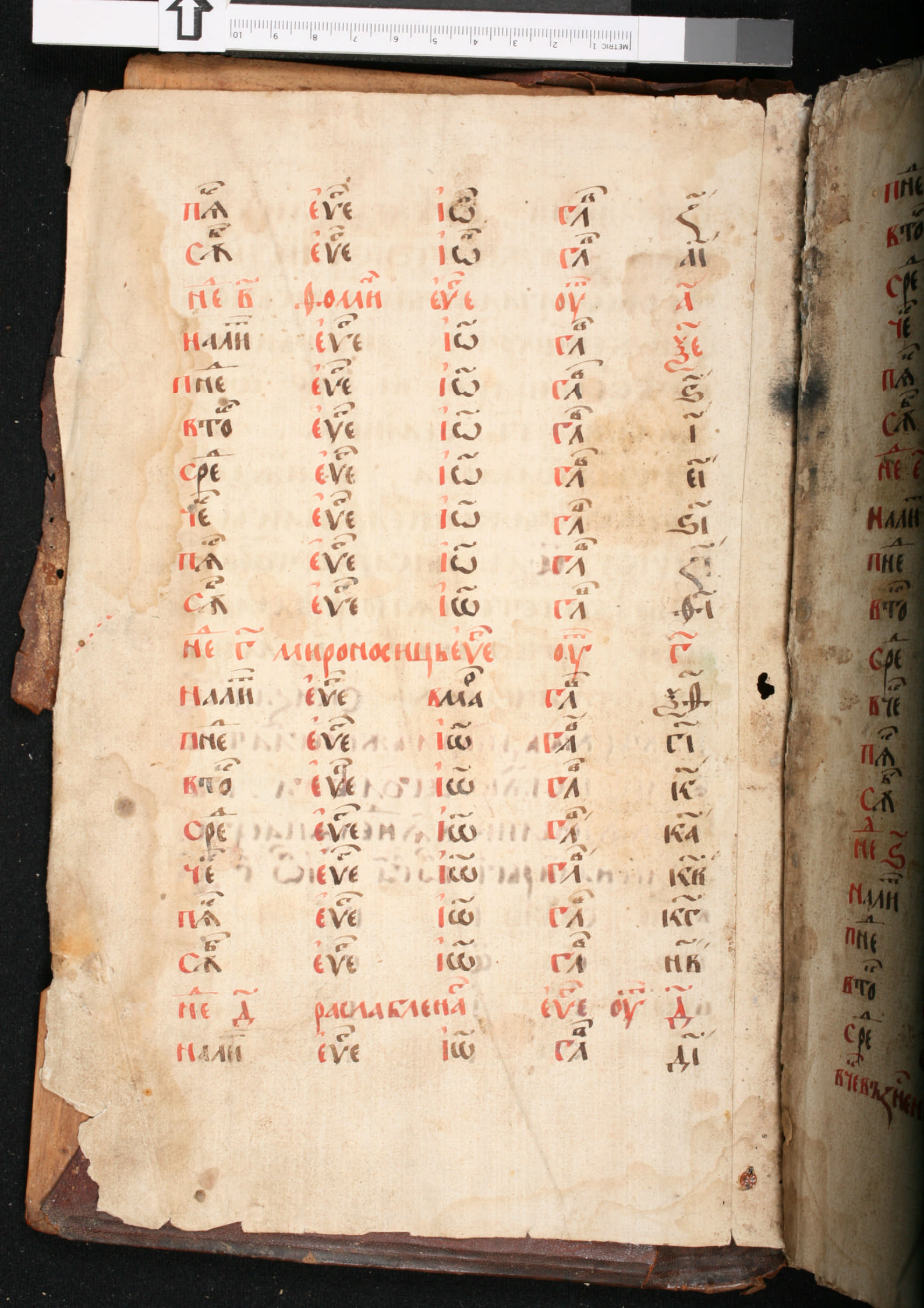
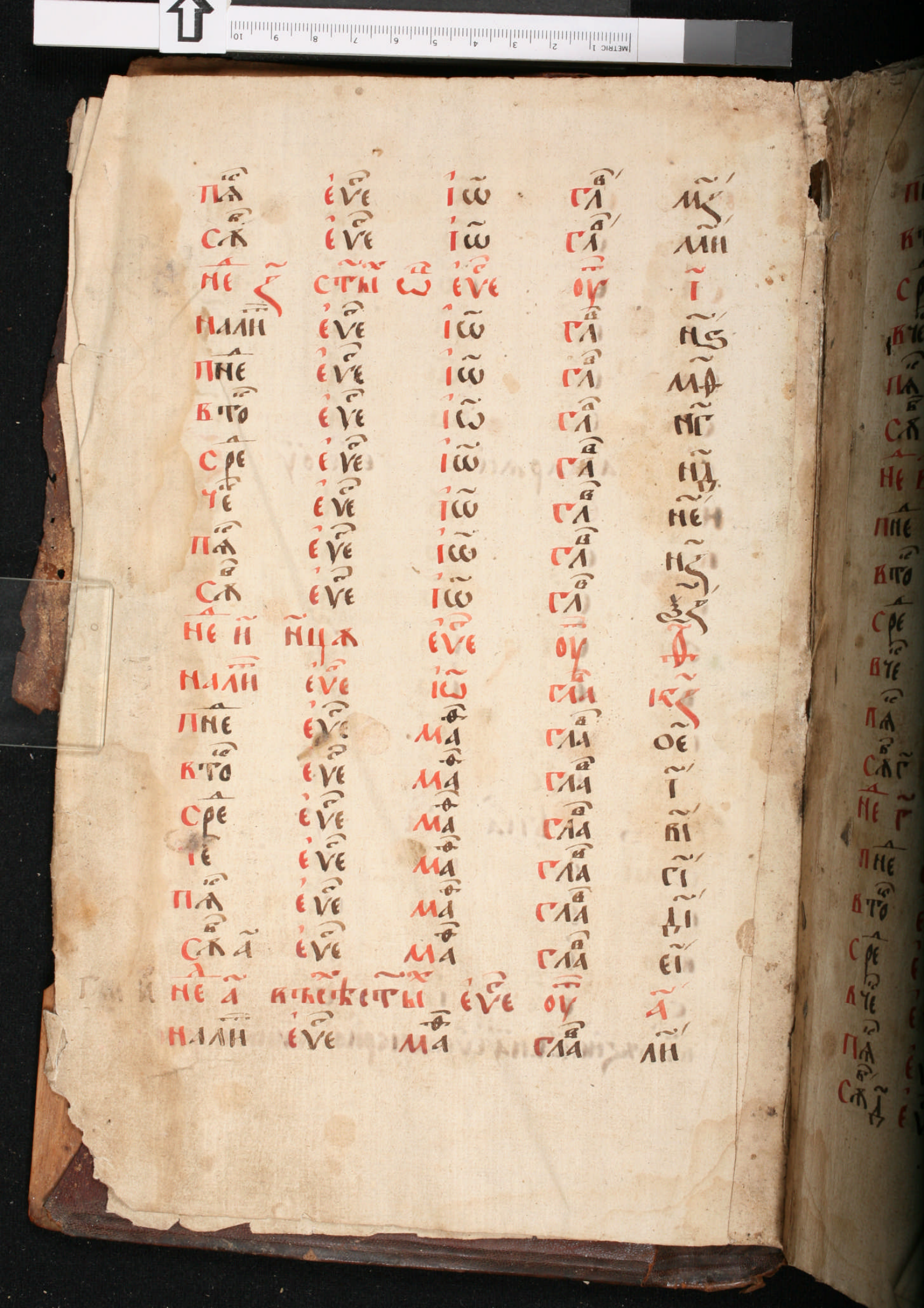
ханаа́ныни, прѣ́жде за́кьхе
ѡ́вы. Ѿ Лукѧ же ст҃го і҆ѥ҆ѵ҃лїе чьте
тьсѧ ѿ начала въ пнⷣе лоукь по въ
звиженїи крⷭ҇та.. и҆ сплъ́но въ
всѣхъ семицахъ, в҃і. ти, ѿна
чѧ́ла же. г҃і. семи́цѧ. че
те́тьсѧ ѿ ма́рка, въ пѧтⷭ҇днїи
въ сѧ́боты же и҆ недѣлѧ пакы
лоу́ка. Ѿ ма́рька же ст҃о е҆ѵ҃лїе.
ѡ́во у҆бо чете́тсѧ по срⷣѣ матⷭ҇ѳеа
и҆ лоу́. прочее же въ ст҃ѫѧ, м҃цѧ
въ сѧ́бⷭ҇тѫ и҆ недѣлѧ :~ Сказанїе е҆ж
на въсѧкь днь длъжно е҆гла́тисѧ
е҆ѵ҃лїе. недѣлѧ въ се́го лѣта. въ
ст҃ѫѧ и҆ велїкѫѧ недѣлѧ пасхы.
е҆ѵ҃лїе на литⷭ҇рьгїи і҆ѡ҃ гл҃а в҃е і҆ѡ҃ г҃ ѯ҃е

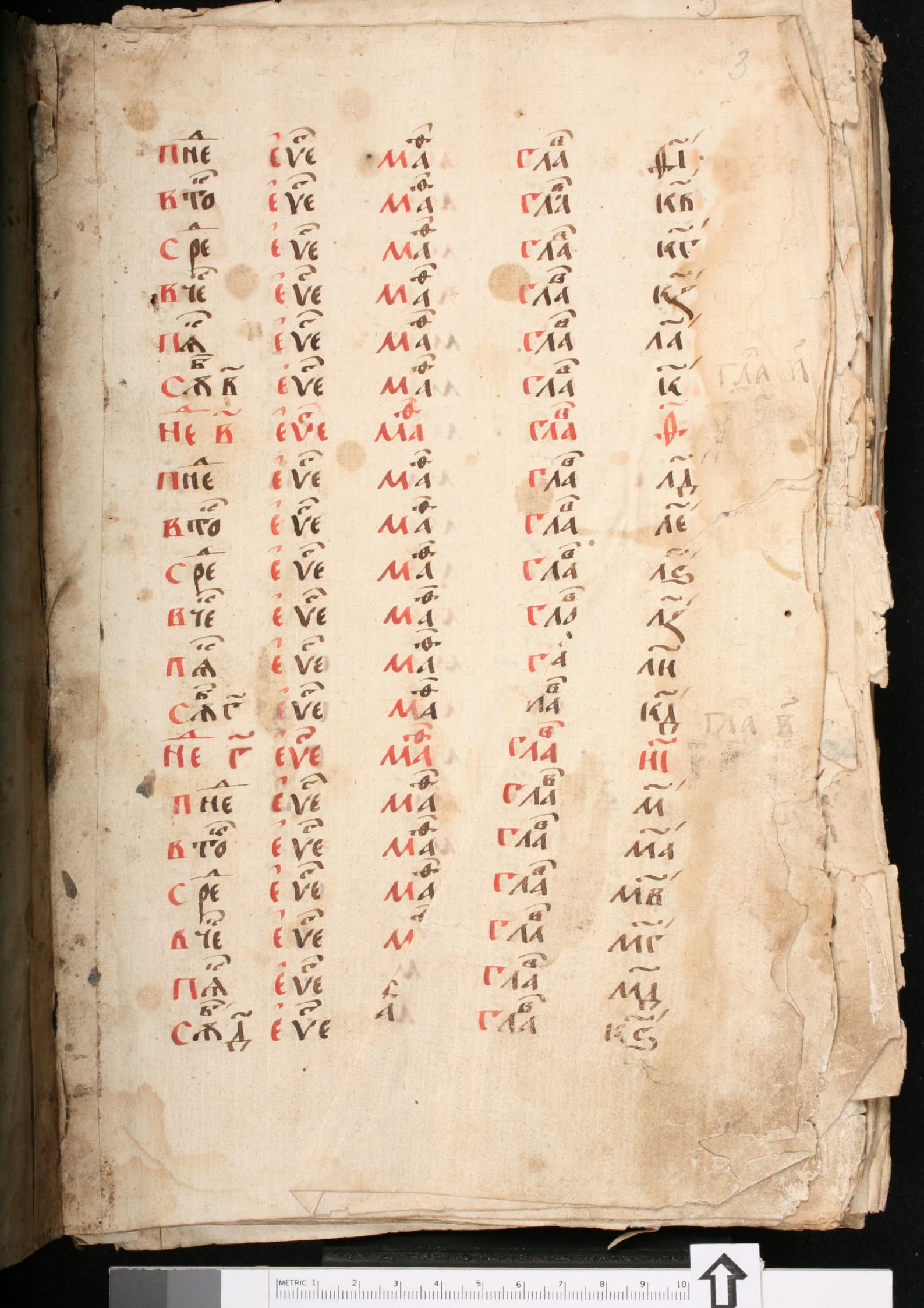
в пнⷣе	свѣ́лы	і҆ѡ҃	гла҃	в҃
в то́	е҆ѵ҃е	ѿ лу҃	гла҃	рг҃і
въ срⷣѣ	е҆ѵ҃е	і҆ѡ҃	гла҃	д҃
че́	е҆ѵ҃е	і҆ѡ҃	гла҃	и҃



пне	еѵе	іѡ	гл	кд
вто	еѵе	іѡ	гл	ке
сре	еѵе	іѡ	гл	кѕ
че	еѵе	іѡ	гл	кѳ
пѧ	еѵе	іѡ	гл	л
сѫ	еѵе	іѡ	гл	ла
не е самарѧн			еѵе оу	з
налн	еѵе	іѡ	гл	ві
пне	еѵе	іѡ	гл	лв
вто	еѵе	іѡ	гл	лг
сре	еѵе	іѡ	гл	ні
вче	еѵе	іѡ	гл	ле
пѧ	еѵе	іѡ	гл	лз
сѫ	еѵе	іѡ	гл	лн
не ѕ слѣпа		еѵе	оу	н
налн	еѵе	іѡ	гл	лд
пне	еѵе	іѡ	гл	м
вто	еѵе	іѡ	гл	мв
сре	еѵе	іѡ	гл	мг

вчевъзненіа. на уеѵевъсіерноснмнвъсіерноѕу.

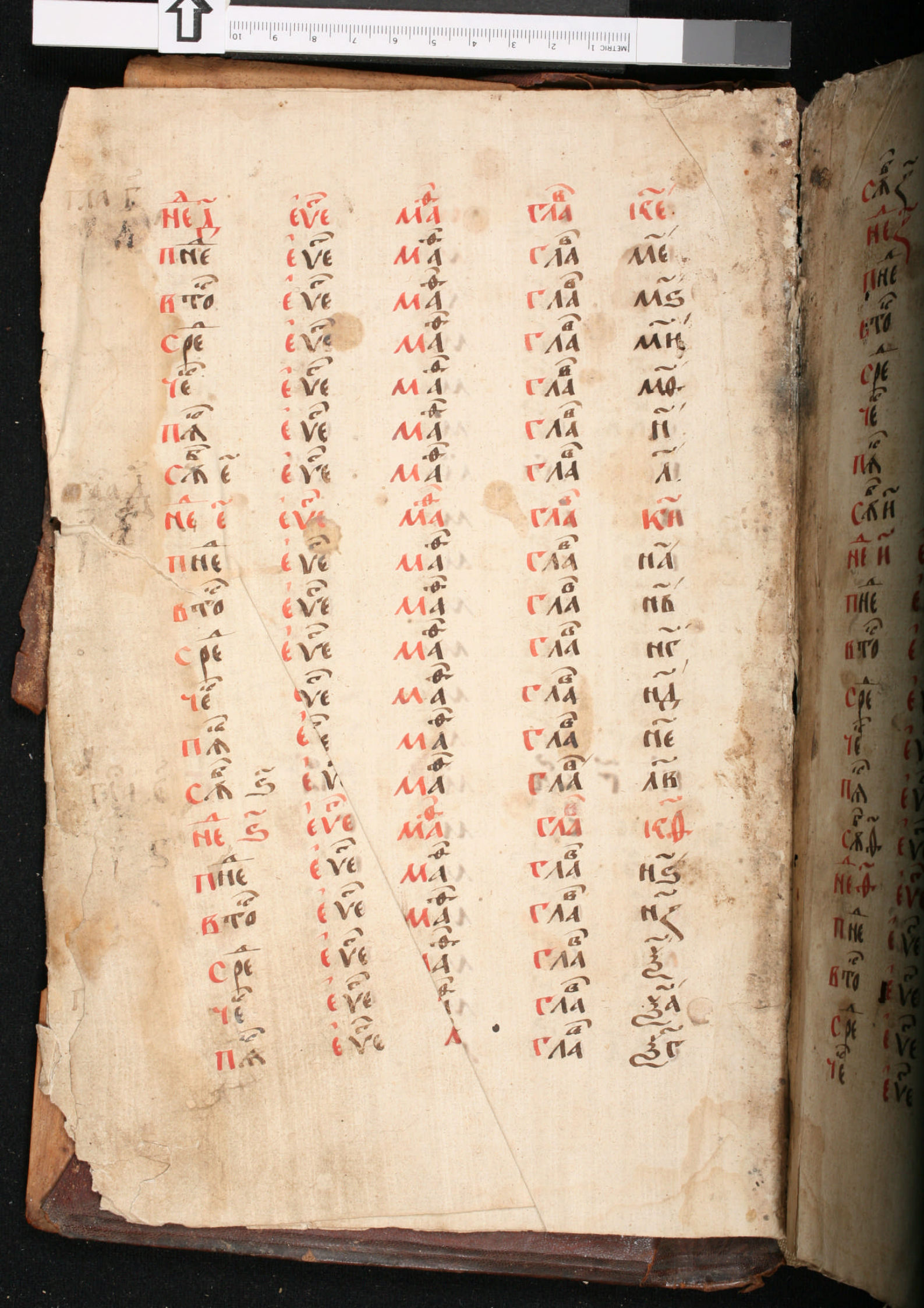


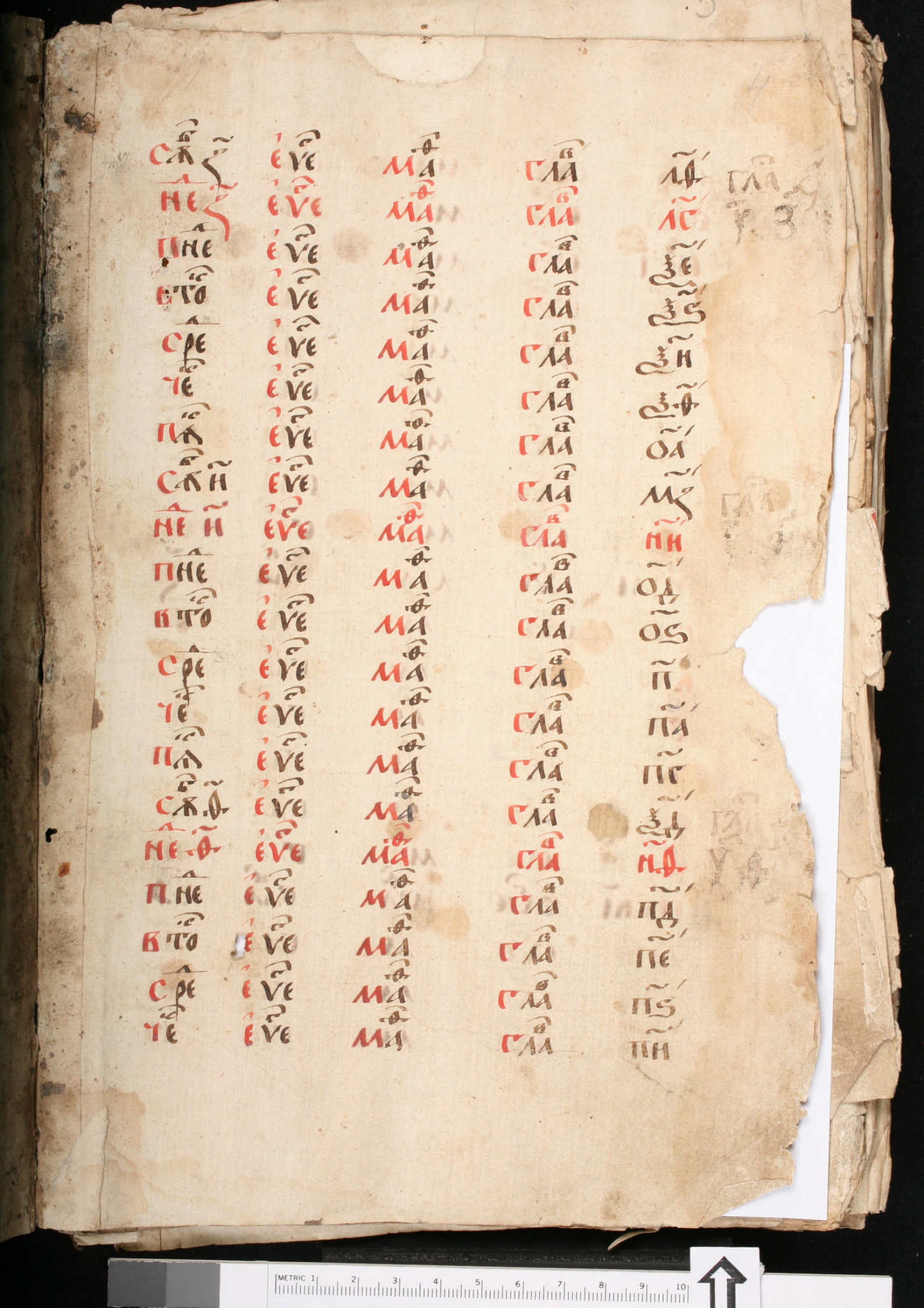


пне	еѵе	ма	гла	ѳі
вто	еѵе	ма	гла	кв
сре	еѵе	ма	гла	кг
вче	еѵе	ма	гла	кз
пѧ	еѵе	ма	гла	ла
сѫв	еѵе	ма	гла	к
не в	еѵе	ма	гла	ѳ
пне	еѵе	ма	гла	лд
вто	еѵе	ма	гла	ле
сре	еѵе	ма	гла	лѕ
вче	еѵе	ма	гла	лз
пѧ	еѵе	ма	га	лн
сѫг	еѵе	ма	ла	кд
не г	еѵе	ма	гла	ні
пне	еѵе	ма	гла	м
вто	еѵе	ма	гла	ма
сре	еѵе	ма	гла	мв
вче	еѵе	м	гла	мг
пѧ	еѵе		гла	мд
сѫд	еѵе	а	гла	кѕ

гла а

гла в





ПѦ	ЄѴЄ	МА	ГЛА	҂СА
СѪІ	ЄѴЄ	МА	ГЛА	ОГ
НЕІ	ЄѴЄ	МА	ГЛА	ОВ
ПНЕ	ЄѴЄ	МА	ГЛА	҂СД
ВТО	ЄѴЄ	МА	ГЛА	҂СЕ
СРЕ	ЄѴЄ	МА	ГЛА	҂Сѕ
ЧЕ	ЄѴЄ	МА	ГЛА	҂СѲ
ПѦ	ЄѴЄ	МА	ГЛА	Р
СѪ АІ	ЄѴЄ	МА	ГЛА	ОИ
НЕ АІ	ЄѴЄ	МА	ГЛА	ОЗ
ПНЕ	ЄѴЄ	М	ГЛА	В
ВТО	ЄѴЄ	М	ГЛА	Г
СРЕ	ЄѴЄ	М	ГЛА	Д
ЧЕ	ЄѴЄ	М	ГЛА	Е
ПѦ	ЄѴЄ	М	ГЛА	Ѳ
СѪ ВІ	ЄѴЄ	МА	ГЛА	ПВ
НЕ ВІ	ЄѴЄ	МА	ГЛА	ОѲ
ПНЕ	ЄѴЄ	М	ГЛА	АІ
ВТО	ЄѴЄ	М	ГЛА	ВІ
СРЕ	ЄѴЄ	М	ГЛА	ГІ

вчє	єѵє	мр	глав	ді
пѧ	єѵє	мр	глав	єі
сѫ гі	єѵє	мѳ	глав	ѕ
не гі	єѵє	мѳ	глав	пз
пне	єѵє	мр	глав	ѕі
вто	єѵє	мр	глав	зі
сре	єѵє	мр	глав	ні
вчє	єѵє	мр	глав	ѳі
пѧ	єѵє	мр	глав	к
сѫ ді	єѵє	мѳ	глав	ѕг
не ді	єѵє	мѳ	глав	пѳ
пне	єѵє	мр	глав	ка.
вто	єѵє	мр	глав	кв
сре	єѵє	мр	глав	кг
чє	єѵє	мр	глав	кє
пѧ	єѵє	мр	глав	кѕ
сѫ єі	єѵє	мѳ	глав	ѕ
не єі	єѵє	мѳ	глав	ѕв
пне	єѵє	мр	глав	кз
вто	єѵє	мр	глав	ки

ЧЕ	ЄѴЄ	ЛѴ	ГЛА	КГ
ПѦ	ЄѴЄ	ЛѴ	ГЛА	КД
СѪ В	ЄѴЄ	ЛѴ	ГЛА	ѲІ
НЕ В	ЄѴЄ	ЛѴ	ГЛА	КЅ
ПНЕ	ЄѴЄ	ЛѴ	ГЛА	КЄ
ВТО	ЄѴЄ	ЛѴ	ГЛА	КЅ
СРЕ	ЄѴЄ	ЛѴ	ГЛА	КИ
ЧЕ	ЄѴЄ	ЛѴ	ГЛА	ЛА
ПѦ	ЄѴЄ	ЛѴ	ГЛА	ЛВ
СѪ Г	ЄѴЄ	ЛѴ	ГЛА	КГ
НЕ Г	ЄѴЄ	ЛѴ	ГЛА	Л
ПНЕ	ЄѴЄ	ЛѴ	ГЛА	ЛГ
ВТО	ЄѴЄ	ЛѴ	ГЛА	ЛД
СРЕ	ЄѴЄ	ЛѴ	ГЛА	ЛЅ
ЧЕ	ЄѴЄ	ЛѴ	ГЛА	МА
ПѦ	ЄѴЄ	ЛѴ	ГЛА	МВ
СѪ Д	ЄѴЄ	ЛѴ	ГЛА	КВ
НЕ Д	ЄѴЄ	ЛѴ	ГЛА	ЛЄ
ПНЕ	ЄѴЄ	ЛѴ	ГЛА	МГ
ВТО	ЄѴЄ	ЛѴ	ГЛА	МД

ср҃е	ѥ҆ѵ҃е	лѵ҃	гла҃	мз҃
че҃	ѥ҆ѵ҃е	лѵ҃	гла҃	ми҃
пѧ҃	ѥ҆ѵ҃е	лѵ҃	гла҃	н҃
сѫ҃ е҃	ѥ҆ѵ҃е	лѵ҃	гла҃	кѳ҃
не҃ е҃	ѥ҆ѵ҃е	лѵ҃	гла҃	пг҃
пне҃	ѥ҆ѵ҃е	лѵ҃	гла҃	нв҃
вто҃	ѥ҆ѵ҃е	лѵ҃	гла҃	не҃
ср҃е	ѥ҆ѵ҃е	лѵ҃	гла҃	нѕ҃
че҃	ѥ҆ѵ҃е	лѵ҃	гла҃	нз҃
пѧ҃	ѥ҆ѵ҃е	лѵ҃	гла҃	ни҃
сѫ҃ ѕ҃	ѥ҆ѵ҃е	лѵ҃	гла҃	лѕ҃
не҃ ѕ҃	ѥ҆ѵ҃е	лѵ҃	гла҃	ли҃
пне҃	ѥ҆ѵ҃е	лѵ҃	гла҃	нѳ҃
вто҃	ѥ҆ѵ҃е	лѵ҃	гла҃	ѯ҃
ср҃ѣ	ѥ҆ѵ҃е	лѵ҃	гла҃	ѯа҃
че҃	ѥ҆ѵ҃е	лѵ҃	гла҃	ѯв҃
пѧ҃	ѥ҆ѵ҃е	лѵ҃	гла҃	ѯг҃
сѫ҃ з҃	ѥ҆ѵ҃е	лѵ҃	гла҃	м҃
не҃ з҃	ѥ҆ѵ҃е	лѵ҃	гла҃	лѳ҃
пне҃	ѥ҆ѵ҃е	лѵ҃	гла҃	ѯе҃

вто	єѵє	лѵ	гла	ѯн	
срѣ	єѵє	лѵ	гла	ѯѳ	
чє	єѵє	лѵ	гла	о	
пѧ	єѵє	лѵ	гла	ог	
сѫн	єѵє	лѵ	гла	мѕ	гла н
нєн	єѵє	лѵ	гла	нг	
пнє	єѵє	лѵ	гла	оє	
вто	єѵє	лѵ	гла	оз	
срѣ	єѵє	лѵ	гла	он	
чє	єѵє	лѵ	гла	п	
пѧ	єѵє	лѵ	гла	пв	
сѫѳ	єѵє	лѵ	гла	мѳ	гла а
нєѳ	єѵє	лѵ	гла	ѯѕ	
пнє	єѵє	лѵ	гла	пѕ	
вто	єѵє	лѵ	гла	пз	
срє	єѵє	лѵ	гла	ѕ	
чє	єѵє	лѵ	гла	ѕв	
пѧ	єѵє	лѵ	гла	ѕє	
сѫі	єѵє	лѵ	гла	на	гла в
нєі	єѵє	лѵ	гла	оа	

пне	еѵе	мр	глав	мв	
вто	еѵе	мр	глав	мг	
срѣ	еѵе	мр	глав	мд	
че	еѵе	мр	глав	ме	
пѧ	еѵе	мр	глав	мѕ	
сѫдї	еѵе	лѵ	глав	па	гла
не дї	еѵе	лѵ	глав	сг	ѵ ѳ
пне	еѵе	мр	глав	ми	
вто	еѵе	мр	глав	н	
срѣ	еѵе	мр	глав	на	
че	еѵе	мр	глав	нв	
пѧ	еѵе	мр	глав	нг	
сѫеї	еѵе	лѵ	глав	пд	гла
не еї	еѵе	лѵ	глав	сд	ѵ і
пне	еѵе	мр	глав	нд	
тто	еѵе	мр	глав	не	
срѣ	еѵе	мр	глав	нѕ	
че	еѵе	мр	глав	нз	
пѧ	еѵ	мр	глав	ни	
сѫѕї	еѵе	ѡѵ	глав	пи	

не ѕі	еѵе	лѵ	гла	пѳ
пне	еѵе	м	гла	нѳ
вто	еѵе	м	гла	ѯ
срѣ	еѵе	м	гла	ѯа
че	еѵе	м	гла	ѯв
пѧ	еѵе	м	гла	ѯг
сѫ ѕі	еѵе	лѵ	гла	рг
не ѕі	еѵе	лѵ	гла	оѳ
пне	еѵе	м	гла	мѳ
вто	еѵе	м	гла	ѯд
срѣ	еѵе	м	гла	ѯе
че	еѵе	м	гла	ѯѕ
пѧ	еѵе	м	гла	ѯи
сѫ ні	мѧпѵнаа	еѵе	лѵ гла	ре
не ні	мѧпѵнаа	еѵе	ма гла	рѕ
пне сырны	еѵе	ѡѵ гла	ѕѕ	вто еѵе
ѡѵ гла	рѳ	че еѵе	лѵ гла	рі
сѫ ѳі	сырнаа	еѵе	ма гла	ѕі
не ѳі	сырнаа	еѵе	м гла	ѕі

срѣ же и пѧкоу нѣ еѵа поѵстаѵоу поста
великаго :~

Е҆ЖЕ СѢМА ѲЕА СТ҃Ѣ ЕѴ҃ГЛІВЫ

О҆ влъсвѣ. в҃ О҆ избиеныхъ ѡ҆трочищѣ. А҃
Прьвыи і҆ѡ҃ проповѣда цр҃ствоньбное Г҃
ѵ҃е. О҆ оученисп҃сителевѣ. е҃ О҆ блаже Д҃
ны. ѵ҃зі О҆ прокаженѣ. м҃д ѵ҃ві. Ѕ҃
О҆ сътницѣ. і҆ѡ҃ѕ. и҃ О҆ тощи петровѣ З҃
ѵ҃ѳ м҃в. О҆ исцѣливьшихъ ѡ҆ разли Ѳ҃
чныхъ недѫг. м҃г ѵ҃і. О҆ неповеленнѣ І҃
въслѣдити ѵ҃лг О҆ запрѣщениво АІ҃
да. м҃і ѵ҃кг О҆ бѣсноуѭщисѧ м҃аі ВІ҃
ѵ҃кд О҆ раслабленѣмь м҃е ѵ҃сі і҆ѡ҃зі. С҃
О҆ мат҃ѳеи м҃ѕ ѵ҃ді. еі О҆ дъщери архи Д҃
синагоговѣ. м҃ві ѵ҃ке. О҆ кровоточи Ѕ҃
вѣи. м҃гі ѵ҃кѕ. О҆ двою слѣпцю. З҃
О҆ бѣсноующисѧ глоусѣ ѳі О҆ послани Ю҃
ві м҃и и҃ді ѵ҃ѕі и҃кз. О҆ посланныхъ К҃
ѡ҃ і҆ѡ҃а. ѵ҃к ка О҆ имѧщисѧ хоурѫ
м҃з ѵ҃еі. О҆ бѣсноующисѧ слѣпоу КВ҃
и глоухѫ. ѵ҃лѳ. О҆ просѧщихъ знамѣа КІ҃
ѵ҃ма.

о притьчахь. мар. ѳ. лук. кв.
о иѡаннѣ и иродѣ. мар. еі.
о пѧти хлѣбѣ и двою рыбѧ. мѳ. ѕі.
лук. кн. іѡн. о морьстѣ хожденіи
мѳ. зі. іѡ. ѳ. о прѣстѧплени за по
вѣди бжіа мѳ. ні. о хананеи мѳ. ѳі.
о исцѣлѣвши народѣхь. ла. о семи
хлѣбѣ. мѳ. ка. о квасѣ фарисеи
стѣмь мѳ. кв. лук. мд. о кесареи
стѣмь въ прошени. мѳ. кд. лук. кѳ.
о прѣображени исовѣ. мѳ. кв. лук. л.
о бѣсняющимсѧ на новы мцѧ мѳ. кѕ.
лук. ла. о просѧщихь ди драма.
о глѧщих кто еволіи мѳ. кз. лук. лв.
о сто ѡвець причѧ. лѳ. о длъжнѣ
тъ моѧ талантъ. о въпрашаѧ
щих аще достоитъ пѧстити женѧ
мѳ. ки. о въпрошьши богатѣмь
іса мѳ. кѳ. лук. ѕг. о наѧтых дѣла
телех. о сноузе ведеѡвоу. мѳ. л.

О двою слѣпьцю. мл҃а. лу҃ ѯд҃ м҃
О ѡслѧтии жрѣбци. мл҃в лу҃ ѯи҃ ме҃
іѡ҃ді. О слѣпыхь и хромыхь. мѕ҃
О ісохшіи смоковници. мл҃г. мз҃
О въпрошьших гд҃а архиереех и старцех. ми҃
мл҃е лу҃ ѯѳ҃. О двою сн҃оу притча. мѳ҃
О винограде притча. мл҃ѕ лу҃ о҃ н҃
О званныхь на бракь. лу҃ нд҃. на҃
О въпрошьших о кинь сонѣ мл҃з нв҃
лу҃ оа҃ О сад оукеих. мл҃и лу҃ ов҃ нг҃
О въпрошьшимь законницѣ. мл҃ѳ нд҃
лу҃ ле҃. О въпрошении гн҃и къ фарисеѡмь, какосн҃ь дв҃ь ес҃ хс҃. мм҃
лу҃ ог҃. О ѡкаанинкнижник и фарисеи лу҃ мг҃. О коньчинѣ мл҃ мв҃ нз҃
лу҃ ое҃. О дни томьи часѣ мл҃ мг҃. ни҃
О десѧти дв҃а. ѯ҃ О приемьших таланьты. О пришествіи хв҃ѣ. ѯа҃
О помазавьшіи гд҃а мирѡ мл҃ мд҃ лу҃ ка҃ ѯь҃
іѡ҃ві. О оуготовании пасцѣ. мл҃ ме҃ ѯг҃

ѯд ѵ҃ ѻ҃ѕ. О ѡбразѣ таиннѣмь и слу
ѯе жьбѣ м҃ м҃ѕ. О прѣдании і҃с҃вѣ.
ѯѕ м҃ м҃ѕ ѯѕ О ѡмѣтании петровѣ.
ѯз м҃ м҃з ѵ҃ ѻ҃и. О раскаании іоудинѣ.
ѯи О прошении телесегнѣ. м҃ м҃и ѵ҃ п҃в і҃ѡ и҃і:~

Ѳеѡфилакта Алїепископъ Бѣлъ

гарьскаго прѣсловїе ѥ҃ѡ м҃ѳ а҃ ст҃ѡе ѵ҃а.

Иже ѹбо прѣжде закона, ѡни бж҃ствє
нїи мѧжїе. неписаньми и
книгами просвѣщаахѧсѧ.
Нѧчистьи имѧще съмысль. дх҃а
сїанїемь просвѣщахѧсѧ. и
такобж҃їа видѣахѧ хотѣнїа.
самомѧ ѡномоу бесѣдоуѧщоу
тѣмь оустыкъ оустомь. та
ковьбѣное. авраамь и іса акь.
іаковь, моуси. понежеи
знемогошѧ чл҃ци. и недѡ ни
бышѧ просвѣщатисѧ. и оучи

тисѧ ѿ ст҃го дх҃а. да ч҃лколю
бецьписанїа. да понѣ сими
въспоминаѧть того хотѣнїа.
Сице и хс҃а пл҃ѡ оубо, самоличьнѣ
бесѣдова. и дх҃а бл҃гть оуч҃тлѣ
посла. и понеже по сихь хотѣ
ахже ереси прозѧбнѧти, и
ѡбычаѧ наша растлити. бл҃го
воли написатисѧ бл҃го вѣстїамь.
да ѿ сихь оучими истинѣ. и
ѿводими бѫдемь ѿ лъжны
їересеи. ниже въ се конечнѣ ра
стлѧтьсѧ ѡбычае наши.
Четыри же бл҃го вѣстїа да намь
прикладано. за несъборьнымь
и въ ръховнымь четыремь добро
дѣтелемь ѿ сихь оучими есмы.
мѫжствѧ, мѫдрости. правдѣ,
и цѣломѫдрїоу. мѫжствоу. егда
глетьсь, не боитесѧ ѿ оубива

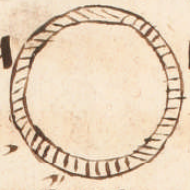
ѧщиихъ тѣло дш҃ѧ же не могѧщихъ
оубити. мѧдрости же его гд҃а по
оучаетъ. бѧдѣте мѧдри ꙗко
ѕмїа. и цѣли ꙗкоголѧби.
правдѣ же его гд҃а оучить. ꙗко же
хощете да творѧть вамъ чл҃ци.
и вы творите имъ такоже.
цѣло мѧдрїоу ꙗко же его гда ѿричетъ.
въ зрѣ вы наженѧ къ еже въ же
лѣтитѧ. оуже прелюбы дѣиль
ѧ е въ срцѣ своемь, и ина коже
сѧть четыри бл҃говѣстїа. ꙗко
да ꙗвитъ ꙗко четыри сїа ѡбдръжѧтъ.
сирѣчь. прѣданїа. заповѣ
ди. прѣщенїа. ѡбѣтованїа.
и вѣровавшимь оубо прѣданїемъ.
и заповѣди не хранѧщимь.
бѧдоущими прѣтѧщемѧ ка
ми. ханѧщимъ же, вѣчнаа ѡ
бѣщаваѧща бл҃гаѧ. Бл҃говѣстие

глетьсѧ за не вѣстить намь вещи,
блгоидобрѣимѧщи. сирѣ. о
ставленїе грѣхѡ правдѧ. въ
сходнанбса. сноположенїе бжїе.
вѣстить же ꙗко блгоудобнѣ
сїа прїахомь. е да бо троудихо
сѧмы, остѧжени сих блгь; или
ѿ своихъ исправленїи сїа прїѧхѡ.
нѫ блгодатїю и члколюбїемь
бжїемь толикы блгь сподоби
хѡмьсѧ. Четыре оубо сѫть еѵли
сте. ѿ сихъ же оубо два матѳеи
іѡа, бѣхѫ ѿ лика два на десѧ
тихь. два же, марко и лоука
ѿ седми десѧтихь. бѣ же оубо
марко и послѣдователь и оуче
никь петрѫ, лоука же павлоу.
Матѳеи же оубо первѣе въ сѣхь на
писа еѵлїе, еѵреискымь ꙗзы
комь, къ иже ѿ евреи вѣрова

шїимь. по осмѣхъ лѣтѣхъ гнѧ
въ знесенїа, прѣложи же се Іѡа
ѿ Іеѵреискаѧ зыка, на еллинь
скыи ꙗко же глѧть. Маркоже
по десѧти лѣтѣхъ хва въ знесенїа,
ѿ петра наоучивьсѧ. Лоука
по пѧти на десѧти же лѣтѣ.
Іѡа же бгословеснѣишїи, по
три десѧти и двѣ. Глѧть бо
ꙗко по съмрти ѡнѣ въ зыскавь
шже моу принесе на быти, три
блговѣстїа. Давидить сїа и сѧ
дить. Аще истиннѣ съписанна
сѧть. Оньже видѣвь та, и
стинны блгть прѣоуказа.
Елика ѡни ѡставиша, тъ по
наполни. И елика съкращенѣ
рѣшѧ, съ распростретъ въ
своемь блговѣсти, тѣмже
и ѿ бгословїа начѧть. Понеже бо

дроузиневъспомѧнѫшѧ, пре
вѣчное бытїе бг҃а слова, тъ
бг҃о словисїа. да не възьмнит
сѧ бж҃їе слово прочл҃кь быти.
сирѣ кромѣ бж҃ства. Матѳеи
ѡплътьнѣмь тъчїю бытїи
хв҃ѣ бесѣдоуеть. къ евреѡмь
бо писааше. имь же доволно
бѣ на выкнѫти. ꙗко ѿ а
враама и дд҃а родисх҃с. почива
еть оубо іоудеи. егда слышит
ꙗко ѿ дв҃да ех҃с. нѫ глеше ими
ꙗко не довлѣли единь бл҃говѣ
стникь. слыши ꙗко довлѣ
ше оубо, нѫ да покажеть сѧ
пачеистина. сего ради по
поустишѧ сѧ четыри написа
ти. егда бо видиши сихь
четырехь несъшедьшихь сѧ
ни же сѣдьшихь дроусь съ дроу

гѡмь. нѫ иного индесѧща. та
же написавшихъ отѣхъ же, ꙗко
ѿ единѣ оусть. не оубо ли оуди
вишисѧ блгов ѣстїоу истины,
и решиꙗко ѿ дх҃а ст҃а гл҃а ахѧ.
и не гл҃и ꙗко не единогласоуѫть.
еда ѡвь оубо реꙗко родисѧ хс҃.
овь же глетьни. или ꙗко ѡвь
оубо въ скрсе хс҃, ѡвже, ни. не
бѫдитъ. въ нѧжнѣишихъ
бо и истиннѣишихъ не разли
коуѫть. и аще въ нѧжнѣи
шихъ и истиннѣишихъ не разли
коуѧть. что дивишисѧ
аще въ меньшихъ мнѧтьсѧ
разликовати за себо пачеи
стиньствоуѧть. ꙗко аще
по въсемоу единогласовали
бышѧ. въ знепьщеватисѧ
хотѣаше. ꙗко съсѣдошѧ



дроусъсъдроугомь. и
съвѣтовавшеснаписа
шѧе
лика
написаша нн҃ѣжеелика
остависъ, понаплъни
онь.
иели
касе
моу
избы написадру
гыи. исерадмнѧсѧ
вънѣ
кыи
разаи
ко ва
ти. исїа
оубо сице
начнѣже оужепо
чалокнигысице :- книгарѡдства іѵ
хва :-

Єже ѿ Матѳеа ст҃ѣ Єѵ҃нѣ

Прѣрождество хв҃ы ст҃ыхъ ѿц҃ъ. гла҃ а҃

Книга родства Іѵ҃хва сн҃а
дв҃а. сн҃а авраамлѣ.
авраамь роди исаака. и
саакжероди іакова. іа
ковжероди іоудоу. и бра
тіѧ его. іоудажероди
фаресаизарасѿѳамаа
ры. фаресьжероди есрома. есро
мжероди арама. аралжероди
аминадава. аминадавже

роди. наасьсѡна. наассѡнже
роди салмѡна. салмѡнжеро
ди воѡзаѿрахавы. воѡзжероди.
овидаѿроуѳы. овиджероди.
іесеа. іесеижероди. дда цр҃ѣ.
дд҃ъжецр҃ь роди. солѡмона. ѿ
оуриніа. солѡмонжероди. ро
воама. ровоамжероди. авіа.
авиажероди. аса. асажероди.
іѡасафата. іѡасафатжероди.
іѡрама. іѡрамжероди ѡзіѧ. ѡ
зіажероди. іѡаѳама. іѡаѳа
мжероди. ахаза. ахазжероди.
езекіа. езекіажероди. мана
сіѧ. манасіажероди амѡна.
амѡнжероди іѡсіѧ. іѡсіаже
роди. іехоніѧ и братіѧ его.
въпрѣселеніе вавѵлонское. по
прѣселениже вавѵлонстѣмь.
іехоніароди. салаѳіилѣ. са
лаѳіилжероди. зоровавелѣ.
зоровавелжероди. авіоудѧ.

авиоуджеродн. елиакіма. е
лиакімжеродн. азора. азорже
родн. садока. садокжеродн.
ахіма. ахімжеродн. елиоудж.
елиуджеродн. елеазара. еле
азаржеродн. матѳана. матѳа
нжеродн іакова. іаковжеро
дн. іосифамѫжамаріина.
изнеѧжеродисѧіс. глемыихс.
въсѣхже родовь ѿ авраама. додда
родове. діте. и ѿ двда до прѣ
селеніа вавулонскаго. родове
діте. и ѿ прѣселеніа вавулонь
скаго. доха. родове. діте.
Іухворожество. сицебѣ. обрѫ
ченѣ убо бывши мтри его маріи
іосіфови. прѣжде даже несъни
тисѧ има. обрѣтесѧ имѧщи
въ чрѣвѣ ѿ дха ста. іосіфьже
мѫжь еѧ праведень сый. и не
хотѧ обличити еѧ. въ схотѣ
таи ѿпоустити ѫ. сіаже ему

на рохва. іухворожьство.

помысливщѧ. Се аггль гнь въ
сънѣявисѧ емоу, глѧ. Іосифе
сноу двдъ, неоубоисѧ пріати
маріамь жены твоеѧ. рожьше
е бо сѧ въ неи, ѿ дха е ста. ро
ди же сна, и наречеши имѧ
емоу іс. тъ бо спсеть люди сво
ѧ ѿ грѣхи. Се же въ себы да
събѫдетсѧ реченое ѿ га прркомъ глѧ
щиимъ. Се дѣва въ чрѣвѣ пріиметъ.
и роди сна, и нареѭтъ имѧ емоу
еммануиль. еже е сказае
мо с нами бъ. Въставже іосі
фь ѿ сънa. Сътвори ꙗко же по
велѣ емоу аггль гнь. и приѧть
же ноу своѧ. и не знаашее ѧ.
донде же роди сна своего первень
ца, и нарече имѧ емоу іс. Ко не
ѯа ноур. Ісоу же рожьшѧсѧ въ виѳле
г емѣ іоудеистѣ въ дни и рода
а црѣ. Се влъсви ѿ въстокь при
идошѧ въ іерлимъ глще. где е ро

на лѣ рожхва. Ісоу рожшѧсѧ въ виѳле

жде и сѧ цр҃ъ іоудеискы. видѣ
хѡ бо ѕвѣзд же его на въстоцѣ. и
пріидохѡ поклонити ему. слы
шавже и ро҃д цр҃ь. смѧтисѧ. и въ
сѣ іерлимасъни. и събравъсѧ
пръвосщенникы и книжникы лю
скыѧ. съпрашаашеѡ ни, где
хс ражаетсѧ. ѡни же рекошѧ
емоу. въ виѳлеемѣ іоудеистѣ.
тако бо писано е прркѡ. и ты
виѳлеемеземле іоудова. ничи
мже меншиеси въ влкахъ іоудо
вахъ. и сте бо изыдет вожь иже
оупасеть люди моаіилѣ. тогда
и ро҃д таи призвавь влъхвы. испы
товаашеѡ ни врѣмѧ ꙗвлъшѧ
сѧ ѕвѣзды. и пославь их въ виѳлеем
рече. шедше испытаите извѣстно
ѡ отрочѧти. егда же обрѧще
те, възвѣстите ми. ꙗкода
и азъ шедъ поклонѧсѧ емоу. ѡни
же послоушавше цр҃ѣ. идошѧ.

не порохвѣ. Ѿшедшим влъхвом

М

И се звѣзда яже видѣша на въсто
цѣ, идѣаше пред ними. Дондеже
пришедши ста верхѫ иде же бѣ отро
чѧ. Видѣвши же звѣздѫ въ зра
довашѧ, радости ѫ вели еѫ зѣло,
и пришедши въ храминѫ, видѣша
отрочѧ съ марїеѧ матерїѧ его.
и падше поклонишѧ емоу. и ѿвръ
зше съ кровища своѧ, принесоша
емоу дары. злато. и ливань.
и смирнѫ. и вѣ прїемше въ сънѣ.
не възвратитисѧ къ иродоу. и нѣ
пѫтемь ѿидошѧ въ странѫ своѫ.

За
Д

Ко лирги. Ѿшедшим же имь
се аггль гнь въ сънѣ ѧвисѧ і ѡсіфо
глѧ. въставь поими отрочѧ и
мтре его. и бѣжи въ егупе и бѫ
ди тамо дондеже рекѫти. хощет
бо иродъ искати отрочѧте да погоу
битье, онже въставь поѧть отро
чѧ и матере его нощїѧ. и ѿиде
въ егупе. и бѣ тамо до умртїа иро

Сѣ иде кѕ. и стым младенцем.

дова. да събѫдетсѧ реченое ѿ гл҃а
прр҃ко ѿ гл҃ѧщи. ѿ егѵпта възва
сн҃а моего. Тогда и рѡдъ видѣвъ
ꙗ пороуганьбы ѿ влъхвъ, разгнѣ
васѧ ѕѣлѡ. и пославъ, избивъ
сѧ дѣтисѧщѧ въ видѣлеемѣ.
и въ всѣх предѣлѣх его, ѿ двоѫлѣ
тоу и нижаишѧ, по врѣмени
иже извѣстно испыта ѿ влъхвъ.
Тогда събысѧ реченое іереміемъ прро
ко ѿ гл҃щем. гл҃а въ рамѣ слышань
бы. плачь и рыданіе. и вепль
многъ. рахиль плачѧщисѧ
чѧдъ своих. и нехотѣаше оутѣши
тисѧ, ꙗ конѣ сѫ. Оумершѧ же
и родоу. се аггль гн҃ь въ сънѣ
ѧвисѧ іѡсифоу въ егѵптѣ, гл҃ѧ.
Въставь поими ѿ трочѧ и мт҃ре его.
и иди въ землѣ іилевѧ. изъмрѣ
шѧ бо ищѧще и дш҃ѧ ѿ трочѧте.
Онже въставь, поѧ ѿ трочѧ, и
мт҃ре его, и пріиде въ землѧ

Сѧ прѣпросвѧщ҃е. Сѣ ѡ прїиде Іѡа

Іи҃левѫ. Слышавѫ же ꙗко архелае
цр҃твѫ е҃ въ Іоудеи въ мѣсто Ирода
ѡц҃а моего. Ѹбоѧсѧ тамо ити.
Вѣ же прїемь въ сънѣ, отиде въ
предѣлы галилеискыѧ, и при
ше въселисѧ въ градѣ нарица
емѣ назаре. ꙗко да събѫдетсѧ
реное прр҃кы, ꙗко назореи на
ретсѧ. Ко не. Имладнцемь.

Въ дни же ѡны, прїиде Іѡа кр҃ти
тель. Проповѣдаѧ въ поусты
ни Іоудеистѣи гл҃ѧ, покаите.
Приближи бо сѧ цр҃твїе нб҃ное.
Съ бо е҃ реныи Ісаіемь прр҃ко ѡ гл҃ѧ
щ҃е, гл҃а въ пїѧщ҃а въ поустыни.
Оуготовайте пѫ гн҃ь. Правы тво
рите стъ ѕѧ его. Самже Іѡа
имѣше ризоу своѧ ѿ власъ вель
бѫжь. И поасъ оуснѣ ѡ чрѣслѣ
свои. Съ нѣ же его бѣ. Прѫжїе
имеди вїи. Тогда съхожаше
къ немоу Іерлма, и въ сѣ Іоудеа.

и въсѣ страна іѡрданскаа. и крщ҃а
ахѫ въ іѡрдани ѿ него. и исповѣ
даѭще грѣхы своа. видѣвъ же мно
гы фарисеѧ и садоукеѫ грѧдоуща
на крѣщеніе его, рече имь. рожде
ніа ехиднова. кто сказавамь
бѣжати ѿ бѫдоуща гнѣва. съ
творите оубо плодо и ньпокаа
ніа. и не начинаите глати въсе
бѣ ѡца имамы авраама. глѧбо
вамь. ꙗко можетъ бъ ѿ каменіа
сего въздвигнѫти чѧда авраамꙋ.
Ꙋже бо и секира при корени древа
лежит. въсѣко ꙋбо дрѣво, иже
не творит плода добра, посѣка
емо бываетъ и въ огнь въмѣта
емо. азь оубо крщаѭ вы водоѭ
въ покааніе. грѧды иже по мнѣ
крѣплѣи мене е. емоуже нѣ
смь до ньса погы понести. тъ
вы крстить дхѡм стымь. ко сѫ.
Емоуже лопата въ рѧцѣ его. и

на стое бгоꙗвле на ли. Въ ѡ прїиде іс ѿ га

потрѣбит гоумно свое, и съберетъ
пшеницѧ своѧ въ житницѧ. плѣ
вы же съжежет огнем негасающим.
Зач з Тогда приходит іс ѿ галилеѧ на
іордан къ іоанноу крститисѧ ѿ
него. іоанъ же възбранѣаше ему
глѧ, азъ трѣбоуѧ то бо ѧ крститисѧ.
и ты ли грѧдеши къ мнѣ.
ѿвѣща вже іс и рекъ не моу. о
стави нынѣ тако подобно есть нам исплъ
нити въсѣкѧ правдѧ. тогда ѡ
стави его. и крстивсѧ іс, възи
де абіе ѿ вѡды. и се ѿвръзошѧ
емоу нбса. и видѣ дхъ бжіи съ
ходѧщь ꙗко голѧбь, и грѧдоу
щь на нь. и се гласъ нбсе глѧ. се
есть сн мои възлюбленныи, о не
мже блговоли. Ко бгоꙗвлею.
Зач з Тогда іс възведенъ бы дхомь въ
поустынѧ искѧситисѧ ѿ діавола.
и постивсѧ днїи четыриде
сѧте, и нощїи четыриде сѧте.

Сѧ попросвѣщ. Въ ѡ възведенъ бы дхомь іс

послѣди въ залка. и пристѫпль
къ немоу искѫситель рече. аще
сн҃ь еси б҃іи, рьци ꙗко да каменіе
се хлѣби бѫдѫ. онѫ же ѿвѣщавь
рече, писано е҃ не ѡ хлѣбѣ единомъ
живь бѫдеть чл҃къ, нѫ ѡ въсѣкомъ
гл҃ѣ исходѧщіимь изъ ѹсть б҃жіи.
тогда поѧ его діаволь въ ст҃ыи гра.
и постави его на крилѣ цр҃ковнѣ
и гл҃а емоу. аще сн҃ь еси б҃іи, въ
зисѧни зоу, писано бо е҃. ꙗко
а гг҃лѡмъ своимь заповѣ ѡ тебе съхра
нити, и на рѫкахъ възмѫтѧ. да
некогда притъкнеши ѡ камень
ногѫ твоѫ. рече же емоу іс҃. пакы
же писано е҃. не искѫсиши гг҃а
б҃а своего. пакы поѧ его діаволь
на гороу высокѫ ѕѣлѡ. и показа
емоу въсѣ цр҃ствіа мира и славѫ и
хь. и гл҃а емоу сіа въсѣ тебѣ дамъ,
аще падъ поклонишимисѧ. тогда
гл҃а емоу іс҃, иди за мноѫ сатана.

не попросвѣщ. Въ ѡ҃, слышавъ іс҃ ꙗ҃

писано бо є҃, гоу бо у твоемоу по
клониши. и томоу єдиномоу по
слоужиши. тогда ѡставиегодїа
воль. и се аггли пристѫпиша
и слоужаахѫ емоу. ко сѫ попросвѣщ.
Слышавже іс҃ ꙗко іѡ҃ прѣдань
бы, отиде въ галилеѭ. и оста
влъ назаре. пришедъ въселисѧ
въ капернаоумь въ поморїе въ
предѣлѣхъ завоулонихъ и не фѳали
млихъ. да събѫдетсѧ реченое іса
іемь прроркомъ глѧщемъ, землѣ завоу
лони. землѣ не фѳалимлѣ пѫ
морѣ. обоньполь іѡрданѣ га
лилеѧ ѫзыкь. людое сѣдѧщеи
въ тъмѣ видѣша свѣтъ велїи. и
сѣдѧщии въ странѣ и сѣни съмръ
нѣи. свѣтъ въсїа имь. ѡтолина
чѧ іс҃ проповѣдати и глати пока
итесѧ. приближи бо сѧ цр҃тво
нб҃ное. ко не попросвѣщ. Ходѧ
же при мори галилеи стѣмь. ви

не в. по всѣх ст҃ых. Въ ѡ҃. ходѧ іс҃ примо

дѣ два брата. сі мона глемаго пе
тра. и андреа брата его. въ мѣта
ѭща мрѣжѫ въ море. бѣста бо
рыбарѣ. и глаи ма грѧдѣта
по мнѣ и сътворѧ вы лѡвца чл҃ко.
ѡнаже абіе оставльша мрѣжѫ
по нем идоста. и прѣшед ѿтѫдоу
видѣ и на два брата. іакѡва зеве
деѡва. и іѡанна брата его въ ко
рабли съ зеведеѡм ѻцемь ею за вѧ
заѭща мрѣжѫ своѫ. и възваѧ.
ѡнаже абіе оставльшѧ корабль
и ѻца своего. по нем идоста. и про
хожда аше въ сѧгали леѫ іс оуча
на съ нмищих. и проповѣдаѫ
еѵ҃ліе цр҃твіа. и сцѣлѣѫ въ сѧкь
недѫг и въ сѣкѫѧ ѕѫ въ людех.
ко не. и изиде слоух его по въсеи
сѵріи. и и приведошѧ емоу въ
сѧ болѧщѫѧ различными не
доугы. и стр҃тми одръжимы.
и бѣсны. и мѣсѧчныѧ. и ра

въ вто҃, а҃. не҃. Сѣ҃ѡ҃, по і҃сѣ҃ и до҃

слаблены жилами. и исцѣлиих.
Зач. і҃ И по не҃ идоша народи мнѡзи
ѿ галилеѧ и десѧти гра҃. и ѿ
іерлима і иоудеѧ. и съ ѡного
полоу іѡрданѣ. оузрѣвже наро
ды. възиде на горѧ. и сѣдшѧ
е҃ емоу. пристѫпишѧ къ немоу
оучн҃ци его. и ѿвръзь оуста сво
а. Учаше ихъ гл҃ѧ. бл҃жени ни
щіи дх҃ѡм, ꙗкоть е҃ црⷭ҇твіе нб҃но
е. бл҃жени плачющеи, ꙗко
ти оутѣшатсѧ. бл҃жени кроть
щіи, ꙗкоти наслѣдѧтъ землю.
бл҃жени алчѧщеи и жѧждѫще
правды, ꙗкоти насытѧтсѧ.
бл҃жени милостивіи, ꙗкоти
помилованибѫдѫ. бл҃жени чи
стіи срⷣцемь, ꙗкоти бл҃оузрѧ.
бл҃жени миротворци, ꙗкоти
сн҃ве бг҃іи нарекѫтсѧ. бл҃жени
изгнани правды ра҃, ꙗкоть е҃
црⷭ҇тво нб҃ное. бл҃жени есте е҃гда

се҃ и прпⷣбны.

поносѧтъ вамь, и иждеи нѫ ирекѫ
въ сѣкъ злъ глъ на вы лъжѫще
менерадиⷯ. радуитесѧ и веселите
ꙗкомъ здаваша мнѡга на нбсе.
Ко прпбнымъ. Тако бо изгнаша
прркы иже бѣша прежде васъ. вы
есте соль земли. аще же соль о
боуѧеть, чимь ѡсолитсѧ. ни
въ что же бѫдеть ктомоу. тъ чїѧ
да изсыпана бѫдеть въ нъ, и попи
раема члкы. Ко вто. Вы есте свѣ
мироу. не можеть гра укрыти
сѧ въ хѫ горыстоѧ. ни въжи
гаѫ свѣтилника и поставлѣѫ
его подъ спѫдомъ, нѫ на свѣщницѣ
и свѣтить въ сѣмь иже въ храминѣ
сѫ. тако да просвѣтитсѧ свѣтва
шь пред члкы, ꙗ да видѧтъ ваша
добра а дѣла. и прославѧтъ ѡца
вашего иже е на нбсе. да не
мните ꙗко прїидох разорити
закона или прркы, не прїи

Се стле обще. Реч гь своимоу вы есте свѣ

до разорити, нѫ исплънити.
а ми нь бо глѧвамь. дондеже
прѣидет нбо и земля. и ота еди
на или еди на чрьта не прѣидет
ѿ закона. дондеже въсѣ бѫдѫ.
иже оубо аще разорит еди нѫ за
повѣдїи сих малых. и наоучит та
ко члкы, мнїи наречетсѧ въ
цртвїи нбснѣмь. а иже сътво
рить и наоучит. съ и велїи наре
четсѧ въ цртвїи нбснѣмь. ко стле.

зач ві

Глѧбовамь, ꙗко аще не избѫ
дет правдаваша паче книжник
и фарисеи, не въниде те въ ца
рествїе нбсное. слышасте ꙗко
рече но бы древнїимь, не оубїеши.
иже бо аще оубїеть, повиненьє
сѫдоу. а зже глѧвамь, ꙗко
въсѣкь гнѣваѫи сѧ на брата сво
его въсѫе, повиненьє сѫдѫ. и
же бо аще речет братѫ своемоура
ка, повиненьє сънмищѫ. а

срѣ а. не. рече сь свои у, ꙗ аще не избѫ

и жеречетѧ роде, повиненьє гее
нѣ огньнѣи. аще оубо принесе
ши дарь свои къ олтарю, и тоу
помѣнеши ꙗко братъ твои имать нѣ
что на тѧ, оставитоу дарь твои
прѣ олтаре. и ше прежде съми
рисѧ съ братомъ своимь. и тогда
пришед принеси дарь свои. бѫ
ди оувѣщеваѫсѧ съ соперникомъ
своимь скоро дондеже єси на пѫ
ти съ ним. да не прѣдасть тебе
съперникь сѫдїи. и сѫдїа тѧ
прѣдасть слоусѣ. и въ темницѫ
въвръженьбѫдеши. аминь
глѧ тебѣ, не изыдеши ѿтѫдꙋ.
дондеже въздаси послѣднїи
кодраньть. ко срѣ. Слышасте
ꙗко речено бы древними, не пре
любы сътвориши. азже глѧвамъ
ꙗко въсѣкь иже възрити на женѫ
къ єѫ въжелѣти єи, оуже любы
дѣиствова съ неѫ въ срцѣ своемъ.

ѕа
м

к

ѕа
гі

чє а. не. рєгъ. слышасте ꙗко речено

аще же ѡкотвое десное съблажь
нѣетѧ, изми е и врьзи ѿ себе.
оу не боти, да погыбнеть единь
оудьтвоихь. а не въсе тѣлотвое
въвръжено бѫдетъ въ геенѫ огнь
нѫѧ. и аще десна а твоа рѫка
съблажнѣетѧ. оусѣцѫ и врь
зиѫ ѿ себе. оу не боти е да по
гыбнеть единь ѿ оудьтвоих а не въ
се тѣлотвое идетъ въ геенѫ. рече но
бы, ꙗко иже аще поустити женѫ
своѫ, да дасть е и книгѫ распѫсть
нѫѧ. азже глѧвамь. ꙗко въ
сѣкь ѿпоущаѧи женѫ своѫ ра
звѣ словеселюбодѣи на аго, тво
ритьѧ прелюбы дѣиствовати.
и иже поущеницѫ поиметь пре
любы дѣиствоуеть. ко чє.

ѕа ді Пакы слышасте ꙗко рече но бы дре
вніимь, не въ лъжѫ клънешисѧ.
въздаси же гви клѧтвы твоа.
азже глѧвамь. не клѧтисѧ

пѧ а не. рече гь. слышасте ꙗко рече но

въсѣко. ни нбомь ꙗко прⷭтлъ
е бїи. ни землеѧ, ꙗко подно
жїе е ногамаего. ни ієрлимомь,
ꙗ градъ е великаго црѣ. ни главоѫ
своеѫ клънисѧ. ꙗко не можеши
единаго бѣла или черна сътвори
ти. бѫди же слововаше, еи, еи,
ни, ни, лихо еже сею ѿ непри
азни е. слышасте ꙗко реченобы.
ѻко за ѻко, изѫбъ за зѫбъ.
азже глѧвамь, не противитесѧ
злоу. нѫ аще кто тѧ оудари въ
десн ѫѧ ланитѫ, обрати емоу
и дроугѫѧ. и хотѧщомоу сѫ
дитисѧ сто боѫ и ризѫ твоѫ въ
зѧти, ѿпоусти емоу и срачи
цѫ. и аще кто тѧ поимет посилѣ
поприще едино. иди съ нимь
двѣ. ко пѧ. Просѧщомоу
оу тебе даи. и хотѧщаго ѿ тебе
заѧти, не ѿврати. слышасте
ꙗко реченое, възлюбиши искръ

Зач. м

Зач. еі

Сѫ. а. по пѧдесѧ. рече гь просѧщомоу

не. а. ѿ мѳ въ сѣ сты. ищи на пре. с. ли.

нѣго твоего. и въз ненавидиши
врага своего. азже глѧ вамь, лю
бите врагы ваша. бл҃вите клънѧ
щаѧ вы. добротворите ненави
дѧщїимь ва. и млите сѧ за тво
рѧщии вамь напа и изгонѧщѧ
ѧ вы. ꙗко да бѫдете сн҃ве ѡц҃а
вашего иже е на нб҃се. ꙗко слн҃це
свое сїаеть на злыѧ и бл҃гыѧ. и
дъжь дожить направедны и не
направедны. аще бо любителю
бѧщии ва, кѧѧмъ здѧимате,
не имы тарели тоже творѧ. и
аще цѣлоуете дроугы ваша тъкь
мо, что лише творите. не и
ѧзычнїи ли такоже творѧ. бѫ
дѣте убо вы съвръшени. ꙗкоже
ѿц҃ъ вашь нб҃ныи, съвръшень
е. ко сѫ. Въ немлѣте мило
стинѧ ваша, и не творите пре
чл҃кы, да видими бѫдете ими.
аще ли же ни, мъзды не имате

за
ѕі

соу сыпу. рѣ гь. въ немлѣте мл҃ты,

ѿ оц҃а вашего иже е҆ на нб҃сех. е҆гда
оу бо творишиⷨ млⷭ҇тиня, не въстря
би пред собою ꙗко лице мѣри тво
рѧ въ сънмищих и въ стъгнах. ꙗ҆
да прославѧтсѧ ѿ чл҃къ. а҆минь
гл҃ѧвамь, въ спріемлѧ мъздѫ
своѧ. тебѣ же творѧщѫ млⷭ҇ты
нѧ, да не оувѣсть шоуица твоа что
творить десница твоа. ꙗко
да бѫдетъ млⷭ҇тини твоа въ таинѣ.
и ѿц҃ъ твои видѧи въ таинѣ. тъ
въздасть тебѣ ѧвѣ. и е҆гда мл҃ишисѧ,
не бѫди ꙗ҆ же лице мѣри. ꙗко
любѧтъ въ сънмищих и въ стъгнах
пѧтіи стоѧще мл҃ити. ꙗко да
ѧвѧтсѧ чл҃кѡ, а҆минь гл҃ѧвам
ꙗко въ сприимѫтъ мъздѫ своѫ.
ты же е҆гда мл҃ишисѧ въ ниди въ клѣтѣ
своѫ, и затвори вь двери твоа.
помолисѧ ѡ҆ц҃оу твоемоу иже въ
таинѣ. и ѿц҃ъ твои видѧи въ
таинѣ, въздасть тебѣ ѧвѣ. мо

лѧщежесѧ. не лише глⷭ҇ите ꙗко
ѧзычници. мнѧ бо ꙗко въ мно
го глⷭ҇анїи своемь оуслышани бѫ
дѫ. не подобитесѧ оубо имь. вѣ
бо ѿцьвашь ихже трѣбѫете прѣ
жде прошенїа вашего. сицеоубо
млитесѧ вы. Ѻче нашь иже е
си на нбⷭ҇сех. да стⷭ҇итсѧ имѧ тво
е. да прїидетъ цртвїе твое. да
бѫдетъ волѧ твоа. ꙗко на нбⷭ҇си и
на земли. хлѣбь нашь насѫ
щныи. да жь намь днь. и оста
ви намь длъгы нашѧ. ꙗкоимы
оставлѣемь длъжникомъ нашимъ.
и не въведи насъ въ напасть. нѫ изба
ви насъ ѿ лоукаваго. ꙗко твое е
цртвїе и сила и слава въ вѣкы
аминь. Ко сѫ. Аще бо ѿпоуща
ете чл҃кѡмъ съгрѣшенїа ихъ. ѿпоу
ститъ и вамь ѿцъвашь нбⷭ҇ныи.
аще ли же не ѿпоущаете чл҃кѡмъ
съгрѣшенїа ихъ. ни ѿцъвашь

не сыпⷭ҇ꙋ. рⷭ҇е гⷭ҇ъ. аще ѿпоущаете чл҃кѡмъ

ѿпоустивамь съ грѣшенїи ваши.
Егда же постите, не бѫдѣте ꙗко
лицемѣри сѣтоуѫще, помрача
ѫть бо лица своа. ꙗко да ꙗвѧтсѧ
чл҃ко ѡ постѧщесѧ. аминь глѧ
вамь. ꙗко въсприимѫть мъздоу
своѫ. ты же постѧсѧ, помажи
главѫ своѫ, и лице твое оумыи.
ꙗко да не ꙗвиши чл҃ко ѡ постѧ.
нѫ ѡц҃оу твоемоу иже въ таинѣ.
и ѡц҃ъ твои видѧи въ таинѣ,
въздасте бѣꙗвѣ. не съкрыва
ите себѣ съкровищь на земли.
иде же червь и тлѧтлить. и иде
татїе подкопаваѫть и крадѫть. съ
крываите же себѣ съкровища на
нб҃си. иде же ни червь ни тлѧтлить.
и иде же татїе не подкопаваѫть ни
крадѫть. иде же бо е съкровище
ваше тоу бѫдеть и срце ваше. ко
не сырно. Свѣтилникь тѣлоу
е ѻко. аще оубо бѫдеть ѻко твое

не. г҃. рече г҃ь, свѣтилник тѣлоу е.

просто. въсе тѣло твое свѣтло бѫ
де. аще ли ѡко твое лоукаво бѫде
въсе тѣло твое темно бѫде. аще
оубо свѣтъ иже въ тебѣ тъма е
тъ тъма колми. никтоже мо
же двѣма гдиномъ работати.
любо единого възлюбити, а дроуга
го възненавидити. или единого
держитсѧ одроузѣмже не ради
ти начнѣте. не можете бо оу работа
ти и мамонѣ. сего ради глѧ
вамь, не пецѣтесѧ дшеѧ ваше
ѧ чтоѧсте или что пиете. ни
тѣлѡ вашим въ что ѡблѣчетесѧ.
не дша ли болши е пища и тѣ
ло ѡдежда. възрите на птицѣ
нбсныѧ, ѧко ни сѣѭ ни жнѫ
ни събираѭ въ житницѧ. и
ѡцъ вашь нбсныи питаеть их.
не вы ли пачалоучши их есте. кто
же ѡ вас пекыисѧ можеть прило
жити въ растоу своемоу лакть

єдинь. и ѡ одежди, что печете
ся. съмотрите криньселныи, ка
кора стѫ не трѫжаѫтсѧ ни прѧ
дѫ. глѧ же вамь, ꙗко ни соло
монь въ въсеславѣ своеи, облѣ
чесѧ, ꙗко єдинь ѿ сих. аще же
сѣно селно є, дне сѫще и оутрѣ
въ пещь въмѣтаемо бъ тако ѡдѣ
єть, не мнѡго ли пасва маловѣ
ри. Не пецѣтесѧ убо глще, что
ꙗмы, или что пиємь, или чимь
одеждимсѧ, въсѣ бо сих ѧзыци
ищѫ. вѣ бо ѿцъ вашь нбсныи
ꙗко трѣбѫєте сих въсѣ. ищате
же прежде цртвіа бгіа и правды єго,
сіа въсѣ приложатсѧ вамь. ко
не. не пецѣтесѧ убо на оутрѣи,
оутрьніи бо собоѫ печетсѧ. прѣ
пне. Не сѫдите, да не сѫди
ми бѫдете. имже бо сѫдомь
сѫдите, сѫдѧтсѧ вамь. и въ нѧ
же мѣрѫ мѣрите, възмѣритъ

ѕа
ѳі

ѕа
к

довлеєдневи злоба

вамь. что же видиши сѧчець иже
въ ѻцѣ брата твоего. бръвно же
еже е въ ѻцѣтвоемь нечюеши.
или какоречеши братѫтвоемоу,
оставиди изъ мѫ сѧчець изъ ѻче
сетвоего. и се бръвно въ ѻцѣтво
емь. лице мѣре изъ ми первѣе
бръвно изъ ѻчесетвоего. и тогда
оузриши изѧти сѧчець изъ ѻчесе
брата твоего. не дадите ст҃ гоуѡ.
ни помѣтаите би серьваших пред сви
ніами. да не попержѫ их ногами
своими. и вращше растръгнѫвы.
зач Просите и дасѧ вамь. ищате, и
обрѧщете. толцѣте и ѿверьзе
тсѧ вамь. въсѣкь бо просѧ пріе
млеть, и ищѫ ѡбрѣтаеть. и толкоу
щомоу ѿвръзетсѧ. Ко сѫ. чти пне.
или кто е ѿ вас члкь, его же аще въ
спросить сн҃ь его хлѣба, еда камень
подасть емоу. или аще рыбы просить
еда ѕміѫ подаемоу. аще оубо вы

еѵе на въсѣко про. рече гь, просите,

прпбныоце. Рєгъ. въсѣ елика аще хо

лоукависѧще оумѣєте да аніа блгга
даѧти чѧдомъ вашимъ. колми паче
ѿцъ вашь нбсныи. да блгга просѧ
щиимъ оу него. Ко пнє. Въсѣ оубо
єлика аще хощете, да творѧтъ ва
члци, тако и вы творите имь.
Се бо єсть законь и прроци. въ ни дѣ
те ѧзкыми враты. ꙗко простра
нна врата и широкь пѫть въводѧи
въ пагѫбѫ. и мнѡзи сѫть въхо
дѧще и имь. что ѧзка врата и
тѣсень пѫть въводѧи въ живѡ.
и мало их єсть иже ѡбрѣтаѭть єго.
Въ немлѣте же ѿ лъжих пррокъ.
иже приходѧть къ вамь въ одеждах
ѡвчах. въ нѧтръ же сѫть влъци
хыщници. ѿ плодоихъ познаєте
их. єгда объемлѧть ѿ трьніа гро
зды. или ѿ рѣпіа смоквы.
тако въсѣко дрѣво добро, пло
ды добры твори, а зло дрѣво
плоды злы твори. не може

Ѕа
ка

Ѕа
кв

Сто. в. нє. Рєгъ. Въ немлѣте ѿ лъжих

Въ срѣ. в. не. рєгъ. не въ сѣкъ глѧи

дрѣво добро плодъ злъ творити.
ни дрѣво зло плодъ добръ творити.
въ сѣко убо дрѣво иже не творить
плода добро посѣкаѭтьє и въ
огнь въмѣтаѭ. тѣмже оубо
ѿ плодъ их познаєте ихъ. Не въ сѣ
кь глѧи ми гди гди. въ нидетъ въ
црствїє нбсное. нѫ творѧи волѧ
ѡца моєго иже єсть на нбсех. Ко вто.
и прпбнымъ. мнѡ ѕи рекѫ мнѣ
въ онь днь. гди гди. не въ твоє ли
имѧ прророчьствовахѡ. и твоим
имєнемь бѣсы изгонихѡ. и тво
имь имєнемь силы мнѡгы съ
творихѡ. и тогда исповѣмь имь
ꙗко ни коли же знаахъ вас. ѿтидѣ
те ѿ мене въси дѣлаѭщеи беза
конїє. Ко срѣ. Въ сѣкь оубо иже
слышит словеса моасїа, и твори
ѧ. Уподоблѧєго мѫжѫмѫ дроу.
иже съзадхрами ноу своѭ на камє
ни. и съниде дъжь, и прїидо

Сѫ. г. рєгъ. Въ сѣкь иже слышит слов

шѧрѣкы. и възвѣашавѣтри и
нападашанахраминѫтоу. и непа
десѧ. основанабо бѣнакаме
ни. и въсѣкьслышаисловеса
моаси. и нетворѧи. уподобитсѧ
мѫжѫѧродивѫ. иже създа
храминѫсвоѫнапѣсцѣ. и съни
дедъждь. и прїидошѧрѣкы. и
възвѣашавѣтри. и опрѣшѧ
храминѣтои. и падесѧибѣра
зроушенїеѥѧ. велїе. и бысѥгда
скончаїс словесасїа. дивлѣхѫ
нарѡдиѡученїиего. бѣбо учѧ
ихѧко властьимѣѧ. и неѧко
книжници и фарисее. съшед
шѫжеемоусъгоры. и въслѣдъего
идѧхѫнарѡдимнѡѕи. и се
прокаженьпришед. кланѣѫсѧ
емоуглаги. аще хощеши, мо
жешимѧочистити. и простръ
рѫкоуїс. къснѫсѧемьглѧ. хо
щѫочистисѧ. и абїеочистисѧ

не. д. Сѣѡ, вѣшешꙋ і соу вѣка

ємоу проказа. и глаѥмоу іс. ви
жь никомоу же повѣжь, нѫше
покажи іереѡви. и принесида
рь иже повелѣ въ закѡнѣ мѡѵси
въ свѣдительство имь. ко сѫ.
Зач ке
Въшедшѫ ємоу въ капернаоумь.
З
пристѫпикъ немоу сътникь,
млѧ єго и глаголѧ. гн ѡтрокъ мои
лежи въ домоу ослабленьлютѣ
стражѫ. и глаѥмоу іс. азь при
шедъ исцѣлѧ єго. и ѡтвѣщавь сѣ
тни, рече ємоу, гн. нѣсмь дѡ
нь да подъ кровь мои въ нидеши,
нѫтъ кморъ ци слово. и исцѣлѣ
єть ѡтрокь мои. и бо азь чл҃къ
єсмь подъ властиѫ. и мы и по
собоѫ вѡины. и глѧсемоу и
ди, и иде. и дроугомоу пріиди
и пріиде. и рабѫ моємоу сътвори
се, и сътвори. слышавже іс оу
дивисѧ. и рече грѧдоущиимъ по немь.
аминь глѧвамь, ни въ ілиито

ликы вѣры ѡбрѣтох. глѧ же вам
ꙗко мнѡ ѕи ѿ въстокъ и западъ
пріидѫт и възлѧгѫт съ авраамом
и ісаакѡм и іаковомь въ цртви
нбснѣмь, снве же цртвіа изгна
ни бѫдѫт въ тьмѫ кромѣшнѫѧ.
тоу бѫдет плачь и скрежет зѫбѡм.
и рече іс сътникѫ, иди, и ꙗко же
вѣрова бѫдите бѣ. и исцѣлѣ
ѡтрокь его въ тъ ча. ко пе. И при
ше іс въ домь петровь. видѣ тъ
щоу его лежѫщоу и огнемь жего
моу. и прикоснѫ сѧ рѫцѣ еѧ,
и оставиѫ огнь. и въста и слоу
жаа ше емоу. Поздѣ же бывшѫ
привешѧ къ немоу бѣсны мнѡ
гы. и изгна доухы словомь. и
въсѧ болѧщѫѧ исцѣли. да съ
бѫдет сѧ реченое ісаіемь прркѡм
глѧщим. тъ нодѫгы нашѧ пріѫ
ть и болѣзни понесе. видѣ вже
іс мнѡгы народы ѡкрсть себе,

сѫ, д. Въ ѡ, пришед іс въ дом петров

чє. в. нє. Сѣ ѡ. въ лѣзшѫ і҃соу въ

і повелѣ ити на оньполь. И при
стѫпль єдинь книжникь рече
ємоу. Учителю идѫ по тебѣ ꙗ
можеаще идеши. И гл҃а ємоу і҃с,
лиси ꙗзвины имѧ. И птицѧ
нб҃сныѧ гнѣзда. сн҃ь же чл҃чьскы
не имѧ гдеглавы поклонити.
Дроугыи же ѿ оучн҃кь єго рече ємоу. Гн҃и
повели ми прѣжде ити и погребь
сти ѡц҃а моєго. І҃с же рече ємоу. Гра
ди по мнѣ. И остави мр҃твы, по
гребьсти своа мр҃твца. И въ лѣ
зшѫ ємоу въ корабль. По немь
аі идоша учениці єго. Ко сѫ. И се
трѫ великь бы въ мори. ꙗкоже
кораблю покрывати сѧ волнами.
Тъ же спааше. И пришедше учн҃ци
въ збѫдишѧ єго гл҃ще. Гн҃и сп҃си
ны погыбаємь. И гл҃а имь чтострa
шливи єсте мало вѣри. То гдавъ
ставь запрѣти вѣтромь и морю.
И бы тишина веліа. Чл҃ци же чю

нє. є. Сѣ ѡ. И пришедшꙋ і҃соу въ страну

не. е. Сѣ ѡ, и пришедшу Іс оу въ страну

дишѧ глще, кто есъ, ꙗ и вѣтри
и море послоушаѭ его. ко чє.
И пришедшоу емоу на ѡ поль въ
страну гадаринскѫѧ. срѣто
ста его два бѣсна, ѿ гробъ исхо
дѧща люта ѕѣло. ꙗко не мо
щи никомоу минѫти пѫтемь
тѣмь. и се възописта глѧще,
что намь и тебѣ Іс сн҃е бг҃ии. при
шелье си само прѣжде врѣмене мѫ
чити на. бѣше же далече ѿ неѭ
стадо свиніи мнѡго пасомо. бѣ
си же млѧхѫ его глще. аще изго
ниши ны, повели намь и ти въ
стадо свиное. и се абіе оустръми
сѧ стадо въ се побрѣгоу въ море.
и оутопошѧ въ водах. пасѫщіи
бѣжашѧ. и шедше въ град, възь
вѣстишѧ въ сѣ. и ѡ бѣсноѭ. и
се весь град изыде въ срѣтеніе Іс ви.
и видѣвше его молишѧ ꙗко да би
пришель ѿ прѣдѣль ихъ. И въ вѣ

Зач. ки. в

Зач. кѳ

не. ѕ. Сѣ ѡ, въ лѣ Іс въ корабль прѣи

зь въ корабль, прѣиде и прїиде
гі въ свои гра. ко не. и се принесо
шѧ емоу ослабленажилами на
одрѣлежѧщь. и видѣвь іс вѣ
рѫи, рече ослабленномоу, дръ
заичѧ. ѿпоущаѫтисѧ грѣси
твои. и се нѣцїи ѿ книжникь
рѣша въ себѣ, съхоулит. и видѣ
вь іс помышленїа их, рече. въ скѫ
вы мыслителѫ кава а въ срцих сво
их. чтобо е оудобѣе рещи. ѿпоу
щаѫтисѧ грѣси, или рещи въ
стани и ходи. нѫда оувѣсте.
ꙗко влаи мѧ сн҃ь чл҃чьскыи на зе
мли ѿпоущати грѣхы. тогда
гл҃а раслабленномоу. въстани.
възми свои одръ и иди въ домъ
свои. и въставь възе одръ свои.
иде въ домь свои. и видѣвше
же народи чюдишѧ. и про
славишѧ бг҃а, давшаго власта
ковѫѧ чл҃кѡмь. ко не.

Сѫ. е. Сѣвѡ, приходѧ іс. видѣ. се іное

Ꙗ прѣходѧ іс ѿтѫдоу, видѣ
чл҃ка сѣдѧща на мытници мт҃а
ѳеа гл҃емаго. и гл҃а емоу по мнѣ
грѧди. и въставь по нем иде. и
бы емоу възлежѫщоу въ домꙋ.
и се мнѡ ѕи мытаре и грѣшници
пришедше възлежахѫ съ іс҃омь и
съ оучн҃кы его. и видѣвше фари
сее. гл҃аахѫ оучн҃кѡм его. почто
съ мытари и грѣшникы оучитель
вашь ꙗсть и пиеть. іс҃ же слы
шавь, рече имь. не трѣбоуѧ зра
віи врачѧ. нѫ болѧщіи. ше
ше наоучитесѧ, что е мл҃ти
хощѧ а не жрътвѣ. не пріидох
бо призвати праведникы, нѫ
грѣшникы на покаанїе. Ко сѫ.
Тогда пристѫпишѧ къ немоу
оученици іѡанновы гл҃ще, по
что мы и фарисее постимсѧ мно
го. оученици же твои не постѧтсѧ.
и рече имь іс҃. едамо гж҃ сн҃ ве бра

Сѫ. в. на за г. к. и не в. на за г. ѳ.

Сѫ. в. не. Сѣвѡ, пристѫпи къ іс҃оу оу

чнїи плакати. до нели ко врѣ
мѧ съ ними е жених. прїидѫ
же днїе, егда ѿимеса ѿ них же
них, и тогда постѧтсѧ. никто
бо приставлѣеть приставле
нїа плата не бѣле на ризѣ веть
сѣ, въ змѣ бо кончинѫ своѫ
ѿризы, и горши ди рабѫдеть.
ни же въливаѫ вина нова въ мѣ
хы ветхы. аще ли же ни, то про
садѧтсѧ мѣси. и вино пролѣе
тсѧ. и мѣси погыбнѫ. нѫ въ
ливаѫ вино нова въ мѣхы нови
и ѡбое съблюдетсѧ. Коц пѧ.
ЗА
ЕІ ЛВ Сїа емоу глщоу къ нимь, се
кнзь нѣкыи пришед кланѣа
ше емоу глѧ, ꙗко дъщи моа
нн҃ѣ оумрѣ, нѫ пришед въ зло
жи на нѧ рѫкоу своѫ, и ожи
ве. и въставы с по немь иде.
ЅІ и оучнци его. И се же на кръво
точива два на десѧтлѣ. при

Сѫ. ѕ. Сѣвѡ, кнзь нѣкыи пришед къ

стѫплыши съзади, прикоснѫ
въскрилїи ризы его. глаголаше бо
въ себѣ, аще токмо прикоснѫ
сѧ ризѣ его, спсена бѫдоу. ісже
обращь и видѣвьѧ, рече дръзаи
дъщи. вѣра твоа спсетѧ. и спа
сена бы жена ѿ часа того. и при
шедъ іс въ домь кнѧжь. и видѣ
сопца и народъ молвѧщь, и гла
ѧ. отидѣте не оумрѣте бо дѣвица нѫ
спи. и ржгаахѫ емоу. егда же и
згнанъ бы народъ. въшедѧтьѧ за
рѫкоу еѧ и въста дѣвица. и изыде
вѣсѣ си по въсеи земли тои. Ко сѫ.
И приходѧщоу ѿтѫдоу ісви,
по немъ и доста два слѣпца зовѫща
и глѧща. помилоу и ны сне ісе сне
дѣвъ. пришедшѫ емоу въ домъ при
стѫписта къ немоу слѣпца, и
глаголаи ма іс вѣроуета ли ѧко могоу
се сътворити. гласта емоу, еи
ги. тогда прикоснѫсѧ ѡчїѫ и

не. з. Сѣвѡ, прихощоу ісви ѿтѫдоу

гл҃ѧ. повѣрѣваѫ бѫдивама.
и ѿвръзостѣсѧ очиима. и за
прѣтиима іс҃ гл҃ѧ, блюдѣта.
да никтоже оувѣ. онаже изше
ша, прослависта его повъсеи
землитои. тѣмаже исходѧ
ні щема. се приведоша къ немоу
чл҃ка нѣма бѣсноуема. и изъ
гнанѫ бѣсоу, прогн҃ѣмыи.
и дивишѧсѧ народи гл҃ще, ꙗко
николиже ꙗвитаковъ іи л҃и.
фарисеежеглаахѫ. о кнѧзи
бѣсовьстѣмь изгонитъ бѣсы. и
прохождаашеісградывъсѧ и ве
сиоучанасъ нь мищи ихъ. и
проповѣдаѫ еѵ҃лїе цр҃твїа. и
цѣлѧвъсѧкъ недѫгиивъсѣкѫ
за҃ ѧзѫвълюдех. ко҃ не҃. видѣвже
лд народы, млрдва ѡнихъ. ꙗ
бѣхѫ смѧтени и ѿвержени
ꙗко ѡвца неимѧще пастырѣ.
тогда гл҃а оучн҃ко ѡсвоимь. ѫѫ

пне҃. г҃не҃. въ ѡ҃, видѣ іс҃ народы млрдов

ІУ, иное, а. сты враче. Въѡ, призваіс

тва убо мнѡга, дѣлателїи же мало. млитесѧ оу бога дн поужѧтвѣ. ꙗко да изведетъ дѣлателѧ на жѧтвѧ своѧ. И призвавь ѡба на десѧте оучнка своа. да имь власть на доусѣ нечистыхь. ꙗко да изгонѧтьи. и цѣлити въсѣкь недѧгь и въсѧкѧ болезнь. прѣ сты враче. Два на десѧти имже апл ѡ имена, сѧ сїа. Первыи сїмѡн иже нарицаетсѧ петрь. и андреа брата его. іаковъ зеведеѡвь. іиѡн абрат. фи и варѳоломеи. и ѳома. и матѳеи мытарь. іаковъ алфеѡв. и келевеи нареныи фаддеи. сїмѡн кананить. і иудаскариѡтьскыи иже и прѣдаетъ его. чтиврачем.

Сїа ѡба на сѧ посла іс заповѣдавь имь глѧ. на пѫ ѧзыкь не идѣте. и въ град самарѣньскыи не въ ни дѣте. и дѣте же паче къ овцам погыбшим домоу ізлева.

вто, гне. регь свои оу. не стяжите зла

ходяще же проповѣдайте глще
яко приближися цртвїе нбное. бо
лящяя исцѣлите. прокажены а
очищайте. бѣсы изгонитетоу
не приястетоу не дадите. і сопне
зі и врачем. Не стяжите злати ни сребра,
ле ни мѣди при поасѣваших. ни
пиры на пяти. ни же двоя ри
зоу, ни сапогь, ни же зль.
дѡинь бо єсть дѣлатель мъздыс вое
я пища своея. вънже аще ко
ли жо граи ли вес въ нидете, и
спытайте кто въ немь дѡинь єсть.
и тоу прибядѣте дондеже изыде
те. Съходяще же въ домъ цѣлоу
ите єго, глящеми рь домоу се
моу. и аще убо бядете дѡмь дои
нь, прииде ми рь вашь на нь. а
ще ли же не бядете дѡинь, ми рь
вашь къ вамъ възвратится. и иже
аще не приимете васъ, ни же послоу
шаєть словесъ вашихъ. и сходяще

Из домоу или из града того, ѿтря
сѣте прахногь ваших. Аминь глѧ
вамь, ѿраднѣе бѫдеть земли
съ домьстѣи и гоморьстѣи въ днь
сѫдныи, не же граду томоу. Коу в то.
Сеазь посылаѫ вы, ꙗко ѡвца
по срѣ волковь. Бѫдѣте оубо мѫ
ри ꙗко змиѧ. И цѣли ꙗко голѧ
бие. Въ немлѣте же ѿ члкь.
Прѣдадѧть бо вы на сънмы. И на
съборищих и бижть вас. И прѣ
влкы же и црѣ ведени бѫдете ме
не ради. Въ свѣтельство имь и ѧзы
кѡм. Егда же предаѫть ты, не пе
цѣтесѧ како или что възглете.
Дасть бо сѧ вамь въ тъ час, что възь
глете. Не вы бо бѫдете глѧщеи.
Нѫ дхъ ѡца вашего глѧи въ вас.
Прѣдасть же брат брата на съмрть, и
ѿць чадо. И въстанѫть чѧда на ро
дителѧ, и оубиѫть ихь, и бѫ
дете ненавидими въ сѣми, и

За
Лс

ме, г. не. ре гъ свои оу, е гаго нѧ

менимо его ра. прѣтръ пѣвый
же до конца, тъ спсень бѫдеть.
конець срѣдѣ, и моученикѡ.
за лз Егда же гонѧть вы въ градѣ семь, бѣ
гаите въ дроугый. а ми нбо глѧ
вамь. не имате и скончати гра
ды и лѣвы, донде же прїидеть сн҃ь
чл҃чьскый. нѣ оученикь на оу
чителем свои. ни же рабь на гди
нѡ свои. довлѣ оученикоу, да
бѫдеть ꙗко оучитель его. и рабь
ꙗко господь его. аще гди на до
моу веелзавоула нарекоше.
колми паче домашнѣѧ его.
не оубоитесѧ оубоих. ничто
же бо е покровено еже не ѿкры
етсѧ. и таино, еже не оувѣда
но бѫдеть. еже глѧ вамь въ тъ
мѣ, ръцѣте въ свѣтѣ. и еже
въ оушислышите, проповѣте
въ кровѣхь. и не оубоитесѧ ѿ
оубиваѫщиих тѣло. дш҃ѫ же

пѣ. а҃. въ сѣ ст҃ы. и пѧг. не. ре҃гъ свои
у, всѧ и҃

не могѫщи и оубити. Убоите
же сѧ паче, могоущаго и дш҃ѫ
и тѣло погоубити въ геенне,
не двѣ ли птици цѣнитисѧ еди
номоу ассарїоу. и ни еди на ѿне
ю паде на земли безъ ѡц҃а вашего.
вамже и власи главнїи въси исче
тени сѫ. не убоитесѧ оубо,
мнозѣхъ птицъ лоучшїи есте
вы. ко҃ чє. Въсѣкъ убо иже и
сповѣстьмѧ пре҃ чл҃кы. и сповѣ
мь его и азъ пре ѡц҃мь моимь иже
на нб҃се. а иже ѿвръжетсѧ ме
не пре҃ чл҃кы, ѿвръгоусѧ его
и азъ пре ѡц҃мь моимь иже на
нб҃се. пре҃ всѣ ст҃ы. не мните
ꙗко прїидох въ врѣщи мирь на
землѧ. не прїидох въ врѣщи ми
рь, нѫ мечь. и прїидох бо ра
злоучити чл҃ка на ѡц҃а своего.
и дъщерена мт҃ре своа. и невѣ
стѫ на свекръвь своѫ. и вразн

за
ли

сѫ. г҃. на зл. г҃. к҃. и не г҃. на зл. г҃, и҃

Сѫ, з. и сѫ пре въ звиже кре. Ре гь и лю би

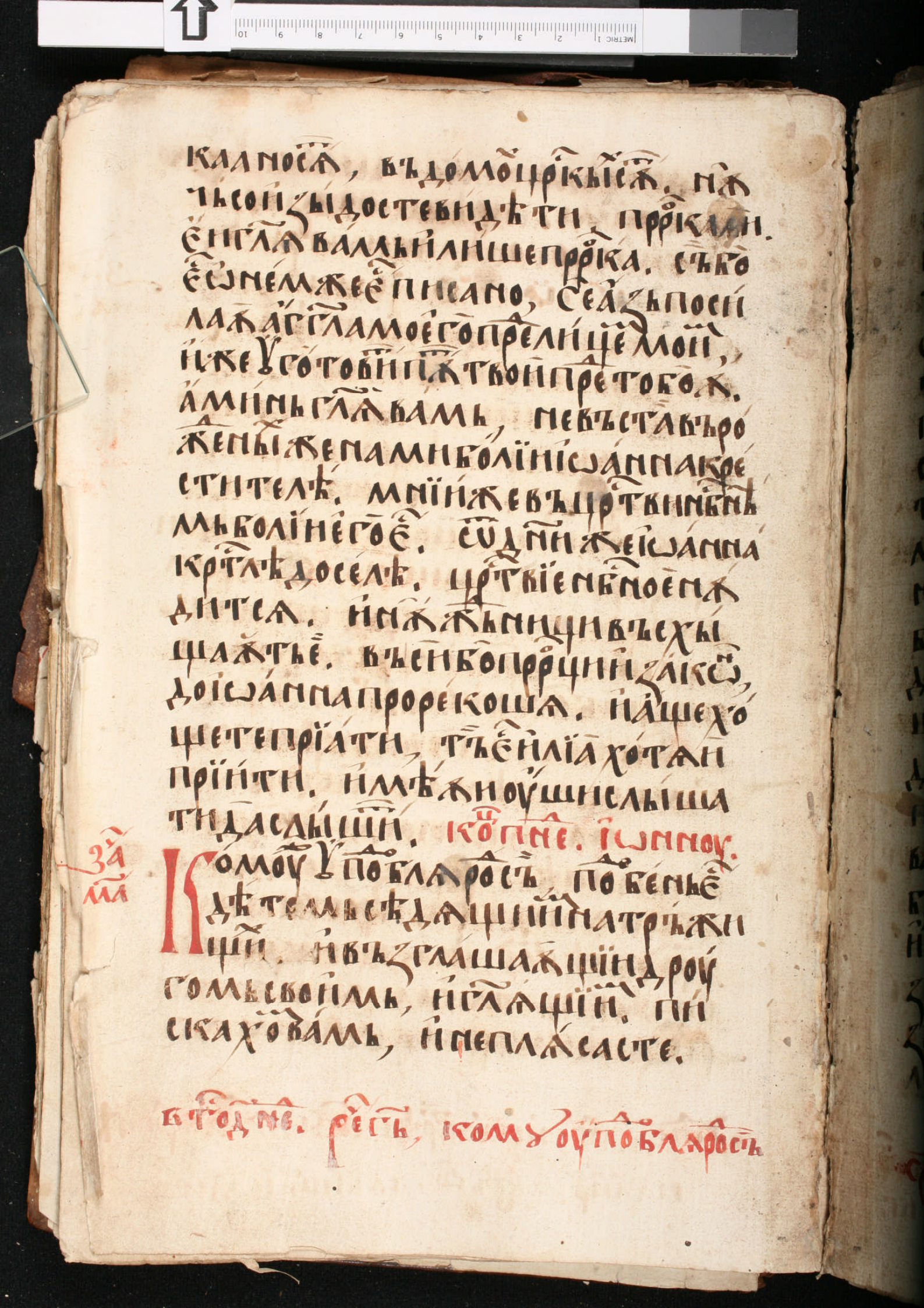
чл҃ко у домашнїи его. Прѣпѧчи
за ѳ. всѣсты. И же любит ѡца или
мт҃ре паче мене, не мене достоинь.
И иже любит сна или дъщере паче
мене, не мене достоинь. И иже
не прїимет крта своего и въ слѣ мене
не грѧдеть, не мене достоинь.
Прѣиди въ сѣсты въ гла. ѳ.
Тогда ѿвѣща въ петрь. Обрѣты
дш҃ѫ своѫ погоубит ѫ. А иже погоу
бит дш҃ѫ своѫ мене ра, обрѧщет ѧ.
И же вас прїемлет, мене прїемлет.
И иже прїемлет мене. Прїемлет по
славшаго мѧ. Прїемлѧ и прр҃ка,
во имѧ прр҃че, мъздѫ прр҃чѧ прїи
мет. И прїемлѧ и праведника во и
мѧ праведниче, мъздѫ праведни
чѧ прїимет. И иже аще напоит еди
ного ѿ малых сих чѧшѫ стѫденѫ.
вѡдѫтъ к мо во имѧ ѹчн҃ка. А ми
нь гл҃ѧ вамь, не погѫбит мъздѫ
своѫ. Чтипѧ. И бы егда съвръши

ісъ заповѣдаѭ ѡба надесѧте ѹчнко
ма своима. прѣиде ѿтѫдоу ѹ
чити и проповѣдати въ градѣхъ
ихъ. Кѡ пѧ исаѧ. Іѡаннъ же
слышавъ въ ѧзы лищи дѣла хва,
пославъ два ѿ ѹчнкъ свои, рече
моу, ты ли еси грѧды или ино
гочаемь. и ѿвѣщавъ ісрече имъ.
шедша въ звѣстита іѡаннови.
ѧже слышита и видита. слѣпіи
прозираѭ и хромі и ходѧ. прока
женіи очищаѭтсѧ. и глоусіи
слышатъ. мртвіи въстаѭть. и
нищіи блговѣствоуѭ. и блже
нь есть иже аще не съблазнитсѧ
ѡ мнѣ. тѣма же исходѧще
ма, начѧ ісъ народѡ глати
ѡ іѡаннѣ. чьсо изыдосте въ пу
сты нѧ видѣти, тростили вѣ
тромъ колѣблемъ, нѫчьсо изыдосте
видѣти. члкали въ мѧкки
ризы ѡблъчена, се иже мѧкь

Зач. м

к

Пнед. не. и на обрѣтеніе чнныѧ глава прт чѣ
на лиѳ. въ ѡ, слышавъ іѡань,



каанос҃ѧ, въ домоцр҃кыхсѧ. нѧ
чьсоизыдостевидѣти пррокали.
еиглѧвамьилишепррка. събо
еѡнемжеепи сано, сеазьпоси
лаѧ аггламоегопредлицемои,
иже уготовитпѧтвоипретобоѧ.
аминьглѧвамь, невъставъро
жденыхженамиболїиіѡаннакре
стителѣ. мнїиже въцр҃твинбнь
мьболїиегое. ѿдни же іѡанна
кр҃тлѣдоселѣ. цр҃твїенбноенѧ
дитсѧ. инѧжьницивъсхы
щаѧтье. въсибопррцииза кѡ,
доіѡаннапрорекошѧ. иащехо
щетепрїати, тъеилїахотѧи
прїити. имѣѧиоушислыша
тидаслышити. ко҃пне. іѡнноу.

за
ма

Комоу уподобларосъ подобеньеѣ
дѣтемьсѣдѧщиимнатръжи
щих. ивъзглашаѧщїиндроу
гомьсвоимь, иглѧщїим. пи
скахомвамь, инеплѧсасте.

в҃тоднѣ. рѣгъ, комоу оуподобларосъ

плакахомь вамь, и не рыдасте.
прїиде бо Іωаннь ни ꙗды. ни пїѭ.
и глѧ бѣсь имать. прїиде и сн҃ь
чл҃чьскыи, ꙗды и пїѭ. и глѧ,
се чл҃къ ꙗдца и винопїица. мы
таре дроу и грѣшьникωм. и о
правдисѧ прѣмдрость ѿ чѧдь
своих. Тогда начѧ іс҃ попаша
ти градовωм. въ нихже бышѧ
мнωжаишѧѧ силы его. за
не не покаашѧсѧ. ко҃ в то҃. горе те
бѣ хоразим. горе тебѣ виѳсаи
да. ꙗко аще въ тѵрѣ и сидонѣ бы
шѧ силы были бывшѧѧ въ ва.
древлеѵ бо въ врѣтищи и пепелѣ
покаалисѧ быша. обаче глѧ
вамь, тѵроу и сидоноу ѿраднѣе
бѧдеть въ дн҃ь сѫдныи, не же вамь.
и ты капернаоу иже до нб҃сь въ
знесыисѧ, до ада сънидеши.
за не аще въ содомѣхъ бышѧ си
лы были и бывшѧѧ въ тебѣ,

ср҃ѣ, д҃ не. і р҃ъ ѿ, начѧ іс҃ по носи гра

те дверь свою, въ сѧ мнѣ
се и прѣпо

прѣбыли убо бышѧ до днешнего
дне. обаглѧвамь, ꙗко земли
содомьстѣи. ѿ раднѣе бѫдете въ
дньсѫдныи, не жете бѣ. въ то врѣ
мѧ ѿвѣщавы ісрѣ. и сповѣдаѫ
тисѧ ѿ гнбси и земли. ꙗко у
таилье сисіа ѿ прѣмѫдрыи и разоу
мныи. и ѿкрыльеси та младень
цемь. е и ѿ, ꙗко тако бы блго
за воленіе пре то бо ѫ. ко срѣ. въ сѣ
мг мнѣ прѣдана сѫ ѻцмь моимь. и
никто же знаетьсна. то кто ѿцъ.
ни ѡца кто знае, то кмосн. и ему
же аще волитсн ѿкрыти. приидѣ
те къ мнѣ въ ситрѫжаѫщеисѧ и
ѡбрѣмененіи, и азь покоѫвы.
възмѣте иго мое на себѣ. и научи
тесѧ ѿ мене, ꙗко кротокьесмь
и смѣренье срцемь. и обрѧщете
покоидоушамвашимь. иго бо мое
блго, и брѣмѧ мое легкое. ко
за чеи и преподобны. въ то врѣмѧ иде
м

пѧ д. не. въ ѡ, въ ни де іс въ сѫ. сеи гѣ
сѫд на за, г кѕ. не д на за. г ке кг.

Іс въ сѧботы сквозѣ сѣмѧніа. оу
ченици же его въ залкашѧ. и на
чѧшѧ оучнци его въ стръзати кла
сы и ꙗсти. фарисее же видѣвше,
рѣша емоу. се оучнци твои творѧ.
его же не доить творити въ сѧботы.
он же рече имь. нѣсте ли чли что съ
твори двдъ. егда въ залкасамь и
сѧщіи съ ним; каковъ ниде въ храм
бжіи. и хлѣбы предложеніа съ нѣ.
и хже не дѡи но бѣ емоу ꙗсти ни
сѧщи имь съ нимь. то кмо іере
ѡмь еди нѣмь. или нѣсте чли
въ законѣ, ꙗко въ сѧботы сщен
ници въ црькви сѧботы скврънѧ.
и не повинни сѧ. глѧ же вамь.
ꙗко црькве более здѣ. аще ли
бысте вѣдѣли что есмь лти хощѧ
а не жрътвѣ. ни коли же оубо
бысте осѧждали не повинныи.
гь бо есѧ сѧботѣ снь члчьскыи.
ко пѧ. И прѣше ѿтѧдоу,

за
ме

пне, ене. въ ѡ, пріиде іс на сънмище
іудеиское. и се члкь,

Ѕ. Ѕ. Ѕ.

его же изволих, въ злюбленны
и мои. на нь же благоволи душа моа.
положѫ дхъ мои на немь. и сѫ
ѧзыкѡ въ звѣсти. не прѣрече.
ни възопиет. ни услышит ни кто
же на распѧтии гласа его. тро
сти съ кроушены, не прѣломит.
и лена въ немша, не оугасить.
донде же изведет на побѣдѫ сѫ.
и на имѧ его ѧзыци оуповажт.
ко сѫ. чтиво. Тогда приведо
шѧ къ нему бѣсноуѫщасѧ слѣ
па. и нѣма. и исцѣли его.
ꙗко же слѣпому и нѣмому гла
ти и глѧдати. и дивлѣхѫсѧ
въси народи глѧще. еда съ е
хс, сн҃ь дв҃дь. фарисеи же слы
шавше рѣшѧ, съ не изгонить
бѣсы. токмо ѡ веелзевоулѣ кн҃зи
бѣсовьстѣмь. вѣды иже іс҃ мы
слиих, рече имь. въсѣко цр҃тво
раздѣлшее сѧ на сѧ, запоустѣет.

ѝ вѣ҃сѣ҃кѣ҃ гра҃ѝ ли҃ домь раздѣлѣ́ѝвыѝ
самаса҃, нестаѧ҃. ѝщѣ сатана҃
сатапоу҃ изгонѝ҃, маса҃ раздѣлѝ
лса҃ѣ҃. ѝ҃ако҃ востанѣ҃ цр҃тво҃ѥго.
ѝщѣ҃ ѥдѧ҃ѧ҃ сѧ҃ вѣ҃ѥлзевоулѣ҃ изгонѧ҃
вѣ҃сы, сѧ҃ вѣ҃ вашѝ҃ комы҃ изгонѧ҃.
сѣгора҃ тѝ҃ камѣ҃ вѣ҃ дѧ҃ сѣдѣ҃ѧ҃. ащѣ
ли҃ ѥдѧ҃ѧ҃ ѥдѣ҃ вѣ҃ѥ҃ѝ҃ѝ҃ изгонѧ҃ вѣ҃сы
вопостнѧ҃ѥпавасьцр҃твїѣ҃вѣ҃ѥ҃.
ѝ҃ ли҃ ка҃ комо҃ ѥ҃ кто҃ вѣ҃ѧ҃ниты҃ вѣ҃ до
кр҃ѣпка҃го, ѝ҃ сѣ҃ съсѣ҃дѣ҃ѥго расды
тити. ащѣ ѥпр҃ѣ҃ѣсѣ҃ѧ҃ѥ҃ кр҃
пка҃го, ѝ҃ тогда҃ домь ѥго расхити.
Нѧ҃ѥ҃ѣ҃ сѣ҃ѧ҃ ѥ҃ сѣ҃ѧ҃ ѝ҃ ѧ҃ ѥ҃ ѧ҃ѧ҃ѥ҃, ѝ҃ѝ҃ѥ҃
ѝ҃ѥ҃ сѣ҃ вѣ҃ѝ҃ра҃ѣ҃тѣ҃ сѣ҃ѧ҃ ѝ҃ ѧ҃ ѥ҃ ю, р҃ѝста
ѧ҃ѣ҃тѣ҃. ѳ҃ вто҃. сѣгора҃ глава҃ѧ҃ѣ҃,
вѣ҃сѣ҃кѣ҃ гр҃ѣ҃ѝ хоула, сѣ҃ поустѝ
тса҃ ѧ҃ ѳ҃ ѧ҃ѣ҃ ѧ҃ѣ҃. ѝ҃ ѝ҃ѧ҃ѥ҃ ащѣ҃ ре҃ѣ҃ѥ҃
словоѧ҃ѥ҃ сѧ҃ ѧ҃ ѣ҃ ѣ҃ ѣ

и ли сътворите дрѣво добро. и плодъ
его добрь. и ли сътворите дрѣво
зло, и плодъ его злъ, ѿ плода бо
дрѣво познано бѫдетъ. порожденїа
ехиднова, какомо жете добро
глати, злисѧще. ѿ избыть
ка бо срдцѧ, оуста глѧть. блгыи
члкь, ѿ блгаго съкровища,
износи блгаа. и лоукавыи члкь.
ѿ лоукаваго съкровища изно
си лоукаваа. глѧ же вамь,
ꙗко въ сѣкослово празно иже аще
рекѫтъ члци. въздадѧть о немъ
слово въ днь сѫдныи. ѿ словесь
бо своихъ ѡправдишисѧ, и ѿ
словесъ своихъ ѡсѫдиши. Кѹ сѫ.

Тогда ѿвѣщаша нѣцїи ѿ кни
жникъ и фарисеи глще, Учи
телю хощемъ ѿ тебе знаменїе ви
дѣти. онже ѿвѣщавъ рече имъ.
родъ лоукавыи и прѣлюбодѣиныи,
знаменїе ищетъ, и знаменїе

Зачмн

срѣ, е. не. рвъ ѡ, присѫпникъ ісоу нѣцїи

не да сѧ емоу. то кмо знаменїе
іѡны пррока. ꙗко же бо бѣ іѡна
въ чрѣвѣ кутовѣ три дни и три
нощи. тако бѫдеть и сн҃ь чл҃чь
скыи въ срдци земли, три дни и
три нощи. мѫжїе ни невитсїи
въстанѫтъ на сѫдъ съ родомь симь,
и осѫдѧтъ. ꙗко покаашасѧ про
повѣдїѧ іѡни ноѫ. и се болѣ іѡ
ны здѣ. црцаю же скаа въстанѣ
на сѫдъ съ родомь симь, іѡсѫдѧтъ,
ꙗко прїиде ѿ конець земля слы
шати премѫдрость соломоновѫ. и
се болѣ соломона здѣ. егда же
нечистыи доух изыдеть ѿ чл҃ка.
прѣходить сквозѣ безводна а мѣ
стаищѧ покоа и не обрѣтаеть.
тогда речеть, възвращѫ въ до
мои. ѿнѫ доуже изыдох. и
пришедъ обрѧщеть праздень, по
метень. и оукрашень. тогда
идеть и поимь съ собоѫ седмьи

нѣхъ доуховь лютѣишихсе бе. и
въшедше живоутоу. и бѫдоу по
слѣ нѣа чл҃коу томоу, горшѧ
пръвыи. тако бѫдеи родоу семоу
лѫкавомоу. ко҃ срѣ. Еще же
емоу гл҃щоу къ народѡ, се мт҃и
его и братїа его, стоахѫ въ нѣ
искѫще гл҃ати емоу. рече нѣкы
и емоу. се мт҃и твоа и братїа
твоа, въ нѣ стоѫхотѧще гл҃а
ти тебѣ. Онже ѿвѣща въ ре
къ гл҃ѧщомоу емоу. кто е мт҃и
моа, и кто сѫ братїа моѧ. про
стерьрѫкоу своѫ на оучн҃кы своа,
ре, се мт҃и моа и бр҃аа моа. иже
боѧще сътвори волѧ ѡц҃а моего,
иже е на нб҃се. тъ бр҃а мои и се
стра и мт҃и ми е. въ дн҃ь же тъ
изше іс҃ из домоу, сѣдѧше при
мори. и събрашѧ къ немоу на
роди мнози. ꙗко же емоу въ
корабль въ лѣсти и сѣсти. и все

[illegible] ... сеизы

на ро҃д на помори стоаше. и гл҃а и
мь притчами мно҃г. ко҃ чє҃. гл҃а,
за н҃ Сеизы де сѣѧ и да сѣеть. и сѣѧ
щоу емоу. ѡ ва падоша припѧ
ти. и приидошѧ птицѧ и позо
башѧ ꙗ. дроугаѧ же падошѧ
на каменны. и де же не имѣѧше
землѧ многы. и абїе прозѧбо
ша за не не имѣаше глѧбины зе
млѣ. солн҃цѧ же въсїавшѧ при
свѣнѧша. и за не не имѣахѧ ко
ренїа, и съхошѧ. дроугаа же па
дошѧ въ трьни. и възидетрьнїе
и подавиих. дроугаа же падошѧ
на земли добрѣ, и даахѧ пл҃ѡ,
ѡ воубо сто. ѡ вожеше сть десѧ,
ѡ вотри десѧ. и мѣѧ и оушислы
за на шати да слышит. ко҃ пѧ҃. И при
стѧпишѧ оучн҃ци его, рекошѧ
емоу, почто притчами гл҃ши и
мь. онже ѿвѣщавь рече имь. ꙗко
вам да ное разоумѣти та иныцаре

пн҃е ѕ҃. [illegible] ѿ, пристѧп[illegible] сы ісу
оу.

ствїа нб҃наго. о нем же не дано
е҃ иже бо имат, дасѧ емоу, и пре
избѫдет емоу. а иже не имат. и
еже имат, и възмет сѧ ѿ него. се
гора въ притчах глѧ имь. ꙗко ви
дѧще не видѧт. и слышаще, не
слышат ни разоумѣѭт. и събы
ваетсѧ въ них пророчьство исаино
глѧщее. слоухомъ оуслышите,
и не имате разоумѣти. и зрѧще
оузрите, и не имате видѣти. ѡ
де бе лѣ бо срдце людїи сихъ, и оуши
матѧ ѫко слышащѧ. и ѡчи свои
смѣжишѧ. да не когда оузрѧт
ѡчима. и оушима оуслышѧт. и срдце
мь разоумѣѭт, и ѡбрѧтѧтсѧ и
исцѣлѧ ихъ. ваша же блжена а
ѡчеса, ꙗко видѧт, и оуши ваши
ꙗко слышѧт. а мин бо глѧ вамь.
ꙗко мнѡзи прорѡци и праведни
ци въжелѣшѧ видѣти ꙗже ви
дите, и не видѣшѧ. и слышѧ

ти ꙗже слышите, и не слышаща.
вы же оуслышите при часѣ ѫщи.
въ сѣкомоуслышащоу словоцр҃ть
вїа и не разоумѣваѫщоу. прихо
дит лоукавыи и въсхыщаеть въ
сѣаное въ срдци его, се е҃ иже при
пѧти сѣанное. а иже на камени
сѣанное. се е҃ и слышаи сло҃в. и а
бїе съ радостїѫ прїемлет. и не имат
же корене въ себѣ. нѫ врѣмене
нье҃. бывши же печели и ли го
ненїоу слове сера, а бїе съ блажен
ется. а сѣанное въ трънїи, съ
е҃, слышаи сло҃в. и печаль вѣка
сего. и лесть богатьства, пода
влѣеть сло҃в и бесплода бываеть.
а сѣанное на добрѣи земли, се е҃
слышаи сло҃в и разоумѣваѫ. иже
оубо плод приносит. и творит, ѡ
восто҃. ово же, шестьдесѧт. о
ва тридесѧт. ко҃ пне. Инѫ при
нв чѧ предложеи мьглѧ. Уподобисѧ

вто҃ ѕ҃ н҃. ре҃ [illegible] ꙗ. Уподоби

цр҃твїе нб҃сное, чл҃коу сѣавшоу до
брое сѣмѧ на селѣ своемь. спѧ
щемже чл҃ко҃м, прииде врагь его,
и въ сѣа плѣвелы посрѣ пшеницꙋ
и ѡтиде. егда же прозѧбе трѣва.
и плодъ сътвори. тогда ѧвишѧ и
плѣвелїе. пришедше же раби гдⷭ҇и
на, рѣша емоу, гⷭ҇и. не доброе
ли сѣмѧ сѣаль еси на селѣ своемь.
ѿкѫдоу убо имать плѣвелы. о
нже речеимь. врагь чл҃кь се съ
твори. раби же рѣша емоу. хо
щеши ли оубо дашедше исплѣве
мьѧ. онже речеимь, ни. да
не когда въстрьгаѫще плѣвелы,
въстрьгнете коупно съ ними и пше
ницѫ. оставите расти обое
коупно до жатвы, и въ врѣмѧ
жатвы, рекѫжѫтелемь. съ
берѣте первѣе плѣвелы и свѧжи
те и въ снопы ꙗко съжещиѧ. а
пшеницѫ съберѣте въ житни

мож. Кѡ в то. прѣ а гг҃ѡ.

зѵ
нг

Инѫ притчѧ прѣложи имь гл҃ѧ.
подобное цр҃твіе нб҃ное зерноу
гороушичноу. еже въ земь чл҃къ въ
сѣ а на селѣ своемь. еже малѣше
е ѿ въсѣ сѣмень. егда же въ зра
стеть более въсѣ зеліе. и быва
еть дрѣво, ꙗко же пріити пти
цамь нб҃нымь и витати на вѣтвѣ
его. инѫ притчѧ гл҃а имь. по
бное цр҃твіе нб҃ное квасѧ. иже
въ земь шиже на, съкры въ мѧ
чны са тѣ три. донде же въскы
сошѧ въсѣ. сіа въсѣ гл҃а іс҃ въ
притчахъ на рсѡдомь. и бесприт
чѧ ничтоже гл҃аашѧ къ нимь. ꙗко
да събѫдетсѧ реченое прр҃ко ѡ гл҃ѧ
щи имь. ѿверьзѫ въ притчѧ
оуста моа. ѿрыгнѫ съкръве
нна а ѿ съложеніа мироу. тогда
оставль народы пріиде въ домъ
іс҃. Кѡ срѣ чтиа гг҃ѡ. И пристоу

зѵ
н

чеѕ҃ н҃. рѣ ѡ. пришедшу іс҃оу въ домъ при
пи

пишѧкъ немоу ѹчнцѣ его глще,
скажи намъ притчѧ плѣвель сѣны.
Онже ѿвѣщавъ рече имъ. въ сѣ
вый доброе сѣмѧ есть сн҃ъ чл҃чьскый.
А село есть миръ, доброе сѣмѧ, си
ст҃ѫ свѣ цр҃ствїа. А плѣвели ст҃ѫ, сн҃ве
непрїазнинїи. А врагъ въ сѣ вы
есть дїаволь. А жатва, кончина
вѣка есть. А жатели аг҃гли ст҃ѫ. Ꙗ
же ѹбо събираѭ плѣвелы. И огнемъ
съжигаѭ. Тако бѫдетъ въско
нчанїе вѣка сего. Послетъ сн҃ъ чело
вѣчьскый аг҃глы своѧ. И събе
рѫ ѿ цр҃ствїа его, въсѧ съблазны.
И творѧщаа беззаконїе. И въвръ
гѫ ихъ въ пещь огньнѫ. Тоу
бѫдетъ плачь и скрежетъ зѫбомъ.
Тогда праведници просъвтѧтсѧ
ꙗко слнце въ цр҃ствїи ѿц҃а ихъ. И
мѣѫ и оушисльшати да слы
шитъ. Ко҃ чє и аг҃гл҃ѡ. Пакы подо
бно есть цр҃ствїе нб҃ное съ кроваѭщоу

за
не
и

пѧ ѕ҃ не. Рече гь прїчѧсїѧ подобное.

съкровеньнѫ на селѣ. ежеобрѣ
чл҃къ съкры. и ѿ радости его иде
ть, и въсѣ елика имать продае
ть, и коупоуе село то. Пакы
подобноесцр҃твїе нб҃ное. чл҃коу
коупцоу. ищѫщоу добрыѧ би
серы. иже обрѣте единъ мно
гоцѣненьби серь. шедъ продавъ
се елико имѣаше, и коупи его.
пакы подобноесцр҃твїе нб҃ное. не
водоу въвръжено у въ море. и
ѿ въсѣкогорода събравшѧ. и
же егда исплънисѧ изъвлѣкоша
и на краи. и сѣдше, избраша
добрыѧ въ съсѫды. а злыѧ и
звръгошѧ въ нь. тако бѫдеть
въ скончанїе вѣка. изыдѫть
а гл҃ти и ѿлоучѧть злыѧ ѿ срѣ
ды праведныхъ. и въ въ гл҃ѫ ихъ
въ пещь огньнѫ. тоу бѫдеть
плачь и скрежетъ зѫбомъ. гл҃а имь
іс҃. разоумѣсте ли сїа въ сѣ; гл҃а

Сеѡ г҃. сл҃моудиѡнїа ареѡпаг҃и. рече гь
прїтчасїѧ. подобноесцр҃твїе

шѧемоу. еиги, онже реиимь;
сегорадъ въ сѣкь книжникь наоу
чи всѧ цртвіоу нбномоу. подобе
е члкоу домовитѧ. иже изно
си ѿ скровища своего, новаа
и ветхаа. И бы егда скончѧ іс
причѧсіѧ, прѣиде ѿтѧдоу.
и пришедъ въ ѿчьствіе свое. и оу
чаше их на сънмищих их. Ко пѧ.
ꙗко дивитисѧ имь и глати, ѿ
кѫдсемоу премѫдрость сіа и силы.
не сълиеть тектоновь сн; и не
мтили его, нарицаетсѧ ма
ріамь; и братіа его іаковь. и
іѡси. и сімѡн. іоуда; и сестры
его, не въсѧли въ насѫ; ѿ кѫ
доу убо семоу сіа въ сѣ, и блажнѣ
ахѫ онем. іс реиимь, нѣ пррокь
безъчести, тъкмо въ ѿчьстви
своемь. и въ домоу своемь. и
не сътворитоу силы мнѡгы за
невѣрьство их. Ко пне. Въто

за нс

за нз

врѣмѧ оуслышавь и рѡдъ четверто
властникь слоу ісовь. и рече отро
кѣ кѡ свои. съ е іѡанъ крститель. тъ
въ скрсе ѿ мртвы. и сего ради силы
дѣѭтсѧ о немь. і рѡдъ боемь іѡ
анна, свѧза его. и въсадивъ те
мницѧ и рѡди ѧды раджены фи
липпа брата своего. глше бое
моу іѡаннь, не дѡстити имѣти
еѧ. и хотѣаше его оубити. убо
асѧ народа. за неѧ ко пррока его
имѣахѫ. дни же бывшѧ рождь
ства и рѡдова. плѧсадьщии
рѡди ади на просрѣ. и оугоди и
рѡдови. тѣмже и съ клѧтвоѭ
изрече ей дати его же аще въспро
сить. она же наважде на мртрїѧ
своеѭ, дажь мирѣ здесь на блю
дѣ главѫ іѡанна крстлѣ. и пе
чалень бы цръ. клѧтвы же ра
ди и за въ злежащии съ нимь,
повелѣ дати ей. и посла оусѣ

кнѧзь Ѡлгъ въ темницѣ. и при
несоша главѣ его на блюдѣ. и да
шѧ дѣвицѣ. и сѫ несе къ матери своеи.
и приѥтѫ плъшеоучитель его. и въ
зѧшатѣлое его и погребоша е. и
пришедъше къ кыстителеви. и
слышавъше. ѿтидеть ѿ тѫдоубъ
кораблѣ. въпѧстомѣстоеди
ни. и слышавше царь ѿдѣ. поне
ми ѥдошѧ пѣшь ѿ градовъ. ко
вто. поустѣ сѣмоу. Ѡ
ни
ѥ
Ѡ
ѣ
ѕ
Ѡ
ѣ
ѕ
ѣ
ѕ
ѣ
ѕ

рыбѣ. Онжерѣ, принесѣте ми
их само. И повелѣ народом възлещи
на трѣвѣ. И прїемь пѧть хлѣбый
ѡбѣ рыбѣ. Възрѣвь на нбо, блвн.
И прѣломивь, да оучнкѡм хлѣбы.
Оучнци же народом. И ꙗдошѧ въси
И насытишѧсѧ. И възѧшѧ и
збытки оукроу. Два надесѧте ко
шѧ и сплънь. Ꙗдѧщи ихже бѣ
мѧжїи ꙗко пѧть тысѧщь. Развѣ
зач. жень и дѣтїи. Набїе по оуди
нд. Іс оучнкы своѧ въ лѣсти въ кора
бль. И варити его на оном полоу.
Дондеже ѿпоустить народы.
Ко, не. И ѿпоусти народы,
възыде на гороу единь помли
кз. тисѧ. Поздѣже бывьшѧ еди
нь бѣ тоу. Корабль же бѣ посрѣ
морѣ влаѧсѧ влънами бѣ бо
противень вѣтръ. Въ четверту
ѧже стражѧ нощи, иде къ ни
мь Іс ходѧ по морю. И видѣвше е

не, ѳ. Свѣсѡ, понѧди Іс оучнкы своѧ

Учн҃ци по морю ходѧща. съмꙋ
тишѧ гл҃ще. ꙗко призракъ е.
и ѿ страха възопишѧ. а бїе ре
и мы іс҃. гл҃ѧ дръзаите азъ есмь.
не боитесѧ. ѿвѣща вже петръ,
ре гн҃и. аще ты еси, повели ми
прїити к тебѣ по водамь. онъ
же ре, прїиди. и излѣзь и ско
раблѣ петръ. хожда аше пово
дамь прїити къ іс҃ви. видѣвь
же вѣтръ крѣпокь, ꙋбоасѧ. и
начень оутапати. възопи гл҃ѧ,
гн҃и спс҃и мѧ. и абїе іс҃ простерь
рѫкоу. ѧтъ его. и гл҃а емоу
маловѣре, почто сѧ ꙋсъмнѣ.
и въ лѣзьше маи ма въ корабль,
прѣставѣтръ. сѧщии же въ
корабли, пришедше поклони
шѧ емоу. гл҃ѧще въ истинѧ
бїи сн҃ь еси. и прѣшедше. прїи
дошѧ въ землѧ генисарескѧ
ѧ. конец. И познавше его мꙋ

срѣ. з. не. въ ѡ, познавше іс҃а мѫже
земѧ генисарескѧ. и принесе.

жїемѣстатого. послаша въвь
ся странѧтоу. и принесоша
къ немоу въся болѧщѧ. и
молѣхѧ его. да токмо прико
снѧтся въ скрилїоуризь его.
и елици прикоснѧшѧ, спсе
кн нибышѧ. тогда пристѧпи
шѧ къ ісви иже ѿ іерлимакни
жници и фарисеегл҃ѧща. по
что учнцитвои прѣстѧпаѧ
ть прѣданїа старець. не умы
ваѧтъ борѧкъ своихъ егда хлѣбъ
ѧдѧть. онже ѿвѣща вьрече
имь. почто и вы прѣстѧпа
ете за повѣдь бж҃їѧ за прѣданїе
ваше. бъ бо заповѣда гл҃ѧ.
чьти ѡц҃а и мт҃ре, и иже зло
словитъ ѡц҃а или мт҃ре, съмрт҃ї
ѧ да умре. вы же гл҃ете, иже
аще речеть оц҃оу или матери да
рь. еже аще ѿ мене ползева
лсѧ еси. и да не почьтеть ѡц҃а

своего и лимтре. и разористе
заповѣдь бжїѧ за прѣданїе ваше.
лицемѣри, добрѣ прроч҃ьство
ва о вас и саїа гл҃ѧ; приближа
ѧтсѧ мнѣ людие сїи, устысвои
ми. и оустнами чьтѧтъ мѧ.
срдце же и далече ѿстоить ѿ ме
не. въ сѧ же чьтѧтъ мѧ. учѧ
ще оученїа, заповѣди члчьскы.
и призвавь нарсоды, рече имь.
слышите и разоумѣите. не въ
ходѧще ее въ оуста скврънитъ члка.
нѫ исходѧще ее изъ оусть, тъ
скврънитъ члка. ко срѣ. То
гда пристѫпльше оучнци его рѣ
ша емоу. вѣси ли ѩкофари
сее слышавше слово съблазни
шѧсѧ; онже ѿвѣщавь рече. въ
сѣкь сад его же не наса дитъ ѿцъ
мои нбнный. искоренитсѧ.
оставите и. вожди сѫ слѣпи
слѣпце. слѣпець же слѣпца

ѕа
ѯа

ко
не

чє, з. нє. рвъ ѿ, прис пик кыс оуч его

ащеводи, обавъ ѧмоу въпаде
тасѧ. ѿвѣщавже петръ, рече
моу. скажи на притчѧ сїѧ.
Іс речеимь. єди начелиивы
безразоумаесте, неѹли разоу
мѣваете. ꙗко въсѣкое же въ
ходи въ оуста. въ чрѣво въмѣ
щаетсѧ. а федрон ѿ исходи.
изьходѧщаѧ же изь оусть,
ѿ срдца исходѧть. и та скврь
нѧ чл҃ка. ѿ срдца бо исходѧ
помышленїа зла, оубїиства
прелюбодѣанїа. любодѣа
нїа. блѧдытатбы, лъжесвѣ
тельства. хоулы. сїа сѧ скрь
нѧщаа чл҃ка. а еже неоумы
венна марѧкамаѧсти, не
зѧ скврь нѧ чл҃ка. И изшедъ ѿтѧ
зв доуіс. ѿти де въ страны тѹрь
скыѧ и сїдонскыѧ. ко чє.
кѳ. И се же на хананеиска ѿ прѣ
дѣльтѣ изшедши. въ зопикъ

не. зі. сѣвѡ, въ ни де іс въ страны тѹ

сѫ҃. з҃. на҃. гл҃ѳ. не҃ з҃. на҃ за҃ гл҃г.

немоу гл҃ѧщи, помилоуи мѧ
г҃и сн҃е дв҃дь, дъщи моа злѣ бѣ
соуетсѧ. онже не ѿвѣща еи
словесе. и пристѫпльше оуче
ници его, молѣхѫ его гл҃ѧще
ѿпоустиѫ. ꙗко въпіетъ въ
слѣ нась. онже ѿвѣща въ рече.
нѣсмь послань, токмо къ
ѡвцамь погыбшимъ домоуі
и л҃ева. она же пришедши по
клонисѧ емоу, гл҃щи. г҃и по
мозими. онже ѿвѣща въ рече.
нѣ добро ѡтѧти хлѣбачѧ до
и повръщи ѱѡ. ѡна же рече, еи
г҃и, и бо пси ꙗдѧть ѿ кроупи
цъ падаѫщии ѿ трапезы го
сподіи своих. тогда ѿвѣща въ
і҃с, рече еи, ѡже но, веліа вѣ
ра твоа. бѫди тебѣ ꙗко же
хощеши. и исцѣли дъщи е
ѧ ѿ того часа. ко҃ не҃. И прѣ
шедше ѿтѫдоу і҃с, прииде на мо

з҃а
з҃г

пѧ҃ з҃ не҃. в҃ъ ѡ҃, прииде і҃с на море гал

регалилеиское. и въшедъ наго
л ря. сѣде тоу, и пристѧпиша
къ немоу народи мнѡзи. и
мѧще съ собоѧ, хромы. слѣ
пы нѣмы, бѣдны. и инымь
нѡгы. и привергоша ихъ къ
ногама Іс҃ова. и исцѣлии
хъ. ꙗкоже народѡ дивити
сѧ. видѧще нѣмыѧ гл҃ѧще.
бѣныѧ. зрадвы. хромыѧ хо
дѧща. и слѣпыѧ видѧща. и
славлѣахѧ бг҃а Ізл҃ева. Ко҃ пѧ.
за Іс҃ же празвавь оучн҃кы своа, рече
зд мь. млрдоуѧ ѡ народѣ семь,
ꙗкоуже дни три присѣдѧть
мнѣ. и не имѧ чесоѧсти. и
ѿпоустити ихъ неѧдшѧ не хо
щѧ. да не какѡ слабѣѧть на
пѧти. и гл҃ашѧ емоу оучн҃ци
его. ѿкѧдоу намь въ поусты
ни хлѣбитолци ꙗко насытити
сѧ толикь народ. и гл҃аи мы Іс҃,

Сѧ҃ѳ. в҃ъ ѡ҃, призва Іс҃оучн҃кы своа.

колико хлѣбы имате. ѡни
жерѣша седмь. и малорыбиць.
и повелѣ народомь възлещи на
земли. и пріемь седмь хлѣбы
и рыбы, хвалѧ въздавь прело
ми. и даѧ оученикѡ своимъ. оу
чнци же народѡмъ. и ꙗдошѧ
въси и насытишѧся. и възѧ
ша избыткы оукроухъ седмь ко
шниць и сплънь. и ꙗдши и
хже бѧше, четыритисѧща
мѧжіи. развѣжень идѣте и.
и ѿпоустивь народы, въ лѣ
зе въ корабль. и пріиде въ пре
дѣлы магадалынскы. ко сѧ.

И пристѧпишѧ къ немоу
фарисее и садоукее искѧша
ѧще, въпросишѧ его знаме
ніа съ нбсе показати имь. о
мже ѿвѣщавь реи имь. вечеру
бывшѧ, глете ведро. чръ
мноуетбо сѧ нбо. и оутрѧдне

за
зе

пне, и, не. свъѡ, при пиникы соуфа

зима. чръмноуетбосѧдрѧсе
лѧѧнбо. лицемѣри. лицеоу
бонбси, оумѣетерасѧжати.
знаменіи же времене не може
теискѧсити; родѧкавьи пре
любодѣиныи. знаменіа ищет.
и знаменіе не дасѧ емоу. то
кмо знаменіе іωны пророка. и
ωставльи ωтиде. и прѣше
шеоу чнци его на ωньполь. за
бышѧ хлѣбы възѧти. Іс же
реимь. въ немлѣте и блюдѣ
тесѧ ωт квасафарисеиска и
саддоукеиска. Коп не. ωни
помышлѣахѧ въ себѣ глще.
ꙗко хлѣбь не възѧхω. разоу
мѣв же іс реимь. что мысли
те въ себѣ маловѣри. ꙗко хлѣ
бы не възѧсте. не оуди разоу
мѣете ни помните пѧ хлѣбы
пѧти тысѧщам, и коли коко
шь възѧсте. ни ли седмь хлѣ

Ст҃о. и҃. не. реч҃ь свои оу въ немлѣте,

бы четыритысѧщамь, и ко
ликокошницьвъзѧсте. како
неразоумѣете. ꙗко не о хлѣ
бѣ рѣхьвамь вънимати. но
ѿ квасафарисеиска и садоу
кеиска. тогда разоумѣшѧ,
ꙗко не рѣхранитисѧ ѿ ква
са хлѣбнаго, нѫ ѿ оученїа
фарисеиска и садоукеиска.
Ко ст о. Пришедше ис въ страны
кесарїѧ филипповы. въпра
шаашеоучнкы своа глѧ. ко
гомѧ глѧ члцисѧща сна члчь
скаго. ѿ нижерѣша. ѡ
вноубо іѡанна крстителѣ. и
нїиже іліѧ. дроуѕїиж іере
меѫ. или единого ѿ пророкъ.
глаи мы ис. вы же кого мѧ
глете быти. ѿвѣща вже си
мѡнь петръ, рече. ты еси хс,
снь бл҃жи влаго. и ѿвѣща
вы ис рече емоу. блаженьеси

Ѯ҃ а҃ з҃

лг

Іѵ҃ кѳ. стоую а пл҃оу петроу и павлоу.
рѣчь ѡ, пришедше ис въ страны,

сі́мѡне варъі́ѡна. ꙗ҆ко пл҃ъ
и҆ кръвь не ꙗ҆вите бѣ. нѫ ѿц҃ъ
мои и҆ же на нб҃сѣ. и҆ азъ же тебѣ
гл҃ѧ. ꙗ҆ко ты е҆сі петръ. и҆ на
тѡ҆ камени съ ѕиждѫ цр҃ковь
моѫ. и҆ врата а҆дова не оу долѣ
ѫть е҆и. ко҃ сщ҃ею. и҆ да ти ключ
ѧ цр҃ствїа нб҃наа го. и҆ е҆же а
ще свѧжеши на земли. бѫ
де свѧзано на нб҃сѣ. и҆ е҆же а
ще раздрѣшиши на земли.
бѫдеть раздрѣшено на нб҃сѣ. ко҃
за҃ а҆пл҃о. Тогда запрѣти і҆с҃ оу че
ѯи ни ко҃ свои, да ни ко мо уже
ре кѫ, ꙗ҆ко съ е҆ хс҃. ѿ толѣ
начѧ і҆с҃ сказовати оу чн҃ко҃
свои. ꙗ҆ко подобаетъ емоу и҆ти
въ і҆ерл҃и. и҆ много пострати
ѿ старець. и҆ архиереи и҆ кни
жникь. и҆ оубиенноу быти
и҆ третїи дн҃ь въстати. петръ
же начѧ прѣрѣцати емоу гл҃ѧ,

срѣ, и҃. не. ѯ҃ъ ѡ҃, запрѣти і҆с҃ оу чн҃и

чє, и. нє. рєгъ свои оу. аще кто хощє

мл҃рдъ ты гн҃и. не имать быти те
бѣ сє. онъ же ѡбращься рєчє петро
ви. иди за мнѡ ѧ сатана. съ
блазнь мнє еси, ꙗко не мысли
ши ꙗже сѧ бж҃іа, нѫ ꙗже
сѧ чл҃чьскаа. Тогда кр҃ѣ оуче
ни кѡ свои. аще кто хощє
по мнѣ ити, да ѿвержетсѧ
себе. и възмє кр҃ть свои и по
мнѣ грѧдеть. ко срѣ. иже
бо аще хощє дш҃ѫ своѫ сп҃ти по
гоубити ѧ. иже аще погоубити
дш҃ѫ своѫ менерадь, обрѧщє
ѧ. каа бо полза чл҃коу. аще
мирь весь приѡбрѧщє. дш҃ѫ
же своѫ ѿтъщети. или что
дасть чл҃кь измѣнѧ за дш҃ѫ
своѫ. прїити бо имать сн҃ь чл҃чь
скыи въ славѣ ѡц҃а своєго съ
аг҃глы своими. и тогда възь
дасть комѫжо подѣанїемь єго.
аминь гл҃ѧ вамь. ꙗко сѧ нѣ

на прѣѡбра, на лит. сѣ сѹ поѧ кт҃е за.

ціи ѿ здесто ащіи ихже не имѧ
въ кѧсити съмрьти, донде
же видѧ сн҃а чл҃чьскаа гогра
доуща въ цр҃тви своемь. Ко҃ч҃е.

Зл҃ о

И по дн҃е шестиих. поѧты с҃пе
тра іакова. и іѡанна брата
его. и възведе их на горѫ высокѫ
едины. и преѡбразисѧ пре
ними. и просъвтѣсѧ лице
его ꙗко сл҃нце. ризы же его
бышѧ бѣлы ꙗко свѣть. и
се ꙗвистасѧ имѡ ѹ сии иліа съ
ними гл҃щ. ѿвѣщавже пе
тръ, рекы с҃ви. г҃и. доброе
намь здебыти, аще хоще
ши. сътворим здетри сѣни. те
бѣ единоу имѡ ѹ се ѡвиеди
нѫ. и единѫ иліи. еще же
емоу гл҃щоу. се ѡблакь свѣте
льѡ сѣнии. и се гл҃а изь ѡбла
ка гл҃ѧ. се есть мои възлю
бленны и ѡ немже бл҃говолих.

тогопослоушаите. Ислыша
вше ѹчнци падошаници. Ибо
ашесѧ ѕѣло. И пристѫпль іс,
прикоснѫсѧ ихъ и рече, въстанѣ
те, небоитесѧ. Възведше же
очи свои, никогоже видѣшѧ,
токмо іс. а единого. И съхо
дѧщемь съ горы. Заповѣ
да имь іс. глѧ, никомоупо
вѣдите вѣдѣніа. Донде же
сн҃ь чл҃чьскыи из мр҃твыхъ
скрн҃еть. Ко прѣобра. И въ
просишѧ его ѹчнци его глѧ,
что ѹбо книжници глѧ, ꙗко
илїи подобаеть прїити прежде.
Іс же ѿвѣща въ рече имь. Илїа
оубо прїидеть прежде и оустроить
въсѣ. Глѧ же вамь, ꙗко
илїа оуже прїде и не познашѧ
его, нѫ сътворишѧ ѡнемь
елика въсхотѣша. Такои
сн҃ь чл҃чьскыи имать пострадати

за оа

не. і. Въ ѡн, чл҃къ нѣкы прис҃пикъ
іс҃оу кла.

ѡ҃ни. тогда разоумѣша оуче
ници ꙗко ѡ іѡаннѣ крт҃ли рече
ѧ҃ л҃ имь. И пришедше имь къ на
ѡ҃в родоу, пристѫпи къ немоу че
лѣ ловѣкь кланѣѧсѧ емоу и гл҃ѧ.
гн҃и. помилоу и сн҃а моего. ꙗ
на новымцѧ бѣсоуетьсѧ и
злѣ страждеть. множицеѧ
бо падеть въ огнь, и множи
цеѧ въ водѫ. и приведох его у
чн҃ко ѡ҃твои, и не възмогоша
его исцѣлити. ѡвѣщавже
іс҃ре. ѡроде невѣрень и развра
щень. доколѣ бѫдоу съ вами,
доколѣ тръплѧвы. приведѣ
те мне его само. и запрѣти е
моу іс҃, изыде из него бѣсь.
и исцѣлѣ отрокь ѡ часа того.
ко҃ пѧ. Тогда пристѫпльше
оу чн҃ци іс҃ови едино моу рѣшѧ.
почто мы не възмогохѡ изъ
гнати его. іс҃ жере имь, зане

вѣ́рьствїе ва́ше. а́минь бо гл҃ѧ
ва́мь. а́ще и́мате вѣ́роуꙗ ко зе́
рно го́роушно, рече́ го́ рѣсе́и. прѣ
и́ди ѿтѧ́ доу са́мо, и прѣи́де.
и ни что же не не въ зможно бѧ
де́ва́мь. съ жеро́ не и́сходи́, то
к мо́млтвоѫ и посто́. жи́вѧ
щем же и́мь въ га́лилеи, ре́
и́мь і҃с. прѣда́нь и ма́ть бы́ти сн҃ь
чл҃чь скы́и въ рѧцѣ чл҃ко. и оу
би́ѫ его. и третїи дн҃ь въскрне
ть. ко҃ не. и скръбни бы́шѧ
ѕѣло. Пришедше́м же и́мь въ
ка́пернаоумь. Пристѧ́пишѧ
прїе́млѧще и ди драхма къ пе
тро́ви рѣшѧ. Учи́тель ва́шь
не да́ли ди драхма; гл҃а е́ни
е́гда въ ни де въ до́мь, прѣва
ри его і҃с гл҃ѧ, что ти сѧ мни
сі́мѡне. цр҃ї е земьстїи, ѿ
кы и́х прие́млѧ да́ни и ли ки
нсо́. ѿ свои́х ли сн҃вь, и ли ѿ

За
ог
л҃с

Сѫ, г҃. Сѣ ѡ҃, прис҃тѧпи прїе́млѧще.

ИНЕ, Д. НЕ. СЪ ѠТ, ПРИСТѦПИШ ОУЧЕНИЦИ

тѧжди; глаемоу петръ. ѿ
тѧжди. рече емоу іс. Убо свобо
дни сѧ снве. нѧда не съблазни
ихъ. шедъ въ море въ връзи ѧди
цѧ. и ѧже прѣжде имеши ры
бѧ, възми. и ѿ връзьоуста
еи, ѡбрѧщеши статиръ. тъ
въземь, даждь имь за мѧ и
за сѧ. Съ тъ часъ пристѧпишѧ
ѹчнци къ іс оу глще. кто убо
болїи есть въ цртви нбснѣмь. и
призвавь отрочѧ, постави
е по срѣдѣ их. и рече, аминь глѧ ва
мь, аще не обратитесѧ и бѧ
дете ѧко дѣти, не въ ниде
те въ цртво нбсное. иже бо сѧ
смѣрить ѧко ѡтрочѧ се. тъ
есть болїи въ цртвѣ нбснѣмь. ко
сѧ. и иже аще прїимете отрочѧ
таково во имѧ мое, мене прїе
мле. а иже аще съблазнить
единого ѿ малых сих вѣроуѧщи

и хъ въ имѧ. У не есть емоу да ѡ
бѣситсѧ жрьновь селскыи на
выи его, и потонетъ въ поучи
нѣ морьстѣи. горе миру
ѿ съблазнь. нѫжда бо есть прїи
ти съблазномь. ѡбаче горе чл҃кꙋ
томоу, имже съблазнь при
ходитъ. аще ли рѫка твоѧ или
нога твоа съблажнѣетьтѧ,
ѿсѣциѧ. и врьзи ѿ себе.
добрѣишетиесь вънити въ жи
вѡ хромоу или бѣдноу. не
же двѣ рѫцѣ и двѣ носѣ имѧ
щоу. въ врьженѫ быти въ
огнь вѣчныи. и аще ѡко твое
съблажнѣетьтѧ. изьми е
и врьзи ѿ себе. добрѣише
тиесь съ единѣ ѡкомь въ жи
вѡ въ нити. не же двѣ ѡцѣ
имѧщоу. въ врьженѫ бы
ти въ еге ннѫ огнь имѧ.
Блюдѣте да не прѣзрѣте еди

за
ое

пне, а не по н. стго дха. рече гь блюдѣте,

ного ѿ малыхъ сихъ. глѧ бо вамь
ꙗко аггли ихъ на нб҃сехъ вынѧвидѧть лице ѡц҃а моего нб҃наго.
прїиде бо сн҃ь чл҃чьскыи възыскати и спс҃ти погыбшаго.
ли ко пне. ѳ. что сѧ вамь мнитъ.
аще бѫдеть нѣкоемоу чл҃коу
сто ѡвець. и заблѫдитъ едина
ѿ них. не оставитъ ли девѧтьде
сѧть и девѧтьнагорахъ, и шедъ ище
ть заблѫждьшее; и аще бѫ
детъ обрѣстиѧ, аминь глѧ ва
мь, ꙗко радуетсѧ о нем паче,
неже ѡ девѧтьдесѧтихъ и девѧ
тихъ не заблѫждьшихъ. тако
нѣсть волѧ прѣ оц҃мь вашимъ не
бн҃ымъ. да погыбнетъ единь ѿ
малыхъ сихъ. аще съгрѣшитъ
к тебѣ братъ твои. иди обли
чи его межѫ собоѫ и тѣмь
единѣмь. аще тебе послоу
шаетъ. приобрѣлъ еси бра

татвоего. аще ли тебе непо
слоушаеть, поими съ собо
ж пакы единого или два. да
приоустѣ двою или трех свѣ
телїи, станет въ сѣкъ глъ.
аще же не послоушаеть и
хъ, повѣжь цркви. аще
же цркови прѣслоушаеть,
бѫдити ꙗко же и ꙗзычникъ
и мытарь. аминь бо глѧва
мь. елика аще свѧжете на
земли, бѫдѫт свѧзана на не
бесѣ. и елика аще разрѣши
те на земли, бѫдоуть разрѣ
шена на нб҃се. пакы аминь
глѧвамь, ꙗко аще два ѿ
васъ съвѣщаета на земли о
въсѣкои вещи еже аще про
сита, бѫдет имаѿ оца мо
его иже на нб҃се. иде же бо
еста два или три есъ браниво
имѧ мое, тоу есмь посрѣ ихъ.

за
ос

не. аі. Рѣгъ причѧсѧ, оуподоби
цр҃тво.

Ко҃ пн҃е ст҃го дх҃а. Тогда при
стѫплыкъ немоу петръ ре,
г҃и. колико кратыащесъгрѣ
шит брат мои и ѿпоущоу емоу.
до седми кратали; гл҃а емоу і҃с
не гл҃ѧ тебѣ до седми кра. нѫ
до седмьдесѧ кра седмицеѫ.
ѕа ѻз Ко҃ вто҃. Сегорадоу подобисѧ
цр҃ствіе нб҃не, чл҃коу цр҃ю. и
же въсхотѣ стѧзатисѧ о
словеси съ рабы своими. на
ченшоу же емоу ~~единогодлъ~~
лѳ ~~жни~~ стѧзатисѧ. Приве
шѧ емоу единогодлъжни
катъ можталантъ. неимѧ
щомоу же емоу въздати.
повелѣ и господ его продати.
и жен же его и чада. и въсѣ е
ликоимѣашеи ѿдати. па
оу бо рабьтъ, кланѣашесѧ
емоу гл҃ѧ, г҃и. потръпи
на мнѣ, и въсѣти въздам.

млрдова вже гъ ра́ба того поу
стиего, и длъгъ ѿ поусти
емоу. изше шера бътъ, ѡ
брѣте единого ѿ клеврѣть
свои, иже бѣ длъжень емоу
сто пѣнязь. и емь его да
влѣаше гл҃ѧ. дажь ми имь
же ми еси длъжень. пад оубо
клеврѣ его на носѣ его, млѣ
ше его гл҃ѧ. потръпи на мнѣ
и въсѣ въздати. онже не хо
тѣше. нѫ ведь въсади его
въ темницѧ, дондеже въ
здадлъжное. видѣвше же
клеврѣти его бывьшаа, съ
жалишѧ сѧ ѕѣлѡ. и при
шедше сказаша господину
своемоу въсѣ бывшаа. то
гда призвавь его господинъ,
гл҃а емоу ра белоукавыи.
весь долгъ ѡн ѿ поустихте
бѣ, понеже оумолимѧ.

не подобаашели и тебѣ помило
вати клеврѣта своего. ꙗко
же и азъ тѧ помиловахъ. и про
гнѣвасѧ гь его прѣдасъ его мѧ
чителемъ. дондеже въздадлъ
гь свои. такои ѿцьмои не
бныи сътворитъ вамь. аще не
ѿпоустите къ жодобратоу
своемоу ѿ срдцьваших прѣгрѣ
шенїа ихъ. Конец. чтиѧ вто.
И бы егда скончаи сь словеса
сїа, прѣиде ѿ галилеѧ. и
прїиде въ предѣлы іоудеискы
ѧ ѡбонъ полы іѡрданѣ. и по
не идошѧ народи мнози.
и исцѣли ихъ тоу. Прѣ пасъ вто.
Зач. И пристѧпишѧ къ немоу
Ѻи фарисеи искѧщаѧще его,
м и глашеемоу. аще доить
члкоу поустити женѧ сво
ѧ по въсѣкои винѣ. онже
ѿвѣщавь рече имь. нѣстели

Сѫ аі. Сѣ ѿ, пристѧпишѧ къ іс҃оу
фари

чл҃и ꙗко сътворивыи и скони.
мѫжьскыи поль и женскыи съ
творилъ ѧ е҃; и рече, сего радѡ
ставит чл҃къ ѡц҃а своего и ма
тере, и прѣлѣпитсѧ къ же
нѣ своеи, и бѫдета ѡба въ
пл҃ъ едина. ꙗко же к тому
нѣ ста два. нѫ пл҃ъ едина.
еже оубо б҃ъ съчета, чл҃къ
да не разлоуеть. гл҃ашае
моу, что оубо мѡѵси за по
вѣда. да ти кни гѫ распѫ
стнѫѧ и ѿпоустити ѧ. гл҃а
и мь ꙗко мѡѵси по же сто
срьдїѫ ваше моу повелѣва
мь поустити жены ваша.
и зна чѧла же не бы тако. гл҃ѧ
же вам, ꙗко иже аще поусти
же нѫ своѫ развѣ словесе пре
любодѣина. и ѡженитсѧ
иноѫ, прелюбы творит. и
же нѧ исѧ поущеницеѫ,

прѣлюбыдѣеть. глаша емоу
оучнци его. аще такъ вина
есть чл҃ко оусъ женоѫ, оу не есть неже
нитисѧ. онъ же речь имь, не
въси въмѣщаѭ слове се сего.
нѫ имже даное. сѫ бо ско
пци. иже исчрѣва мт҃р нѣро
дишѧ тако. и сѫ скопци,
иже ископишѧ ѿ чл҃къ. и
сѫ скопци, иже исказиша
сами себе цр҃тві арадн҃бнаго.
могыи въмѣстити да въ
мѣсти. ко҃ сѫ. чти в то.
Тогда привелешѧ къ немоу
дѣти. да рѫцѣ възложи
на них, и помолитсѧ. оу
чнци же запрѣтиша имь.
іс҃ же ре[illegible]. оставите дѣ
тей. и не възбранѣите и
мь пріити къ мнѣ, тако
вых бо есть цр҃тво нб҃ное. и въ
зложи на них рѫцѣ. ѿтиде

~~не. ві. съ ѡ~~

не. ві, сѣ ѡ, юношѣ кы пристѧпи къ
кланѣѧсѧ емоу глѧ. оучителю,

ѿтѧдоу. И се единь нѣкыи
пристѧпль, рече емоу. Учите
люблагыи. что блгосътво
рѧ; да имамъ животь вѣчны.
Онже рече емоу. что мѧ глѣ
ши блгаго, никтоже блгъ,
токмо единь бгъ; аще ли
хощеши въ нити въ живо,
съблюди заповѣди. глѧ
емоу кыѧ. Іс же рече, еже не
оубїеши. не прелюбы сътво
риши. не оукрадеши. чти
ѡца и мтре. и възлюбиши
искръ нѣго своего ꙗко сам се
бе. глѧ емоу юношѧ, въ
сѣсїа съхраних ѿ юности мо
еѧ. и что есмь еще недоко
нчаль. рече емоу Іс; аще хо
щеши съвръшень быти,
иди. продаждь имѣнїе твое
и даждь нищи имь, и имѣ
ти имаши съкровище на

+ не лжи свѣдителствоуеши

129 60

Зѧ
ѳ
мі

на нб҃си. и гоѧди въ сл҃ѣ ме
не. слышавъ же ю но ша сло
во ѡ тиде скръбѧ. бѣ бо и
мѣѧ стѧжаніа мнѡга. іс҃ же
рече оученикѡм своим. а мнѝ глѧ
вамь. ꙗко не оудобь бога
ты и въ нидеть въ цр҃тво нб҃ное.
пакы глѧвамь, ꙗко оудобѣ
е велбѫ доуск во ѕѣ и глинѣ оу
ши пройти, не же богатоу въ
цр҃тво бі҃е въ нити. слышавь
ше же оучнцѝ его, дивлѣхѫ
ѕѣлѡ, гл҃ще, кто оубо може
спсень быти. въ зрѣвъ же іс҃ре
имь. ѿ чл҃къ сене въ зможно
е. ѿ бг҃а же въ сѣ въ зможна.
ко҃ не. чти не в сѣ сты. Тогда
ѿвѣщавь петръ, рече ему. се
мы ѡставихѡм въ сѣ и въ сл҃ѣ
те бе и дѡхѡм. что оубо бѫ
дет намь. іс҃ же рече им. а мнѝ
глѧвамь. ꙗко вышедше и по

мнѣ, въ пакы бытїе. Егда сѧдетъ сынъ чл҃чь
скый на прстлѣ славы своеѧ. Сѧде
те и вы на двою надесѧте прстлоу.
Сѧдѧще ѡбѣма надесѧте колѣ
но ма и ілевома. И въ сѣкы иже ѡ
ставитъ домъ. Или братїа, или
сестры. Или ѡца или мтре, или
женѫ. Или чѧда. Или села. И
мене моего ради. Сторицею прїи
метъ, и животъ вѣчный наслѣ
дитъ. Мно ѕиже же бѫдоуть
пръви, послѣнїи. И послѣни
пръвїи. Кѡне въ сѣсты. Подо
бно есцрство нбсное чл҃коу домови
тоу. Иже изыде коупно оутро на
ѧти дѣлателѧ въ виноград свой.
И съвѣщавъ съ дѣлатели по пѣ
нѧ ѕѫна днь. Посла ихъ въ ви
ноград свой. И изшедъ въ третїи
ча, и видѣ иныи стоѧща на тръ

За п. мв

жищи празны. и тѣмь рече. идѣ
те и вы въ виноградъ мои. и еже
бѫдеть правда, дамь вамь.
ѡни же идошѧ. пакы же въ
шестыи и девѧтыи часъ, и съ
твори такожде. въ единыи же
надесѧтыи часъ изшедь, обрѣ
те дроугыѧ стоѧщѧ празны.
и глаголаимь, что здесто и те весь
дньпразны. глашѧ емоу, ꙗко
ни кто же насъ наѧть, и глаголаимь.
идѣте и вы въ виноградъ мои. и
еже бѫдеть праведно, прїи
мете. вечероуже бывшѧ. гла
го сподинь винограда къ при
ставникоу своемоу. призови
дѣлателѧ и даждь имь мъздѫ.
начень ѿ послѣдних до прьвыих.
и пришедше же въ единыи надесѧ
тыи часъ, прїашѧ по пѣ

нѧ ѕоу. пришедше пръвїи, мнѣхѫ
ꙗко мнѡжае прїѧти. и прїѧша
и тъ и попѣ нѧ ѕоу. прїемьше же
роптаахѫ на гдⷭ҇и на глѧще. ꙗко
сїи послѣднїи, единьчасъ творишa.
и равны нам сътворилъ еси.
понесши имь тѧго тоу днеи варь.
онже ѿвѣща въ рече единомоу и
дроуже не обижѫ тебе, не попѣ
нѧ ѕоу ли съ вѣща съ мноѧ. въ
ѕми свое и иди. хощоуже и семоу
послѣднемоу дати, ꙗко же и тебѣ.
и ли не мнѣ лѣ сътворити еже хощѧ
въ своихъ ми. аще ѡко твое лоукавое,
ꙗко азъ блгъ есмь. тако бѫдоуть
послѣдни, мно ѕи бо сѧть звани,
мало же избранныи. кѡ срѣ. и
мнѡкѡ. И въсходѧ ісⷭ҇ въ іерлⷭ҇и, за пл
поѧть ѡба на десѧте оученика
едины на пѧть и реⷱ҇имь. Се въ

чⷭ҇е ѳ҃ не. Въ вѡ, въсходѧ ісⷭ҇ въ іерлⷭ҇и.

+ пръвїи и пръвїи. послѣднїи

сходимь въ іерлимь. и сн҃ь чл҃чь
скыи прѣданьбѫдеть архиереѡ
и книжникомь. и осѫдѧть
его на съмрть. и прѣдадѧть е
ѩзыкомь на порѫганіе. въ тре
тіи днь въскрснеть. тогда пристѫ
пикъ немоу мт҃и сн҃оу зеведеѡву
съ сн҃ома своима, кланѣѫщисѧ
и просѧщи нѣчто ѿ него. онь
жеречеей. чъ сохощеши. гл҃аемоу.
ръцидасѧ де та сіа ѡба сн҃а моѧ,
единьо десняѧ тебе. и единьѡ
шоуѫ тебе, въ цр҃ствитвоемь.
ѿвѣщавь же іс҃ре. не вѣстачь со
просита. можа та ли питича
шѫ ѩже азь имамь пити, или
крщеніемь имже азь крщаѫсѧ,
крститасѧ, гл҃а стаемоу, може
вѣ. и гл҃аима. чашѫ оубо моѫ
испиета. и крщеніемь имже

бие ніе и пропѧне
мг

азы крстцаюся, крститася. а еже
сѣсти ѡ десноуѧ мене. и ѡшоуѧ
мене, нѣмоедати. нѫ имже оуго
товася ѿ оца моего. и слышавше
десѧть негодовашѧ ѡ обою бра
тоу. іс же призвавь их рече. вѣ
сте ꙗко кнѧзи ѫзыкь господствоу
ѫть ими. и велицїи ѡбладаѫть
ими. не такоже бѫдеть въ васъ.
нѫ иже хощеть въ васъ вѧщьшїи
быти. да бѫдеть вамь слоуга.
и иже аще хощеть въ васъ быти пръ
вый, бѫди вамь рабь. ꙗкоже
сн҃ь чл҃чьскы не прїиде да послоужа
емоу. нѫ послоужити. и дати
дш҃ѫ свою избавленїе за мнѡгы.
ко҃ѡ чє. Исходѧщоу емоу ѿ іери
хона. по немь иде народь мнѡгь.
И се два слѣпца сѣдѧща при пѫ
ти. слышавша ꙗко іс ми мохо ди

За пв
мд

Сѫ ві. Въ ѡ. исходѧщоу іс ви ѿ іерихо.

въ зпи́ста глⷭ҇ща, помилоуи́ны
гⷭ҇и сн҃е дв҃ъ, на ро́же запрѣти и́ма,
да оумлъчита. ѡ́на же па́чекъ
пїѧ́ста глⷭ҇ѧще, помилоуи́ны гⷭ҇и
сн҃е дв҃ъ. и ста́вы і҆с҃ въ зъ гла́сиѧ,
и рⷱ҇е. что хо́щета да сътворѧ́вамь.
гл҃а ста е́моу, гⷭ҇и да ѿвръзе́тѣ
сѧ ѻ҆чи́наю. милосе́рдова вже і҆с҃,
прикосноу сѧ ѻ҆чїю и́ма. и а́бїе
прозрѣ́стѣ и́ма ѻ҆чи. и по немь
и до ста. Кѡ҃ сѧ҃. И е́гда приближи
шѧсѧ въ і҆ерⷭ҇лимь. и прїидоша
въ виѳьсафагїѧ къ горѣ́ е́леѡнь
стѣи. то́гда і҆с҃ посла два оу́чⷭ҇нка.
гл҃ѧ и́ма. и дѣ́та въ ве́сѧ же прѣ
мова́ма. и а́бїе ѻ҆брѧ́щета ѻ҆сь
лѧ привѧ́зано и жрѣ́бѧсъ ни́мь.
и ѿрѣ́шивше приведѣ́та ми. и
а́ще вамакто рече́ть что. рече
та ꙗ́ко гⷭ҇ь е́ю трѣ́бѧ же́ть. а́бїе по

Зар. пс

мѣ

Кѡ҃ вн҃

недѣ́ц҃ѣ на҃у. въ҃ѡ е́гда приближи

слетьѧ. Се же въсе бы, да събѫде
сѧ рече ное прроркѡ глѧщимь. рецѣ
те дъщери сїѡновѣ. Се цр҃ь твои
грѧдеть тебѣ кротокь, въсѣ
на ѡслѧ и жрѣбѧ. сн҃а ѧремнича.
шедша же оучн҃ка и сътворишаѧ ко
повелѣ имаіс҃. приведоста ѡслѧ
и жрѣбѧ. и възложиша врьхѫ ѥѧ ризы своа и въс
ихь. мнѡжаишїи же народи
постилаахѫ ризы своѧ попѧти.
дроусїи же рѣзаахѫ вѣтви ѿ дрѣвь
и постилаахѫ попѧти. на
рѡди же прѣдьходѧщеи ѥмоу
и въслѣдьствоуѫщеи. зваахѫ
глѧще. ѡсанна сн҃оу дв҃ъ.
бл҃вень грѧды вои мѧ гн҃е. ѡса
нна въ вышних. и въшедшѫ ѥмоу
въ іерлимь. потрѧсесѧ весь гра
глѧ, кто ѥсть. народи же
глаахѫ, съ ѥсть іс҃ прроркь и же ѿ на

за҃ Заретагалилеиска. прѣ не҃. И въ
пд҃ ниде въ цр҃кви бж҃іѧ. и изгна
въсѧ продаѧщѧѧ и коупѧѧща
ѧ въ цр҃кви. и трапезы тръ
жникѡмь и проврьже. и сѣда
лища продаѧщихь голоуби.
и гл҃а имь, писано е҃ храмь мои
храмь молитвы нарѣтсѧ. вы
же сътвористе и въ топ ра збои
мѕ҃ никомь. и пристѧпишѧ къ нему
хроми, и слѣпи въ цр҃кви. и
исцѣли ихь. прѣ пѧ҃ чь не цвѣ.
Видѣвше же архиереи и книжни
ци чюдеса ѧже сътвори. и о
трокы зовоущѧѧ въ цр҃кви и
гл҃ѧщоу. ѡсанна сноу двоу.
негодоваше и рѣшѧ емоу. слы
шиши ли что сіи гл҃ѧть. іс҃ же
рече имь. еи. нѣсте ли чли николи
же, ѧко изь оустьмладенець

сѫ҃ ѳ҃ на за҃ г҃ зд҃ и не҃ ѳ҃ на г҃ нѳ҃.

и съсѧщихъ съвръшилъ е сихвалѧ.
чтпѧ. Оставльи, изыде въ нь
изъграда въ виѳанїѧ. и водво
рисѧ тоу. кѡ не цвѣ. Оутроу
же възвращьсѧ въгра, възъ
алка. И оузрѣ смоковницѧ еди
нѧ припѧти, прїиде къ неи. и
ничто же обрѣте на неи, токъ
молиствїе едино. и глаеи. да
николиже ѿ тебе плода бѫдеть
вв҃ѣки. и абїе съше смоковни
ца. и видѣвше оученци. ди
вишѧсѧ глѧще, како абїе и съ
ше смоковница. кѡ пѧ. ѿвѣ
щавже іс реимь, аминь глѧва
ащеи мате вѣрѫ, и не оусоумни
тесѧ. не токмо смоковничьное
сътворите. нѫ ащеи горѣ сеи
реете. двигнисѧ и въвръзисѧ
въ море бѫдет. и въсѣ елика аще

за
пд
мс

Зѧ пе мн

Въсь просите въ млтвѣ. вѣроуѭ
ще пріимете. ко҃ѡ пне. И при
шедшоу емоу въ црі҃ковь. пристѧ
пишѧ къ немоу учащоу архиерее
и старци люстіи глѧще, къ еѫ
властіѭ сіѧ твориши, и кто
тиждасѡ бласть сію. ѿвѣщавь
і҃с рече имь. въ прошѧвы и азь
слово едино, еже аще речете
мнѣ, и азь вам рекоу кое ѧ вла
стіѭ сіа творѧ. крщеніе іѡань
ново ѿ кѫдѣ, съ нб҃се ли. или
ѿ чл҃ісь. ѡ ниже помышлѣахѫ
въ себѣ глѧще, аще речемь съ
нб҃се, речеть намь; почто оубо
не вѣровасте емоу. аще ли реемь
ѿ чл҃ісь, боимсѧ народа. въси
боимѧть іѡанна ꙗко пророка.
и ѿвѣщавше і҃с҃ви рѣшѧ, не
вѣмы; реи мь и тъ. ни азь вам

срѣ і не. ре҃сь при҃чѧсїѧ. чл҃кь нѣкы.

гл҃ѧ коеѧ властїю сїа творѧ. ко҃ в то҃.
Ѵ тожесѧ вамь мнить. чл҃кь нѣ
кыи имѣше два сн҃а. и прише
къ прьвомоу рече. чѧдо, иди
дн҃е дѣла и въ винограде моемь.
Онже ѿвѣща вь рече. не хощѧ.
послѣди же раскаѧ всѧ иде. и
приступль къ дроугомоу рече,
такоже. Онже ѿвѣща вь рече,
азь гн҃и идоу. и не иде. кыи ѿ о
бо жсътвори волѧ ѡ҃ч҃ѧ, гл҃ше
емоу прьвы. гл҃а имь і҃с. аминь
гл҃ѧ вамь. ꙗко мытаре и любодѣ
цѧ варѧѧть вы въ цр҃ствїи бж҃їи,
прїиде бо къ вам і҃ѡ҃а. пѧте праве
нымь. и не вѣровасте емоу.
мытаре же и любодѣица, вѣро
вашѧ емоу. вы же видѣвше не
раскаѧстесѧ. послѣди вѣрова
ти емоу. ко҃ срѣ. Инѧ при҃чѧ,

за мѳ пс҃

се и прьвомникоу стефа.

за пс҃

не. г҃і ре҃сь при҃чѧсїю, чл҃кь нѣкы.

н҃ слышите. Чл҃къ нѣкыи домовитъ
иже насади виноградъ. и о плотѡ
ѡгради его. и ископавъ немь
точило, и създа столпъ. и въ
да его дѣлателемь, и ѡтиде.
егда же приближися врѣмя пло
домь, посла рабы своя къ дѣла
телемь пріяти плоды его. и
емше дѣлателе рабы его. ѡвого
оубо бишя. ѡвого же оубишя.
паки посла иныя рабы множаи
шя пръвыхъ, и сътворишя имь та
коже. послѣ же посла къ нимь сн҃а
своего. гл҃я оусрамятьсѧ сн҃а мо
его. дѣлателе же видѣвше сн҃а
рѣшя въ себѣ, се есть наслѣдникъ
пріидѣте оубиемь его, и оудръ
жимъ достоаніе его. и емьше его,
изведошя въ нь изъ винограда,
и оубишя. егда оубо пріидеть

ѡвого же каменіемь побиша.

господинь винограда. что сътво
рить дѣлателемь тѣмь. гл҃а
щѧ ѥмоу, злыхъ злѣ погоубить
ихъ. и винограды и нѣмь дѣла
телемь прѣдасть. иже въздадѧ
тьѥмоу плоды въ врѣмена
своѧ. гл҃а имыс҃, нѣсте личи
ни коли же въ писанихъ. камѐ
ѥго же не въ рѧдоу сътворишѧ.
ѕиждѧщеи, съ бы въ гла
вѫѧ глоу, ѿ гл҃а бысеи. и ѥди
вна въ ѡчїѧ вашеѧ. ко҃ нед
и ст҃о моу. Сего ради гл҃ѧ вамь, за
ꙗко ѿиметсѧ ѿ вась цр҃ство пи
бж҃іе. и дасть сѧ ꙗзыкоу
творѧщомоу плоды ѥго. и
пады и на камени семь, съ
кроушитсѧ. а на немже падѐ.
сътрыѥть и. и слышавше
архиереѥ и фарисеѥ прич҃ѧ ѥго.

чс҃ і нед. Реч҃ы къ пришедшимъ къ нему іоу. гл҃ѧ.

недѣ. регъ причѧсїѧ, оуподобица

разоумѣшѧ ꙗко ѡнихъ глетъ, и
ищѧще его ѧти. оубоѧшѧсѧ
народа. понеже ꙗко пророка,
его имѣѧхѧ. Кѡ чес. И ѿвѣ
щавыс, пакы рече имь въ при
чѧ. оуподобисѧ цр҃ство нб҃ное
чл҃коу цр҃ю: иже сътвори бра
кы сн҃оу своемоу. и посла ра
бы своѧ призвати званыѧ
на бракы. и не хотѣахѧ при
ити. пакы посла ины рабы
гл҃ѧ. рѣцѣте званымь.
се ѡбѣдъ мои оуготовахъ, и юнь
ци мои оупитаннаѧ и сколена.
и въсѣ готова. прїидѣте на
бракы. они же не брѣгъше,
ѿтидошѧ. ѡвь оубо на село
свое. овь же на кѧплѧ своѧ.
прочїи же емь ше рабы его. до
садишѧ имь и оубишѧ ихъ.

За
пд.

и слышавъ цр҃ь тъ. разгнѣ
васѧ и посла воѧ своѧ. и по
гоубиоубиицѧ ѡны и градыи
зажже. тогда гл҃а рабѡ своимь.
бракьоубого товьесть. зва
ніи же не бишѧ достоини. и
дѣте оубо на исходищѧ пѧти.
и е лицѣхьаще ѡбрѧщете.
призовѣте на бракы. и изь
шедше раби ѡни на распѧтіѧ
събрашѧ въ сѣхь е лицѣхь о
брѣтошѧ злыѧ же и добрыѧ.
и исплънисѧ бракь възлежа
щиихь. въшедь же цр҃ь
видѣти възлежащиихь
видѣтѧ чл҃ка не облъчена въ
одѣѧніе брачное. и гл҃а е моу
дроуже. каковъ ни де само
не имы одѣѧніа брачна. онь
же оумлъчѧ. тогда рече цр҃ь

слоугамь. свѧзавшее моу
рѧцѣ и нозѣ. въ змѣте ее
и въ въръзѣте въ тмѧ кромѣ
шнѧѧ. тоу бѫдеть плачь
и скрежеть зоубомь. мно
зи бо сѧть звани, маложе
избранныхъ. кѡ не. Тогда
шедьше фарисее. съвѣть при
емшеѧ кода обльстѧть его
словомь. и посилаѫть къ
немоу ѹчнкы своѧ съ иродиа
ны глѧще, оучителю. вѣ
мыѧ коистиненьеси, и пѧ
ти бжїѧ въ истинѧ оучиши.
и не радиши ни ѡ комже. не
бо зриши на лице чл҃кѡмь.
рьци оубо намь что тисѧ
мнить. достоино ли есть
дати кинь сѡ ныке сареви или
ни. разоумѣвь же ісл҃ѧ кавь

за
с

нв

ствоихъ рече. что мя искоу
шаете лицемѣри. пока
жите ми златицѧ кинь со
нѧ. ѡни же принесошѧ
емоу пѣнѧзь. и гл҃а имь,
чїи ѡбразь съ и написанїе.
и гл҃ашѧ емоу, кесаревь. то
гда гл҃а имь. въздадите
оубо кесарово кесареви. и
бж҃їѧ бв҃и. и слышавше
дивишѧсѧ. и оставлше
его ѡтидошѧ. ко҃ сѫ.
Въ тъ дн҃ь приступишѧ къ
немоу садьдѫкее. иже гл҃ѧ
ть не быти въ скресенїоу.
и въпросишѧ его гл҃ѧще, оу
чителю. моусе рече. аще
кто оумреть и не имый чѧ.
да поиметь братьего женоу
его. и въскрѣсить сѣмѧ

за
са
нг

пѧ҃ і не. Съ ѡ҃. приступи къ і҃сꙋ садꙋ.

брата своего. бѣше же въ нас
седмь братїѧ. и первыи ѡ
женисѧ, оумрѣть не имы сѣ
мене. оставиже нѧ своѧ бра
тоу своемоу. такожде же и вто
рыи и третїи, даже и до седь
маго. послѣди же въ сѣхь,
оумрѣть и жена. въ воскрѣ
шенїе оубо, котораго ѿ се
мих бѧдеть жена, въ си
бо имѣшѧѧ. ѿвѣщавь
же іс҃ рече имь. прѣльщае
те сѧ не вѣдѧще писанїа ни си
лы бж҃їѧ; въ воскрѣшенїе
бо, ни женѧть сѧ ни посага
ѧть. нѧ ꙗко аггли бж҃їи на
нб҃си сѧть. ѡ въскрѣшенїи
же мр҃твы, нѣсте ли чли рече
на аго вамь богомь глѧщемь,
азъ есмь бг҃ъ авраамовь; и бг҃ъ

исаакѡвь. и бъ иакѡвль.
нѣ бъ, бъ мртвы. нѫ бъ
живыихъ. и слышавьше
нарѡди, дивлѣхѫ сѧ ѡ оу
ченїи его. Кѡ пѧ. Фари
сеѥ же слышавше ꙗко посра
ми садьдоукеѫ, събраша
сѧ въ коупѣ, и въ просиедин
ѿ нихъ законоучитель. и
скоушаѧ его глѧ. оучителю,
каѧ заповѣдь болши есть въ
законѣ. Іс же рече емоу. въ
злюбиши гда бга твоего въ сѣ
срцемь твоимь. и въ сеѫ
дшеѫ своеѫ. и въ сею мы
слиѧ твоеѧ. си есть пръва
ѧ и больша ѧ заповѣдь.
и втораѧ подобна ей. въ
злюбиши искръ нѣго своего
ꙗко самь себе. въ сїѫ ѡ

Зач
ск

нд

и скоушаа его глѧ оучителю.

не еі. въ ѡ. законнїи нѣкы пристѧпи къ Іс оу.

бо ж заповѣдїѧ вѣсь законь
не и прорцивисѧть. събра
номь же фарисеѡмь. въпро
сиихъ іс гл҃ѧ. что сѧ вамь
мнитъ ѡ хрѣчїи есть сн҃ь.
гл҃ашаемоу дв҃дъ. гл҃аимь
како оубо дв҃дъ дх҃ѡмь гл҃а
нарицаетъ его гл҃ѧ. рече гь
гв҃и моемоу сѣди ѡдесн҃ѧ
мене. дондеже положѧ вра
гы твоѧ подъ ножїе ногама
твоима. аще оубо дв҃дъ на
рицаетъ его гл҃а. како сн҃ь
емоу е. и никто же можа
ше ѡвѣщати емоу словесе.
ни же смѣѧ кто ѿ того дне
въпросити его кто моу.
за кѡ не. Тогда іс гл҃а къ
ѕг народомь и оучнкомь
своимь гл҃ѧ. на моусеѡ

сѫдї. свѣ ѡ, гл҃а іс къ народомь и оучнкомь

вѣсѣдалищи, сѣдошѧ
книжницы и фарисеѥ. въ
сѣ оубо ѥлика аще рекоуть
вамь блюсти. съблюдаи
те и творите. подѣломь
же ихь не творите. глаго
лѧть бо и не творѧть. свѧ
заѧть бо брѣмена тѧжка
и бѣдь нѣносима. и възь
лагаѧть на плеща чл҃чьска,
пръстомь же своимь не хо
тѧть двигнѫти ихь. въ
сѣдѣла своѧ творѧть. да
видими бѫдоуть чл҃кы.
раширѣѧть же храни лица
своѧ. и величаютьвъсь
крилїѧ ризь своихь. и
прѣжде сѣданїѧ на съимищи
ихь. и цѣлованїѧ на
торжищихь. и зватисѧ

ѿ человѣкъ оучителю. оу
чителю вы же не нарицайте
оучителе. єдинь бо єсть
оучитель вашь хс. въси
же вы братїа єсте. и ѡца
не зовѣте себѣ на земли,
єдинь бо єсть ѿцъ вашь иже
на нбсехъ. ни же нарецѣ
тесѧ наставници, єдинь
бо єсть наставьникъ вашь
хс. болї иже въ васьда
бѫдеть вамь слоуга. иже
бо възнесеть сѧ, смѣрить
сѧ. и смѣрѣѧ и сѧ, въ
знесеть сѧ. конець. сѫ.

за
ед

Горе вамь книжьници и фа
рисеє лицемѣри, ꙗко
съ нѣдаєте домы вдовиць.
и вино ждалече молитвы
творѧще. сего ради лишь

пне аі не. рєгъ къ пришедшимъ к нему оу сре

шее прїимете осѧжденїе.
горевамь книжници и фа
рисее лицемѣри. ꙗко
затварѣете царествїе
небесное прѣдь чл҃кы,
вы бо не въходите, ни
въходѧщи ихъ оста
влѣете въ нити, горе
вамь книжници и фари
сее лицемѣри; ꙗко
приходите море и сѧшѧ,
сътворите единого
пришельца. и егда бѧ
деть, творите его
сн҃а геенныся гоубѣ иша
вась. горевамь вожди
слѣпїи, гл҃ѧщеи, иже
аще клънеться цр҃ковїѧ.
ничь сожеесть, а иже
клънеться златомь церь

ко́вным, длъжень е́сть.
боуи и слѣпїи. ко е бо
ле е́сть. злато ли или
цр҃кви ст҃ѧщїѧ злато;
и иже аще клънеться
о́лтаремь. ничь со же е́с,
а иже клънеться даромь
иже врьхѫ е́го, длъжень
е́сть боуи и слѣпыи. что
боле, дарьли. или
о́лтарь ст҃ѧ и дарь; иже
оубо клънеться ѡлтаремь.
клънеться имь и сѧщи
имь врьхѫ е́го. и иже
клънеться церькьвїѧ.
клънеться е́ѧ, и живѧ
щи имь въ неи. и клъ
ныи сѧ не бесе́мь. клъ
неться престоломь бж҃їимь
и сѣдѧщїимь на немь. ко́пне.

Горе вамы книжници и фари
сее лицемѣри. ꙗко оде с҃ѧствꙋ
ете м҃ѧвѫ. и копръ. и кимин.
и остависте вѧщшаа законѫ.
с҃ѫ и м҃лть. и вѣрѫ. сіа же подоба
аше творити. и онѣх не оста
влѣти. вѡжди слѣпіи. оцѣ
жаѫще и комары. вельбѫда же
пожираѫще. горе вамы кни
жници и фарисее лицемѣри.
ꙗко очищаете вънѣшнее есть
клѧницѫ и блюдоу. вънѧтръ
ѧдоу плъни с҃ѫ хыщеніа и не
правды. фарисеѫ слѣпыи.
очисти прежде вънѧтръ нее сто
клѧници и блюдоу. да бѫдет
и вънѣшнее имачисто. горе
вамы книжници и фарисее
лицемѣри. ꙗко подобите гро
бѡ повапленѡ. иже вънѣѫ
доу оубо ꙗвлѣѫтсѧ красни. въ
нѧтръ ѫдоу же плъни с҃ѫ ко

стїи мр҃твыи въ сѣкоѧ нечи
стоты. тако и вы, въ нѣѧдꙋ
оубо ꙗвлѣете правѣни чл҃ко ѡ҃.
въ нѧтръ ѧдоуже есте плъни
лице мѣриа и беззаконїа. ко҃
зач҃ пѧ҃. Горе вамь книжници
сѕ҃ и фарисее лице мѣри. ꙗко ѕи
жете гробы прр҃ькскыѧ. и кра
сите раки правѣныи и глете, аще
бихѡ были въ дни ѡ҃цъ нашихъ,
не бихѡ оубо ѡбецъ ници имь
были въ кръви прр҃ькы. тѣмь
сами свѣтельствоуете себѣ ꙗко
сн҃ове есте избившихъ прр҃ькы.
и вы исплъните мѣроу ѡ҃цъ
вашихъ. змїа порожденїа ехидно
ва. како оубѣжите ѡ сѧдоу
огнѣ геенъскаго сегорадисе
азъ послѧ къ вамъ прр҃ькы. и прѣ
мѫдры. и книжникы, и ѡ҃ни
оубїете. и распнете. и ѡ҃ни
бїете на сънмищихъ вашихъ. и

срѣ҃. аі҃. не҃. рече гь къ пришедшимъ к нему іоу

горе

и ѫ҆ѥ не те ѿ града въ гра. ꙗко при
идѣ на вы въ сѣ ка кръвь правѣна
проливаемаа на земли. ѿ кръ
ве авела праведнаа го, до кръве
захарїѧ сн҃а варахїина. его
оубисте межд оу цр҃квїѧ и оль
тарем. аминь гл҃ѧвамь, ꙗко
прїидѫ въ сѣсїа на рѡ҃сѣ. їерлим.
їерлимь, избивыи прр҃кы. и
каменїемь побиваѫ посланы
ѧ къ немоу. колькраты въ схо
тѣ съ братичѧда твоа. ꙗкоже
събираеть кокошь птенца
своа подкрилѣ и не въ схотѣсте.
се оставлѣетсѧ вамь домъ вашь
поусть. гл҃ѧ бо вам, ꙗко не и
мате мене видѣти ѿ селѣ,
дондеже рече бл҃вень грѧдыи въ
имѧ гн҃е. ко҃ срѣ. И изше
іс҃, идѣше ѿ цр҃кве. и при
стѫпишѧ къ немоу оучн҃ци его.
показати емоу зданїа цр҃ко

зач
сз

сѫ. еі. сѣвѡ, пришедшакъ і соу оучн҃ци

внаа. іс҃ же рече имь, видите
ли въсѣсіа. а ми глѧ вамь,
не имѧ остати з де камень на
камени, еже не разорится.
ѕа҃ Сѣдѧщоу же емоу на горѣ ели
нз҃ сн҃ оньстѣи. пристѫпишѧ къ
немоу оучн҃ци наедини глще,
рьци нам къ гдⷭ҇а сіа бѫдѫ. и что
е з наменіе твоего пришествіа
и кончина вѣкоу. и ѿвѣщавь
іс҃ рече имь, блюдѣте да никто
ва прѣльстит. мнѡ сѧ бо прїи
дѫ въ имѧ мое глѧще, азь есм
хс҃. и мнѡгы прѣльстѧ. оу
слышати же имате брани, и
слышаніа бранемь. зрите, не
оужасаитесѧ. подобаеть бо въ
сѣ симь быти. нѫ не то гдⷭ҇а ко
нчина. въстанеть бо ѫзыкь на
ѫзыкь. и црⷭ҇тво на црⷭ҇тво. и
бѫдѫ гладиипаѓѫбы. и тру
си по мѣста. въсѣ же сіа на

въ стыи вел пне. на. Сѣ ѡ сѣдѧщоу іс҃ви
на горѣ

чало болѣзнѣ. то гдⷭ҇а прѣдадѧ
вы въ скрьби. и оубиѭть вы.
и бѫдете ненавидими въ сѣми
ѧзыкы имени моего ради. и то
гдⷭ҇а съблазнѧтсѧ мнѡѕи и дроу
дроуга прѣдадѧ. и възненави
дѧ дроугь дроуга. и мнѡѕи
лъжи прⷪ҇рци въстанѫ и прѣль
стѧ мнѡгыѧ. и за оумнѡже
ніе беза коніа изсѧкнѣ любы
мнѡгы. Прѣтръпѣвыи до
конца, тъ спⷭ҇тсѧ. ко сѫ.
И проповѣстсѧ сіе еѵⷢ҇ліе цр҇ствіа
по въсеи въселеннѣи, въ свѣ
тѣ ство въ сѣ ѧзыкѡ. и то гдⷭ҇а при
идѣ кончина. егда оубо оузрите
мръзость запоустѣніа реченѫѧ
даніилѡ прⷪ҇рокѡ. стоѫща на
мѣстѣ стѣ. иже чьтѣ да разоу
мѣе. то гдⷭ҇а сѫщіи въ іоудеи, да
бѣжѫ на горы. и иже на кро
вѣ да не съходи въ зѧтиѧже

ч҃е. аі. не. рⷭ҇ъ свои оу. прѣтръпѣ

въ домоу его. и иже на селѣ,
да не възвратитсѧ въ спⷭ҇ѧ въ зѧ
тиризь своих. горе же не празны
и дожщиим въ ты дни. молите
же сѧ да не бѫдеть бѣжьствоваше
зимѣни въ сѧботѫ. бѫде бо
тогда скръбь велїа. ꙗко важе
нѣ была ѿ начала мироу, до
селѣ, ни имать быти. и аще
не быша прѣкратили сѧ днїе
тїи. не би убо спсласѧ въ сѣка
плъ. за избранныи же ради,
прѣкратѧтсѧ днїе тїи. тогда
аще кто речеть вамь се здѣ хс, и
ли онде. не имѣте вѣры. въ
станѫ болъ же христии лъ же
прроци. и да дѫ знаменїа ве
лїа. и чюдеса. ꙗко же прѣль
стити аще въ зможно избра
нныѧ. се прѣжде рѣхвам. аще
оубо рекѫтвам. се въ пѫстыни
е, не изыдѣте. се въ скрови

щих, неимѣте вѣры. Ꙗко же
бо млъніи исходит ѿ въстокъ,
и ꙗвлѣетсѧ до запада. тако
бѫдет и пришествіе сн҃а чл҃чьска
аго. иде же бо аще бѫдет троупь
тамо съберoутсѧ ѡрли. ко҃ чє.
Абіе же по скръби дніи тѣх, со
лнъце помръкнет. и лоуна не
дасть свѣта своего и ѕвѣзды спа
дѫт съ нб҃се. и силы нб҃сныѧ
подвигнѫтсѧ. и тогда ꙗвитсѧ
знаменіе сн҃а чл҃чьскаагона
нб҃си. и тогда въсплачѫтсѧ въсѣ
колѣна земнаа. и оузрѧт сн҃а
чл҃чьскаагo, грѧдоущана
облацѣх нб҃сных, съ силою и сла
вою многою. и послет аггл҃ы
своѧ, съ троубным гласом веліем.
и съберoут избранныѧ его ѿ че
тырех вѣтръ, ѿ конець нб҃сь.
до конець их. ѿ смоковница
же наоучитесѧ притчи. егда

оу же вѣіа еѧ бѫдѫ млада. и
листвіе прозѧбне. вѣдите ѧ
близьє жѧтва. тако и вы. єга
видите сіа въсѣ. видите ѧко
близьє при двере. прѣ пѧ.
ѕа ра Амиглѧвамь, не ми мои де
росъ. дондеже въсѣ сіа бѫдѫ.
не бо и землѣ ми мои де, слове
са же моа не ми мои дѫ. коп не
ѕа рв ве. Одни же тоѡ и часѣ, ни кто
вѣсть. ни аггли нбнїи. тъкь
ни мо ѡцьмо и єдинь. ѧко бо бы
въ дни ноєвы, тако бѫдет при
шествіе сна члчьскаго. ѧко
бо бѣхѫ въ дни прѣжде потопа.
ѧдѫще и піѫще, женѧще и
посагаѫще. до него дне въ ни
де ноє въ ковчегь. и не оувѣдѣ
ша. дондеже пріиде вода. и въ
зѧ въсѣ. тако бѫдет и пришествіе
сна члчьскаго. тогда два бѫ
дета на селѣ, єдинь поемлетсѧ

а дроугыи оставлѣетсѧ. двѣ
мелѧще въ жрънвах, еди на пое
млетсѧ. и еди на оставлѣетсѧ.
чь пѧ. Бдите оубо ꙗко не вѣсте
въ кыи часъ вашь пріидете. се же
вѣдите ꙗко аще би вѣдаль до
моу влка въ кѫѧ стражѫ тат при
идете. бдѣль оубо би. и не би да
ль подкопати храма своего. сего
ради и вы бѫдѣте готови, ꙗко
въ нѫже часа не мните, сн҃ь чл҃чьскы
и пріидете. ко сѫ. Кто оубо е вѣрь
ныи рабь и мѫдрыи. его поставит
господинь его над домом своим.
еже дати пищѧ въ врѣмѧ их. бла
женъ рабьтъ, его пришел господ
инь его, обрѧщет ако творѧ
ща. аминь глѧвамь. ꙗко над
въсѣмь имѣніемь своим постави
его. ко ст҃моу. Аще ли же реть
злыи рабьтъ, въ срдци своемь.
ко сн҃и господинь мои пріити.

ЗА
РГ

сѣ. л҃. ст҃моу григоріу. вел҃кыѧ арменіа

и начнѣ бити клевретысвоѧ. ꙗ
сти же и пити съ піаницами.
пріидетъ господа батого, въ днь
въ нже не чаетъ. и въ часъ въ нже не
вѣсть. и протешетъ его полма
и часъ его съ невѣрными положитъ.
тоу бѫдетъ плачь и скрежетъ зоубомъ.
за ко пѧ. Тогда оуподобисѧ цртвіе
рд нбное десѧти дѣвамь. ѧже при
н҃ѳ ѧшѧ свѣтилникысвоѧ, и изы
дошѧ въ срѣтеніе жениха. пѧ
же бѣ ѿ них мѫдры, и пѧ ѧроди
вы. ѧродивыѧ же пріемше свѣ
тилникысвоѧ. и не възѧшѧ
съ собою елеа. мѫдрыѧ же при
ѧшѧ елеи въ съсѫдѣхъ съ свѣти
лникысвоими. коснѧщоу
жениха, въ зрѣмашѧ всѧ спаа
хѫ. полоунощи же веплъ бы.
сеи ихъ грѧдетъ. и исходите въ срѣте
ніе его. тогда въставше въсѧ
дѣвы ты. и оукрасишѧ свѣти

165
78

лникы своя. ѧ родивыѧ мѫ
ры рѣшѧ да дитенамъ ѿ маслава
шего, ꙗко свѣтилници наши
оугасаѫ. ѿвѣщашѧ же мѫ
рыѧ глѧще. е да како не доста
нетъ намъ и вамъ, идѣте же пачкы прода
ѫщимъ. и коупите себѣ. идѫщимъ
же имь коупити прїиде женихъ,
и готовыѧ въ нидошѧ съ нимъ на
бракы. и затворены бышѧ две
ри. послѣди прїидошѧ и про
чаа двы глще, гн. гн. ѿвръ
зинамъ. онже ѿвѣщавь рече имь.
аминь глѧ вамъ, не вѣмь вамъ. бди
те оубо ꙗко не вѣсте дне ни часа
въ нже сн҃ь чл҃чьскыи прїидетъ. ко
сѫ. Ꙗко бо чл҃кь нѣкыи ѿходѧ
призва своѧ рабы. и прѣдасть
имь имѣнїе свое. и ово моу оубо
да пѧталанть. ѡво моуже
два. ѡво моуже единь. кому
жо противѫ силѣ его. и ѿти

деабїе. шедше прїемыи пѧтала
нть дѣла въ ни и сътвори дроу
гыѧ пѧталантъ, такожде же и
иже два, приобрѣте итъ дроуга
а два. прїемыи же единъ, ше
въ копа его въ землѧ. и съкры
сребро господина своего. по мнѡ
ѕѣ же времени. прїиде господи
рабъ тѣх, и стѧзасѧ съ ними
ѡ словеси. и пристѫплъ пѧта
лантъ прїемыи. принесе дру
гыѧ пѧталантъ. глѧ, гн, пѧ
талантъ мнеси прѣдаль, се
дроуга а пѧталантъ приобрѣто
ими. рече ему господь его, до
брыи рабе блгыи и вѣрныи. ѡ
малѣ бы вѣрень, на мнѡгы
митѧ поставлѧ. въ ниди въ
радо габа своего. пристѫплъ
и иже два талантапрїемыи, рече.
гн, два талантамнеси прѣ
даль. се дроуга а два таланта

приобрѣтохи ма. рече ему го
спо его. добрыи рабе блгыи и
вѣрныи, о малѣ бы вѣрень, над
мнѡгыми тя поставля. въ
ниди въ радость гда своего. прист
плъже и пріемыи един талант.
рече, гди. вѣдѣ тя яко же сто кьеси
члкь. жнеши ядѣ же не сѣаль
еси. и събираеши ядоуже не
расточиль еси, оубоався. шед
съкрыи талант твои въ земли.
и се имаши твое. ѿвѣща вже
гь его, рече ему. лѧкавыи рабе
и лѣнивыи. вѣдѣаше яко жнѧ
иде же не сѣах. и събираѧ ядоу
не расточих. подобаше оубо тебѣ
въдати сребро мое тръжникомъ.
и пришед азь въ зѧль бых свое съ
лихвоѧ. възмѣте оубо ѿ него
талант, и дадите имѧщо
моуде сѧ талант. имѧщому
бо въ сѣкомоу възде дано бѧде.

и прѣизбѫдетъ. ѿ неимѧщаго.
и еже мнитсѧ имѣѭ, възѧто
бѫдетъ ѿ него. и неключимаго
раба, въвръсѣте въ тъмоу кро
мѣшнѫѧ. тоу бѫдетъ плачь и скре
жетъ зоубомъ. сіа глѧ възгласи, и
мѣѭ и оуши слышати. да слы
ѕа ши. ко не. Егда же пріиде сн҃ь
рѕ чл҃чьскыи въ славѣ своеи. и въ
ѕа сиcтіи а гг҃ли съ ним. тогда сѧдетъ
на прѣстолѣ славы своеѭ. и съ
беруть сѧ прѣдним въ сиѧзыци,
и разлоучитъ их дроугь ѿ дроуга.
ꙗкоже разлоучаетъ пастырь ѡвцѧ
ѿ козлищь, и поставитъ ѡвцѧ
ѡдесныѧ себе, а козлищь
ѡшоуѭ. тогда речетъ цр҃ь сѧщи
им ѡдесныѧ его. наслѣдоуите
оуготованное вам цр҃ствіе, ѿ сло
женіа мироу. въ залкахъ бо сѧ,
и дастеми ꙗсти. въ зѫѫдахъ
сѧ, и напоистемѧ. странень

не. мѧ. пѫ. рѣгъ, егда пріидетъ сн҃ь чл҃чьскы

пріидѣте бл҃вени ѡц҃а моего.

бѣ въведостемене. нагь. и ѡ
дѣастемѧ. болень, и посѣти
стемене. въ темници бѣ. и
прїидостекъ мнѣ. тогда ѿвѣ
щажемоу праведници глще, гди
когда тѧ видѣхѡм алчаща, и на
питахѡм. или жѫждѫща. и
напоихѡм. когда же тѧ видѣхѡм
странна и въведохѡм. или нага
и ѡдѣахѡм. когда же тѧ видѣхѡм
болѧща или въ темници, и при
идохом к тебѣ. и ѿвѣща вьцрь,
речетимь. понеже сътвористе еди
номоу сих братїи моих менших,
мнѣ сътвористе. тогда речетъ и сѧ
щїим ѡшѫѧ его. идѣте ѿме
не проклѧтїи въ огнь вѣчныи,
оуготованыи дїаволоу и агглѡмъ.
въ залкахъ бо сѧ, и не дастеми
ѧсти. въ зѫждахъ сѧ, и не на
поистемене. страненьбѣ, и
не въведостемене. нагь и не

ѡдѣастемене. болены и въте
мници, и непосѣтистемене.
тогда ѿвѣщаѫтемоу и ти глще
ги. когда тѧ видѣхѡм алчѧща
или жѫждѫща. или странна.
или нага. или болна. или въ
темници, и непослоужихѡм
тебѣ. тогда ѿвѣщаетъ им глѧ.
аминь глѧвам. понеже не сътвори
сте единомоусих менших, ни мнѣ
сътвористе. и идѫтсіи, въ мѫ
кѫ вѣчнѫѧ. праведници же въ
живовѣчныи. ко не мѧ пх.
ѕа к Ибы егда скончѧ іс словеса сіа,
рече оучнкѡм своим. Сѣсте ꙗко по
двою днюпахѫ бѫдет. и сн҃ь чл҃чь
скыи прѣдань бѫдет на пропѧ
тіе. ко вто ве. Тогда събраша
архиереи и книжници и старци
лѡстіи, въ дворь архиереовь
глемаагокаіафа. и съвѣщаша
да іс алъстіѫ имѫ и оубіѫть.

вто. ве. на ли. рече гь своим оу, вѣсте

вер҃ѣ. ве. нали. с҃ъѡ, ісоу бывшоу въ ви

171
81

гл҃ахѫже, нѫне въ праздникъ, да
не млъва бѫдетъ въ людехъ. Ісоу же
бывшоу въ виѳаніи, въ домоу
сімѡна прокаженаго, пристѫ
пикъ не моужена. стъ клѣни
цѫ мѵра мнѡгоцѣннаго. въ
зливаашена гл҃а вѫ его въ злежѫ
щоу. видѣвше оучн҃ци его, не
годоваша гл҃ѧще. чьсо ради
сы бѣль сіа бы. можаашебо
се миро продано быти на мнѡ
ѕѣ. и дати сѧ нищимъ. разоумъ
вже іс҃ рече имь. что троужаете
женѫ, дѣло бо добро съ дѣла
о мнѣ, въ сегда бѡ нищіи ихъ има
те съ собоѫ, мене же не въ сегда
имате. въ злиавши бѡ сіа
миро се на тѣлѡ мое. на погре
ніе мѧ сътвори. а минь гл҃ѧ
вам, и де аще проповѣдано бѫ
дет еѵ҃ліе се въ всемирѣ, рече но бѫ
дет и еже сътвори сіа въ памѧ

за
ри
ѕ в

имѧ

ея. Тогдашеше единъ ѿ обоѫ
надесяте. глемыи іоудаскари
ѿскыи къ архиереѡм, рече. что
ми хощете дати, и азъ вам прѣ
дам его. ѡни же поставиша
емоу тридесяте сребрьникъ. и
ѿтоли искааше подобна врѣме
не, да его прѣдам. ко срѣ ве.
ѯг Съ пръвыи же дньо прѣсночныи
приступиша оучнци ісови глѧ
ще емоу, где хощеши оуготова
емъ ти ꙗсти пасхѫ. он же рече,
идѣте въ градъ къ ѡнсици. и
ръцѣте емоу, учитель глте, врѣ
мѧ мое близъ е. оу тебе сътво
рѧ пасхѫ съ оучнкы моими.
и сътвориша оучнци ꙗко повеле
лѣ им іс, и оуготоваша пасхѫ,
вечероуже бывшоу. възлежааше
съ ѡбѣма надесѧте оучнкѡма.
прѣ. чес. ве. въ іѡ. въ гла, мд.
вѣдыи же іс. и пас. чь. здѣ.

Ꙗдѫщеимь, рече. аминь глѧвам
ꙗкоединь ѿвас прѣдамѧ. и скрь
бѧще ѕѣло, начѧша глати
емоу единь кождо их. еда азьесм
ги. онже ѿвѣщавь рече. омо
чивыи съ мноѫ въ солилорѫкѫ.
тъ мѧ прѣда. сн҃ь же чл҃чьскыи
и де ꙗко е писано ѡне. горе же
чл҃коу томоу, имь сн҃ь чл҃чьскы
прѣдасѧ. добро би было ему,
аще сѧ не би родилъ чл҃къ тъ. ѿ
вѣщавже іоуда прѣдаѫи его,
рече еда азьесмь равви. гл҃а ему,
ты рече. Ꙗдѫщеѫ же имь, пріемь
іс҃ хлѣбъ. и бл҃вивь, прѣломи.
и дала шеоу чн҃кѡм. и рече. пріимѣ
те ꙗдите. се е тѣло мое. и пріем
чашѫ. хвалѫ въздавь, дасть имь.
гл҃ѧ, піите ѿ неѧ въси. се бо е
кръвь моа новаго завѣта. ꙗже
за мнѡгы излива емаа, въ
ѡставленіе грѣховь. гл҃ѧ же вам,

ꙗко не имамъ пити ѿ нинѣ ѿ сего
плода лозна го, до дне того,
егда пїѭ съ вами новъ въ цр҃ствии
ѡц҃а моего. и въспѣвше. и
зыдоша въ горѫ елеѡнскѫѧ.
тогда гл҃а имъ і҃с, въси вы събла
знитесѧ ѡ мнѣ въ нощь сїѭ.
писано бо е҃. поражѫ пастырѣ
и разыдѫтсѧ ѡвцѧ стада. по въ
скрснижемое҃, варѣѭ вы въга
лилеи. ѿвѣщавже петръ. ре
емоу, аще и въси съблазнѧтсѧ
ѡ тебѣ, азъ николиже събла
жнѧсѧ. ре҃ емоу і҃с, аминь гл҃ѧ
тебѣ. ꙗко въ сїѭ нощь прѣжде да
же алекторь не възгласи҃. три
краты ѿвръжешисѧ мене. гл҃а
емоу петръ. аще ми е҃ оумрѣти
сто бо ѭ, не ѿвръгѫсѧ тебе.
такожде же и въси оучн҃ци рѣша.
Тогда прїиде съ ними і҃с въ ве
нарица емоуѧ гефсимани.

и гл҃а оу ч҃нкѡ. сѣдите тоу до
ндежеше помолѧсѧ тамо. и
поем петра и оба сн҃а зеведеѡва.
начѧ скрьбѣти и тѧжити. то
гда гл҃а имыс. прискрьбна е
дш҃а моа до смрти. пождите
зде и бдите съ мноѫ. и прѣше
мало, паде на лици своемь.
молѧсѧ и гл҃ѧ, о чем мои. аще
възможно е, да ми мои де ѿ
мене чаша сїа. обаче не ꙗко
азъ хощѧ, нѫ ꙗко ты. стани
зде. па. че. ве. и поими вуц.
г. рѳ. ꙗвисѧ емоу а гг҃лъ. и
па. чти зде. и пришедъ къ оу
ч҃нкѡ, и ѡбрѣте и спѧщѧ. и
гл҃а петрови. та коли, не възмо
госте единого часа побдѣти съ
мноѫ. бдите и молите. да
не въ ни дете въ напасть. дх҃ъ
бѡ бъдръ, пл҃ъ же немощна.
па кы вторице. ѫше помоли

сѧ. гл҃ѧ. о҆ч҃е мои аще не можеть сїа
чашѧ ми мои ти ѿ мене. аще
не пїѧ ѧ, бѫди волѣ твоа. и
пришедъ обрѣте ихъ пакы спѧща.
бѣсте бо имь ѻчи отѧготенѣ.
и ѡставль ихъ, шедъ пакы помоли
сѧ третицеѫ тоже словорекь,
тогда прїиде къ оучн҃кѡмъ своимъ.
и гл҃а имь. спите прочее и почи
ваите. се приближи ча, и сн҃ь
чл҃чьскыи прѣдаетсѧ въ рѫкы
грѣшникѡмъ. въстанѣте идѣмъ,
се приближисѧ прѣдажимѧ.
ѯе Не ще ему гл҃ѧщоу, се іоуда
единь ѿ обожнадесѧте, прїи
де. и съ нимъ народъ мнѡгь, съ
ѡрѫжїемъ и дрѣколми. ѿ архи
ереи и старець людскыхъ. прѣда
жиже его. да имь знаменїе.
гл҃ѧ. его аще лобѫѫ, тъ е и
мѣте его. и абїе пристѫпль
къ іс҃ови, рече. раудисѧ равви. и

ѡблобыза его. Іс҃ же рече емоу,
дроуже твори, на нже еси при
шель. Тогда пристѫплъше, въ
зложиша рѫцѣ на Іса, и ѧша
его. И се единъ ѿ сѫщіихъ съ Іс҃ом,
простеръ рѫкоу и извлѣче ножь
свои, и оудари раба архіереова,
и оурѣза емоу ѹхо. Тогда гл҃а емоу
Іс҃, възврати ножь свои въ мѣ
сто его. Въси бо пріемше и
ножь, ножем погыбнѫ. Или
мнитися, ꙗко не могѫ нынѣ.
оумолити оца мое его. И прѣ
ставити ми вѧща или два на де
сѧте легеона аггл҃ъ, какоже
оубо събѫдоутсѧ писаніа. Ꙗ
тако подобаеть быти. Въ тъ часъ
рече Іс҃ народом. Ꙗко на разбои
ника ли изыдосте съ оружіем
и дръколми ꙗти мѧ. По всѧ
дни привасѣдѣх въ цр҃кви оучѧ.
И не ꙗсте мене. Се же въсе бы,

Да събѫдоуся писанїа прорчьска
л. Тогда оучнцивъси, оста
вльше его бѣжаша. Вωини
емше Іса, ведоша къ каіафѣ
архиереови, и де книжници
и старци събраша. Петръ же
идѣше по нем из далече до дво
ра архиереова. И въшедъ въня
тръ сѣдѣше съ слоугами видѣ
ти кончинѫ. Архиереи же и
старци, и съньмьве. Иска
ахѫ лъже свѣдѣтельства на Іса
ꙗко да оубіѭт его, и не обрѣ
таахѫ. И мнωгωмъ лъже свѣ
телем пристѫплъшим не обрѣ
тошѧ. Послѣжьдь же пристѫпи
вше два лъжа свѣдѣтелѣ, рѣста
съ рече, могѫ разорити црковь
бжїѭ, и трими дньми създа
тиѭ. И ставь архиереи. Рече
моу, ничь сол и не ѿвѣщава
еши. Что сїи на тѧ свѣдѣтель

Свѣ ѿ, вωини емше Іс ведошѧ

ствоуѫ. Іс҃ же млъчаа́ше. и
ѿвѣща въ архиереи рече емоу. За
клинаѭ тѧ бм҃ь живыи, да
решина, аще ты еси Хс҃ сн҃ь бж҃и
и. гл҃а емоу Іс҃, ты рече. обаче
гл҃ѧ ва, ѿселѣ оузрите сн҃а чл҃чь
скаго сѣдѧща ѡдесн҃ѧѧ силы.
и грѧдѧща на ѡблацѣхъ нб҃ныхъ.
то гд҃а архиереи растеръ за ризы
своѧ гл҃ѧ, ꙗко хоулы гл҃а. что
еще трѣбоуемь свѣтелїи. се ни
нѣ слышасте хѧлѧ его, что сѧ
ва мн҃ти. ѡни же слышавше рѣ
щѧ, повиненье съ мр҃ти. то
гд҃а заплювашѧ лице его и па
кости емоу дѣахѫ. ѡви же за
ланитѫ оудариша гл҃ще, про
рьци на Хс҃е кто е оудареи тѧ. пе
тръ же въ нѣ сѣдѣше въ дворѣ.
и пристѫпи къ немоу едина
рабыни, гл҃ѧщи. и ты бѣ съ
Іс҃омь галилеискы. онже ѿ

връжесѧ прѣвъсѣми гл҃ѧ, не
вѣмь что глеши. изшедшоу же
емоу къ вратѡ, оузрѣ его дроу
гла. и гл҃а имь, тоу и съ бѣ съ
і҃сомь назорєѡ. и пакы ѿвръ
жесѧ съ клѧтвоѭ, ꙗко не зна
ѭ чл҃ка. помалѣ же пристѫпи
вше стоѭщеи, рѣшѧ петрови.
въ истинѫ и ты ѿ них еси. и бо
бесѣда твоа ꙗвѣтѧ творит. то
гда начѧ ротитисѧ и клѧтисѧ.
ꙗко не знаѭ чл҃ка. и абіе пѧте
ль въ згласи. и помѣнѫ петръ
гл҃ъ і҃сов ьреченыи емоу. ꙗко прѣ
жде даже пѧтель не възгласит,
три краты ѿвръжешисѧ мене.
и изшед въ нь плакасѧ горко.
за рі ко҃ г҃. стр҃тномꙋ. оутроу же
бывшоу, съвѣтъ сътворишѧ въ
си архиереи и старци люд҃стіи.
на і҃са ꙗко оубити его. и свѧза
вше его. ведошѧ и прѣдашѧ

181
86

ЕГО ПОНТІИСКОМОУ ПИЛАТѪ И
ГЕМОНОУ. КО ЧЕ ВЕ ЛИР.
ТОГДА ВИДѢВЫ ІОУДА ПРѢДАВЫИ
ЕГО, ЯКО ѠСѪДИШѦ ЕГО. РА
СКЛАВСѦ ВЪЗВРАТИ ТРИДЕСѦТЬ
СРЕБРЪНИКЫ АРХИЕРЕѠМ И СТАРЬ
ЦЕМЬ. ГЛѦ, СЪГРѢШИХ ПРѢДАВЬ
КРЪВЬ НЕПОВИННѪ. ѠНИ ЖЕ РѢ
ШѦ, ЧТО ЕСЛИ ТЫ ОУЗРИШИ. И ПО
ВРЪГЬ СРЕБРЪНИКЫ ВЪ ЦРКВИ
ОТИДЕ. И ШЕДЕ ОУДАВИСѦ. АРХИ
ЕРЕЕ ЖЕ ПРІЕМШЕ СРЕБРЪНИКЫ,
РѢШѦ НЕДОСТОИНО ЕСЬ ВЪЛОЖИТИ ИХ
ВЪ КОРВАНѪ, ПОНЕЖЕ ЦѢНА КРЪВЕ
ЕСЬ. СЪВѢТЪ ЖЕ СЪТВОРШЕ. КОУПИ
ШѦ ИМИ СЕЛО СКѪДЕЛНИЧЕ ВЪ ПО
ГРЕБЕНІЕ СТРАННЫМ. ТѢМЬ НАРЕ
СѦ СЕЛО ТО, СЕЛО КРЪВЕ ДО СЕГО ДНЕ
ТОГДА СЪБЫСѦ РЕЧЕНОЕ ІЕРЕМІЕМЬ
ПРРКѠМ ГЛѦЩЕ. И ПРИѦШѦ ТРИ
ДЕСѦТЕ СРЕБРЪНИКЬ. ЦѢНѪ ЦѢ
НЕНАГО, ЕГО ЖЕ ЦѢНИШѦ ѠТ СНО

ЗА РАІ

вы и лѣвь. и дашѧ на селѣскѧ
делничи ꙗко сказа мнѣ гь. іс
же ста прѣд игемоно, и въпро
си его игемонь глѧ. ты ли еси
црь іоудеискыи. іс же рече емоу,
ты глеши. и егда на нь глаахѫ
архиереи и старци. ничь со же
ѿвѣщаваше. тогда глаемоу
пилатъ, не слышиши ли, коли
ко на тѧ свѣдѣтельствоуѭ. и не
ѿвѣщаемоу ни къ единомоу
глоу, ꙗко дивитисѧ игемо
ноу ѕѣло. на въсѣкѫ же празни
кь ѡбыча и бѣ игемоноу ѿпѫ
щати единого народоу свѧза
на его хотѣахѫ. имѣхѫ же
тогда свѧзана нарочита. глѣ
ма варавва. събраномъ же имь,
рече имь пилатъ. кого хощете ѿ
обоѭ ѿпоущава мь варавва ли.
или іса глемаго хра. видѣше
бо ꙗко завистира ди прѣда

шѧ его. сѣдѧщоу ему на сѧди
щи, посла къ нему же на его
глѧщи, ни что же тебѣ и праве
ни коу то моу. мнѡго бо страхъ
днь въ сънѣ его ра. архиереѥ же
и старцина оустишѧ на рѡды,
да и спросѧтъ варавва, ісаже по
гоубѧ. ѿвѣщавже и гемѡнь
рече имь, кого хощете ѿ обою
ѿпоущоувамь. ѡни же рѣшѧ.
варавва, глаголимь пилатъ. что убо
сътворѧ ісоу глемомоу хоу. гла
шѧ ему въси, да распѧтъ бѫдетъ.
и гемонъ же рече, кое убо зло сътво
ри. ѡни же излиха въпіахѫ
глще, да пропѧтъ бѫдетъ. видѣвже
пилатъ ꙗко ни что же оуспѣваетъ,
нѫ паче млъва бываетъ. пріемъ
водоу, оумыръ цѣ прѣ на рѡдомъ,
глѧ. не повиненье есмь ѿ кръве
праведнаго сего, вы оузрите.
и ѿвѣщавше въси людіе рѣшѧ.

кръвьего, на нас и на чѧдѣ на
ши. Тогда ѿпоустиим варавѫ.
Іса же бивь, прѣдаи имь да его
5а рві пропнѫ. Тогда воини и гемо
нови, прѣемше Іса на сѫдищи
събрашѧ на нь въсе множество
воинь. И съвлѣкше его, ѡ
дѣаше его хлами до ѫчръвле
ноѫ. И съплетше вѣнець ѿтръ
ніа, възложишѧ на главѫ его.
И тръсть въ десницѫ его. И по
клонше на колѣнѫ прѣдним.
Ржгаахѫ емоу, глѧще. Радуи
сѧ црю іоудеискыи. И плюнѫ
вше на нь, приѧшѧ тръсть и
біахѫ по главѣ его. И егда поржгашѧ емоу, съвлѣкошѧ его
съ него багрѧницѫ. И облѣко
шѧ его въ ризы его. И ведошѧ его
на пропѧтіе. И сходѧще,
ѡбрѣтошѧ чл҃ка куринеи
ска имене мь сімѡна. И

іоу а. въ поклонеѣ чтномꙋ дрѣвꙋ

185 87 94

семоу задѣша понести крстъ его.
Ко. е. стртномꙋ. и поклоненіоу.
И пришедше на мѣсто нарицае
мое голгѡѳа. еже е глемо кра
ніе во мѣсто, даша емоу пити
оцѣ съ жлъчіѧ смѣшень. и въ
коушь не хотѣше пити. распе
нше его раздѣлиша ризы его
врьгше жрѣбіѧ. и сѣдѧще
стрѣжахѫ его тоу. и въ зложи
шѧ врьхѫ главы его винѫ его
написанѫ, съ е іс црь іоудеи
скы. тогда распѧша съ нимь
два разбоиника, единого
ѡдесняѧ. и единаго ѡшоу
ѧѫ. прѣиди. пѧ. ве. влу. г.
раі. еди же ѿ обѣшенѫ. и па.
здечти. Мимоходѧще и
хоулѣахѫ его покиваѫще гла
вами своими. и глѧще, раза
рѣѫи црковь и трими дньми
съѕидаѫ. спсисѧ самь, аще

ЗА РГІ

сн҃ь еси бж҃іи, сънидисъкрⷭ҇та.
такожеⷣ же и архиереерѧга ѧще
сѧ съкнижникы и старци и
фарисеѐ, гл҃аахѫ. и ныѧ спсе
себе ли не можеⷮ спⷭ҇ти. аще цр҃ь
ізлевьеⷭ҇. да сънидеⷮ нн҃ѣ съкрь
ста, и вѣроуемь въ него. Упова
на бг҃а. да избавиⷮ нн҃ѣ его. аще
хощеⷮ емоу, реⷱ бо ꙗко бж҃іи есмь
сн҃ь. тожеⷣ же и разбоиникара
спѧтаа съни, понашастаемꙋ.
ѿ шестагожⷭ҇ча, тъма бы по въ
сеи земли до часа девѧтаа го.
ѡ девѧтѣⷯ же часѣ, възъпи іс҃
гласѡⷨ велїемь. гл҃ѧ, или. или.
лимасавахѳани. еже еⷭ҇, бж҃е
мои бг҃е мои. въскѫѧмѧ еси
ѡставиль. нѣцїи ѿ тоу сто
ѧщиⷯ, слышавше гл҃аахѫ. ꙗ҆
илїѫ глашаетьсъ. и абїетекь
единь ѿниⷯ. и прїемь гѫбѫ
и сплънивже оцта. и възнъ

зенатръсть, напаашеего.
прочїиже глаахѫ, оставида
видимь. аще прїидеи лїаспсь
тиего. іс҃ же пакы възпивь
гласѡ велиемь, испоусти
доухь. и се завѣса црковнаа
раздрасѧ на двое, съ вышнѣго
краа до нижнѣго. и землѣ
потрѧсесѧ, и каменїе распа
десѧ. и грѡби ѿвръзошѧ. и
мнѡга тѣлеса оусъ[illegible]шихъ стыхъ
въсташѧ. и изшедше из грѡбъ
по въскрсніи его, въ нидошѧ въ
стыи гра. и ꙗвишѧ мнѡ ѕѣ.
сътникже и иже бѣхѫ съ ним
стрѣгѫще іса. видѣвше троу
и бывшаа, оубоашѧ ѕѣлѡ.
глѧще, въ истинѫ бжїи снь
бѣ сьи. ко. з҃. еѵ҃оу. прѣиди
пѧ. вел. въ г. іѡ. ѯа. іоуде и по
не. и па. чь. здє. Бѣхѫже
тѫ иже ны мнѡгы из далече

зрѧще. и҆ и҆ дошѧ по і҆сѣ ѿ галилеѧ. слоужѧще емоу. въ нихже бѣ мрїа магдалини. и марїа іаковлѣ. и іѡси мтиснѡу
ѯи зеведеѡвоу. ко. а. ча. Позѣ же бывшоу. прїиде чл҃къ богатъ ѿ арима ѳеѧ. и ме немы іѡсіфь. и же тъ оучисѧ оу іса. съ пристѧплъ къ пилатоу просити тѣле се іс҃ова. тогда пилатъ повелѣ дати тѣло. и прїемь тѣло іѡсіфь. обвиеплащаницеѧ чистоѧ. и положи е въ новѣ свои гробѣ. и же бѣ изсѣчень въ камени. възвали камень велїи на двери гроба отиде. бѣ же тоу мрїа магдалини. и дроуга а мрїа сѣдѧщи
зѧ рдї прѣмо гробоу. ко пѧ ве. ве.
Въ оутрѣи же днь и же по пѧтцѣ. събрашѧ архїерее и фарисее къ пилатоу. глѧще, господи.

Еѵ҃е. ві. ст҃ыхъ стр҃тей. Въ оутрѣи же днь

помѣнѧхо ꙗколъ стецьонь
рече еще сый живь по три ех днехъ
въстанѧ. повели оубо оутвръди
ти гробъ, до третїа го дне. да
не како пришедше оучнци его
нощїѧ, оукрадоут его. и рекѫт
люде, въста ѿ мртвых. и бѫде
послѣднѣа лъсть, горша пръ
выѧ. рече имь пилатъ. и мате
коустодїѧ. и дѣте оутвръди
те ꙗко вѣсте. ѡнижше, оу
твръдишѧ гробъ. знамена
вше камень съ коустодїеѧ. ко ві
еѵ. и сѫ. ве. нѵ. Въ вечерже сѧ
ботный свитаѧщи въ единѧ
ѿ сѧботь, прїиде мрїа магда
лини. и дроуга а мрїа, видѣ
ти гробъ. и се трѧсь бы велїи.
а гглъ бо гнь съшедъ съ нбсе,
приступлъ ѿвали камень
ѿ дверїи гроба. и сѣдѣше на
немь. бѣ же зракь его. ꙗко

въ сѫ. ве кѫѧ. на ли. Въ вечерже сѧ ботный

млъніи. и ѡдѣаніе его бѣло
ꙗко снѣгъ. ѿ страха же его. съ
трѧсошѧ стрѣгѫщеи и быша
ꙗко мр҃тви. ѿвѣща вже а гс҃ль
рече намь. не боитесѧ вы. вѣ
бо ꙗко іс҃а распѧта аго ищете.
нѣ здѣ. въста бо ꙗко же рече.
пріидѣте видитѣ мѣсто идѣже
лежѧ гс҃ь. и скорошедше. рѣцѣ
те оучн҃ко ѡ его. ꙗко въста ѿ
мр҃твы. и се варѣеть вы въга
лилеи. тамо его узрите. се
рѣхъ вамь. и изшедше скоро ѿ
гроба съ страхѡ и съ радостіѧ
веліеѧ. текостѣ възвѣсти
ти оучн҃ко ѡ его. ꙗко же идѣ
стѣ възвѣстити оучн҃ко ѡ его.
и се іс҃ срѣтеѧ. гл҃ѧ. радитѣ
сѧ. ѡнѣже пристѫпльши
ѧстѣсѧ за нѡзѣ его. и покло
нистѣсѧ емоу. то гд҃а гл҃а
имь іс҃, не боитѣсѧ. идѣ

тѣ въ звѣстити тѣ братіи моеи
и да идѫть въ галилеѭ. и тѫ
мѧ видѧть. и дѫще мажеи ма
сенѣціи ѿ коустодѣѭ пришед
ше въ град. въ звѣстишѧ архи
ереѡм въ сѣ бывшаа. и събра
вшесѧ съ старци, съвѣтъ сътво
ришѧ, сребрьникы довлѣни
дашѧ воинсомь. глѧще,
рьцѣте ꙗко оучнци его нощіѭ
пришедше, оукрадошѧ его на
спѧщемь. и аще се оуслышано
бѫдетъ оу гемѡна, мы оутолим
его. и вас беспечалны сътворим.
ѡни пріемше сребрьникы
сътворишѧ ꙗко на оученибы
шѧ. промчесѧ слово се въ іоу
деех, даже до сего дне. Еди
ніи же на десѧте оученици
идошѧ въ галилеѭ, въ горѫ
ꙗ може повелѣ имы ісъ. и ви
дѣвше его, поклонишѧсѧ ему.

Еѵ҃е. въ скрно. а҃. съвѡ, еди на десѧ

ѡвиже оусъ мнишѧ. и при
стѧплъ іс҃ реи҃мь. гл҃ѧ. да ми
сѧ въсѣка власть на нб҃си и на
земли. шедше на оучите въсѧ
ѧзыкы. кр҃тѧще и҃. во имѧ
ѡц҃ѧ и сн҃а и ст҃го дх҃а. оучѧ
ще и҃ блюсти въсѣ елика за по
вѣдахъ вамь. и се азь съ вами
есмь въсѧ дн҃и до скончаніа вѣ
ка. аминь: — ко҃. сѫ҃. ве҃.
и пръ вому. въскр҃ному. ко҃. еже
ѡ мѳ҃ ст҃го еѵ҃лїа стиховь. в҃х.
и здасѧ самим тѣмь полѣтѣ
ѡсми хв҃а въ знесеніа: —

Еже ѡ мѳ҃ ст҃о еѵ҃лїа глѣвы.

л҃ Обѣсноужщїимсѧ. в҃. Отъщи
г҃ петровѣ. мѳ҃. и҃. ѵ҃. ѳ҃. Оисцѣ
лѣвшїи ѿ разлиныи недѫ. мѳ҃.
д҃ ѳ҃. ѵ҃. і҃. Опрокаженѣ мѳ҃ ѕ҃. ѵ҃. ві҃.
е҃ Ораслабленнѣ мѳ҃. гі҃. ѵ҃. гі҃. іѡ҃.
ѕ҃ з҃. Олевїи мытари. мѳ҃. ді҃. ѵ҃. ді҃.

О имѧщимсѧ хѧрѧкѧ. м҃. ка҃. у҃. еі҃. з҃
О избрани. ві҃. апл҃ъ м҃. ѳі҃. у҃. ѕі҃. и҃
О сѣмени причѧ. м҃. кд҃. у҃. кв҃. ѳ҃
О запрѣщени водамъ. м҃. аі҃. у҃. кг҃. і҃
О легеонѣ. м҃а. ві҃. у҃. кд҃. аі҃
О дъщери архисѵнагогѡвъ. м҃. еі҃. ві҃
у҃. ке҃. О кръвоточивѣи. м҃. ѕі҃. гі҃
у҃. кѕ҃. О повелени апл҃ѡ. м҃. ѳі҃. ді҃
у҃. кз҃. О іѡанѣи иродѣ. м҃. ке҃. у҃. еі҃
кз҃. ѿпо. О пѧти хлѣбѣ и двою ѕі҃
рыбѧ. м҃. кѕ҃. у҃. ки҃. іѡ҃. и҃.
О морстѣ хожени. м҃. кз҃. іѡ҃. ѳі҃. зі҃
О прѣстѧплени заповѣди бж҃іа. иі҃
м҃. ки҃. О финикисаныни. м҃. кѳ҃. ѳі҃
О гѧгнивѣ и глоусѣ. ка҃. О седмии к҃
~~О седмии~~ хлѣбѣ. м҃. ла҃. ~~кг҃~~. О ква кв҃
сѣ фарисеистѣ. м҃. лв҃. у҃. мд҃.
О слѣпци. кд҃. ~~кг҃~~. О въпроше кг҃
ни кесареистѣмь. м҃. лх҃. у҃. кѳ҃.
О прѣображени іс҃овѣ. м҃. л҃. у҃. л҃. ке҃
О злодѣѧщисѧ на мцѧ. м҃. ле҃. у҃ кѕ҃
ла҃. О помышлѣѧщи ктое болїи. кз҃

кн м҃. лз҃. у҃. лв҃. О въпрошшиих фарисе
кѳ е҃ опущени жен҃ъ. м҃. м҃. О въпро
шшиих богатѣ і҃са. м҃. ма҃. у҃. ѯг҃.
л҃ О сн҃ѧзе ведевѧ. м҃. м҃. ла҃. О вати
лв҃ мѣ слѣпци. м҃. мд҃. у҃. ѯд҃. О жрѣ
бѧти. м҃. ме҃. у҃. ѯи҃. і҃ѡ. ді҃.
лг҃ О съхши смоковници. м҃. мз҃.
лд҃ О непомнени злаѧ. ле҃. О въпро
шшиих г҃а архиереих и книжницѣ м҃. мн҃. у҃. ѯѳ҃.
лѕ҃ О виноградпричѧ. м҃. н҃. у҃. о҃.
лз҃ О въпрошшиих лъстивнѣ о кинсонъ.
ли҃ м҃. нв҃. у҃. оа҃. О садѧкеих. м҃. нг҃. у҃.
лѳ҃ ов҃. О книжницѣ. м҃. нд҃. у҃. ле҃.
м҃ О въпрошени г҃ни. м҃. не҃. у҃. ог҃.
ма҃ О женѣ ѧ҃ двѣцѧтѣ въвръгши. у҃
мв҃ од҃. О кончинѣ. м҃. нз҃. у҃. ое҃.
мг҃ О дни и часѣ. м҃. ни҃.
мд҃ О помазавшиих г҃а мѵрѡ. м҃. ѯв҃. у҃. ка҃.
ме҃ і҃ѡ. ві҃. О пасцѣ. м҃. ѯг҃. у҃. оѕ҃.
мѕ҃ О прѣдани г҃нѣ. м҃. ѯд҃. мз҃. О ѡ
мѣтани петровъ. м҃. ѯѕ҃. у҃. ои҃.
ми҃ О испрошени тѣлесе г҃ни. м҃. ѯи҃. у҃. пв҃. і҃ѡ
ні҃. мн҃

Прѣсловіе ѥ҃ ѿ Марка ст҃го ѥ҃ѵлїа.

Еже ѿ Марка ст҃ое ѥ҃ѵлїе. подесѧ
тих лѣтѣх хв҃а въ знесенїа. съписа
но бы въ римѣ. бѣ оубо съ ма
рко петроу ученик же и послѣдо
ватель. его ж и сн҃а своего имени
еть петръ, дх҃ов на аго ꙗвѣ ꙗко
нарицаашеся іѡаннъ. а не псеи
варнавѣ. нѫ и павлоусъ исходе.
оба оубо съ петрѡ прѣбываше
мнѡжае. въ римѣ съ нимъ сыи.
молишѧ его иже въ римѣ вѣрнїи.
не тъчїѭ бесписанїа проповѣ
дати. нѫ и писанїемь изло
жити тѣмь ꙗже о хѣ кѫплѧ.
е два оубо повинѫвьсѧ съписа.
петроу же ѿ кръвено бы ѿ ба, ꙗко
марко съписа бл҃говѣстїе. видѣ
вь оубо и звѣстовавь ꙗко истинно.
таже еппа его посла въ ег҃ѵпе.
иде же и проповѣдавь. въ але

ѯандріи же цр҃ковь състави. къ
полоудн҃ьнѣи странѣ въ сѣ про
свѣти. еже начрътаніе еѵ҃лїа
ꙗвестовно и ничто же имы покръ
вено. приблизи же по въсемъ ма҃ ѳе
о висъти чесъ еѵ҃листь. развѣ
ꙗко ма҃ ѳеи пространнѣиши и
ꙗко оубо ма҃ ѳеи еже поплъти
рожденіе гн҃е, въ началѣ поми
наеть. съ же ѿ прр҃ка начѧ
іѡанна. тѣ же нѣціи аще
испытнѣише мнитсѧ. сице
оубо въ нѣкѧ мысль рѣшѧ
о еѵ҃листѣ. иже на хероувимѣ
сѣдѧи бг҃ъ. ихъ четвероличны
писаніе гл҃е. прѣдаст намь че
тверо ѡбразно еѵ҃ліе. еди нѣ
дх҃ѡ съдръжимо. ꙗко же оубо
хероувимѡ ко емоуждо едино
оубо лице рѣшѧ подобно лъвꙋ.
и но же чл҃коу. и но ѡрлоу. и и
но телцоу. сице еѵ҃льскыѧ

проповѣди коупля. еже оубо
ѿ іѡанна еѵлїе. и мат лъвово
лице. црьско болъвь и влчьствно.
тако же оубо іѡаннь. ѿ црьска
и влчьскаго сана, бжтва сло
во зачя рекь. въ началѣ бѣ сло
во. а еже ѿ мат ѳеа члко лично.
еже оубо поплъти рожденїа и въ члче
нїа слов жна ча. ѿ марка орлу
прикладаемо. ѿ прроч ьства бо
начя іѡаннова. прроч ьска блгть
провѣдителна сящи. и остро
далнѣа видящи, орелье. рѣща
оубо ѡрла остро зрителна быти.
ꙗко же и единьтъчїи жѡ и ныхъ живо
тныхъ. къ слнцоумощи възира
ти не помызаж. телцоуже подобно
е еже ѿ лоукы. тѣмже и ѿ сщень
ства захарїина начя. и телецъ
бѣ тогда жре о грѣсѣхъ, начинае
оубо марко еѵе, ѿ прт чева пръ
бываніа и показаніа. слыши оубо что
ре зало еѵа:

Ѡ мѣстѣ Ѥ҆ѵ҃лїѧ

Недѣ прѣпросвѣщенїемь за Ѥ҆ѵ҃а. гла҃ а҃.



Ачѧло Ѥ҆ѵ҃лїа Іѵ҃хва сн҃а
б҃їа. ꙗкоже Ѥ҆писано въ
прр҃цѣ. Се азъ посилаѭ
а҆ггл҃а мое го прѣлицемь
твоимъ. иже оуготовитъ
пѫ҃ твои прѣ тобоѭ. гла
са въ пїѭщаго въ поустыни.
Оуготовайте пѫ҃ гн҃ь
правы творитесть ѕѧ его.
Бы Іѡаннь крестѧ въ поустыни
и проповѣдаѧ крщенїе покаанїѧ
въ ѿпоущенїе грѣховь. и исхо

Сеи на Бгоꙗвлена

Жда ашекъ не моу въ сѣ іоудеиска
а страна. іерлимлѣне. и кръщаа
хѫсѧ въ сивъ іѡрдани рѣцѣ ѿ не
го, и сповѣдаѫще грѣхы своа. бѣ
же іѡаннь облъчень власы велбѫ
жды, и поась оусмѣнь ѡ чрѣслѣ
его. ꙗды акриды. и медивіи.
и проповѣдаша. гряде крѣплеи
мене въ слѣ мене. емоу же нѣсь
достойнь приклонь сѧ. разрѣ
шити ремень сапогь его. азь
оубо кр҃тивы въ водѣ. тъ же кр҃ти
ть вы дх҃ѡм ст҃ымь. Конде.

за в Ꙗ бы въ онѣхь днехь. пріиде
іс ѿ назарета галилеискаго. и
кр҃тисѧ ѿ іѡанна въ іѡрдани.
и абіе въсходѧ ѿ воды, видѣ
разводѧщасѧ нб҃са. и дх҃ъ ꙗко
голоубь съходѧще на нь, и гла
бы съ нб҃се. ты еси сн҃ь мои възь
люблениыи, о немь же бл҃гово
ли. Ко бг҃оꙗвлению. Ꙗ абіе дх҃ъ

пневі. въ ѡ пріиде іс ѿ назарета гал

изведе его въ поустыня. и бѣ
тоу въ поустыни дни четыриде
сяте, искѫшаемь сатаноѫ.
и бѣ съ ѕвѣрми. и аггли слоу
жаахѫ емоу. по прѣдани же
іѡанновѣ, пріиде іс въ гали
леѫ. проповѣдаа еѵліе црствіа
бжіа глѧ. ꙗко исплънисѧ
врѣмѧ приближисѧ црствіе
бжіе. покаитесѧ и вѣроуите
въ еѵліе. Ко пнелку :~ Ходѧ
же приморигалилеистѣ, ви
дѣ сімѡна. и андреа брата то
го сімона, въмѣтаѫща мрѣ
жѫ въ море, бѣста бо рыбарѣ.
и рече имаіс, придѣта въ слѣ ме
не. и сътворѧвась бытиловь
ца члкомь. и абіе оставльшѧ
мрѣжѫ своѫ, по немь идоста.
и прѣшедше мало ѿтѫдоу, оузрѣ
іакѡва зеведеѡва. іѡанна
брата его. и та въ кораблистроѧ

Вто вінеде. Въсѡ. Ходѧ іс приморигал

щамрѣжѫ, и абїе възвала. и
ѡставлъша ѻц҃а своего зеведеа въ
корабли съ наемники, поне
мь и доста. и въ нидошѧ въ ка
перна оумь. и абїе въсѧ боты
въшедъ въ сънмище, оучаше.
и дивлѣхѫсѧ ѡ оученїи его, бѣ
бо оучѧ ихъ. ꙗко власти имы и не
ꙗко книжници. Ко в то:

За д а

И бѣ въ сънмищи ихъ, чл҃къ
въ доусѣ нечистѣ, и възвала гл҃ѧ.
остави, что намь и тебѣ і҃се на
зарѣни не. пришелъ еси с҃ты и б҃їи.
и запрѣти емоу і҃с гл҃ѧ, оумлъ
чи. и изыди из него. и сътрѧ
се его доух нечистыи, и възопи
гласомъ великомъ, и зыде из него.
и оужасошѧ въси, ꙗко стѧзати
сѧ имь къ себѣ. гл҃щемь, что е
се, что оученїе новое се. ꙗко по ѡ
бласти и доуховомь нечистымъ ве
лит и послоушаѫтьего. И зыде

За в

[illegible] посуби тина: вѣтѧ к то еси

203
96

жеслоу́ его́ лв҃їе къ вс҃ѣ стра́нѣ га
лилеи́ск҃ѣ. ко́ер҃ъ. Ѝ лв҃їе́ѣ́ сѧ
сѫмнѧ́ща́ѧ́ сходѧ́ще. пр҃їндо
ша́ въ дмо́ сїмо́новѣ и҃ а҃ндре
е́ѡвѣ, съ и҃а́ковѡ́ и҃ ѡа́ннѣ́. тъ́ща
же сїмо́нова ѡгнемь. жегома́ле
жа́ше. и҃ а҃ вїе́ глаша́ емоу́ѡмен.
и҃ пр҃истꙋпль въ҃ ни́же. нѣмь
ꙁа́рѣ́ѣ́ ѡста́ви́ ѡгнь а҃вїе́.
и҃ слоу́жа́ше и҃мъ. гл҃ꙁ҃ дн҃ѣ́ вы
вшѫ. е҃гда́ ꙁахо́жа́ше сл҃нце. при
но́шаа́хѫ къ нем҃ꙋ вс҃ѣ́ нед҃ꙋ́ ны
ны́ и҃ бѣ́сны́ѧ. и҃ бѣ вес҃ь гра́дъ бр҃а
ѣсакъ дверемь. и҃ и҃сцѣли мно
гы́ѧ злѣ стра́ждꙋщѧ ра́зли́чны
ми нед҃ꙋгы. и҃ бѣсы мно́гы и҃згна́.
и҃ не ѡста́вл҃ꙗ́ше глаго́лꙗ́ти бѣсы, ꙗ́ко
вид҃ѣ́ѧ́хѫ е҃го́ ха́сѫщѧ. Ѝ ꙋтро́ но
щи сѫщѣ, въста́въ и҃зы́де. и҃ и҃дѣ
въ пꙋ́стꙋ мѣсто. и҃ тоу́ мл҃твоу́ дѣ
а́ше. ко ѣ҃. и҃ гнаша́ е҃го́ сїмо́нъ
и҃ и҃же съ нѥ́мь. и҃ ѡбр҃ѣ́тше е҃го́ глаша́ѧ

с҃ѧ в҃ по. м҃ѳ҃. и҃дѣ їс҃ въ пꙋстомь

емоу. ꙗко въси тебе ищѫ. и глаи:
и дѣмь въ ближнѣѧ веси и грады.
да и тоу проповѣдаемь. на себо
изыдох. и бѣ проповѣдаа на съмищи
ихъ въ всеи галилеи. и бѣсы и
д зго нѧ. и пріиде къ немоу прока
жень млѧ его и на колѣноу припа
даѫ прѣднимь. и глѧ емоу. ꙗко
аще хощеши, и можеши мѧ очи
стити. іс же млрдовавь простерь
рѫкѫ. косноусѧ его. и глаемоу
хощѫ очистисѧ. и рекшоу емоу,
и абіе ѿтиде ѿ него прокаженіе.
и чистъ бысть. и запрѣщь емоу
абіе, изгнаего. и глаемоу, блю
дини комоу жени ѣсо жерьци.
нѫ ше покажисѧ іереѡви. и
принеси за очищеніе твое. ꙗже
повелѣ мѡусь въ свѣтелство и
мь. ко сѫ. онже изшедъ на чѧ
проповѣдати мнѡгои проноси
ти слово. ꙗко же к томоу немо

не в по Вѣ ѡ. въ ниде іс въ ка
пернаоу

жьти е моу ꙗвѣ въ гра въ ни ти.
нѫ въ нѣ въ поустѣ мѣстѣ бѣ,
и прихождаахѫ къ немоу ѿ въ
сѫдоу. И въ ниде пакы въ ка
пернаоумь подне хь, и слыша
но бы ꙗко въ домоуе, и абіе съ
брашѧ мнози. ꙗко же к томоу
ни въ мѣщатисѧ ни при двере,
и глаголаше имь слово. И пріидо
шѧ къ немоу носѧще раслаблена
жилами. носима четырми.
и немогѫще приближитисѧ
къ немоу народа ради. ѿкры
ша покровь иде же бѣ, и про
копавше, съвѣсивше одръ на
немь же раслабленый лежаше.
видѣвь же іс вѣроу ихь. глара
слабленномоу. чѧдо ѿпоущаѭ
тти сѧ грѣси твои. бѣхѫ
же нѣціи ѿ книжникь. тоу
сѣдѧще и помышлѣѭще въ
срдцихь своих. что съ тако глеть

хѫлы. кто можеть ѡставлѣти
грѣхы то комо единь бг҃ъ. и абїе
разоумѣвы с҃ дх҃ѡ своимь. ꙗко
такоти помышлѣѭть въ себѣ, ре
имь. что сїа помышлѣете въ
срдцихъ ваших. что оудобѣе рещи
раслабленномоу, ѿпоущаѭть
тисѧ грѣси. или рещи въста
ни възми одръ твои и ходи. нѫ
да оувѣсте ꙗко власть имать
сн҃ь чл҃ь скы и на земли ѿпоуща
ти грѣхы. гл҃а раслабленномоу.
тебѣ гл҃ѧ въстани възми одръ
твои. и иди въ домь твои, и въ
ставь абїе, и въземь одръ, и
зыде прѣдъ въсѣми. ꙗко диви
тисѧ въсѣмь, и славити бг҃а
гл҃ѧще, ꙗко ни коли же тако
видѣхѡ. ко҃ не. И изыде па
кы къ морю, и вес народь идѣше
къ немоу, и оучаше ихъ, и ми
мо грѧды. и видѣ левїѫ алфе

зѧ
и

ѕ

с҃ѫ г҃по. въ с҃ѡ мо мои дыи с҃ видѣ левїѫ

ѡ васѣдѧщанамытници, и
гл҃аемоу, помнѣгрѧди. и въ
ставь въслѣ его иде, и бы въ зле
жѧщѧ емоу въ домоу его. и мь
нѡ ѕимытареигрѣшници въ
зле жаахѫ съ і҃сомь и съ оучени
кы его. бѣхѫ бо мнѡѕи. и по
немь идошѧ и книжьници и
фарисее, видѣвьше его ѧдоу
ща съ мытари и грѣшникы,
гл҃аахѫ оученикѡ его, что ѧ
ко съ мытари и грѣшникы ѧ
сть и пїеть. и слышавы с҃, гл҃а
имь. не трѣбѫѧть здравїи вра
чѧ, нѫ болѧщїи. не прїидох
призвати праведникы, нѫ грѣ
шникы на покаанїе. ко҃ сѫ.
И бѣхѫ оученици іѡанновии
фарисеистїи, постѧщесѧ.
и прїидошѧ и гл҃ашѧ емоу.
почто оученици іѡанновии
фарисеистїи постѧтьсѧ. а

за
д

пѧ҃ вн҃ѥ въ ѡ҃ бѣхѫ оученици іѡанно

твои оученици не постятся, и
рече имъ ис҃, е да могѫть сн҃ове
брачнїи дондеже женихъ съ ними
е҃, постися. е ли ко врѣмѧ съ
собо жима жениха, не могѫть
поститися. прїидоуть же дн҃їе,
е гда ѿимется ѿ нихъ жениха,
и тогда постятся въ ты дн҃и.
и никто же приложенїа плата
не бѣлена пришиваетъ ризѣ
ветъсѣ, аще ли жени. въ зъ
меконецъ его новое ѿветъ хаго,
и горши дира бѫдетъ. и никто
же въливаетъ вина нова въ мѣ
хы ветхы, аще ли жени. про
садитъ вино новое мѣхы, и
вино пролѣется. и мѣси по
гыбнѫ. нѫ вино нова въ мѣ
хы новы въ лїати. ко҃ пїѧ.

зл҃ і҃ И бысть ми мо ходити ему
въ сѫботы сквозѣ сѣанїа.
и начѧшѧ оученици его пѫть тво

сѫ҃ а҃ по҃. въ ѡ҃ и дѣше ис҃ въ сѫботы

ри ти въ стръ заѫще класы, и
фарисеѥ глахѫ емоу. вижды
что творѧть въ сѫботы, еже не
достоить. и тъ глаа ше имь,
нѣ стели ни коложе чли что сътво
ри двдъ. егда трѣбованіе и
мѣ и въ залкасамь, и иже съ
ни. каковъ ни де въ домь бжіи
пріави аѳариархиереи. и хлѣ
бы прѣложеніа съ нѣ, и хже
не достоаше ести. то кмоіереѡ
мь, и дасть и сѫщіимь съ ни.
и глаа ше имь. сѫбота чл҃ка
ради бы, а не чл҃къ сѫботы
ради. тѣмь же гь есть чл҃чь,
скыи сѫботѣ. и въ ни де па
кы въ сънмище, и бѣ та мо чл҃къ
сѫхоу и мы рѫкѫ, и назира
ахѫ его. аще въ сѫботы исцѣ
лить его. да нань въ зглѧть.
и глаа чл҃коу сѫхоуѧ имѧщо
моу рѫкѫ. стани про срѣдѣ.

и гл҃а имь, достоитаи въ сѫботы
добротворити. или злотвори
ти. дш҃ѫ сп҃ти или погѫби
ти. ѻни жемлъ чаахѫ. и въ
зрѣвьнани съ гнѣвомъ, скръбѧ
ѡ ѻкаменении срдци ихъ. гл҃а
чл҃коу, простри рѫкѫ твоѫ
и простре. и оутвръди сѧ рѫ
ка его цѣла ꙗко дроугаа. ІКО
зл҃ СѪ Н изшедше фарисеа бїе
аі съ иродиѧны. съвѣть творѧ
нань како его погоубѧ. іс
же ѿиде съ оученикы своими
къ морю. и мнѡгъ народъ ѿга
лилеа по немь иде. и ѿ іоудеа,
и ѿ іерлима. и ѿ идоумеѫ,
и съ ѻного полоу іѡрданѣ. и
ѿ тѵра и сідона множьство
мнѡго. слышавше елика
творѧше, прїидошѧ къ не
моу. и рече оученикомъ свои
мь да корабль бѫдеть оу него,

пнегіне. въ сѡ съвѣ съ творѧ фа.

втогіне. Въ ѡвъзыде існ на гору и при

народа ради да не стѫжаѭтьемꙋ.
мнѡгы бѡ исцѣли ꙗко же на
падати емь, да емꙋ прикосн
ѫтсѧ. Єлици имѣахѫ
раны и доуси нечистіи єгда ви
дѣахꙋ єго, припадаахѫ къ
немꙋ. И зваахѫ глѧ, ꙗко
ты єси сн҃ь бж҃іи. И мнѡго прѣ
щаашеимь, да не ꙗвлена єго
сътворѧ. Ѥ҃ Ѕ҃ И възыде на гороу.
И призва ихже хотѣашесамь.
И пріидошѧ ко немꙋ. И съ
твори два на десѧте, и да бѧ
доу съ нимь. И да посилаєть и
хь проповѣдати, и имѣти вь
ласть цѣлити недоугы. И и
зьгонити бѣсы. И нарече сімѡ
ноу имѧ петръ. Іаковазе ве
деѡва, Іѡанна брата Іакѡ
влѣ, и нарече имаименѣ. Въ
Анергє, єже єсн҃а громова. И
Андреа. И филиппа, и варь

За
ві
и

Ѳолѡмеа, и мать Ѳеа. и Ѳомоу.
и Іакѡва Алфеѡва, и Ѳаддеа. и
Сімѡна Кананита. и Іоудѫ Скари
ѡтскаго, иже и прѣдасть его.
ЗА КОД ВТО. И пріидоша въ домь. и сь
ГІ брася пакы народ, яко не можти
имь ни хлѣба ясти. и слышавь
ше иже бѣхѫ оу него, изыдоша
да имѧ его. глаахѫ бо яко не и
стовьесь. и книжници и фарисе
е иже ѿ Іерлима изшедше, глаа
хѫ. яко Велзевоуль имать. и яко
ѡкнѧзи бѣсовьстѣмь, изго
нить бѣсы. и прізвавь ихъ, въ
притчахъ глаа ашеимь. какомо же
сатана сатанѫ изгонити. и а
ще црство тъ. и аще домь раздѣ
литься на сѧ, не можетъ стати
домь тъ. и аще сатана въстана
сѧ самь, и раздѣлися, не мо
жетъ стати. нѫ конець имать.
ни кто же можетъ съсѫды крѣпка,

и на сѧ раздѣлися. не можетъ стати црство

213
101
05

въ шедъ въ домь его расхытити. И
аще не прьвѣе крѣпкаго свѧжеть.
И тогда домь его расхытить. Ко срѣ.
Аминь глѧвамь, ꙗковъ сѣ ѿ
поустѧтсѧ съ грѣшенїа сн҃омь
чл҃чьскы, и оухоуленїа елика а
ще въсхѧлѧть. А иже въсхѧлѧ
на дх҃ь ст҃ыи, не имать ѿпоущенїа
въ вѣкы. Нѧ повиненьесть въ
чномоу сѧдоу. За не гл҃аахѧ
дх҃ь нечистьи мать. Прїидошѧоу
бо братїа и мт҃и его, и въ нѣсто
ѧще, послашѧ къ немоу зовꙋ
ще его. И сѣдѣаше народъ о немь,
рѣша же емоу. Семт҃и твоѧ и
братїа твоа и сестры твоа, въ нѣ
ищѧть тебе. И ѿвѣща имь гл҃ѧ.
Кто емт҃и моа и ли братїа моа.
И гладавъ окрт҃ь себе сѣдѧщѧ
ѧ, гл҃а. Семт҃и моа и братїа мо
ѧ, иже бо аще сътворить волѧ
бж҃їа. Съ братїа мои, и сестра

За
Д

пѧгі не. въсѡ, начѧ іс учити
примори.

за ѥі

моа. и мтими е. ко чє. и па
кы начѧ учити примори. и съ
брасѧ къ немоу народ мнѡгь.
ꙗкоже самомоу въ корабль въ лѣ
зьшоу, сѣдѣти въ мори. и вес
народ примори на земли бѣше.
и оучаше ихъ притчами мнѡго.
и глаше имь въ оучени своемь.
слышите. се изыде сѣжи
сѣати. и бы егда сѣаше. ово
паде припоути, и прїидошѧ
птицѧ и позобашѧ е, дроу
го еже паде на камени. иде
же не имѣше земли мнѡгы,
и абїе прозѧбе. за не не имѣше
глѧбины земныѧ. слнцу
же въсїавшоу. присвѧде. и
за не не имѣше корене, и съше.
и дроуго еже паде въ терни, и въ
зыде тернїе и подавїе и плода не
да. и дроуго е паде на земли до
брѣ, и даше плѡдъ въсходѧщь

215
102 05

и растѫщь. и приплодовашена
тридесѧть, и нашестьдесѧ.
и насто. и глаа аше, имѣѫи
оуши слышати, да слыши.
Ко пѧ. Егда же бы единь. въ
просишѧ его иже бѣхѫ съ ним
съ обѣма надесѧте. о притъ
чи. и глаа аше имь, вамь е
дано вѣти таины цртвїа бїа.
о немь же въ нѣшни имь, въ
притчахъ въ сѣ бываѫть. да
видѧще видѧ, и не оузрѧ.
и слышаще, слыша, и не ра
зоумѣѫ. да не когда обратѧ
тсѧ и ѡставлѧтсѧ имь грѣси.
и глаа имь, не вѣстели притчѧ
сїѫ, и каковъ сѧ притчѧ разу
мѣете. сѣѫ и слово сѣеть. си
же сѫ иже на пѫти. и де же
сѣетсѧ слово. и егда оуслыша, а
бїе приидеса тана и ѿимеслово
сѣанное въ срдци ихъ. и сисѫ

Зл
ѕі

пнедї. не. Въ ѡ, приступиш къ ісу на еди
нѣ. и въ просиш его о притчи. и глаа,

такожде. иже на каменныи сѣе
мїи. иже егда оуслышат слово. на
бїе съ радостїѧ приемлѧт е. и
не имѫ корені а въ себѣ. нѫ
врѣменни сѫ. та же бывши
печали и лигоненїоу слове сера
а бїе съблажнѣетсѧ. а сисѫ
иже въ трънисѣ емїи. слыша
ще и слово. и печали вѣка сего
и льсть богатства и ѡпрочии
похотїи въходѧщоу подавлѣѫ
ть слово. и бесплодно бываеть.
и сисѫ иже на земли добрѣ исѣ
анїи, иже слышѫ слово и при
емлѧ. и плодствоуѫть на три
десѧ. и на шесть десѧ и сто.
и глаа ашеимь, егда свѣтиль
никь приходит да подспоудом по
ложѫ его, и ли подѡдромь; не
дали на свѣщницѣ положень
бѫдет; нѣ бо тайно еже не ѧви
тсѧ. ни бы потаено. нѫда

Сто дїне. Ресвоиъ, блюдите,

прїидетъ въ явленїе. аще кто и
мать оуши слышати да слышитъ. Ко
пне. И глаа ашеимь блюдѣте
что слышите. въ нѣже мѣрѧ
мѣрите, въ змѣрится вамь.
и приложится вамь слыша
щиимь. иже бо аще имать, да
сть сѧ емоу. а иже не имать иже и
мать, ѿимется ѿ него. и
глаа ашета ко е цртвїе бжїе. ꙗ
коже члкь въ мѣта сѣмѧ въ зе
млѧ и спить и въстаеть, нощїѧ
и днїѧ. и сѣмѧ прозѧбаеть,
и растеть. ꙗко же не вѣ онь, въ
себѣ бо земле плодить. прѣ
жде трѣвоу, потомь же клась.
та же и сплънѣеть пшеницѧ
въ класѣ. егда же съзрѣеть
плодо. абїе послеть срьпь. ꙗ
на стажѧтва. и глаа аше. че
сомоу оуподобимь цртвїе бжїе.
или ко е и притчи приложимь е,

ꙗкозерногороушично. еже егда
въсѣано бѫдетъ въ земли, мнѣе
въсѣ сѣменье земныи. и егда
въсѣано бѫдетъ, възрастетъ и бѫ
детъ болевъсѣ зелїи. и сътвори
тъ вѣтви велїа. ꙗкомощи
подсѣнїѫ его, птицамъ нбнымъ
витати. и таковѣми притча
ми ꙗнѡгыми глаашеимъ
слово, ꙗкоможаахѫ слыша
ти, беспричаже, неглаашеи
мъ словесе. особже оученикомъ
своимъ сказашевъсѣ. ко вто:~
за Иглаимъ, въ тъ днь вечероу
ні бывшѧ. прїидѣмъ на онъ
поль и ѿпоущьше народы. по
і ѧше его ꙗкоже бѣ въ корабли.
и инижекорабли бѣахѫ съ ним.
и бы боурѣ вѣтръ на велика. влъ
ны же въливаахѫ сѧ въ корабль.
ꙗко уже погроужатисѧ емоу.
и бѣ самъ на кръмѣ на възглавь

Срѣдїне, ре свои оу. прїидѣ на ѡ

219
104
05

ницисп҃ѧ. и възбѧдишѧ его,
и гл҃ашѧ емоу. Учителю, не
радишили ꙗко погыбаемь.
и въставъ запрѣти вѣтроу. и
реморю, молчи. и прѣста
ни. и оулеже вѣтръ, и бы
тишина велїа. и речеимь.
что такострашливи есте. ка
коне имате вѣрѧ. и оубоашѧ
страхѡ велїемь. и гл҃аахѧ
дроугь къ дроугѧ. кто оубо съ
е. ꙗко и вѣтръ и море послоу
шаѧть его. ко҃ срѣ. И прїи
дошѧ на ѡнь поль морю. въ
странѧ гадаринскѧѧ. и и
злѣзшѧ емоу и скораблѣ, абїе
срѣте его ѡ гробь, чл҃кь въ доу
сѣ нечистѣ. и же жилище
имѧще въ гробѣ. и ни вери
гамини кто же можаашеего
свѧзати. за не емоу мнѡ
гажды пѧты и ꙗжи же лѣзы ими

за
ді
лі

чеді не. въ ѡ҃, прїиде іс҃ на ѡ҃ по
морю

свѧзанѧсѧщѧ. и растръза
тисѧ ѿ него ꙗжемь желѣзно
мь, и пѧтомь съкроушати
сѧ. и ни кто же можлаше его
оумоучити. и вынѧ нощь и
днь, въ гробѣхъ и въ горахъ бѣ.
въ пїѧ и глъкыи сѧ каменїе
мь, оузрѣвже ісаи здалече.
тече и поклонисѧ емоу. и въ
зъпїгласѡ велїемь рече. что
мнѣ и тебѣ ісе сне ба вышнѣ
го. заклинаѧ тѧ бгомь не
моучи мене. глаашебо емоу
изыди доуше нечистыи ѿ че
ловѣка. и въпрашаашее его,
что ти есть имѧ. и ѿвѣща глѧ
легеѡнь имѧ мнѣ. ꙗко мно
ѕи есмы, и млѣше его мнѡ
го. да не послеи ихъ въ нѣстра
ны. бѣже тоу при горѣ ста
до свиноволїе пасомо. и моли
шѧ его въ си бѣси глще, по

слины въ свинїа, да въ нѧ
въ нидемь. И повелѣ имь а
бїе іс҃. И изшедше доусинечи
стїи, въ нидошѧ въ свинїа.
И оустромисѧ стадо по брѣгꙋ
въ море. Бѣхѧ же ꙗко двѣ
тысѧщи, и оутапаахѧ въ
мори. Пасѧщи же свинїа,
бѣжашѧ и възвѣстишѧ въ
градѣ и въ селѣхь. И изыдо
шѧ видѣти что єсть бывшее,
и прїидошѧ къ іс҃ови. И видѣ
вше бѣсновавшегосѧ. Сѣдѧ
ща и ѡблъчена. И смыслѧ
ща. Имѣвшаго легеѡнь, и
оубоавьшесѧ. Повѣдашѧ
же имь видѣвшеи, какобы
бѣсномоу. И о свинїахь. И
начѧшѧ мл҃ити его, ѿти
ти ѿ прѣдѣль ихь. И въ лѣ
зшѧ емоу въ корабль. Молъ
ше его бѣсновавыисѧ, да

Б ... Пріиде къ Іс Едіѡ

би бы лъ съ нимь. Іс же не да
емоу. нѫре емоу. иди въ до
мь твои къ твоимь. и въ звѣ
сти имь ели ка ти гь сътвори,
и помилова тѧ. и иде, и на
чѧть проповѣдати въ десѧти
градѣ ели ка сътвори емоу Іс.
и въ сиди влѣахѫ. Конечє.

За Ѧ прѣшедшоу Іс оу въ кораблѣ
К паки на ѡнь поль. събра
сѧ на ро мнѡгь о немь. и бѣ
ві при мори. и се прїиде единь
ѿ архисѵнагогь имене мь и
аірь. и видѣвь его, паде при
ногѫ его. и млѣше его мно
го глѧ. ꙗко дъщи моа на ко
нчинѣе. да пришедъ въ зложи
на нѧрѧцѣ, ꙗко да спсетсѧ
и жива бѫдеть. и иде съ ни
За мь. И по немь идѧхѫ на
Ка ро ди мнѡзи и оугнѣтаа
гі хѫсѧ. Прѣпѧ. И же на нѣ

Ра пне еі не. Въ ѡ, по Іс идѧхѫ на
ро

каасѧщи въ точени кръве. лѣ
два надесѧ. и мнѡго постра
вши ѿ мнѡгъ врачевъ. и изъ
давши своа въ сѣ. и ни едино
ѧ ползы ѡбрѣши. нѫпа
чевъ горше пришедши. слы
шавши ѡ ісѣ. пришедши въ
народѣ съзади прикоснѫ ри
зѣ его. глаше бо. ꙗко аще
прикоснѫсѧ ризамь его, спа
се на бѫдоу. и абїе изсѧкну
источникъ кръве еѧ. и ра
зоумѣ тѣлѡм, ꙗко исцѣлѣ
ѡраны. и абїе ис разоумѣ
въ себѣ силоу изшедшѫѧ ѿ
него. и ѡбращьсѧ въ наро
дѣ, глаа аше. кто прико
снѫсѧ ризахъ моихъ. и
глаахѫ емоу ученици его,
видиши народоу гнѣтаѫщь
тѧ. и глеши кто сѧ при
коснѫ мнѣ. и ѡбъ глѧ

дла́ше ви́дѣти съ тво́ршѧ сѧ се.
же на же оу бо а́ши и трепещѧ
щи, ви́дѧщи е́же бы́еи.
прїиде и припаде къ немоу.
и рече́ мо́у въ сѧ и́стинѧ. о
нь же рече еи, дъщи вѣра твоа
спсетѧ иди въ мирь и бѫди
цѣла ѿ раны твоеѧ. ко пне.
Е́ще е́моу глщоу. чтн пѧ.
И прїидошѧ ѿ архисѵнаго
га глѧще, ꙗко дъщи твоа
оумрѣть. что е́ще дви́жеши
оучителѣ. іс же абїе слыша
въ сло́во глемое. глаа архисѵ
нагогови, не бо и сѧ то к мо
вѣроуи. и не оста ви по себѣ
ни е́дино го ити, то к мопе
тра, и іакѡва. и іѡанна
брата іакѡвлѣ. и прїиде
въ домь архисѵнагогѡв. и ви
дѣ млъ вѫплачѧще и сѧ
и кричѧще мнѡго. и въ

Сѫ ді в мѧ г сг. и не ді в мѧ г пд

щеглаимь, чтомлъвите
и плачетеся. Отроковица
нѣ оумрьланѫ спи. И ру
глахѫся емоу. Онже изгна
вь вънь въся поѧть ѡца о
троковицѧ и мтре. И иже
бѣхѫ съ нимь. Въ ниде иде
же бѣ отроковица лежащи
и емь заряка отроковицѧ.
И глаеи. Талиѳакоумь, еже
есказаемо. Двце, тебѣ глѧ
въстани. И абіе въста двцѧ,
и хождаше. Бѣ болѣ віте. И
оужасошѧ оужасѡ велїемь.
И запрѣти имь мнѡго, дани
кто же оувѣсть сего. И рече да
дите еи ѧсти. И изыде ѡтоу
доу, и прїиде въ ѡчьствїе свое,
и понемь идошѧ оученици его.
Ко пѧ. И бывши сѫботѣ, на
чѧ на съ нмищи оучити. И
мнѡзи слышаще иди влѣхоу

Зач
Кв

в то еі не. Въ ѡ. прїиде іс въ ѡчьство свое

сѧглѧще. ѿкѫдоусемоусїа,
и чбо прѣмдѫрость даннаа емоу.
и оилы таковь роукама его бы
ваѫть. несъли е тектѡнь,
сн҃ь мрїинь, бра же іаковоу.
и іѡси, іоудѣ, и сімѡноу. и
несестры ли его здесѧть въ нас.
и блажнѣахѫ о немь. глаа
ше имь іс҃. ꙗко нѣ пррокь бесче
сти, то кмо въ чьстви своемь.
и въ сѡродствѣ и въ домоу своемь.
и не можаа ше тоу, ни едино
ѫсилы сътворити. то кмо ма
ло недоужны въ зложь рѧцѣ,
и сцѣли. и дивлѣше сѧ за не
вѣрьствїе ихь. и ѡбхожаа
зл҃ ше весиѡ крстьоучѧ. И при
кг҃ зва ѡба на десѧте. и начѧть
ихь посилати два два, и дла
ше имь власть на дх҃ы нечи
ді стыми. ко҃ вто҃. и за повѣ
і дай мь, да ни что же въ змѧ

Ѳ҃ѣ еі не. Въ ѡн призва іс҃ ѡба на де
сѧ

227
108

напѧть. токмо же злъ единь,
ни пиры. ни хлѣба. ни при
поаси мѣди. нѧ обоувени въ
сандалїа. и не облачитесѧ въ
двѣ ризѣ. и гл҃аашеимь. и
деже аще въ ни дете въ домь,
тоу пребываите, дондеже и
зыдете ѿтѧ доу. и елицна
ще не прїимоу вы, ни же послу
шаѫть ва. исходѧще ѿтѧ
доу ѿтрѧсѣте прахь иже подно
гами вашими въ свѣтельство
имь. аминь гл҃ѧ вамь. ѿра
дьнѣе бѧдеть съ домомь и го
моромъ въ дньсѧдныи не же гра
доу томоу. и изшедше, пропо
вѣдаахѧ да покаѫтсѧ. и бѣ
сы мнѡгы изгонѣхѧ. и ма
захѧма слѡмнѡгы не доужь
ны исцѣлѣваахѧ. ко срѣ:
Ноуслыша цр҃ь иро, ꙗвѣ бо бы
имѧ его. и гл҃аашеꙗко

зі
кі

Въ ѡ. сльшавъ иро цр҃ь слоу исовь ꙗвѣ бо

ІѠАННЬ КРТ҃ЯИ ѿ МРТ҃ВЫХ ВЪСТА.
ЕІ И СЕГОРАДИ СИЛЫ ДѢЖТСЯ ѻНЕ
МЬ. И НИ ГЛАА ХЖ ЯКО ІЛІА ЕСТ.
И НИ ГЛАА ХЖ ЯКО ПРРОКЬ ЕСТ, ЯКО
ЖЕ ЕДИНЬ ѿ ПРРОКЬ. СЛЫШАВЬ
ЖЕ ІРѠДЕ. ЯКО ЕГО ЖЕ АЗЬ ОУСѢ
КНЖ ІѠАННА, ТЪ ЕСТ. ТЪ ВЪСТА
ѿ МРТ҃ВЫХ. ТЪ БО ІРОДЪ ПОСЛАВЬ,
ЯТЬ ІѠАННА, И СВЯЗА ЕГО ВЪ
ТЕМНИЦИ. И РОДИ АДЫ РАДИ
ЖЕНЫ ФИЛИППА БРАТА СВОЕГО,
ЯКО ѠЖЕНИСЯ ЕЯ. ГЛАА ШЕ БО
ІѠАННЬ И РОДОВИ, НЕ ДОСТОИТЬ
ТЕБѢ И МѢТИ, ЖЕНЖ ФИЛИ
ППА БРАТА СВОЕГО. И РОДІА ЖЕ ГНЬ
ВАА ШЕСЯ НАНЬ И ХОТѢА ШЕ ЕГО
ОУБИТИ, И НЕМОЖАА ШЕ. И
РОДЪ БО БОА ШЕ ІѠАННА, ВѢДЫ ЕГО
МЖЖА ПРАВЕДНА И СТА, И СЪБЪ
ЛЮДАА ШЕ ЕГО. И ПОСЛОУШАВЬ
ЕГО МНѠГА ТВОРѢА ШЕ, ВЪСЛА
ДО ЕГО ПОСЛОУШАА ШЕ. И ПРИ

ключьшѧ дни потрѣбнѧ.
Егда и родрожьствоу своемоу ве
рю творѣше кнѧзем своимь и
тысѧщникомъ. и старѣиши
на мьгали леискамъ. и въшед
ши дъщи тоѧ и родїады. и
плѧсавьши и оугожьши и ро
дови, и въ злежащїимь съ ни
мь. рече црь двци. проси оуме
не еже аще хощеши. дамти
и клѧсѧ еи, ꙗко аще попро
сими. дамти и до поль црь
ствїа моего. она же изше
ше, рече мтери своеи. чьсопро
шѧ. она же рече главѧ Іѡа
нна крстлѧ. и въшедше абїе
съ тъщанїемь къ црю, про
си. глщи. хощѧ да ми да
си ѿ него на блюдѣ, главѧ
Іѡанна крстлѣ. и прискръ
бен бывь црь, клѧтвы же
ради и за въ злежащих съ ни

не въ схотѣ ѿрещисѧ еѧ. И абіе
послав ьцр҃ь спекоулатора, по
велѣ принести главѫ его. О
нѫ же ше, оусѣкнѫ его въ темь
ници. И принесе главѫ его
на блюдѣ, и дастьѧ дв҃ци,
и дв҃цѧ дастьѧ матери своеи.
И слышавше оученици его и
пріидошѧ възѧшѧ троупье
го, и положишѧ его въ гробъ.

ЗА҃ Ѥсъбрашѧсѧ апл҃и къ Іс҃оу.
КЕ И възвѣстишѧ емоу въсѣ,
ели класъ творишѧ и наоучи
шѧ. Ко҃ оусѣкно҃в. И рече имь,
пр҃тевы сами въ поустомѣсто
едини. И почіите мало, бъ
хѫ бо приходѧщеи и ѿходѧ
щеи мнѡѕи. И ни ꙗсти и
мь бѣ коли. И идошѧ въ пу
стомѣсто кораблемь едини.
И видѣша ихь идоуща, и
познашѧ ихь мнѡѕи. И пѣ

шиѿвъсѣхъградовьсъти
цаахѫсѧтамо. и прѣвари
шѧихъ, и сънидошѧкъ
немоу. и изшедвидѣвыс на
родмнѡгъ, и млрдовасѡни.
занебѣхѫѩкоѡвцанеимѧ
щепастырѣ. и начѧ ихъоу
читимнѡго. и оужечасоу
мнѡгоубывшоу. пристѫ
пльшекънемоу ученицие го
глашѧ, ѩкопоустоемѣсто,
и оужечасьмнѡгъ. ѿпоу
стиихъ, дашедшевъокрстныи
селѣхъивесе, коупѧсебѣ
хлѣбы. неимѧбочьсоѩсти,
онжеѿвѣщавьречеимь.
дадитеимьвыѩсти. и гла
шѧемоу, дашедшекоупи
двѣмастомапѣнѧѕьхлѣ
бы, и дамыимьѩсти. о
нжереимь, колико хлѣбы
имате, идѣтеивидите.

ѕі

и оувидѣвше, глаша. пѧти
двѣрыбѣ. и повелѣимь
посадити въсѣ на споды на
споды. на трѣвѣ зеленѣ. и
възлегошѧ на лѣхы на лѣхы.
посто и пѧтьдесѧть. и пріемь
пѧть хлѣбы и двѣрыбѣ, и
възрѣвь на нбо, блгви и прѣ
ломи хлѣбы. и даашеоуче
никомь своимь да прѣлага
ѫть пред ними. и ѡбѣрыбѣ
раздѣли въсѣмь, и ѧдоша
въси и насытишѧ. и възѧ
шеоукроухы, два надесѧ
текошѧ и сплънь, и ѡрыбѫ.
бѣшеже ѧдоши хлѣбы
зѧ пѧтысѧщь мѫжіи. Набіе
кѕ понуди оученикы своа въ
нити въ корабль. и варити
его на ѳномь полоу, къ ви
ѳсаидѣ дондеже самь, и ѡ
поустить народы. Ко чє:~

пѧ еінє. рвь ѡ. понуди ісоученикы.

и ѿрекъсѧимь, и де въ горѫ
помолитисѧ. и вечероубывъ
шѫ, бѣ корабль посрѣдѣмо
рѣ. и самь единь на земли.
и видѣ ихъ страждѫщѫ въ пла
вани, бѣ бо противень вѣ
тръ. и о четвертѣи стражи
нощнѣи, прїиде къ нимь
по морю ходѧ. и хотѣше
минѫти ихъ. они же ви
дѣвше его ходѧща по морю.
мнѣхѫ призракь быти,
и възпишѧ. въси бо его ви
дѣшѧ, и смѧтишѧсѧ.
и абїе гл҃а съ ними, и рече имь,
дръзаите, азь есмь не бои
тесѧ. и въниде къ нимь
въ корабль, и оулеже вѣтръ.
и ѕѣло изли хѫ въ себѣ оужа
сахѫсѧ и дивлѣхѫ. не ра
зоумѣшѧ бо ѡхлѣбѣ. бѣ
бо срдце ихъ окамено. и прѣ

зі

шедше, прїидошѧ въ землю ге
ни саретскѫ. ко҃ пѧ҃. И изъ
шедше имь и скорабле. а бїе
познавше его ѡбытекше въ
сѧстранѫ тоу. начѧшѧ на
ѡдрѣ приносити болѧщѧѧ
и де же слышаахѫ ꙗко тоу е
сть. и ꙗ може аще въ хождаа
ше въ веси, или въ грады. и
ли села. на распѫти и полагаа
хѫ недѫжныѧ. и молѣхѫ его
да понѣ въ скрилїоу ризы его при
коснѫтсѧ, и елицы аще при
касаахѫсѧ емь, спсаахѫсѧ.
и събрашѧ къ немоу фарисее,
и нѣцїи ѿ книжникь при
шедше и ѿ їерлима. и видѣ
вше нѣкыѧ ѿ оученикь его
нечистыми рѫками. сирѣ
чь неоумыванными ꙗдоуще
хлѣбы. рѫгаахѫ. фарисее
бо и въси їоудее. аще не трыѫ

пнеѕїне. рвъѡ, изшедшѧ ісвїи искора
блѣ. позь наше мѫже земля.

ще оумы ѭть рѧкь не ꙗдѧть.
дрьжаще прѣданїа старець.
и ѿтрьжища аще не покѧплѧ
тсѧ не ꙗдѧ. и ина многа сꙋ
ꙗже прїаша дрьжати. погрꙋ
женїа стькляница. и чвано
и котлѡ и ѡдромь. Потомь
же въпрашлахѫ его фарисеи и кь
нижници. почто оученици
твои не ходѧ по прѣданїѧ ста
рець. нѫ не оумыве на мирѧ ка
ми ꙗдѧ хлѣбь. онѫ же ѿвѣвша
въ речеи. ꙗко добрѣ прр҃чьство
ва Ісаіа ѡвалицемѣрихь,
ꙗко же е҆ писано. сїи людїе
оустнами мѧчьтѧть, срдце
же ихь далече ѿстоитъ ѿ ме
не, сѫ же чьтѫ мѧ, оучѧ
ще оученїа заповѣди чл҃чьскы.
оставльше бо заповѣдь бж҃їѧ,
дрьжите прѣданїа чл҃чьскаа.
ко҃ пн҃е. крщенїа чванѡ.

ѕ҃а
к҃и
н҃і

истъ кладницам. и ина подобна
такова мнѡга творите. и гл҃а
аше имь. добрѣ ѿмѣтаете
заповѣдь бж҃іѧ. да прѣданіе ва
ше съблюдете, мѡѵсиборе.
чьти ѻц҃а твоего и мт҃ре твоѧ.
и иже злословит ѡц҃а или мт҃ре,
съмрътіѧ да оумре. вы же гл҃е
те. аще речеть чл҃къ ѡц҃оу или
мт҃ри корвань, еже есть дарь. и
же аще ползевалъсѧ еси ѿ ме
не. и не кто моу ѡставлѣете
его ничьсо же творити ѡц҃оу
своемоу, или мт҃ри своей прѣ
стѧпаѧще слово бж҃іе. прѣда
ніемь вашим еже прѣдасте.
и подобна такова мнѡга тво
за рите. И призвавь весь народ
кѳ гл҃а аше имь, послоушайте ме
не въси, и разоумѣите. ни
чьсо же есть въ нѣ оудѣ чл҃ка въ
ходимо въ нь, еже можеть ось

Ѳ҃ а҃ р҃ і

срѣ ѕі не. рѣ ѡ. призвавъ іс҃ весь народ

кврънити его. нѫ исходѧщаа
ѿ него, та сѫ скврънѧщаа чл҃ка.
аще кто имаа оуши слышати
да слыши. ко҃ в то҃. Негда
вънидевъ домь, ѿ народа. въ
прашаахѫ его оученици его ѡ
при҃чи. и гл҃а имь. таколи
и вы не разоумливи есте. не
разоумѣстели ꙗко въсе еже и
звъноу. въходимое въ чл҃ка,
не можеть оскврънити его.
ꙗко не въходить емоу въ срдце
нѫ въ чрѣво, и афедроно исхо
дить. истрѣблѣа въсѣ брашь
на. гл҃аашеже, ꙗко исхо
дѧщее ѿ чл҃ка, то скврънить
чл҃ка. изьѧтрь ꙗдоубо срдца
чл҃чьска, помышленїа злаи
сходѧ. прѣлюбодѣанїа. лю
бодѣанїа, оубїиства, тлбы.
лихоимьства. обиды. лѫ
кавьствїа. лъсть. стѫдодѣ

ѧнїѧ. ѻколоу́кавѡ. хоу́ла. го
рдыни. безоу́мьствѡ. къ сѣ
злѣ. изы́ди тры́ хо́дѧ, писк
крьма́тьлика. Ис҃ѡ тѣ́ дѡу́вь
ста́вь, ѥдекьпрѣ́дѣлы турскы
исѹдопскы. ико́ срѣ́. и вѣ́ше
вѣдомь. и никогоже хо́тѣ́ше
да кѣ́го чюль. и ѥ́мо́же ѡу
та́и́тисѧ. слы́шавшиѣ́ѡже
маѡнѣ́мь, ѥ́ѧжедѣ́цинѣмла
шидоу́ пе́чѣ́сть, пришѣ́шин
прпа́дѣкьногамаѥ́го. жема́
жекѣ́ѥллинѣ́инѣ́ска. сѹ́рини.
фи́никѣ́ссаро́дѡ́. и мл҃ѣ́ше
ѥ́го, да кѣ́сѧ и жде́ѥтьи здѣ
щереѣ́ѧ. ї҃с҃ жере́чѣ́ѥн. ѻ́ста
ви да прѣ́ѣ́ѥмасы́тѧтьсѧча́
да. и́ѣ́ѣ́ѣ

ей, за сїе сло. иди. изыде бѣ
сь из дъщерет воея. и изшедше
въ домь свои, обрѣте бѣсь и
зшедшь, и дъщерележящя
на одрѣ. ко чє:~ И пакы
изшедше ѿ прѣдѣль турскыи сидо
нскь. прїиде на морегалилеи
ско. межѧ предѣлы декаполи
тьскы. и приведошѧ къ немоу
глѧха гоугнива. и молѣхѧ его
да въ зложи на ньрѧкоу. и поє
мь его ѿ народа единаго, въ
ложи пръсты своа въ оуши его
и плюнѧвь. ко сноу его въ ѧзыкь.
и въ зрѣвь на нб҃о. въздъхнѧ.
и гл҃а емоу. еффаѳа, еже єсть ра
зврьзисѧ. и абїе разврьзоста
сѧ слоуха его. и раздрѣшисѧ
ѧза ѧзыка его. и гл҃аашаправо.
и запрѣти имь. да никомоуже
повѣдѧ. єликоже имь тъ за
прѣщааше. паче и злиха про

за
лл
к

повѣдаахѫ, и преизлихади
влѣхѫ глще, добрѣ въсетвори.
и глоухыѧ творѝ слышати, и
нѣмыѧ глати. Ко сѫ. Въ ты
ѧ дни ѕѣло мнѡгоу народоу сѫ
щоу, неимѧщемъ чьсоѧсти. при
зва вы с оученикы своѧ, гла и
мь; мл рдоуѧ ѡ народѣ, ѧко
оу же три дни присѣдѧтъ мнѣ,
и неимѧть чьсоѧсти. и аще
ѿпоущѫ ихь неѧдьша въ до
мы своѧ, ѡсла бѣѫть на пити.
мнѡѕи бо ѿ нихь издалече
пришли сѫть. и ѿвѣщашѧ
емоу оученици его. ѿкѫдоу
сихь възможе кто здене насыти
ти хлѣба въ пѫстыни; и въ
проси ихь колико имате хлѣ
бы, ѡни жерѣшѧ седмь. и по ве
лѣ народоу въ злещи на земли.
и пріемь седьмь хлѣбь. хва
лѧ въздавь, прѣломи, даа

ЗА
ЛВ
КА

шеоученикомьсвоимь, да
прѣлагажть. и прѣложиша
пренародом, и имѣхжриби
цьмало. и сїа блвивь, рече
прѣложити и тыя. и ядоша
же и насытишя, и възя
шя избыткы оукроусемько
шницъ. бѣхжже ядшеи.
якочетыритысжща, и отпу
стиихъ; и абїе вълѣзь въко
рабль съоученикы своими.
прїиде въстраны дальманоу
фанскы. ко пя. Низыдо
шафарисее, и начяшяся
затисясънимь. и щоуще
ѿ него знаменїа сънбсеи
искжшажще его. и възь
дъхнжвь дхомсвоимгла. что
родъ съзнаменїа ищеть. а ми
глявамь, аще дасяродоу
семоузнаменїе, и оставль
ихъ. вълѣзь пакы въкорабль,

за
лг

пнегїлоуначисла. въ ѿ. изыдошафа
рисе. и начяшяся затисънимь.

идѐ на ѡ́нь поль. и за́быша
оу́ченици его въ зѧ́ти хлѣ́бы.
и разв҃ѣ е́дино го хлѣ́ба не и́мь
кв хѧ съ со́бою въ кораблѝ. и прѣ
щаа́ше и́мь гл҃ѧ. зри́те блю́дѣ
те сѧ и ѿ ква́са и ро́дова. и помы
шлѣ́ахѫ дроугь къ дроугѫ гл҃ѧ
ще. ꙗ́ко хлѣ́бы не и́мамы; и
разоу́мѣвы с҃ гл҃а и́мь. что помы
шлѣ́ете ꙗ́ко хлѣ́бы не и́мате
не оу́личю е́те ни жеразоу́мѣ е́те;
е́ще ли ѻ ка́мене но срдце ва́ше и
ма́те, ѻ́чи и́мо у́ще не ви́ди
те. и оу́ши и́мо у́ще не слы́ши
те, и не помни́те ли е́гда пѧ
хлѣ́бы преломи́х въ пѧ́ты сѧ
щь, ко́лико ко́шь и́сплънь
оу́кроу прїа́сте. гл҃ашѧ е́мо у,
два на десѧ, е́гда же се́мь въ
четыри ты сѧща. ко́лико
ко́шниць и́сплънени́а оу́кроу
въ зѧ́сте. ѡ́ни жерѣ́ша се́мь.

сафарисейска

245
116

и глаимь, ка ко не разоумѣете.
Ко пне. И прїиде въ вифсаидꙋ, — За
и приведоша къ немоу слѣпа. — лд
и молѣхѫ его да его къ сне. и
емь за рѫкѫ слѣпаа го, и зве — кг
де его въ нь и зве си, и плюнѫвь
на ѻчи его, въ зложь рѫцѣ на
нь. въ прашаа его аще что ви
дить. и въ зрѣвь глаа аше, ви
ждѫ члкы ꙗко дрѣвїе ходѧ
ще. потомь же пакы въ зложи
рѫцѣ на ѻчи его. и сътвори
его прозрѣти, и оутворисѧ.
и оузрѣ свѣтло въ се, и посла его
въ домь его, глѧ ни въ весь въ
нити, ни повѣждь комоу въ
веси. Ко вто. И зыде ис и оу — За
ченици его, въ веси кесарїѫ — ле
филипповы. и напѧти въ — кд
прашаа ше оучени кы сволглѧ
имь. кого мѧ глѧть члци
быти, ѻ ни же ѿвѣщаша,

Сѫ е по. Въ ѡ. и зыде ис, и оученици — кр

Іѡаннакрⷭ҇тлѣ. и ни ни ліѫ.
Дроуѕіи же єдиного ѿ прⷪ҇рокь. и
то гл҃аимь, вы же кого мѧ гл҃е
те быти. ѿвѣща вже петръ,
гл҃аемоу, ты єси хⷭ҇. И запрѣ
ти имь, да никомоу же гл҃ѧ
тьонемь. начⷮ҇ѧ оучити ихь,
ꙗко подобаєть сн҃оу чл҃чьскомоу
мнѡго пострадати. и искѧше
ноу быти ѿ старець и архіереи
книжьникь, и оубіенѫ быти,
и третіи дн҃ь въскрснѫти.
Ко сѫ не ѡбиноуѧсѧ слово
гл҃аше. и пріемь єго петръ,
начⷮ҇ѧ прѣтити ємоу. Онже
обращьсѧ и възрѣвь на оуче
никы своѧ, запрѣти петрови
гл҃ѧ. и ди за мнѡѫ сатана,
ꙗко не мыслиши ꙗже сѫ бж҃іа,
нѫ ꙗже чл҃чьска. и призва
вь народы съ оученикы свои
ми. рече имь. И же хощеⷮ҇ по

Нед҃ г҃ по. рⷭ҇ъ и же хощеⷮ҇ помнѣити
сеⷮ҇ и въскимѫ.

мнѣ ити, да ѿвръжетсѧ се
бе. и възмет крстъ свои, и по
мнѣ грѧдеть. ко срѣ. И же
бо аще хощет дш҃ѫ своѫ спти,
погоубитѧ. а иже погѫбит
дш҃ѫ своѫ мене ради ѥѵглїа,
тъ спсетьѫ. каа бо польза
чл҃коу, аще приобрѧщет ми
рь весь и ѿтъщетить дш҃ѫ
своѫ. или что дасть чл҃къ измѣ
нѫ на дш҃и своеи. иже бо аще
постыдитсѧ мене и моихъ
словесъ въ родѣ семь прѣлюбо
дѣинѣмь и грѣшнѣмь, и
сн҃ь чл҃чьскыи постыдитсѧ
его, егда прїидет въ славѣ ѡц҃а
своего съ агг҃лы ст҃ыми. и гл҃а
аше имь. аминь гл҃ѧ вамь,
ꙗко сѫтъ нѣцїи ѿ здесто аще.
иже не имѧть въкѫсити съ
мр҃ти. дондеже видѧть црствїе
бж҃їе пришедшее въ силѣ.

На прѣобраню. Сѣѡ. Поѧ Іс҃пе за.

Ко҃не. На схимѧ ахъ:

За лѝ ке

И по шестьдн҃іи, поѧть Іс҃пе
тра Іакѡва Іѡанна. И въз
веде ихъ на гороу высокѫ, ѿ
собь едины. И прѣобразисѧ
пред ними. И ризы его быша
блъщащесѧ бѣлы ѕѣло ꙗко
снѣгъ, ꙗ цѣхъ же не може
ть бѣлилникъ оубѣлити
на земли. И ꙗвисѧ имъ И
лїа съ мѡѵсеѡмъ, и бѣста
съ Іс҃омъ гл҃ща. Ѿвѣщавъ пе
тръ, гл҃а Іс҃ови, равви. добро
е намъ здесь быти, сътвори
мъ кровы три, тебѣ единъ.
Моѵсеѡви единъ. И илїи е
динъ. Не вѣдѧше бо что рещи
бѣхѫ бо пристрашни. И бы
облакъ осѣнѣѫ ихъ. И прїи
де гл҃а изъ облака. Се есть сн҃ъ
мои възлюбленныи, того
послоушаите. И въ не заапу

възрѣвше, ктомоу никого
же видѣша, токмо іс҃а єдино
съ собою. съходящемь же имь
съ горы. запрѣти имь да
никомоу же повѣдѧ. ꙗже
видѣша, токмо єгда сн҃ь чл҃чь
скыи изм҃ртвыхь въскр҃неть.

Конець. прѣображенію:

Ислово утвръжаша въ себѣ
стѧ зажщесѧ. что єсть же и
змръ твыхь въскр҃ноути. и въ
прашаахѫ єго глѧще. ꙗко глѧ
книжници. ꙗко илїи подо
баєть прїити прѣжде. онже
ѿвѣща въ рече имь. илїа оубо
пришедъ прѣжде оустроить въ сѣ,
и како єписано ѿ сн҃ѣ чл҃чь
стѣмь. да много постражде.
и оуничиженьбѫдеть. нѫ
глѧвамь, ꙗко илїа прїиде.
и сътворишѧ ємоу єликаѫхо
тѣша. и ꙗко же єписано ѿнем.

За
лд

и пришедъ къ оученикомъ, и ви
дѣ народъ многъ онихъ. и кни
жникы стѧзаѧщесѧ съ ни
ми. и абїе весь народъ видѣвъ его
оужасесѧ. и пририщѧщеце
ловлахѫ его. ко чє. и въпро
си книжникы. что стѧзае
тесѧ къ себѣ. И ѿвѣщавъ
єдинъ ѿ народа рече оучите
лю. приведохъ сн҃а мое его к те
бѣ. имѧщь дх҃ъ нѣмъ. и и
де же колиждо имеетъ его, разби
ваетъ его. и пѣнытѣщи, и
скрежещетъ зѫбы своими. и
оцѣпѣнѣваетъ. и рѣхъ оу
ченикомъ твоимъ да иждеиѫ
его. и не възмогошѧ. онъ
же ѿвѣщавъ емоу гл҃а. ѡро
де не вѣренъ, до колѣтръ пѧ
вы. приведѣте его къ мнѣ,
и приведошѧ его къ немоу.
и видѣвъ его абїе доухъ, стрѧ

зл
м
кѕ

въ вас бѫдоу

нед҃ по ст҃ъ ѡ. чл҃къ нѣкы прїде къ і҃с ви
кланѣ ꙗсѧ емоу и гл҃ѧ оу чт҃лю приве

257
119

се его. и пад на земли, валѣа
шесѧ пѣнытѣщѧ. и въпро
си ѡц҃а его. коли колѣ е ѿне
ли же се бы емоу. он же рече из дѣ
тьска. и мнѡгажды въ о
гнь въ връже его, и въ воды
да погѫбить его. нѫ аще что мо
жеши помоѕи намь. млрдо
ва ѡна. іс҃ же рече емоу, еже
аще что можеши вѣровати,
въ сѣ въ зможна вѣроуѫщомꙋ.
и абіе въ зпи ѡц҃ъ отрочѧте
съ слезами гл҃а аше. вѣрѫѧ
гн҃и помози мое моу невѣріꙋ.
видѣвже іс҃ ꙗко съ рищетсѧ на
родъ, запрѣти дх҃оу нечисто
моу. гл҃а емоу. доушенѣ мы
и глоухыи. азъ ти повелѣва
ѫ изыти из него. и кто моу
не въ ниди въ него. и въ зъ
пивь и мнѡго проужавсѧ. и
зыде, и бы ꙗко мр҃твъ. ꙗко

же мнѡ ѕѣмь глати ꙗко оумь
рѣть. Іс же емь его за рѫкоу,
въ звиже его, и въста. И въше
шоу емоу въ домь, оученици
его въпрашаахѫ его единого.
ꙗко мы не въ змогохомь изъ
гнати его. И рече имь, сърѡ;
ничимже можеть изыти, то
кмо млтвою и постомъ. И ѿтѫ
доу изшедше, и дѣхѫ скво
ѕѣ галилеѫ. И не хотѣше да
кто оувѣсть. Оучѧше бо оуче
ники своа, и глаа ашеимь.
ꙗко сн҃ь чл҃чьскыи прѣдань
бѫдеть въ рѫцѣ чл҃чьстѣи, и
оубіѫть его. И оубіень бывь,
третіи дн҃ь въскрснеть. Коне.
Они же не разоумѣахѫ гл҃а,
и боахѫ его въпросити. И прїи
де въ капернаоумь. И въ домоу
бывь. Въпрашаашеихъ. Что
напѧтивъ себѣ помышлѣасте.

Зач. ма. кз.

Пѧ҃ гі҃ не ѿ мар҃ в҃ оу. Въ ѡ҃ прїиде іс҃ и оу
нц҃и его въ капернаоу.

ѡни жемлъчаахѫ, дроугъ
къ дроугѫ бо стѧзаашесѧ на
пѧти, кто е болїи; и сѣдь
пригласи ѡба надесѧте, и гл҃а
имь. аще кто хощеть старѣи бы
ти, да бѫдеть въ сѣхъ мень
шїи, и въ сѣмь слоуга. и при
емь отрочѧ, и поставїе посрѣ
дѣ ихъ, и ѡбьемь е рече имь;
иже аще единого таковых ѡтро
чѧ прїиметъ во имѧ моеме не при
емлетъ. иже ме не приемлеть, не
ме не прїемлетъ, нѫ пославше
го мѧ. ѿвѣща емоу Іѡаннь
гл҃ѧ. оучителю, видѣхѡмъ нѣ
коего имене мь твоимь изго
нѧща бѣсы. иже не ходить
по нас. и възбранихѡмъ емоу,
ꙗко не послѣдоуеть намь. Іс҃
же рече, не бранитеемоу; ни
кто же бое иже сътворитъ силоу
ѡ имени моемь. и възможе

Ѿ недѣлѣ ѿ мѧ. Рєгъ иже съ бла-
зни

въ скорѣ злословитимѧ. иже
бо нѣ навы, повае. иже бо а-
ще напоитъ вы чашѧ водыво
имѧ мое, ꙗко хвиесте. ами-
нь глѧ вамь, не погоубитъ
здыс своеѧ. Конець пѧтиѧ стмꙋ.

За мв

Ниже аще съ блазни единого
ѿ малых сихъ вѣрѧющихъ въ
мѧ. добрѣе емоу паче аще
облежит камень жрьновьныи
о выи его, и въ връжень бѧде
въ море. аще съ блажнѣетьтѧ
рѧка твоа. ѿсѣциѧ, добрѣ
етиесь бѣдникоу въ животь въ
нити, не же ѡбѣрѧцѣ имѧ
щоу, въ нити въ геенна. въ
огнь неоугасаѧщии. иде же
червьихъ неоумираеть, и огнь
неоугасаеть. и аще нога твоа
съ блажнѣетьтѧ, ѿсѣциѧ:
добрѣетиесь въ нити въ животъ
хромоу. не же двѣ нозѣ имѧ

щѧ, въвръженѧ бытивъге
еннѧ, въогнь неоугасаѧщїи.
идеже червь ихъ неоумираеть.
и огнь неоугасаеть; и аще о
ко твое съблажнѣеть тѧ, и сь
тръгние. добрѣтие съеди
нѣмь окомь въ нити въ цр҃тїе
бж҃їе, неже двѣ оцѣ имѧ
щѧ, въвръженѧ бытивъге
еннѧ огнь нѧѧ. идеже червь
ихъ неоумираеть, и огнь неоу
гасаеть. въсѣкь бо огнемь
осолитсѧ, и въсѣка жръства,
солїѧ осолитсѧ. добро сль,
аще же соль несла на бѧде, чи
мь осолитсѧ. имѣите межу
събоѧ. и ѿтѧдоу въставь.
прѣиде въ предѣлы іоудеискыѧ.
обонь полы іорданѣ. и съни
дошѧ пакы народъ къ немоу.
и ꙗко обычаи имѣ пакы, и
оучаихъ. ко пне. ꙗ пристѧ

зл
мг

в то дїне. ѻ ѻ. пристѧ пи фарїе
въ проси Ѡша іс҃а. аще до итъ мѧ.

имѣ ту соль а всекѣ имись

плъше фарисее, въпросиша его.
аще достоитъ мѫжѫ женѫ поу
стити, искѫшаѫще его. ѡ
нже ѿвѣща въ речеимь. что ва
мь заповѣда моуси. они же
рѣша; моуси повелѣ книгу
распѫстнѫѧ написати, и
поустити. и ѿвѣща въ іс, реи
мь. пожесто сердїѫ ваше моу на
писавамь заповѣдь сїѫ. ѿ за
чѧла же създанїа мѫжа и же
нѫ сътворилъ ѧ е бъ. сего ради
ѡставитъ чл҃къ оца своего и ма
тере, и прилѣпитсѧ къ женѣ
своеи. и бѫдета ѡба въ плътье
динѫ. тѣмже оу женѣ ста
два, нѫ плътье дина. еже оу
бо бъ съчета, чл҃къ да не разлоу
чаетъ. и въ домоу пакы оучени
ци его ѡсемь въпросиша его, и
гл҃а имь. Иже аще поустить
женѫ своѧ, и ѡженитьсѧ иноѧ.

ѕа
мд

срѣдїне. рѹгъ. иже поустити женѫ.

прѣлюбы творить на нѧ. и аще
же на поустить мѫжа и посагне
ть за иного, прѣлюбы творить.
ко҃ в҃то. И приношлахѫ къ не
моу дѣти дако снетсѧ ихъ. оуче
ници же прѣщлахѫ приносѧщїи
мь. видѣвъ же іс҃, негодова и ре
имь. оставите дѣтїи прихо
дити къ мнѣ, и не бранитеимь.
та цѣхъ бо е цр҃тві бж҃іе; а ми ньгл҃ѧ
вамь. иже аще не прїиме цр҃твїа
бж҃іа ꙗко ѡтрочѧ, не имать въни
ти въне. и обьемь ихъ, въ зло
жь рѧцѣ на нихъ, бл҃вѧше ихъ.
ко҃ срѣ. И исходѧщоу емоу на
поуть. притекь нѣкыи. покло
нисѧ на колѣноу емоу. въпра
шаа ще его, оучителю бл҃гы,
что сътворѧ да живо вѣчныи
наслѣдствоуѧ. іс҃ же рече емоу.
что мѧ глеши бл҃га, ни кто же
бл҃гь, то кмо еди ньбъ. за по

зл҃
ме

чеѥдїнеѥ. рвч ѡ. исходѧщоу ѿ ві.

вѣди вѣси. не прелюбы сътвори
ши. не оубїи. не оукради. не лъ
жи свѣтельствоуи. не обиди.
чти ѡцатво его и мтре. Онже
ѿвѣща въ рече емоу. оучителю, сїа
въ сѣсъ храни ѿ юстимо ея. Іс же
въ зрѣвь на нь. въ злюби его. и
рече емоу. еди ного еси не доконча
ль. иди елика имаши продажь,
и даждь нищїимь. и имѣти и
маши скровище на нб̃си. и при
иди ходи въ слѣме не въ земь крстъ.
Онже драхлъ бывь ѡ словеси, ѡ
тиде скрбя. бѣ бо имѣ жестяжа
нїа многа. и въ зрѣвь Іс гла оу
ченикѡ своимь. Ка ко не оудо
бь имяще богатьство, въ цртвїе
бж̃їе въ нидоу. оученици же оу
жасла хя ся ѡ словесе его. Іс же
пакы ѿвѣща въ гла имь. чяда
ка ко не оудобь оуповажще на
бгатьство въ цртвїе бж̃їе въ нити.

Зач
мѕ

пѧ дїне. рече гь ка ко не оудобь имѧ.

оудобѣе бо есть вельбоу доуск во ѕѣ
и глинѣ оуши проити. нежебга
тоу въ цр҃ствіе бж҃іе въ нити. ѡни
же и злихади влѣхѫ глѧщекъ
себѣ. то кто можетъ спсенъ быти.
въ зрѣвже на ни іс҃, гл҃а. ѿ чл҃къ
не въ зможно, нѫ ѿ бг҃а. въ сѣ
въ зможна сѧть ѿ бг҃а. ко҃ чє.

Начѧтже петръ гл҃а ти емоу.
Ѥмы оставихомь въ сѣ, и
въ слѣдѣ тебе идохомь. ѿвѣща
вь же іс҃ рече, а ми ньгл҃ѧ ва. ни
кто же есть иже оставиль есть домь,
или братіа. или сестры. или ѡ
ц҃а, или мтре. или женѫ. и
личада. или села, менеради.
іе ѵ҃лїа ради. аще не прїиметъ
сторицеѫ ни нѣ въ врѣмѧ се.
домовь и братіа. и сестръ. и ѡ
ц҃а и мр҃е. и чѧдь и сель. пои
згнаніи, и въ вѣкь грѧдоу
щіи жи во вѣчныи. мнѡзи

же вѣ́дѣ оу́пра́вїн, послѣ́дніїн.
и послѣ́дніїн. пра́вн; к҃ѣ х҃ѣ же
напа́сти въ исходащіе въ іерⷭ҇ли
мѣ, и҆ к҃ѣ кла́ѣмыхъ. ноу
жасладх҃ѣ. и҆ въслѣ́ды и҆ доу́ше
бодах҃ѣ. ісо́пѣ. И҃ поемъ пакы
съ вознадесяте, на тѣ́ мѣ и҆мѣ́ти
тѣ́ на҆ѣ́ хотѣ́ах҃ѣ мо́у кы́ти.
и҆ако́ѣ въ исходимъ въ іерⷭ҇ли́мъ. и
сѣ́мѣ и҆лѣ́ѣскы́н пра́ѣдѣ́ѣ ѣдѣ́ѣархи
ересѣмъ никѣ́ѣ́ѣникѣ̀, носѣ́
дѣ́ѣго на съмрѣ́ть. и҆ пра́ѣдѣ́ѣ
его на́ѣ́ѣко̀ и҆ пора́гаѣтсѣ́ѣ
мо́у. ноу́ѣ́ѣзвѣ́ѣго. ноплю́ѣ
его. ноу́ѣ́ѣкѣ́ѣтъ его. и҆ третїн
дѣ́ньѣ́ѣ въскре́ѣтъ. и҆ пра́ѣнѣмъ
пра́ѣдостаі́ѣкѣ̀ісѣ́ѣ́ѣ́ѣ́ѣ́ѣ
десѣ́ѣка, глѣ́ща, оу́ѣ́ѣчѣ́ѣлюхъще
къ; дасѣ́ѣдѣщіе проснѣ́ѣ; сѣ́ѣтво
рѣ́ѣшѣ́ѣпама. о҆нѣ́ѣ́ѣрѣ́ѣїма.
что хо́ще тадасѣ́ѣтворавама.
о҆на́ѣ́ѣкѣ́ѣрѣ́ѣ стѣ́ѣмо́у, да́ѣдѣ́ѣ

Въ сѫдѣ́ѣлѣ́ѣ́ѣ́ѣ́ѣ́

да єдинь ѡдеснѫѧ тебе, и єди
нь ѡшоуѫѧ тебе, сѣде вѣ въсла
вѣ твоєи. і҃с же речеи ма, не вѣ
стасѧ чь сопросита. може тали
пити чашѫ ꙗже азь піѫ. и кре
щеніємь имже азь крщаѫсѧ
крститисѧ. ѡна же рѣста єму
можевѣ. і҃с же речеи ма. чашѫ
ꙗже азь піѫ, и спиета. и крще
ніємь имже азь крщаѫсѧ, кре
ститасѧ. а єже сѣсти ѡдеснѫ
ѧмене. и ѡшоуѫѧмене нѣ
мнѣ дати, нѫ имже оуго
тованоє. и слышавше десѧ.
начѧшѧ негодовати. ѡ іако
вѣ іѡаннѣ. і҃с же призвавь ихъ,
гл҃а имь; вѣсте ꙗко мнѧще
исѧ владати ꙗзыкы, съ до
лѣваѫть имь. и велиціи ихъ
ѡбладаю имь; не тако же бѫ
де въ вась. нѫ иже аще хощє
въ васвѧщіи быти, да бѫдєва

слоуга. И иже аще хощетъ въ васъ бы
ти старѣи, да бѫдетъ въ сѣмь ра
бь. И бо сн҃ь чл҃чь не прїиде да по
слоужать емоу. Нѫда послу
жи. И да ти дш҃ѧ своѫ избавле
ніе за мнѡгы. Ко не. И прїи
дошѧ въ ерихѡнъ, и исходѧщѧ
емоу ѿ іерихона, и оученикѡ
его, и народоу мнѡгоу; сн҃ь ти
меѡвь вартимеи слѣпыи, сѣ
дѧше при пѫти просѧ. И слы
шавь ꙗко іс҃ на зарѧнинь е҃; на
чѧ звати и гл҃ати, сн҃е дв҃дв҃ъ
іс҃е помилоуимѧ. И прѣщаа
хѫ емоу мнѡѕи да оумлъчи.
Онѫ же мнѡжае паче звааше,
сн҃е дв҃дв҃ъ помилоуимѧ. И ста
въ іс҃. рече его възгласити, и въз
гласишѧ слѣпца. Гл҃ще емоу,
дръзаи, въстани, зоветѧ. Онь
же ѿвръгь ризы своѧ. Въставъ
прїиде къ іс҃ови; и ѿвѣщавь гл҃а

ѥмоу іс҃, что хощеши да сътворѧ
тебѣ; слѣпыи гл҃а ѥмоу, оучи
телю. да прозрѧ. и іс҃ жерѣ ѥмоу.
иди, вѣра твоа спсетѧ, и абіе
прозрѣ. и по іс҃ѣ иде въ путь. ко
пнѣ. Негда приближисѧ въ іе
рлимь, въ виѳсфагіѧ и виѳаніѧ.
къ горѣ елеѡньстѣи; посла два
ѿ оученикь своихь, и гл҃а имь.
идѣта въ весьѧ же ѥ прѣмо вама
и абіе въходѧща въ нѧ. обрѧ
ще та жрѣбѧ привѧзано, на
нѧ же ни что же ѿ чл҃къ въсѣде.
ѿрѣшша ѥ приведѣте. и аще
кто вама речетъ что творита се, ръ
цѣтаѧ ко гь трѣбѫетьѥ. и абіе
послѣ ѥ само, и доста и ѡбрѣ
то ста жрѣбѧ привѧзано при
двере онѣхь на распѧти, и
ѿрѣши стаѥ; и нѣцїи ѿсто
ащи тоу, гл҃а ахѫима. что дѣ
ѥта ѿрѣша ѫще жрѣбѧ. ѡ

За мѳ. лв

пнѣ и нѣмсѧ поу. въ ѡ. приближисѧ
іс въ іерлимь. и прииде въ вѳ

на жерѣ стаимь, ꙗко же запо
вѣда имаіс҃. и ставишлѧ; и
приведоста жрѣбѧ къ іс҃ови. въ
зложишѧ на нее ризь своа и въсѣ
де на не. мнѡѕи же ризы своа
постлаашѧ попѧти. дроуѕіи
же ваиерѣзаахѧ ѿ дрѣвіа, и по
стилаахѧ попѧти. и прѣхо
дѧщеи и въ слѣдѣ грѧдоущеи, въ
піѧхѧ глѧще. ѡсанна блвс҃ве
нь грѧды и во имѧ гн҃е. блвс҃ено
грѧдоущее цр҃тво во имѧ гн҃е,
ѡц҃а нашего дв҃да. ѡсанна въ
вышніи. И въ ниде въ іерлимь
іс҃, въ цр҃ковь. и съгладавь всѧ,
поздѣ оуже сѧщь часоу. и зыде въ
виѳаніѧ. съ ѡбѣма надесѧте.
конець пн҃е. и на оутріа изшедшим
имь ѿ виѳаніѧ въ залка. и ви
дѣ смоковницѧ из далече имѧ
щѧ листвіе. пріиде лще оубо
что ѿбрѧщетъ на неи; и пришед

в то е і н е а в м а з і. в ъ ѡ. въ ниде іс въ
іерлим.

къ неи, и ничь сожеобрѣте, то
к молиствїе. не оубо бѣ врѣмѧ
смоквамь, и ѿвѣщавь ісрече
еи; да не кто моу ѿ тебе въ вѣ
кы ни кто же плода съ нѣсть.
и слышаахѫ оученици его. и
прїидошѧ въ іерлимь. и въше
іс въ црковь. начѧтѧ изгонити
продажщоуѧ, и коупоужщѧ
ѧ въ црькви. и трапезы торжни
комь. и сѣдалища продажщих
голѫбы, и спровръже. и не даа
ше да кто ми мо не сесъ сѫдсквозь
црковь; и оучаашеглѧ имь нѣ
ли писано, ꙗко храмо и храмь
млтвѣ наречетсѧ въ сѣмь ꙗзы
ком. вы же сътвористе его врьто
пь разбоиникомь. и слышавь
ше книжници и архиереи.
и искаахѫ како его погоубѧтъ.
боахѫ бо сѧ его, ꙗко весь народ
дивлѣшесѧ оученїи его. и

ѩкоподражбы, исхождающевъ
ны изграда. ноу тромимоходя
ще, видѣвшасмоковницѫ иєъ
хшѫ искорєнїа. и къспомѣнѫ
пє́тръ. глаємоу, равви: вижь
смоковницѫ ѩжепроклѧ. оу
съше. и сѹвѣщаваѣстлаѧмь.
Имѣитєвѣроующїѫ. аминь
богдавамь, ѩкоиждощере
четъгорѣсєндвигнисѧ и вѣвръ
зисѧкъморе. и нєразмыслѧкъ
срцисвоємь. нѫвѣроуимєтый
коєжеглєтьбываєтъ. бждє
моуєжеащеречетъ. ісвгѡ.
сєгорадлѧкамь. вѣсѣлиса
ѧщемолящесѧпросите, вѣро
ѹитєйѩкопріємлєте. и бждєва
мь. нєгдастоитємолящесѧ,
сѹпоущайтеащечтонимате на
кого. даи сѹщѣвашьижеєна
нбсѣ, сѹпоусѣтитьвамьсъгр
шєнїяваша. ащеижевынеѹ

ѧ
ѧ
ѧ

поущаете, ни ѿцъ вашь иже
е на нбсе ѿпоустить вамь съ
грѣшенїи вашихъ. Ко срѣ. И прїи ЗА
дошѧ пакы въїерлимь, и въ НВ
црькви ходѧщѧ емоу. прїидо
шѧ къ немоу арьхиереи и кни
жници и старци. и глашаемоу,
коеѫ ѡбластїѫ сїа твориши. и
кто ти ѡбласть сїѫ да, да сїа
твориши. Іс же ѿвѣща вь,
рече имь, въпрошѫ вы и азь
словоедино. и ѿвѣщаите ми.
и рекѫ вамь коеѫ ѡбластїѫ
сїа творѧ. крщенїе Іѡанново
съ нбсе ли бѣ, или ѿ члкь. ѿ
вѣщаите ми; и мышлѣахоу
къ себѣ, глѧще. аще речемъ
съ нбсе, речеть почто убо не вѣ
ровасте емоу; нѫ аще рече
ѿ члкь, боахѫ сѧ людїи. въ
си бо имѣахѫ Іѡанна Іаковъ
истинѫ прркь бѣ. и ѿвѣща

ВШЕГЛАШАІЄВИ, НЕВѢ́ЖМЫ, И
ЄЎКѢЦІАВЫІС ГЛАГОЛЕМЫ. НИЗЪ
ГЛАВѢ́КАМЬ. КОЕ́ЛОВЛАСТІЇ́ СІЯ
ТВОРЯ. НАЧИНАЕ́МЬ ВЪПРИТЧА
ГЛАТИ. ВИНОГРАДЪ САДИТЕЛЬ.
НЄЎГРАДНО ПЛО́ТОМЬ. НИСКОГО
ТО́ЧИЛО. НЄЪЗДАСТОЛЪ. И ПРЪ
ДАСТЬ ЕГО ДѢЛАТЕЛЄ́ НЄЎІДЕ; И
ПОСЛАКЪ ТѢЖДАТЕЛЄ́ КЪ КРѢ́МА
РАКА. ДАЄЎТѢЖДАТЕЛЬ ПРІЇМЛЕ́
ЄЎ ПЛЄ́ЗДА ВИНОГРАДА. ЄЎМИЖЕ
ЄМШЕЄ́ГО, И БИ́ША ПОСЛА́ША ТО
ЩЬ. И ПАКЫ ПОСЛА́ КЪ НИМЪ, ДРОЎ
ГЫ РАБЪ. И ТОГО КАМЕНІЕ́МЬ
БИ́ВШЕ ПРОБИ́ША ГЛАВЖЕ́МОЎ,
И ПОСЛА́ША БЕЗЧЕСТЕНЬ; И ПА
КЫ ИНОГО ПОСЛА́ И ТОГО ОЎБИ́ША,
И МНОГЫ ИНЫ. ЄЎВЫКІЖЩЕ
ЄЎВЫІЖЕ ОЎБИВА́ЖЩЕ. ЄЩЕ ОЎ
БО ЄДИНОГО СЫНА ИМѢ́Я КЪ ЛЮБЛЕ́
НІЯ ОТЦОВСКОЕГО. И ПОСЛА́ И ТОГО КЪ
НИМЪ ПОСЛѢДЬ ГЛА, ГЛА́КО УСРА́МА

А СѢ́ТВОУСТД. И НЕЄ́ВЛУЄД. СѢ́ТВЛИ
РД. И НЕ́ЄТВЛИЙСЗВ.

тсѧ сн҃а моего. ѡни же тѧжа
теле, рѣша къ себѣ. ꙗко съ е
наслѣдникь, пріидѣте оубіа
мь его. и наше бѧдеть наслѣ
ствіе. и емше его убишѧ.
и изврьгошѧ вънь извино
града. что убо сътворить гн҃ь
винограда, пріидеть и погоуби
ть тѧжателѧ. и дасть вино
град и нѣмь. ни писаніали
сего чли есте. камень его же не
въ рѧдоу сътвориша ѕиждѧще.
съ бы въ главѧ глоу. ѿ гл҃ бы
си и есть дивна въ очіѧ нашею.
и искаахѧ его ѧти, и оубоа
шѧсѧ народа. разоумѣшѧ бо
ꙗко къ нимь причѧре. и ѡ
ставльше его, ѿтидошѧ. ко пѧ.

И послаша къ немоу нѣкыѧ
ѿ фарисеи и иродіань, да
его ѡблъстѧть словомь.
ѡни же пришедше гл҃ашѧ емоу;

зѧ
нд
ѯ

пнеѕі не в ѵсѡмар. рвъѡ. послаша къ ісу
нѣкыѧ

оучителю, вѣмы ꙗко истинень
еси. и не радиши ни ѡкомже
не зриши бо на лице чл҃ко. нѫ
въ истинѫ пѫти бж҃іоу оучиши.
дѡи тли кинь сѡ кесареви дати
или ни; дамы ли, или не да
мы; онже вѣды ихъ лице мѣ
ріе, рече имь. что мѧ искѫша
ете. принесѣте ми пѣнѧѕь
да виждѫ. ѡни же принесошѧ.
и гл҃а имь, чіи образь сіи и на пи
саніе. они же рѣшѧ емоу,
кесаревь; и ѿвѣщавы с҃ рече и
мь, въздадите оубо кесарева,
кесареви; и бж҃іѧ бв҃и, и чюди
шѧ о немь. ко пне И пріидо
шѧ са доукеекъ немоу, иже
гл҃ѧть въ скрсеніоу не быти.
и въпросишѧ его гл҃ѧще. оучи
телю, мѡѵсі на писанамь,
ꙗко аще комоу бра оумре. и
оставить же нѫ, а чѧдь не ѡ

зачне

лі

в то ѕіне. рѣсѡ. пріидоша садоукеекъ
ісоу

ставит, да поимет брат его жену
его. и въскрѣсить сѣмя братоу
своемоу. седмь братїи бѣ. и
пръвыи поѧть женоу. и оумира
ѧ, не остависѣ мене. и вто
рыи поѧть ѧ и оумрѣ, и ни тъ
остависѣ мене. и третїи тако
же. и поѧша ѧ седмь, и не оста
вишѧ сѣ мене. послѣ же въсѣ,
оумрѣ и жена; въ въскрѣшенїе
егда въскрснѫть. которомоу и
хъ бѫдет жена. седмь бо имѣ
шѧ ѧ женѫ; и ѿвѣщавыс
речеимь, не сегорадли прѣль
щаетесѧ не вѣдѧще писанїа.
ни силы бжїа. егда бо из мртвых
въскрснѫть, ни женѧтсѧ
ни посагаѫть. нѫсѧть ꙗко
аггли на нбсех. ѿ мртвых же
ꙗко въстаѫт. нѣстели чли въ
книгах моѵсеѡвѣхъ при кѫ
пинѣ. ꙗко рече емоу бъ глѧ.

Срѣзі не. Въ ѡ. Пристѧплькъ
Іс оуеди.

азь бъ авраамовь. и бъ исаа
ковъ. и бъ іаковль. нѣ бъ мртвы,
нѧ бъ живыи. вы оубо мнѡзи
прѣльщаетесѧ. Ко вто. И при
стѧпль единь ѿ книжникь слы
шавь ихь стѧзаѧщасѧ. видѣ
вь ꙗко добрѣ ѿвѣщаимь. въ
проси его. каа е пръваа въ сѣ за
повѣдїи. іс же ѿвѣщаемоу
ꙗко пръвѣиши въ сѣ заповѣдїи.
слыши ізраилю. гь бъ вашь, гь е
дин е; и въ злюбиши габа тво
его въ сѣмь срдцемь твоимь. и въ
сеѧ дшеѧ твоеѧ. и въ сѣмь оумо
мь твоимь. и въ сеѧ крѣпостїѧ
твоеѧ. сїа е пръваѧ заповѣдь
и втораа подобнаеи. въ злюбиши
ближнѣго своего ꙗко самь себе.
болши сеѧ ина заповѣдь нѣсть.
и рече моу книжникь. добрѣ оу
чителю въ истинѧ рече ꙗко еди
нь е и нѣ инь развѣ его. и еже

любиши гдѣ говѣ̀ сѣ̀мь срцемь.
и въсѣмь разоумѣ҃. и въсѣ҃ж҃
дшеѭ. и въсеѭ крѣпостїѭ. и
ѣ҃же любиши ближнѣ҃го яко
себе, болѣѣ въсѣ҃ въсѣсѣчѣ же
женїнѣ крѣтовѣ. їс҃ же вида҃
вѣ. яко сѣмыслѣно шѣ҃ вѣща.
рѣ҃ѣмоу недалече ѣ҃сѣ҃ цр҃твїа
бж҃їа. и никто же ѣсѣмѣ҃ше
ктомоу ѣ҃гова҃ просити. нѣ҃ ѫ҃
вѣщавыѣ҃, глашеоучѣ҃ въцр҃кви.
какоглатыкнижници, яко
хсѣ҃ѣдвѣ. тѣ҃кодвѣ҃ рече
доухѣ҃тымь. глагыбнимое
моуѣ҃дноде҃ѣмѣ҃ѣ҃ѣ҃

мѧ
ни́къ, хотѧщїи̑ѣ ѡдѣ́ѧнїихъ
ходити. и҆ цѣ́ловѧнїѧ матерѣ́ѧни
цы̑. и҆ пр҃ѣ́же сѣдѧнїѧ масѣ́ны
мницы̑. и҆ пр҃ѣ́ѧвовъ слѣ́ѧнїѧ ма
вечера́. подаѧ́щїе домы̑ѧдо
вицѣ. и҆ мнѣ пщевлнїе́мьделе́
чемлѧ́щесѧ, сїи̑ пр҃їѧмоуть
ли́шьшеѡ́ск҃ѧженїе. нѣ҆ кі̑с҃,
пр҃ѣ́мосѣкровнщномоу̑ хра́ни
лищоу̑. и҆зр҃ѣ́шекаѧконарѡ
ме́щемѣ́ѧвъѣкрѡ́вищное хрѧни
лище. и҆ мнѡ́гобогатнѣ́ѧмъ
таа́хѧмнѡ́га. и҆ пришеши
ѣ́дилавъдовицлоу̑бога, вѣ́ѧвр҃ѣ
желе́пт҃вдвѣ́. ѥ҆же ѥ҆сѣкондра́нь
гъ. и҆ призва́вшоу̑ученнкысвоѧ.
ре́ѧлъ. ѧмнньглаѧ́лъ, ѧ҆
ковдовнцасїѧоу̑богѧлмнѡ́гѧ
ѥ҆вѣ҆ѣ҆ѣ҆ѣвѣ҆ѣвр҃ѣ҆ѣжеѣ҆ѣмѣ҆ѣтѧ́щїи̑
вѣ҆ѣскрѡ́вищное хрѧнилище.
вѣ҆ѣсѣбѡ́ѣ҆ѣ҆ѣ҆

въ сѣ елика имѣаше въ връжевъ
сежитїе своє. ко чє. Исходѧ
щоу емоу ѿ цркве. гла емоу е
динь ѿ оученикь своихъ. оучите
лю, вижь какова камєнїє и ка
ковозданїа. и ѿвѣщавь ісре
че емоу, видиши ли сїа вели
каа зданїа; не имать остати
здє камень на камєни иже не
разорится. И сѣдѧщоу емоу
на горѣ елеѡньстѣ и прѣмо цркви.
въпрашаахже го єдиного. пе
тръ іаковь, іѡаннь. и андреа.
рьцинамь когда сїа бѫдоуть. и
коє бѫдєть знаменїє єгда имѧсїа
скончатисѧ. ісже ѿвѣщавь
имь, начѧть глати; блюдѣте
сѧ да не кто вась прельстить. мнѡ
ѕи бѡ прїидоуть въ имѧ моє глѧ
ще, ꙗко азь єсмь, и мнѡгы
прѣльстѧть; єгда же оуслыши
те брани, и слышанїє мь бранє,

за
ни

мв

Пеѥзі вꙋсома. регъсвоиоу. блюдѣте

неоужасаитесѧ. подобаетъ бо
быти, нѫ неоукончина. въ
станетъ бо ꙗзыкъ на ꙗзыкъ. и
цр҃тво на цр҃тво. и бѫдоутъ ѕоу
си по мѣста. и боудоу гладии
мѧтежи, начѧло болѣзнем си.
за ко҃ пѧ. Блюдѣте же сѧ вы сами.
пр҃ѣдадѧтъ бо вы на съмища.
и на съборищи бїени бѫдете. и пр҃ъ
воеводами и цр҃и ведени бѫде
те менеради, въ свѣтельство
имь, и въ всѣ ꙗзыцѣхъ, подо
баетъ прѣжде проповѣдатисѧ
еѵ҃лїоу. егда же поведоу вы прѣ
дажще. не прежде пецѣтесѧ
что въ зл҃ете. ни поучаитесѧ
нѫ еже аще дасѧ вамь въ тъ ча
се гл҃ите, не вы бо бѫдете гл҃ѧ
щеи, нѫ дх҃ъ ст҃ыи. прѣдастъ
же бра брата на съмр҃ть. и ѿц҃ъ
чѧдо, и въстанѫтъ чѧда на ро
дителѣ, и оубїѫтъ ихъ, и бѫ

Сѫ ѕі вꙋ ц҃ г҃ пи. и не ѕі вꙋ ц҃ г҃ пѧ.

детенена вин ми въ сѣмии мени
моего рода. притръпѣи до конца,
съ спсенъ бѫдет. коц пне. егаже
оузритемръ зостъ запоустѣнїа,
ренѫѧ данїилом пророком. сто
ащоу идеже не подобаеть, чьты
да разоумѣеть. тогда сѫщїи въ
іоудеи, да бѣжат на горы. и иже
на кровѣ, да не съ лазить въ домь,
ни да въ ни дет въ зѧти чь со ѿ до
моу своего. и иже на селѣ сыи,
да не въ зврати тсѧ въ спѧ въ зѧ
ти ризоу своѫ. горе же не празны
имь и доѫщїим въ ты дни. мо
лите же сѧ да не бѫдет бѣжьство
ваше зимѣ. бѫдоу бо днїе ти
скъ бь, ꙗкова не бы таковаго
ѿ начѧла съ зданїоу, еже съ зда
бъ до нынѣ, и не бѫдет. и аще не
би гь прѣкратиль днїи, не би оу
бо спласѧ въ сѣ каплъть. нѫ
избранныи ради, и хже избра,

прѣкратитьдни. тогда аще кто
речетьвамсе здехс. или се онде.
неимѣте вѣры, въстанѫтъ бо
лъжехристи. и лъжипрроци
и дадѧтьзнаменїа и чюдеса
еже прѣльстити аще възмо
жно, и избранныѧ. вы же
блюдѣтесѧ, се прѣжде рѣхъ
за вамьвъсѣ. ко вто. Нѫ въ ты,
ѯа дни поскръбитъи. слнце помръ
кнеть, и лоуна не дасъ свѣта сво
его. и ѕвѣзды бѫдоуть сънбсе
спадѫще. и силы ѩже на нбсе,
подвижѫтсѧ. и тогда оузрѧ
сна чл҃чьска агогрѧдоуща на
облацѣхъ съ силоѫ и славоѫ
многоѫ. и тогда послеѧ аггелы
своа и съберетъ избранныѧ своѧ
ѿ четыре вѣтръ. ѿ конца зе
мли до конца нбоу. ѿ смоко
вницѧ же, наоучитесѧ при
чи. егда оуже вѣтвїе еѧ бѫде

срѣзїне. ре гь свои оу. въ ты дни

младо, и изращаетъ листвїе,
вѣдите ꙗко близъ есть жѧтва, та
ко и вы егда сїа видите, бывающа.
вѣдите ꙗко близъ есть при дверех. а
минь глѧ вамь, ꙗко не имать прѣи
ти родъ сь, дондеже въсѧ сїа бѧдꙋ.
Небо и земле прѣидете, словеса же
моа не прѣидоу. Ко срѣ. Одни
же то и ли ѡ часѣ. ни кто же вѣ
ни аггли иже сѧ на небесех, ни сынь
то к мо ѡтцъ. блюдѣте, бди
те. молитесѧ. не вѣсте бо къ
гда врѣмѧ бѧдете. ꙗко же чл҃къ
ѿходѧ оставль домь свои, и
въдавь рабомъ своимъ власть. и кому
ждо дѣло свое, и вратарю повелѣ
да бди. бдите оубо. не вѣсте
бо когда гь домоу прїидете. вече
рь. и ли полоунощи. и ли въ
пѧтоль глашенїе, и ли оутро.
да не пришедъ въ незаапоу, ѡбрѧ
щетъ выспѧщѧ, а ꙗже вамь глѧ,

Зач. ѯв
мг

чеѯі не. ре гь свои оу, нбо и земле

вѣсѣмь глѧбдите. бѣже па
сха, и ѡпрѣсньци. подвоюдніѫ
и искаахѫ архиереи и книжни
ци, како его лъстіѫ емше оу
біѫть. глаахѫ же нѫ не въпра
зникь. еда какомлъва бѫде
въ людехъ. ко чє. И сѫщоу е
моу въ видѧніи въ домоу сімона
прокаженаго, въ злежащоу
емоу. пріиде жена, имѧщіа
алавастръ мѵра нарда нагопи
стикыѧ многоцѣнны. и съ
кроушьши алавастрь, въ злива
аше емоу на главоу. бѣхѫ же
нѣціи него доуѫще въ себѣ, и
глѧще. въ что гы бѣль сіа ми
рна абы. можлаше се прода
но бы ти вѧще трїи сътъ пѣнѧ
ѕь, и дати сѧ нищіимь. и прѣ
щаахѫ еи. іс же рече, остави
те еѧ. что еи троуды даете.
добрѣ дѣло съ дѣла о мнѣ. въ

пѧзіне. рѣ ѡ. сѫщ іс въ видѧніи.

сегда бо нищаа имате съ собоѭ.
и егда хощете. можете имь до
бро творити, и не же не въ сегда и
мате. еже имнѣ сїа, сътвори.
прѣвари помазати мнѣ тѣло на
погребенїе. аминь глѧ вамь,
и де же аще проповѣсть сѧ еуглїе се
въ всемирѣ. и еже сътвори сїа
глано бѫдетъ въ памѧтѧ еѧ. Ко пѧ.

Иоуда искариѡтскы и единь
ѿ обою надесѧте. и де къ
архиереѡ, да прѣдаст его и
мь. они же слышавше, възъ
радовашѧ. и обѣщашѧ ему
сребръ ни кыдати, и искааше
како его въ подобно врѣмѧ прѣ
дасть. И въ пръвыдни опрѣ
снокь егда пасхѫ жрѣхѫ, глаа
хѫ ему оученици его. где хо
щеши шедше оуготоваемь да
ѧси пасхѫ. и посла два ѿ оу
ченикь своихъ. и глаи имь,

Зач. зі.

ме

идѣта въ гра. и срѧщеваѧ члкъ
въ скоудѣлници водоуносѧ, по
немъ идѣта. и идеже аще въ ни
дѣ, рѣцѣта гдⷭ҇и ноудомоу. ꙗко
оучитель глеть, где е витални
ца идеже пасхѫ съ оученикомо
ими съ нѣмь. и тъ вама пока
жетъ горницѫ велїѫ постланѫ го
товѫ, тоу уготовайта намь.
и изыдоста оученика его, и при
идоста въ гра, и обрѣтоста ꙗко
жеречеима. и оуготовастапа
схѫ. и вечери бывшѫ, прїи
де съ обѣма надесѧте, и въ
злежащемь имь и ꙗдоущемь. ре
ис. аминь глѧ вамь, ꙗко е
динь ѿ васъ прѣдаⷭ҇ мѧ, ꙗдыи съ
мнѡѫ. ѡни же начѧшѧ скръ
бѣти, и глати емоу единь по
единомоу. едаазь, и дроугы
едаазь. онѫ ѿвѣща въ речеи
мь, единь ѿ обою надесѧте,

ѻмочеи съмно ѧвъ солило, сн҃ъ
оубо чл҃чьскыи, и де ꙗко же е҆писа
но ѡ немь. горе же чл҃коу томоу,
имже сн҃ъ чл҃чьскыи прѣдасѧ.
добрѣе бы ло би емоу, аще не

би родилъ сѧ чл҃къ тъ. и ꙗдоуще
мь имь, прїимь іс҃ хлѣбь, и бл҃ви
вь. прѣломи и да имь, и ре.
прїимѣте, ꙗдите, се е҆ тѣло
мое. и прїимь чашѧ хвалѧвъ
здавь, да имь. и пишѧ ѿне
ѧвъси. и рече имь. се е҆кръвь
моа новаго завѣта. за мнѡгы
изливаема. аминь же гл҃ѧва
мь, ꙗко ктомоу не имамь пи
ти ѿ плодало знаго до дн҃е того.
егда е҆ пїѧ новь въ цр҃тви бж҃їи.
и въспѣвше изыдошѧ въ гороу
елеѡньскѧѧ. и гл҃а имь іс҃;
ꙗко въси съблазнитесѧ ѡ мнѣ
въ нощь сїѧ. писано бо е҆. пора

жѫ пастырѣ и разыдоутсѧ ѡвь
цѧ. нѫ потомь егда въскрснѫ ва
рѧвы въ галилеи. петръ же рече е
моу, и аще въси съблазнѧтсѧ,
нѫ не азь. и глаголаемоу іс. аминь
глѧ тебѣ, ꙗкоты днь въ нощь
сїѫ. прѣжде даже вторицеѫ пѧ
тель не възгласи, и трикраты
ѡвръжешисѧ мене. онѫ же мно
жае глаше паче. аще же ми е
стобоѫ оумрѣти, не ѡвръгѫсѧ
тебе. такожде и въси глаа хѫ.
и прїидошѧ въ весе еиже имѧ ге
ѳсимани. и глаоученикѡ свое
имь, сѣдите зде. дондеже ше
помолѧсѧ тамо. и поѧть пе
тра и іакѡва. и іѡанна съ собоѫ.
и начѧтѧ оужасатисѧ и тоужити.
и глаимь. прискръбна е дша
моа до съмрти. бѫдѣте зде и бди
те. и прѣшедмало паде на земли.
и молѣше да аще възможно е,

да ми мои де ѿ него часъ, и глаа
ше аввасѡче. въсѣ възможна те
бѣ. ми мо не си ѿ мене чашѧ
сїѧ, нѧ не ꙗже азъ хощѧ, нѧ
ежеты. и прїиде и обрѣте ихъ
спѧщѧ, и глаа петрови. сїмо
не спишили. не възможе еди
ного часа побдѣти, бдите и мо
литесѧ, да не въни детевъ на
пасть. дхъ бо бодръ плъ же не
мощна. и пакы ше помолисѧ,
тоже словорекъ. и възвращьсѧ,
обрѣте ихъ пакы спѧщѧ. бѣ
хѧ бо ѡчеса имь тѧготна. и не
оумѣахѧ что бышѧ емоу ѿвѣ
щали. и прїиде третицеѧ.
и глаа имь, спите прочее и по
чиваите, приспѣ конець,
прїиде часъ. се прѣдаетсѧ снъ
чл҃чьскыи въ роукы грѣшникѡ.
въстанѣте идѣмь, се прѣда
ѧ имѧ приближисѧ. ко вто.

Срѣ ни мѧ поу. въ ѡ. глѧщу ѹсвноу
свои рїи.

Заѕ

Н абїе еще емоу глѧщу, прїи
де іоуда единьсыи ѿ ѻбожнѧ
десѧте, и съ нимь народъ мнѡгъ
съ оружїемь и дрьколми, ѿ а
рхиереи и книжникь и старець.
да же предаѧ его знаменїе и
мь, глѧ, его же аще лобжѫ,
тъ е имѣте его, и ведете его
съ хранно. и пришедъ абїе, при
стѫпль къ немоу, глѧ емоу.
равви. равви, и облобыза его.
ѡ нижеврьложишѧ рѫцѣ свои
на нь, и ѧшѧ его. еди нже
нѣкто ѿ стоѫщїих извлѣкь
ножь, оудари раба архиереѡ
ва, и оурѣза емоу ѹхо. и ѿ
вѣщавь іс рече ймь. ѧко на
разбоиника ли изыдосте съ о
рѫжїемь и дрьколми ѧти
мѧ. по въсѧ дни бѣ. при
ва въ цркви оучѧ и не ѧсте ме
не. нѫ да събѫдоу сѧ писа

нїа. и оставльше его въ си бѣ
жаша. и единь нѣкто юно
ша иде по немь. одѣянь въ
плащаницоу. по нагоу. и
ꙗша того юноша. онже о
ставль плащаницѧ, нагь
бѣжа ѿ них. и ведоша ісаакъ
архїереѡви. и съни дошѧ къ
немоу въси архїерее, и кни
жници и старци. и петръ и
здалече въ слѣ его иде въ нѧтръ
въ дворь архїереѡвь. и бѣ сѣ
дѧ съ слоугами и грѣѧсѧ при
свѣщи. архїерее же и весь съ
немь. и скаахѧ на ісаа свѣте
льства да оумръ твѧ его и не
ѡбрѣтаахѧ. мнѡѕи болъ
же свѣтельствоваахѧ на нь.
и равна свѣтельства не бѣхѧ.
и нѣцїи въставше, лъже свѣ
тельствоваахѧ на нь, глѧ
ще. ꙗко мы слышахѡ его

глщ҃а, ꙗко азъ разорѧ цр҃ковь
сїѧ рѧкотворенѧѧ. и три ми
дн҃ь мнѝ нѧ нерѧкотворенѧсъ
ѕиждѧ. и ни та кора в нобѣ свѣ
тельство ихъ. и въставь архи
ереи посрѣ, въ проси іс҃а гл҃ѧ,
не ѿ вѣщавае ши ли ничь соже,
что сїи на тѧ свѣтельствоуѧть.
онже млъчаа ше. и ничь соже
ѿ вѣщавлаше. пакы архиереи
въ проси его и гл҃а емоу. ты ли
еси хс҃ сн҃ъ бл҃вена аго. іс҃ же ре,
азъ есмь. и оузрите сн҃а чл҃чьска
аго, одесн҃ѧѧ сѣдѧща силы
и грѧдоуща съ ѡблакы нбн҃ыми.
архїреи же, растръзаризы своа,
гл҃ѧ. что еще трѣбѧ емь свѣ
телїи. слышасте хѧлоу, что
вамсѧ мнить. они же въси
ѡсѧдишѧ его быти повинна
съ мр҃ти. и начѧшѧ нѣцїи
плювати на нь, и прикрывати

лицеего, и моучити его. и гла
ти емоу. прорци, и слоугы по
лани то малего бїахѫ. и сѧщоу
петрови въ дворѣ низоу. прїи
де еди на ѿ рабынь архїереѡвѣ
хь. и видѣвши петра грѣѭща
сѧ, въ зрѣвши нань. гла. и
ты съ назарѧнинѡ ісомь бѣ.
ѻнже ѿвръжесѧ гла, не вѣ
дѣ ни съ вѣмь что ты глеши.
и изыде въ нь на прѣдворїе, и а
лекторь въ згласи. и рабыни ви
дѣвши его пакы. начѧ глати
прѣстоѭщїи, ꙗко съ ѿ них е.
ѻнже пакы ѿмѣтаашеся. и по
малѣ пакы, стоѭщїи гла ахѫ
петрови, въ истинѫ ѿ них еси.
и бо галилеанинь еси, и бесѣ
да твоа подобисѧ. ѻнже на
чѧ ротити и клѧтисѧ, ꙗко
не вѣмь члка сего его же вы гле
те. и второе алекторь въ згласи.

чеи не мѧ поу. Въ ѡ. съвѣсътво
риши

и помѧ ноу петръ глъ и жерее емоу
іс. ꙗко прѣжде даже пѧтельне
възгласить два краты, ѿвръже
шисѧ мене три краты и на че
ньплакаашесѧ. Набїе на оу
трїа, съвѣсътворишѧ архїерее
съ старции книжникы. и вес
съ немь, свѧзавше іса ведо
шѧ и прѣдашѧ его пилатоу.
Ко срѣ. и въпроси его пилатъ, ты
ли еси црь іоудеискь. Онже ѿ
вѣща въречее емоу, ты глеши.
и глаахѫ на нь архїерее много.
пилатъ же пакы въпроси его глѧ,
не ѿвѣщаваеши ли ничьсоже.
вижды коли конатѧ свѣтельствоу
ѫть. іс же ктомоу ничьсоже
ѿвѣща, ꙗко дивитисѧ пи
латоу. на въсѣк же празнникь,
ѿпоущаашеи мь единого свѧ
зна его же прошаахѫ. бѣже
нарицаемыи варавва съковни

кы свои ми свѧзань, иже въ
кровѣ оубїиство сътвориша.
и възъпивь народ, начѧть про
сити ꙗко же въ сегда творѣше и
мь. пилатъ же ѿвѣща имь гл҃ѧ.
хощете ли поущѧвамь цр҃ѣ іоу
деиска. вѣдѣаше бо ꙗко за
вистиради прѣдаша его архїе
реѐ. архїереѐ же поманѧвше
народоу, да паче варавъ воупоу
ст҃и имь. пилатъ же ѿвѣща вь
паки, рече имь. что оубо хо
щете сътворѧ его же гл҃ете цр҃ѣ
іоудеиска. ѡни же паки въ
зопиша гл҃ѧще, пропни его,
пилатъ же гл҃а имь. что бо зло
сътвори. ѡни же и злиха въ
пїахѫ, пропни его. пилатъ
же хотѧ народоу хотѣнїе съ
творити. поусти имь варавь
вѫ. и прѣдаꙗ іс҃а бивь, да про
пн҃ѫ его. ко҃ч҃е. ѡни же

ѕ҃а
ѕ҃з

еѵ҃лїе ѕ҃ ст҃ы стр҃тѣ не прѣсѣчьно.
се и на г҃ча не прѣ. р҃въ ѡ҃. воини ведоша
іс҃а на дворыка іафинь. е҃е.

ведошѧ его въ нѧтръ двора, еже
е прѣторь. и съзвашѧ въсѧ спи
роу. и облѣкошѧ его въ прѣпрѧ
доу, и възложишѧ на нь плетше
тръ новь вѣнець. и начѧшѧ
цѣловати его, и глати. радуи
сѧ црю іоудейскы. и біахѫ его
по главѣ тръстію. и плюваа
хѫ на нь, и прѣгыбаѫще ко
лѣна. покланѣахѫ сѧ емоу.
и егда пороугашѧ емоу. съвлѣ
кошѧ его съ прѣпрѧды. облѣ
кошѧ его въ ризы своѧ, и изве
дошѧ его да пропнѫть его. и
задѣшѧ мимоходѧщоу нѣ
ко емоу сімонѫ кѵрине оугрѧ
дѫщѫ съ села, ѿцоу алеѯандро
воу и роуфовоу, да възмете крсть
за его. И приведошѧ его на голь
ѯи го ѳоумѣсто. еже есть сказаемоло
бно емѣсто. прѣпѧ и даа
хѫ емоу пити. есмирнисме

пѧтъ мѧсѧ поуне. рвъ ѡн. вѡ ниеши
іса ведоша его распнѫ. и приведоша

новино, онже не пріать. и распе
нше его, раздѣлиша ризы его ме
тажще жрѣбіа онѧ, кто что
възме. чтиⷭ҇ пѧ. бѣже часъ тре
тіи и пропѧша его. прѣ пѧ
И бѣ написаніе вины его на
писано, црь іоудеискь.
и съ нимь распѧша два разь
боиника. единого одесн жѧ.
и единого ошоужѧ его. и съ
бысѧ писаніе ежеглеть. и съ
безаконными въмѣнисѧ.
и мимоходѧще и хоулѣхѫ
его покывающе главами своими.
и глѧще, оуа. раза
рѣжь црковь. и трими днь ми
съѕидаж, спсисѧ самь, и
съ ниди съ крста. такожде и а
рхиереерѫгажще дроугь къ
дроугоу съ книжникы глаа
хѫ. и ны спсе себе ли не мо
жеⷭ҇ спти. хсⷭ҇ црь ілевь. да

Сѫмѧ поу вуц грдѡпо. не мѧ поу
вмѧ грѕ

съ ни де ни нѣ съ кр та. да ви
мь и вѣ роу и ме е мо у. ко ѕ му
е ѵ лїу. И пропѧтаа съ ним пона
шаста е мо у. чъ ти пѧ. бы вь
шѫ же ча соу ше сто мо у, тъ ма
бы по въ се и зе мли. до ча са де
вѧтаа го. въ чѧ де вѧ тыи,
въ зпи іс гла сѡ ве лїе мь. гл҃ѧ.
е лѡи. е лѡи, ли ма са вхѳ ани.
е же е сказа е мо. бж҃е, бж҃е мои,
въ что мѧ ѡ ста ви. ѡ нѣ цїи
ѿ сто а щїи слы ша вше гл҃аа хѫ
се и лїѫ гла сн. те кь же е ди нь
и на плъ ни вь гоу бо у ѡ цта. въ
зло жь на тръ сть, на паа ше е го
гл҃ѧ. ѡ ста ви те да ви ди аще
прїи де и лїа сня ти е го. іс же
поущь гл҃а ве лїи и здъ ше. и за
вѣ са цр҃ко вна а раз дра сѧ на
дво е съ вы ше до ни же. ви дѣ
вже съ тни кь сто ѧ прѣ мо е мо у,
ꙗ ко та ко въ зпи вь и здъ ше, ре

Сег не попасцѣ. мироносицъ.

въистинѫ чл҃къ сь, сн҃ъ бѣ бж҃іи.
бѣ хѫже и жены издалече зрѧ
ще. въ нихже бѣ маріа магда
лини. и маріа іакова малаа
го. и іосиѧ мт҃и. и саломи.
ꙗже и егда бѣ въ галилеи. хо
ждаахѫ по немь и слоужаа
хѫ емоу. и ины многыѧ.
ꙗже възыдошѧ съ ним въ іерли
мь. Ко пѧ мѧ поу иг҃го ча.
и оуже поздѣ бывшѧ. понеже
бѣ пѧтокь. нежеє къ сѧботѣ.
Пріиде іосифь иже ѿ арима ѳе
ѫ бл҃го образень съвѣникь.
иже и тъ бѣ чаѧ цр҃ьствіа бж҃еа,
дрьзнѧ въ ниде къ пилатоу, и
проси тѣло іс҃ово. пила же диви
сѧ аще оуже оумрѣ. и призвавъ
сътника, въпроси аще оу
же оумрѣть. и оувидѣвъ ѿ съ
тника, дасть тѣло іосифови
и коупи плащаницоу, и съ нем

Зах
ѯд
мн

Еѵ҃г сты стрте. Вѣ ѡ. пріиде іосиф.

Еѵ҃е въ скрнов҃. въ ѻ҃. минувши сѫ

его, ѻбвиплащаницеѭ и воло
жи его въ гробъ. и жебѣ изсѣче
нь ѿ камене. и привали камене
нь на двери гробѫ. марїа магда
лини. и марїа іѡсиева. зрѣсть
где его полагаахѫ. Ко і мустра
за ѻ҃ номоу. И минѫвши сѫботѣ.
марїа магдалини. и мрїа іакѡ
влъ, и саломи. коупишѧ аро
маты, да пришедше помазѫтъ
іс҃а. и ѕѣлѡзаура въ единѫ ѿ
сѫбо҃. придошѧ на гробъ, въ
сїавшоу слн҃цоу. и глаахѫ къ се
бѣ, кто ѿвалитъ намъ камень
ѿ двери гроба. и възрѣвше ви
дѣша іако ѿвалень бѣ камень
бѣ бо велїи ѕѣло. и въ лѣзше въ
гробъ, видѣша ѥноша сѣдѧ
ща въ десн҃ѣ ѡдѣнь въ ѡдеждѫ
бѣлоу, и оужасошѧ. ѻнже гл҃а
имъ, не оужасайтеся. іс҃а ище
те назарѧнина распѧтаго. въ

ста нѣ здѣ. се мѣсто иде же поло
жиша его. нѫ идѣте рецѣте оу
чени ко его и петрови, яко варя
ет вы въ галилеи, тамо его види
те яко же рече вам. и изшедше же
бѣжаша ѿ гроба. имѣше жи
хъ трепет и оужась. и никому оу
же ничь сожерѣша, бо ахѫ бо
ся. Ко в въскрсно. и мироносицъ.

Въскрсь же іс зоуравъ пръвѫя
сѫботѫ, явися прежде мрїи
магдалини. изнеяже изъ
гнасе мь бѣсовь. ѡна же шедши
въ звѣстисъ ними бывшими, пь
лачящими ся и рыдающими. и о
ни слышавше яко живьѥ.
и видѣнь бысть ѿ неѫ, не яша
вѣры. по сихъ же двѣма ѿ них
грядоущема, явися и нѣмь
образомь, и доущима на село.
и ташедша въ звѣстиста прочим,
ни тѣма вѣры яша. послѣди

Зач
ОА

Єѵ лїе г въскрно. ѕ въ ѡ. въскрсь іс зоура
се и на ѵ [illegible]

же въ злежа имь. Єдиномоу на
десяте, явися и поноси невѣрь
ствїѧ ихъ, и жестосердїѧ. Яко
видѣвши его въставша не яша
вѣры. И рече имь. Шедше въ ми
рь весь, проповѣдите еуглїе въ
се и твари. И же вѣроу и мет и крсти
тсѧ, спсеньбѫдете. А иже не и
мет вѣроу; осѫжденьбѫдете.
Знаменїа же вѣровавши имь,
сїа послѣдоужть. И менемь
моимь бѣсы ижденѫть. Язы
кы възглѧть новы. Змїѧ въ
змѫть. Аще и что съ мртнои
спиѫть не врѣдить ихъ, на не
доужныѧ рѫкы въ зложѫ, и
здравибѫдоу. Гь же оубо погла
нїи его къ нимь, възнесесѧ на
небо, и сѣде одесн ѧ бга. О
ни же изшедше, проповѣдаша
въсѫдоу. Гоу поспѣшествоуѫ
щоу, и слово оутвръждаѫщѧ,
послѣствѫющѫми знаменьми. Аминь.

Иже ѿ марка. стое еуглїе. Издасѧ
полѣтѣ десѧти хва въ знесенїа
стихѡ.

ѧх

Ѳ҃ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЯ.

Ѳ҃ написани. в҃. Ѳ҃ стрѣтоущиꙗ
четыре. Ѳ҃ симеѡнъ. д҃. Ѳ҃ анна
прочици. Ѳ҃ бывшій глѣкъ іса
ноувлѧ г҃. Ѳ҃ вѣпрошшіісѧ замина
з҃. Ѳ҃ имащій доубѣсѣ. мѳ. Ѳ҃
отецъ петровъ вмѳ҃ вмв҃. Ѳ҃ нецъ
лѣвшій ѡ҃ различныи недоумѳ҃.
мг҃. Ѳ҃ ловитвѣрыкь. ві҃. Ѳ҃ прока
женъкмь вмѳ҃ ѕ҃. Ѳ҃ раслаблѣнъкмь
вмѳ҃ гмдеіѡ ѕ҃. Ѳ҃ левіинмытари
вмѳ҃ дмѳ҃ ѕ҃. Ѳ҃ имащіісѧхѵ҃.
вмѳ҃ кѧмѳ҃ ѕ҃. Ѳ҃ изсранныпльсть
вмѳ҃ фі вмѳ҃ н҃. Ѳ҃ блжны вмѳ҃ е҃.
Ѳ҃ сѣтницъ. мѳ҃ ѕ҃ ѡ҃ ѕ҃ фі. Ѳ҃ снъ
вдовинъ. Ѳ҃ посланіеѡ҃ ѡ҃ давмѳ҃ іс҃.
Ѳ҃ помазавшіінгѧмѵ҃ѡ҃ влѧ҃ звлѵ
мд҃. іѡ҃ ві҃. Ѳ҃ прічнисѣжіѧлмѳ҃
вмѳ҃ ѳ҃. Ѳ҃ запрѣщеніемлорю, и
вѣтро мѳ҃ мг҃. Ѳ҃ легеѡнъ вмѳ҃ вы

ѕ҃ Ѳ҃ неисцѣленіеспнтелесѣ.

ѳ҃ ѳ҃ ѳ҃

кѕ м҃ аі кє. О дъщери архисинагого
кз вѣ м҃ єі м҃ ві. О послании обожнаде
кн сѧте м҃ ді м҃ ді. О пѧти хлѣбѣ
кѳ и двою рыбѫ м҃ кѕ м҃ ѕі ѡ҃ и.
л О гн҃и въ прошени. в м҃ лг м҃ кє
О прѣображени іѵ хв҃ѣ м҃ лд м҃ кє
ла О бѣсноуѫщимсѧ на новы мцѧ
лв м҃ лє м҃ а кѕ. О помышлѣѫщих
лг кто болїнє м҃ лз м҃ кз. О непове
лд лѣнн҃ѣ въслѣдовати м҃ і. О ꙗвле
ле ни о. О въ прошшим законницѣ
лѕ в м҃ н в м҃ лѳ. О въ пашим въ разбои
никы. О марѳѣ и марїи ли.
лз О млтвѣ. О имѧщим бѣса глоу
лѳ ха м҃ кв. О възопившои гласом
м ѡ народа. О просѧщих знамє
ма нїа. в м҃ кг. О фарисеи звавши
мв и іса. мг. О оклани законни
м О квасѣ фарисеистѣ. м҃ а лв в м҃ а
ме кв. О хотѧщим раздѣлити и
мѕ имѣнїе. О бгатѣмьє моу уго
мз бзисѧнива. О галилеи, ии

же бѣхѫ въ сѵлѡамѣ. о имѧщи | ми
доу недоужен. о причах мѳ кд мѳ | мѳ
н. о въ прошии аще мало спсаемы
о рекшии ісвии и родара. о водно | на
троудовитѣмь нг. о не любити | нв
пръ вовъ злеганіа, о званны | н
на вѣрѧ мѳ на. не о стлъ пѣ при | нѕ
чѧ о сто овець причѧ. нз | ни
о ѿшедши на страну далеч. о при | нѳ
приставницѣ неправеднѣмь.
о богатѣмь и олазари. о десѧ | ѯ
ти прокажены, о сѧдіи неправ | ѯа
еднѣмь ѯв. о мытарии фари | ѯг
о въ прошии бгатѣ ісамѳ мамѳ
кѳ. о слѣпци мѳ мд мѳ ла о за | ѯд
кхеи. ѯѕ о шедши пріати себѣ | ѯе
цртво. о пріемшии десѧ мна. | ѯз
о жрѣбѧти мѳ ме мѳ лв. іѡді. | ѯи
о въ прошии га архіереех и старцех | ѯѳ
о въ прашающих кинсарадѳ мѳ нв | о
мѳ лз. о садоукеи мѳ нг мѳ ли ов, | оа
о въ прошении гнникъ фарисеѡ | ог

ѻ҃ мн҃е м҃ м҃. ѻ вдовицѣ же двою пѣнѧ ѕоу м҃ ма҃. ѻ кончинѣ въ прошенїе м҃ нз҃ м҃ мв҃. ѻ пасцѣ м҃ зг҃ м҃ ме҃. ѻ стѧзающихъ кто болїи. ѻ испрошени сатанинѣ ѻ҃ ѻ оуничижении родовѣ. ѻ плачѧщихсѧ женахъ. ѻ покаавшимсѧ разбойницѣ. ѻ испрошени тѣле сегнѣ м҃ зи м҃ ми ѡ҃ ні ѻ клеѡпѣ :—— :—— :——

ѻ҃ ѻ҃е ѻ҃з ѻ҃и п҃ па҃ пв҃ пг҃

Гдⷭ҇ѣ Ѳовїе Ѥѡ Лукы Ст҃ѡ Еѵ҃лїа

Лоука бж҃твенныа ѧтиѡхїанин бѣ родомъ. врачь же хїтростїѧ. и въ нѣшнеи прѣмѧдрости многъ. нетъ чїѧ же нѧ їеврейское наказанїе изъ выдоконца. въ їерлимь пришедъ, и гдⷭ҇ь нашь оучаше. ꙗкоже нѣцы рекоша. и того бы ѿ седмьдесѧти апⷭ҇лъ. и ѿ мр҃твыхъ зъставшѧ хв҃и срѣсти съ клеѡпою. въ знесьшѧ же гв҃и, и павлоу вѣровавшѧ.

бы съшестъвна и послѣдователѣ.
томоу гл҃ѧ павлоу. и оубо съписа
вь еѵ҃лїе съвъ сѣкомъ извѣствомъ.
ꙗкоже и самое то начѧло его обь
ꙗвлѣеть. попѧть на десѧти
лѣтѣ хв҃а възнесенїа. пишеть
же къ ѳиѡфилоу сиѕь клитикоу
сѫшоу и кнѧѕоу. еже бо дръ
жавныи. на кнѧѕе и ге
монѣ гл҃ешисѧ. и па
льрече къ и гемоноу
фистоу. дръжа
вныи фисте.
и въ сѣкь
чл҃кь бг҃о
любивы,
дръжа
вѫнадстаѧстьми въ спрїемь, ѳе
ѡфиль е дръжавныи. сирѣче бг҃о
бець. иже до инь
е по истинѣ слышать ст҃го еѵ҃лїа:—

305
146

Сѡ лоукѣ ѡ ѣстовѣствованіе

на рождество Христово и на прѣтеча и крстителѣ Іѡ. на Гаї

Понеже оубо мнѡгии начѧшѧ чинити повѣсть. ѡ
извѣстованых въ нас вещех.
ꙗкоже прѣдаша намъ
иже испръва самовидци
и слоугы бывше и слове
си, изволисѧ и мнѣ
послѣдовавшоу вышевъсѣхъ испы
тно, порѧдоуписати тебѣ дръ
жавныи ѳеѡфиле, да разоумѣ
еши. ѡ нихже наоучилсѧ еси
словесех оутверъжденіе :—

Се. кг. на зачѧе іѡакрⷭ҇тлѣ. Въ ѡ. бывъ

за в

Бывъ дни ирода црѣ іоудеиска. іереи
нѣкыи именемь захаріа ѿ дневь
ныѧ чрѣды авиаиѧ. иже на его
ѿ дъщеріи аарѡновѣ. и имѧеи
елисавеѳь. бѣста бо праведна ѡ
ба пред бгмь. ходѧща въ всѣх запо
вѣдех. и оправдани гни беспоро
чна, и не бѣ имачѧда. понеже
елисавеѳь бѣ неплоды. и ѡ
ба за матерѣвша въ днехъ своихъ
бѣста. бысл оужащоу емоу въ чи
ноу чрѣды своеѧ пред бгмь. по ѡ
бычаѧ сщеньства. ключи емоу по
кадити въ шед въ црквь гнѣ. и
въ семнѡжьство людіи бѣ млн
твѧ дѣѧ въ нѣ въ год ѳиміама.
ꙗви же емоу аггль гнь стоа оде
снѧѧ олтарѣ кадилнаа го. и
смѧти сѧ захаріа видѣвь, и стра
на паде на нь. рече же къ немоу
аггль. не бои сѧ захаріа. за
не оуслышана бысь млтва твоа.

и жена твоа Елисавет, родит сна те
бѣ, и нарече имѧ емоу Іѡаннь. и
бѫдете тебѣ радость и веселіе. и мнѡ
ѕи ѡрожьствѣ его въ зрадоуѧть
сѧ. бѫдет бо велій предъ гмь. и ви
на и сикера не имат пити. и дха
ста исплънитсѧ еще из чрѣва
мтре своеѧ. и мнѡгы ѡт снвь
Іилевь ѡбратит къ гоу боуих, и тъ
прѣидеть пред нимь, дхѡ и си
лоѫ и лїиноѫ. обратити срца
оцмь начѧда. и противныѧ
въ мѫдрости праведных. уготови
ти гви люди съвръшены. и рече
Захаріа къ агглоу. почь сомоу ра
зоумѣѫ се. азъ бо есмь старь. и
жена моа заматорѣвши въ днех
своих. и ѿвѣщавь аггль рече емоу.
азъ есмь Гавріиль прѣстоѫи пре
бгомь. и послаѧ есмь глати к те
бѣ. и блгов ѣстити тебѣ сіа. и
се бѫдеши млъча и немогы и про

Въ дне сонѣ зачѧ елисавеже на захарина
и таашеⷭ

глати, до него же дне бѧдоусіа
за не невѣрова слове семо имь, ꙗже
събѧдѧтсѧ въ врѣмѧ свое. и бѣше
людоежѧдѧще захаріѧ, и чюжаахѧ
къ снѧщѧ емоу въ цркви. и изшедше
же, не можаашеглати къ нимь.
и разоумѣшѧ ꙗкови дѣніеви дѣ
въ цркви. и тъ бѣ помаваѧ имь.
и прѣбываашенѣмь. и бысѧ ꙗко
исплънишѧсѧ дніе слоужбы его,
и де въ домь свои. Посихже днехъ,
зачѧ елисавеже на его. и таашеⷭ
мцѧ пѧ. глѧще, ꙗко тако мнѣ
сътвори гь въ дни въ нѧже призрѣ
ѿѧти поношеніе мое въ члцѣхъ.
ко зачѧю іѡа, прⷭ рⷪ іѡ.
Въ мцьже шесты. посланьбы
аггль гавріиль ѿба, въ градъ гали
леискыи емоуже имѧ назаретъ.
къ двѣ и ѡбрѧченѣ имѧ же ви,
емоуже имѧ іѡсифь. ѿ домоу
два. и имѧ двѣи, маріамь.

на блговѣщеⷭ, на литоргіи.

и въшедъ къ неи аггль, рече. радуися
ѡбрадованна агъ сто бож. блвс
на ты въ женах. ѡна же видѣвши,
смятися ѡ словеси его. и помы
шлѣаше какова бѫдет цѣлованіе се.
и рече аггль еи, не бои ся маріамь.
обрѣте бо блгдть ѿ бга. и се зачнеши
въ чрѣвѣ и родиши сна. и нарече ши
и мя емоу іс. съ бѫдет веліи. и снь
вышнѣго нарече тся. и да емоу гь бъ
прстлъ дда ѡца его. и въцрится
въ домоу іакѡвли в вкы. и цртвіоу
его не бѫдет конця. рече маріамь къ
аггло у. какобѫдет се и де же мѫжа
не знаѫ. и ѿвѣщавь аггль рече еи.
дхъ стыи наидет на тя и силавы
шнѣго ѡсѣнит тя. тѣм же и ражда
емо сто нарече тся снь бїи. и се ели
савет ѫжи ка твоа, и та зачѧт сна
въ старости своеи. и сіи мцьше
стыи е еи нарицаемѣи не плѡ
ды. іако не изможет ѿ бга въ сѣ

КЪГЛ҃Ъ. РЕЧЕ ЖЕ МАРІАМЬ. СЕРАБА
ГН҃Ъ. ВѢДИМИ ВПОГЛОУТВОЕМОУ. И
ѠЙДЕ ѠМЕНЕ АГГЛ҃Ъ. ІѠ БЛГОВѢЩЕНІЮ.

ВЪСТАВШИ ЖЕ МАРІАМЬ ВЪ ДНИТЫ. И
ДЕВЪГОРИ ВѢСЪТЪЩАНІЄМЬ. ВЪГРА
ІѠУДОВЬ. И ВЪНИДЕВЪДОМЬ ЗАХАРІИ
НЬ. И ЦѢЛОВАЄЛИСАВЄ. И БЫ ЯКО
ѠУСЛЫШАЄЛИСАВЄ ЦѢЛОВАНІЄ МАРІИНО.
ВЪЗЫГРАСА МЛАДЕНЕЦЬ ВЪЧРѢВѢ
ЄМ. И СПЛЪНИСА ЗАХАРІЄЛИСАВЄ.
И ВЪЗЫПИГЛАСѠКЕЛІИМЬ. ПРЄ ВЛЄ
НАТЫВЪ ЖЕНА. И БЛЖЕНЫПЛОЧРѢ
ВАТВОЕГО. И СѠКЪМИНѢСЄ. ДАПРИ
ИДЕЛИТГА МОЕГОКЪМНѢ. СЕКО
ЯКОБЫГЛАЦѢЛОВАНІЯВЪОУШІКЪМО
ЄМ. ВЪЗЫГРАСА МЛАДЕНЕЦЬРА
ДОЩАМИВЪЧРѢВѢЛОЕМЬ. И
БЛЖЕНАВѢРОКАВЩІЯ. ЯКОБЫ
ДЕСЪВРЪШЕНІЄГЛАМЫЄНСѠГА. И
РЕЧЕ МАРІАМЬ. ВЕЛИЧИТЬ ДШАМОЯ
ГА И ВЪЗРАДОВАСА ДХЪМОИ
ѠБЗѢСПЕѢЛОЕМЬ. ЯКОПРИ

зрѣ на смѣренїе рабы своеѧ. се
бо ѿ нн҃ѣ бл҃жѧтьмѧ въ си рѡди.
ꙗко сътвори мнѣ величїе силныи,
и ст҃о имѧ его. прѣ бц҃и. и мл҃ть
его въ ро и ро на боѧщимсѧ его.
сътвори дръжавѫ мышцеѫ сво
еѫ, расточи гордыѧ мысли
срдца их. низложи силныѧ съ прѣ
столь, и възнесе смѣреныѧ.
алчѧщѫѧ исплъни бл҃гь, и бо
гатѧщѫѧсѧ ѿпоуститъ ща.
въспрїаты и лѣ ѿ рока своего.
помѧноути мл҃ти, ꙗко гл҃а къ
оц҃емь нашим. авраамоу и сѣ
мени его до вѣка. чти бц҃и. прѣ
бы же марїамь съ неѫ ꙗко три мѣ
сѧца. и възвратисѧ въ домъ свои.
ко бц҃и. чь ро ї ѡа. Елисавети
же исплънисѧ врѣмѧ родити
еи, и роди сн҃а. и слышаша ѿ
кр҃ть живѫщеи иѧжикы еѧ.
ꙗко възвеличилъ е гь мл҃ть своѧ

съ нею, и радоваахѫ съ нею. и
бы въ осмыи днь. пріидоша ѡ
брѣзати ѡтроча. и нарицахѫ
е имене ѡца его захарїѧ. и ѿ
вѣщавши мти его ре. ни, нѫ на
ретсѧ іѡа. и рѣшѧ къ неи, ꙗ
ни кто же е въ сърѡдствѣ твоемь
иже нарицаетсѧ имене тѣмь.
и помаваахѫ же ѡцоу его, еже
како бихотѣль нарещие. и испро
шь дъщицѧ. написа глѧ, іѡа
бѫдет имѧ емоу. и чюжаахѫ
въси. ѿврьзошѧ же сѧ оуста
его абїе. и ѫзыкь его. и глаа
ше блвѧ ба. и бы на въсѣ страх
живѫщїих ѡкрьтьихь. и въ всеи
странѣ іоудеистѣи повѣда еми
бѣхѫ въси глисїи. и положишѧ
въси слышавшеи въ срци своемь
глѧще, что оубо ѡтрочѧ се бѫдет.
и рѫка гнѣ бѣ съ нимь. и заха
рїа ѡцъ его, и сплънисѧ дха

ста, и прорчьствова глѧ. блвень
гь бгъ ізлевь ꙗко посѣти и сътво
ри избавленіе людем своимь. прѣ
рожь іѡ. и въздвиже рогъ спсеніа на
въ домоу двѣ отрока своего. ꙗко
же гла оусты стыхъ сѫщиихъ ѿ вѣка
прркь его, спсеніе ѿ врагь нашихъ.
и изрѫкы въсѣхъ ненавидѧщиихъ
на. сътворити млть съ ѡци на
шими. и помѧнѫти завѣтъ стыи
свои. клѧтвѫ еѫже клѧтсѧ къ
авраамоу ѡцоу нашемоу, да
ти намь безъ страха изрѫкы вра
гь нашихъ избавльшемсѧ. слоу
жити емоу прпдбіемь и правдоѫ
прѣ ним въ сѧ дни живота нашего.
чть рожь іѡ. и ты ѡтрочѧ прркь вы
шнѣго наречешисѧ. предидеши
бо пред лицемь гнимь оуготовити
пѫти его. прѣ рожь іѡа. дати
разоумъ спсеніа, людемь его въ
оставленіе грѣхь ихъ. млрдіа

ради млⷭ҇ти бг҃а нашего. въ ни
же посѣтиль е҆ на въстокъ съ
выше. просвѣтити въ тъмѣ
и сѣни съмр҃тнѣи сѣдѧщѧѧ.
направити нѡгы нашѧ на пⷭ҇ѧ
съ мирениꙗ. чⷭ҇ь рⷪ҇ ꙗ҆ѡ҃а. Ѡтро
чѧже растѣше и крѣплѣше дх҃ом.
и бѣ въ поустынѣ до дн҃е ꙗвленіꙗ
своего къ ꙗ҆илю. кⷪ҇ рⷪ҇ ꙗ҆ѡ҃а. Бы
же въ дни ты, изыде повеленіе
ѿ кесара авьгоуста, написати
въ сѣ въселенѧѧ. Се написа
ніе пръвое бы. владѧщоу сѵри
еѧ. кѵринеоу, и идѣхѫ въси
написатисѧ къ жⷪ҇ въ свои гра.
възыде ꙗ҆и ѡсифь ѿ галилеѧ.
изъ града назарета. въ ꙗ҆оудеѧ
въ гра двъ, иже нарицаетсѧ
ви флеемь. за не бы ти емоу и
ѡ чⷭ҇ьства два, написатисѧ
съ маріеѧ ѡброученоѧ емоу
женоѧ сѧщоѧ непразьноѧ. бы

Въ на вечерⷪ҇ хв҃а. Въ дн҃е ѡнѣ. изыде повеле ѿ

же е҆гда бы ста тоу, и҆ сполниша
дн҃іе родити е҆и. и҆ роди сн҃а своего
пръвѣнца. и҆ повить его. и҆ по
ложи его въ ꙗслехъ, за не не бѣ
и҆ мамѣста ѡ҆бители. И҆ пасты в҃
ріе бѣхꙗ въ тъжде странѣ. бдꙗ
ще и҆ стрѣгꙗще стражꙗ нощнꙗ
ꙗ҆ ѡ҆ стадѣ своемь. и҆ се а҆гг҃ль гн҃ь
ставъ нихъ. и҆ слава гн҃ѣ ѡ҆сіа и҆хъ.
и҆ ѹ҆боашꙗ страхомъ веліемь. и҆ ре
и҆ мла а҆гг҃ль, не боите. се бо бл҃го
вѣствоуꙗ вамъ радо веліꙗ. ꙗ҆же
бꙗдетъ въ сѣмъ людемь. ꙗ҆ко родисꙗ
вамъ дн҃ь сп҃сь. и҆ же е҆ х҃с г҃ь, въ гра
дѣ дв҃ѣ. и҆ се вамъ знаменіе. ѡ҆брꙗ
ще те младенець повит лежащь
въ ꙗслехъ. и҆ въ не зааа поу бысъ
а҆гг҃лсѡмъ, множьство вѡ инбн҃ыхъ.
хвалꙗщи и҆хъ бл҃и глꙗщи и҆хъ. слава въ
вышнихъ бо҃у и҆ на земли миръ. въ
чл҃цѣхъ бл҃говоленіе. и҆ бысть ꙗ҆ко ѿти
дошꙗ ѿ нихъ на нб҃о а҆гг҃ли. и҆ чл҃ци

на обрѣза еѥ не нали. Въсѡ, възвраишѧ.

пастырїе жерѣшѧ дроу къ дроугу.
прїидѣмь до вифлеема. и ви
димь гл҃ъ събывшїи. иже гь ска
за нам. и прїидошѧ поспѣшише.
і ѡбрѣтошѧ марїам же і ѡсифа.
и младенець лежащь въ ѧслех.
видѣвше же сказашѧ ѡ гл҃ѣ гл҃а
нѣмь имь ѡ отрочати сем. и
въси слышавшеи, дивишѧ ѡ гл҃а
нѣ ѿ пастырии къ ним. марїам
же съблюдаашевъ сѣ гл҃ы сїа съ
лагаѧщи въ срдци своемь.
Зач. ѕ. И възвратишѧ пастырїе сла
вѧще и хвалѧще бг҃а ѡ всѣхъ ѧже
слышашѧ и видѣшѧ. ѧко же
гл҃а но бы къ нимь. Ко въ навечерїе
рожд хва. Не гд҃а исплънишѧ
ѡсмь днїи да обрѣжѫтъ его. и
нарекошѧ имѧ емоу іс҃. нарече
нное а гг҃л ѡ прѣжде да же не за
чѧтсѧ въ чрѣвѣ. Прѣ обрѣ.
Не гд҃а исплънишѧ днїе очище

ніа ѥѫ. по законоу мѡѵсеѡвоу.
Въ знесоста его въ іерлимь. поста
вити его прѣгсмь. ꙗко ѥ писано
въ законѣ гни, ꙗко въ сѣкь мла
денець мѫжска полоу разврьзаѫ
ложесна, стогви нарѣтсѧ: и
ѥже дати жертвѫ порѣнномоу
въ законѣ гни, два горличища,
или два птенца голѫбинѣ.
И се бѣ члкь въ іерлимѣ, емоуже
имѧ сімеѡ. и члкь сь праведе
и блгочьстивь. чаѫ оутѣхы іи
левы. и дхъ бѣ сть въ немь. и
бѣ емоу обѣщанно дхѡмь стымь,
не видѣти сьмрьти, прѣжде
даже не видѣть хаг нѣ. и пріи
де дхѡмь въ црковь. и егда въведо
ста родителѣ отрочѧ іса сътво
рити имъ по ѡбычаѫ законно
моу о немь. и тъ приемь его на
рѫкоу своѫ, и блвиба, и рече. ни
нѣ ѿпоущаеши раба своего влко.

поглоу твоемоу съ мирѡ. ꙗко
видѣстѣ ѻчимои спсенїе твое,
еже еси оуготовалъ пред лицемь
въ сѣ людїи, свѣтъ въ ѡкровенїе
ꙗзыкѡ. и славѫ людїи твоих
ї илѣ. ко нѵ. И бѣ ї ѡсифь и
мтиего, чюдѧщаса ѡглемыхъ о
немь. и блвиꙗсимеѡ. и рекъ
мрїи мтриего. Сележитсъ паде
нїе и на въстанїе мнѡгы въ ї илїи.
и въ знаменїе прѣрѣкаемо. и
тебѣ же самои дшѫ проидет ѡрѫ
жїе. ꙗкода оубода ѡкрыѧтсѧ
ѿ мнѡ срцъ помышленїа. и
д бѣаннапрорчица дъщи фаноу и
лева. ѡколѣна асирова. си
заматорѣвши въ днех мнѡ ѕѣ.
жившисъ мѫжем седмь лѣт ѿ дв
ства своего. и та въдова ꙗко лѣт
осмьдесѧт и четыри. ꙗже не ѿ
хождаше ѿ црквепостом и млтва
ми слоужащи днь и нощь. и тъ

въ тъ ча приставши, и сповѣдаа
шѧ гви. и глаашеѡ немь. въ сѣмь
чаѧщиимь избавленіа въ іерлмѣ.
ко стмоу. и ꙗко скончашѧ въ сѣ
по законоу гню, въ звратишѧ въ
галилеѧ, въ град свои назареть.
начни сѡбрѣзаніоу. Ѡтроча же
растѣше и крѣплѣше дхѡ. и спо
льнѣѧсѧ премѧдрости. и блгть
бжіа бѣ на не. ко срѣ. и хожаста
родителѣ его на въ сѣ колѣтовъ і
ерлимь въ празникь пасхы. и ега
бы двою надесѧти лѣтоу, въсходѧ
ще имь въ іерлимь по сѡбычаѧ пра
зника. и скончавше дни, и въз
вращаѧщимсѧ. оста отрокы с
въ іерлимѣ. и не разоумѣ іѡсіфь
и мти его. мнѣвше его въ дроу
жинѣ сѧща, и пріидошѧ дне пѧ,
и искаста его въ сродницѣ, и въ
знаемыи. и не обрѣтошѧ его въ
звратистасѧ въ іерлимь, въ зыска

ѫщаего. и бы по трие дне ѡбрѣто
ста его въ цркви сѣдѧща по срѣдѣ оу чи
телїи. и послоушаѫща и. и въ
прашаѫща и. оужасаахѫ же въ
си послоушаѫще и его, ѡ разоумѣ
и ѡ ѡтвѣтѣ его. и видѣвша его
дивистасѧ. и къ немоу мти его
ре, чѧ что сътвори нама тако.
се ѡц҃ъ твои и азъ, болѧща и ска
ховѣ тебе. и рече къ нима, что ꙗко
иска сте мене, не вѣсталиꙗко
въ тѣхъ ꙗже ѡц҃а моего до ить быти
ми. и та не разоумѣста гл҃а иже
гл҃а има. и съ ниде съ нима. и при
иде въ назаре. и бѣ по вино оужсѧ
има. и мти его съблюдаашевъ сѣ
гл҃ы сїа въ срдци своемь. и іс҃ приспѣ
ваашепремѫдростїѫ и въ зрастѡ.
и блгтиѫ ѡ бг҃а и чл҃къ. ко ѡбрѣ.
Зач҃ Въ пѧто ее на десѧт лѣ владычества
ти верїа кесара. ѡбладаѫщю оупо
нтїискомоу пилатоу, іоудеѫ.

въ на ве бг҃оꙗвле. Въ пѧто е на десѧт лѣ

и четвръто власть воуѭщоу галилеѥ
ѥѫ и родоу. Филиппоу же братоу ѥ
четвръто власть воуѭщоу, и тоу реѫ
и трахонитискоѫ страноѫ. Илисаніѹ
а вилиніѥѫ четвръто власть воуѭщоу.
при архиереи аннѣ и каиафѣ. бы
глъ бжіи къ Іѡанноу Захаріиноу
сноу въ поустыни. пріиде въ всѧ
странѫ Іѡрданскѫѧ, проповѣда
ѫ крщеніе покаанія въ оставленіе
грѣховь. ꙗко ѥ писано, въ книзѣ
словесь Ісаиѧ прорка глща, главъ
піѫщаго въ поустыни. оуготова
ите пѫть гнь. правы творите стезѧ
его. въ сѣка дъбрь исплънитсѧ.
и въ сѣка гора и хлъмь смѣритсѧ.
и бѫдѫ стръпетна а въ правая. и
остриив въ пѫти гладкы. и оузри
въ сѣка плть спсеніе бжіе. глаа аше
исходѧщиим народом крститисѧ
ѿ него. порожденіа ехиднова,
кто сказавамь бѣжати ѿ грѧдоу

щаго гнѣва. сътворите оубо пло
ды достоины покаанїа. и не начи
наите глтти въ себѣ, ѡца имамы
авраама. глѧ бова. ꙗко може
бъ ѿ камениа сего въздвигнѫти
чѧда авраамоу. Уже бо и се кира
при корени дрѣва лежит. въсѣко
оубо дрѣво не творѧще еплода до
бра, посѣкаетсѧ и въ огнь въмѣ
ѕ таетсѧ. и въпрашаахѫ его на
роди глѧще. что убо сътворимь.
ѿвѣща вже глаимь. имѣѧ и двѣ
ризѣ, да подаст неимѧщомоу. и
имѣѫи брашна, такоже да творит.
прїидѫ же и мытарекрститисѧ ѿ
него. и рѣшѧ къ немоу. Учителю,
что сътворим, онъ рече къ нимь. ни
что болеѿ повелѣнна вамь творите.
въпрашаахѫ же его и вои ни глѧще,
и мы что сътворим. и рече къ ним. ни
кого ѡбидите. ни ѡклеветаите.
и доволни бѫдѣте оброкы ваши

ми. чаѧщимъ же людемъ и помышлѣѧ
щимъ въ сѣмъ въ срдцехъ своихъ ѡ иѡаннѣ.
едатъ и есъ хс. ѡтвѣщаваашеи ѡа
въ сѣмъ глѧ, азъ убо водоѧ крщѧ вы.
грѧдетъ же крѣплїи мене. емоуже
нѣсмь дсѡинь ѡтрѣшити ремень
сапогоу его. тъ вы крститъ дхомъ стымъ.
и огнемъ емоужъ лопатавъ рѧкоу его. и
потрѣбитъ гоумно свое. и съберетъ пше
ницѧ въ житницѧ своѧ. плѣве
лѣ же съ жежетъ огнемь негасаѧщимъ.
мнѡга же убо и ина утѣшаѧ блго
вѣствоваашелюдемь. Ко на вечь бго
ѧвлеѧ. Иродъ же четвръ товланикъ
обличаемь ѡтнего. ѡ иродїадѣ
женѣ брата своего. и ѡ въсѣхъ ѧже
сътвори злаа. и рѡдъ приложеи се
над въсѣми. и затвори иѡанна въ
темници. бысже егда крстишѧсѧ въ
силюе. и исоу крщьшоу и молѧщѧсѧ
ѡвръзесѧ нбо. и сънидедхъ стыи
телесныи образомъ ѧко голѧбь на нь.

Зач
і

Пнеа. новаго лѣта. Въ сѡ, и ро четвръ товланик

вто а не. Съ ѡ, бѣ іс ꙗко лѣто три

и гласъ нбсе бы гла, ты еси снь мои
въ злюбленныи о тебѣ блговолих.
за ко пнеко у. И тъ бѣ іс ꙗко лѣто
аі тридеся, начинаѧ. сыи ꙗко мнѧ
снь іѡсіфовь. иліевь. маѳановь.
левиинь. мелхиинь. ианнаевь.
іѡсіфовь. маттаѳіевь. амѡсов.
наумов. еслимовь. наггеѡвь.
маа ѳѡв. матаѳіевь. семеіевь.
іѡсіфов. іоудинь. іѡаннов. рисаевь.
зоровавелев. салаѳиилев. нириевь.
мелхиевь. адьдіевь. късамовь.
елмодамовь. ировь. іѡсиевь.
елиезеров. иѡримов. маѳатѡв.
левіинь. сѵмеѡновь. іоудинь.
іѡсіфов. іѡанамовь. елиаки
мовь. мелеаевь. маинановь.
маттаѳаевь. наѳановь. двдъ.
іесееовь. овидовь. воѡзов. са
лмонѡв. наассонѡв. аминадавов.
иѡарамов. іесромов. фаресовь.
іоудинь. іакѡвль. ісааксѡвь.

авраамов. ѳарранов. нахоровь. се
роуховь. рагавовь. фалековь. еве
ровь. саланов. каинов. арфаѯадов.
сімѡв. ноевь. ламеховь. маѳу
салев. еноховь. іаредов. малеле
илевь. каинановь. еносовь. сиѳов.
адамовь. бжіи. Іс же исплънь
дха ста. въ звратисѧ ѿ іѡрданѣ.
и ведѣше дхомь въ поустынѧ. ко
вто. дніи четыри десѧте искѫшаем
ѿ діавола. и неѧстьничь сожевъ
дни ты. и скончавшемсѧ имь.
послѣди въ залка. и рече емоу діаво
ль. аще снь еси бжіи. рци камене
ви семоу да бѫдет хлѣбь. и ѿвѣща
іс къ немоу глѧ. писано е. ꙗко
не ѡ хлѣбѣ единомъ живь бѫдет чл҃къ
нѫ ѡ въ сѣ кѡ глѣ бжіи. и въ
зведе его діаволь на гороу высокѫ.
показаемоу въ сѣ царествіа въселе
нныѧ въ часѣ врѣменнѣ. и рече
емоу діаволь. тебѣ дам власіѧ въ

зач
ві

ся. и славѫихъ. ꙗко мнѣ прѣ
дана е. и емоу аще хощѫ дамьѧ.
ты оубо аще поклонишися предо мнѫ.
бѫдѫтебѣ въсѣ. и ѿвѣщавы іс
рече емоу, иди за мнѫ сатана.
писано е, поклонишися гоу бо утво
емоу. и то моу едино моу послоу
жиши. и веде его въ ерлимь
и постави его на крилѣ црковнѣмь.
и рече емоу. аще сн҃ье еси бж҃іи,
врьзися ѿсѫдоу долоу. писа
но бо е, ꙗко аггломь своимь
заповѣ о тебе съхранити тѧ, и
наржкахъ въ змѫтѧ. да некогда
притъкнеши ѡ камень ногоу
твоѫ. и ѿвѣщавь рече емоу іс
ꙗко рече но е. не искѫсиши габа
твоего. и скончавь въсе искѫше
ніе діаволь. ѿтиде ѿ него до врѣ
мене. и възвратися іс въ силѣ
дх҃овнѣ и въ галилеѫ. и вѣсть
изыиде по въсеи странѣ о немь.

чє. а́ не. бо҃ѣ҃ѡ, прїидесѣ҃ѣ҃ѣ҃

хѫ ѡ слове сеѣ благодати исходѧщи ихъ
изъ оу его. Коц чес. и глаѧхѫ. не
сълиѥ сн҃ь іѡсифовь. и рече къ нимъ.
въ сѣ корете ми притча сїа. вра
чю исцѣлисѧ самь. ели каслы
шахѡмъ бывшаѧ въ капернаоумѣ
сътвори и здѣ въ ѡчествѣ своемъ.
рече же. а ми глаѧвамь. ꙗко никото
рыи пророкъ прїѧтенъ ѥ въ ѡчествѣ
своемь. поистинѣ глаѧвамь. ꙗко
мнѡгы въ довицѧ бѣшѧ въ дни
илїины. въ ї илїи. ѥгда заключи
сѧ нб҃о три лѣта имцѧ шесть.
ꙗко бы глаѧ великъ по въсеи земли.
и ни къ единои ихъ послан бы илїа.
токмо въ сарептѫ сидонскѫѧ
къ женѣ въ довици. и мнѡзи
прокажени бѣхѫ при елисеи прорѡ
цѣ въ ї илїи. и ни единъ ѿ нихъ
очистисѧ. токмо неѥманъ
сѵрианинъ. и исплънишѧсѧ въ
сиѧростивъ сънмищи слыша

вшесіа. и въставше изгнаша его
вънь изъ града. и ведоша его до
връхѫгоры. на неиже градъ ихъ съ
заньбѣше. да бишѧ его низри
ноули. онъ прошедъ посрѣдѣ ихъ идѣше.
По пѧ и стмѹ. И сънидевъ ка
пернаоумь, града галилеиска.
и бѣ оучѧ ихъ въ сѫботы. и оужасаа
хѫсѡ оученіи его. ꙗко съ власти
ѫ бѣ слово его. И въ сънмищи бѣ
члкь имыи доухь бѣса нечиста.
и възопи гласомь веліемь глѧ. о
стави. что намъ и тебѣ іс се назарѧ
нине. пришелъ еси погоубити
на. вѣмтѧ кто еси стыи бжіи.
и запрѣти емоу іс глѧ. прѣмо
лчи и изыди изнего. и поверь
гьего посрѣдѣ бѣсь. изыде изнего.
никакожъ врѣди вьего. и бысть оужа
сь на въсѣ. и сътѧ ѕаахѫ дроу
къ дроугоу глще, что слово сѡ. ꙗ
съ власти ѫ и силоѫ велит нечистымъ

Зач
еі

и

пне. в не. Сѣѡ, вънидеіс вѣдосимо

доуховѡ и исходѧ. кѡц сѣ.
За Ни сходаашеглась о нем въ всѧко
ѕі мѣсто страны. въставже изъ
сънмища, вънидевъ до симо
ѳ нѡвь. тъща же сімонова
бѣ одръжима огнемь велїе
и млиша его ѡ неи. и ставь на
неѫ запрѣти ѡгню. и остави
ѫ. абіе въставши слоужаашеи
і мь. заходѧщоуже слнцоу
въси елицы имѣахѫ болѧщѧ.
недоугы различными, привожа
ахѫ и къ немоу. онъ на едино
къ мѫжѫ о прѫцѣ въ зложи, и сцѣ
лѣаше их. и схожаахѫ и бѣси
ѿ мнѡгь въпиѫще и глѧще,
ꙗко ты єси хс снь бжіи. и за
прѣщаѫ, не дадѣше имь глати.
ꙗко видѣхѫ хаса мого сѧща.
бывшѫ дни, изшедевъ поусто
мѣсто, и нарѡди и скаахѫ его.
и пріидоша до него. и дръжаахѫ

не л. Бѣѡ. стоашеѥ приезерьгениса

егода не би ѡшель ѿ нихъ. Онъ
рече къ ним. Ꙗко и дроугым градовѡм
блгов ѣстити ми подобаетъ цртвіе
бжіе. Ꙗко на се посланъ есмь.
И бѣ проповѣдаѫ на сънмищих
галилеискых. Коп пне. Бы же на
лежащоуемь народоу. Да бы
шаслышали слово бжіе. И тъ бѣ
стоа приезерѣ генисаретьстѣ. И
видѣ два кораблѣ стоѫща приезе
рѣ. Рыбаріе же ѡшедше ѿ неѫ, пла
каахѫмрѣжѫ. Вълѣзь же въ
единъ ѿ кораблю иже бѣ симонѡв.
Мли его ѿ землѣ ѿстѫпити ма
ло. И сѣдоуча аше и скораблѣ народы.
Ꙗко прѣста глѧ, рече къ сімѡ
ноу, постѫпи въ глѫбинѫ. И
въ врьѕѣ темрѣжѫ вашѫ въловитвѫ.
И ѿвѣща вь сімѡнь, рече
емоу наставниче обнощь въсѧ
трѫждьшесѧ. Ничь сожеѧхомь.
По глоу же твоемоу въ врьгѫмрѣ

Зач
ѕі
аі

жѫ. и се сътворше, ѧшѧ мнѡ
створы бъ мнѡ. протръзаашеⷭ
мрѣжаи. и поманѫшѧ прича
стникѡ иже бѣхѫ въ дроусѣмь
корабли. да пришедше помогѫ им.
и пріидошѧ и исплънишѧ ѡба
кораблѣ. ꙗко погрѫжатисѧ има.
видѣвже сімѡнь петръ. припа
де къ колѣнома іс҃ова. гл҃ѧ и
зыди ѿ мене ꙗко мѫжъ грѣшенье смь
ги. ужась бо ѡдръжаашеⷭ его. и
въсѧсѫщаасъ ним. ѡловитвѣры
бъ ѧже ѧшѧ. такожде же іакѡва
и іѡанна сн҃а зеведеѡва. ꙗже
бѣста ѡбещника сімѡнови.
и рече къ сімѡнѫ іс҃. не бои сѧ
ѿселѣ бѫдеши чл҃кы ловѧ. и изъ
влекше ѡба кораблѣ на землѧ.
оставльше въсѣ. въслѣдъ его идошѧ.
зач. ко не. И бы егда бѣ іс҃ въ едино
ві ні ѿ градовь. и се мѫжъ исплънь
прокаженіа. и видѣвь іс҃а, па

Вто в не. Свѣсѡ, бѣ іс҃ въ единомъ ѿгра

ницьмлѧсѧемоуглѧ, гн҃аще хо
щеши можеши мѧ очистити,
и простръ рѫкоукъ снѫ его рекь, хо
щѫ очистисѧ. и абіе проказа ѡ
тиде ѿ него. и тъ заповѣда емоу
никомоу же повѣдати. нѫ ше по
кажи іереѡви. и принеси ѡ очи
щени своем ꙗко повелѣ мѡуси. въ
свѣтельство имь. прохожда аше пѧ
слово ѡ немь. и съхожда ахѫ на
рѡди мнѡѕи, слышати и цѣли
ти ѿ недоугъ своих. тъ же бѣ ѿ
ходѧ въ поустынѧ и млѧ. ко҃ в҃то.
И бы въ един ѿ днїи, и тъ бѣ оучѧ. зѧ
и бѣ хѫ сѣдѧще фарисеи и законо ѳ҃і
оучителіе. и же бѣ хѫ пришли ѿ
въ сѣ кожвеси галилеискыѧ. и
іоудеискыѧ. и іерлимьскыѧ. и
сила гн҃ѣ бѣ исцѣлѣѫщиих. и се гі
мѫжіе носѧще на одрѣ чл҃ка. и
же бѣ раслаблень. и иска ахѫ въ
нести его, и положити прѣ ним.

Сѫ в҃. Въ ѡ҃, бѣ оучѧ іс҃. и бѣ хѫ сѣдѧ

и не ѡбрѣтше кѧдѣ въ нести его
народа ради. въ злѣзше на храм
сквозѣ скѧделы, низвѣсиша
его съ одром на срѣдѧ прѣд ісаа.
и видѣвъ вѣрѧ их, рече емоу. чл҃че. о
ставлѣ ѫтисѧ грѣси твои. и на
чѧша помышлѣти книжници
и фарисее. глѧще, кто есть. иже
глеть хѧлы. кто можеть ѡставлѣти
грѣхы. то кмоедин бг҃ъ. разоумѣ
вже іс҃ помышленіа их. ѿвѣщавъ
рече къ ним. что помышлѣете въ срдцих
ваших. что есть оудобѣе рещи оставлѣ
ѫтисѧ грѣси твои. или рещи въ
стани и ходи. нѫ да оувѣсте, яко
влаи мат сн҃ь чл҃чьскыи на земли
ѿпоущати грѣхы. рече раслабле
нномоу. тебѣ глѧ, въстани въ
зми одрьтвои. иди въ дом свои.
и абіе въставы пред ними, въ земь
на немже лежаше, иде въ дом свои
славѧ бг҃а. и оужась пріатьвъсѧ,

сѣ҃ж г҃. Въ ѡ҃, прѣходѧ і҃с и оузрѣ мытарѣ

славѧхѫ б҃а. и исплънишѧ стра
хѫ глѧще. ꙗко видѣхѡ преславнаа
днь. ко҃ сѫ҃. И посе изыде и оу
зрѣ мытарѣ имене левіѫ. и
сѣдѧща на мытници. и рече ему,
иди по мнѣ. и оставль всѣ, въ
ставь въ слѣдъ его иде. и сътвори чрѣ
женіе веліе левіи емоу въ домоу сво
емь. и бѣ народъ мытарей мнѡгъ.
и инѣхъ, иже бѣхѫ съ ними въ злежа
ще. и рѣптаахѫ книжници на
и фарисеекъ оучнкѡмъ его, глще,
почто съ мытари и грѣшники
ѧсте и піете. и ѿвѣщавь і҃с, ре
къ ним. не трѣбѫтъ здравіи врачѧ,
нѫ болѧщіи. не пріидохъ призва
ти праведныхъ, нѫ грѣшныѧ въ
покааніе. ко҃ сѫ҃. Ѡни рѣшѧ
къ немоу. почто оученици іѡанъ
нови постѧтъ сѧчѧсто. и млтвы
творѧтъ. тако же и фарисеистіи.
а твои ѧдѧтъ и пиѫтъ. онъ рече къ ним,

зач к
ді

зач ка

срѣ в не. Въ ѡ҃, прис пиш фарисеекъ і҃с оу глѧщ

ѥда можете сн҃ы брачныѧ дондеже
женихъ съ ними є҆ сътворити пости
тисѧ. и прїидѫтъ же дн҃іе є҆гда ѿѧ
тьбѫдетъ ѿ них женихъ. и тогда постѧ
тсѧ въ ты дн҃и. гл҃аше же прїтчѧ
къ нимъ. ꙗко никтоже приставленїа
ризы новы приставлѣетъ на ризу ве
тхѫ. аще ли жени. и новѫѧ ра
здеретъ, и ветсѣи не гласоуетъ єже
ѿ новаго. и никтоже въливаетъ ви
на нова въ мѣхы ветхы. аще
ли жени, растръгнетъ новое вино
мѣхы, и само излѣетсѧ, и мѣ
си погыбнѫтъ. нѫ вино новое въ
мѣхы новы въливати. и обое
съблюдетсѧ. и никтоже пивъ ве
тхое, абїе хощетъ новомоу. гл҃етъ
бо, ветхое лоучше є҆. ко҃ срѣ.
зач. кв. Кыже въ сѫбот ѫ второпервѫѧ,
и ти емоу сквозѣ сѣанїа. и въ
стръгаахѫ оучн҃щи его класы,
и ꙗдѣхѫ съ тираѫщерѫками.

сѫ д. Въ ѡ҃, хожаше і҃с въ сѫ҃ ѫ второ,

нѣціи же ѿ фарисеи рѣшѧ имь.
чтотворите его не дѡитьтвори
ти въ сѧботы. и ѿвѣщавы с рече
къ ним. нили сего чли есте еже
сътвори дд҃ъ. егда въ залкасѧ
самь и иже съ ним сѧщіи, како
въ ниде въ домъ бж҃іи. и хлѣбы пре
ложеніа въ зе и ѧсть. и да и сѧ
щіи съ ним. иже не дозаше ѧсти
токмо единѣ іереѡ. и гл҃а аше
имь. ꙗко гь е сн҃ь чл҃чьскыи
сѧботѣ. и бы же и въ дроугѧ
ѧ сѧботѧ въ ни тие моу въ съ
нмище и оучити. и бѣ тоу чело
вѣкь и рѧка емоу десна а бѣ сѧ
ха. на зираахѧ же книжници
и фарисее. аще въ сѧботѧ исцѣ
лить. да ѡбрѧщѧтъ рѣчь на нь.
онъ же вѣ аше помышленіа ихъ.
и рече чл҃коу имѧщомоу сѧхоурѧ
коу. въстани и стани посрѣ.
онже въставь ста. рече же іс къ

еі

нимь, въпрошѧвы. что до
ть въ сѧботы добротворити и
ли злотворити. дшѧ спсти или
погоубити. и въ зрѣвь на въ
сѧих. рече емоу. простри рѧкѧ
твоѧ. онъ же сътвори тако. и
оутвръдисѧ рѧка его зрава
ꙗко дроугаа. ко сѧ. Они исплъ
нишѧсѧ безоумїа. и глаахѧ дроу
къ дроугоу. что бышѧ сътвори
ли Іс҃ви. Бысѧ же въ днитѣ, изы
де въ гороу помлитисѧ. и бѣ
ѡбнощь въ млтвѣ бжїи. и егда
бысть днь призва оучнкы своа, и и
збраѡтни два на десѧте. и хже
и апльі нарече. сїмѡна, его же и
менова петра. и андреа брата е
го. іакѡва. и іѡанна. филип
па. и варѳоломеа. матѳеа.
и ѳому. іакѡва алфеѡва. и
сїмѡна нарица емаго зилота.
іоудѧ іакѡвлѣ. іоудѧ искари

Ч҃е в не. Въ ѡ҃, изыде Іс҃ въ гороу помлитисѧ.

ѿскаго, иже и бы прѣдатель.
И съшедсь ними, ста на мѣра
внѣ и народ оученикь его. им
ножство мнѡ людіи. ѿ въсеѧ
іоудеѧ іерлима. и помоpіа тѵ
рска и сідонска. иже пріидошѧ
послоушѧти его. и исцѣли
ти ѿ недѧгь своих, и стражѧ
щеи ѿ доух нечистыих, и исцѣлѣ
ахѫ. и вес народ искаашеприкасатисѧ ем. ꙗко сила ѿ него и
схождааше. и исцѣлѣаше въ
сѣхь. ко ч е. и тѣ въ зве ѡ
чи свои на оучникы своа, ꙗко ва
ше есть цреcтвіе бжіе. блжени а
лчѧщеи нинѣ, ꙗко насытите.
блжени плачѧщеи нинѣ ꙗко
въсмѣетесѧ. блжени бѫде
те егда въ зненавидѧтъ вас чл҃ци.
и егда разлоучать вы и поносѧт.
и пронесѫт имѧ ваше ꙗко
зло сна чл҃чьскаго рад. въ зрад

зі

сѫ в на г҃ѳі. и не в на пре г҃ кѕ.

Се и прпбны

глаааше. блженоницы

пне г҃ не. Рече къ пришешим к нему иудеѡ. го

ите въ тъ дн҃ь и въ зыграите. се
бо мъ задаваша мнѡга на нб҃си.
Ко҃ пѧ. и прп҃. посим бо творѣ
хѧ прр҃ко ѡ҃цы ихъ. Ѡ бг҃а горе
за ва богатыи, ꙗко ѡ҃стоите утѣ
ке шенїа вашего. горе вам насыще
нїи нн҃ѣ, ꙗко въ зьалчете. горе
вам смѣѧщиимсѧ нн҃ѣ, ꙗко въ
зрыдаете и въсплачете. горе е
гда добрѣ рекѫтъ вамь чл҃ци посим
бо творѣхѧ лъже прр҃ѡ ко ѡ
ц҃ии. нѫ вамь гл҃ѧ слышащїим.
любите врагы вашѧ. добро тво
рите ненавидѧщиим вас блв҃ите
клъ нѧщаа вы. мл҃ите за тво
рѧщиих вамь обидѧ. бїѧщо
моу тѧ въ ланитѧ, подаждь и
дроугѧѧ. и ѡ҃ въ зимаѧщаго
ти ризѧ, и срачицѧ не въ зьбрани.
въ сѧкомоу же просѧщомоу у те
бе, дай. и ѡ҃ въ зимаѧщаго тво
ла не истѧзай. Ко҃ пне. И ꙗко

за кѕ

не в҃. Рече г҃ь, ꙗко хощете да тво
рѧтъ вам

хощете да творѧтъ вамъ чл҃ци. и вы
творите имъ тако же. и аще люби
те любѧщѧѧ вы, каа вамъ бл҃гдть е.
и бо и грѣшници, любѧщѧѧ их лю
бѧтъ; и аще бл҃го творите: бл҃го тво
рѧщїи вамъ, каа вамъ бл҃гдть е; и бо и
грѣшници тоже творѧтъ. и аще въ
заимь даете ѿ них же чаете въ спрїа
ти, каа вамъ бл҃гдть е; и бо и грѣш
ници грѣшникомъ въ заимь дава
ѧть, да въ спрїимѧтъ равнаа. ѡ
бачь любите врагы вашѧ. и бла го
творите и въ заимь дадите, ни
чь сожечаѧще. и бѧдетъ мъ за
вашѧ мнѡга. и бѧдете сн҃ве вы
шнѣго. ꙗко тъ бл҃гъ е, на безъ
бл҃гдтныѧ и злыѧ. бѧдѣте оубо
млрдн ꙗко ѡц҃ъ вашь млрдь е.
Ко҃ не. И не сѧдите, и не сѧ
дѧтъ вамь. и не осѧждаите, да не
осѧжде ни бѧдете. ѿпоущаи
те, и ѿпоустѧтъ вы. даите, и да

Зач. к

вто. г. не. рече гъ не сѧдите, не сѧ

ѵ҃

сѧва҃; мѣроудобрꙋ натканѫ. и
потрѧснѫи прѣливаѫщѫ; да
дѫтналсѡноваше. тоѫ бо мѣроѫ
ею же мѣрите, възмѣрится ва҃.
рече притчѧи, еда може слѣпець
слѣпца водити; несѡбали въ ѧ
моу въпадетасѧ; нѣкоученикь на
оучителе свои. съвръшенъ въ сѣкь
бѫдет, ꙗко оучитель его. что ви
дишисѧ чець иже е въ ѻче сибра
та твоего. бръвна же еже е въ ѻ
чеситвое не чюеши. или какомо
жеши рещи братоу своемоу. брате,
оставида измѧсѧ чець не въ ѻче
ситвоемь. самьсѧщаагоѡ въ ѻче
ситвое бръвна невидѧ, лице мѣ
ре. изми пръвѣе бръвно изь ѻче
сетвоего. и тогда прозриши и
зѧтисѧ чець изь ѻче себрата
твоего. нѣ бо дрѣво добро, тво
рѧ плода зла. ни же дрѣво зло,
творѧ плода добра. въ сѣко

343
164

Срв.г. не. регъ. чтомѧзовете гн

бо дрѣво. ѿплода своего позна
ется. не ѿтрънїа бо чешѫ смо
квы. ни ѿ коупины емлѧтъ гро
здїа. благыи чл҃къ, ѿ бл҃гаа аго
съ кровища срца своего, износи
бл҃гое. и злыи чл҃къ, ѿ злаго съ
кровища срца его. износитъ зло
е. ѿ избытка бо срца глѧть оу
ста его. Ко҃ в то҃. Что же мѧзовете
гн. гн. и не творите ѧже гл҃ѧ. въ
сѣкъ грѧдыи къ мнѣ и слышаи
слове самоа и творѧѧ, скажѧ вам
къ моуе подобень. подобенье чл҃ку
ѕиждѧщомоу храминѧ. иже и
скопаи оуглуби. и положи ѡ
снованїе на камени. наводненї
оуже бывшѧ. припадерѣка
храминѣ тои, и не може поко
лѣбати еѧ. основана бо бѣ на
камени. слышавыи же, и не
сътворивыи. подобенье чл҃ку
създавшомоу храминѧ на зе

Сж҃е. Въ ѡ҃, въ ниде въ капарнаоу

млн безъ основанїа, е иже при
падерѣка, и абїе падеся. и бы
разроушенїе храмины тоя, ве
лїе. егда же скончавъ сѣ глы своа
въ слоухы людем. Ко҃ срѣ. Въ ни
де въ капернаоум. сътникъ же нѣ
ко емоу рабь боля злѣ, хотѣше
оумрѣти. иже бѣ емоу честень.
слышавъ же ѡ ісѣ. посла къ нему
старца іоудеискыя. мл҃я его ꙗ
да пришедъ спсетъ раба его. ѡни
пришедше къ ісви, млѣхѫ его
тъщно. глще, ꙗко дѡинь есть еже
аще даси емоу. любитъ бо ѫзы
нашь. и сънмище тъ създа намь.
іс҃ же идѣаше съ ними. еще емоу
не далеч сѫщоу храмины. посла
къ немоу сътникъ [illegible] угыя гл҃я
емоу. гн҃, не движ[illegible]. нѣсмь
бо дѡинь да подъ кровь мои въ ни
деши. тѣмь же ни себе дѡинь на съ
творих прїити к тебѣ. нѫрци

Зач. кд

не г҃ въ ѡ, и дѣше іс҃ въ гра҃ на рица е
мы и

сло, и исцѣлѣеть отрокь мои.
и бо и азъ человѣкь есмь подвлады
кожоучинень. и мѣжь по собожь
воины. и гл҃ѧ семоу, иди. иде.
и дроугомоу пріиди, и пріиде. и
рабоумоемоу сътвори се, и сътво
ри. слышавже сіа іс҃, чюдисемоу.
и обращь, и доущомоу понемоу на
родоу, ре. гл҃ѧ вамь, ни въ іи҃ли
толкы вѣрыобрѣто. и въ звращь
шеспосланіи въ до, ѡбрѣтоша бо
лѣвша раба исцѣлѣвша. ко҃ сѫ.

ѕ҃ а҃ л҃ И бы посе. и дѣаше въ гра҃ на рица
емы и на инъ; и съ ним и дѣахѫ
оученици его мнѡѕи и народ мно
ѳ҃ і гь. ꙗко приближи къ вратогрaда.
и се изношаахѫ оумерша сн҃а еди
нородна. мт҃ри своеи, и та бѣ вдо
ва. и народ ѿ града мнѡгь съ неѫ.
и видѣвь ѧ гь. мл҃рдова о неи.
и ре еи. не плачи. и пристѫпль
къ снѫсѧ въ одръ. но сѧщіи же

ѵ҃

сташа. и рече, юноше, тебѣ гл҃ѧ въ
стани. и сѣде мр҃твы и начѧтъ гла
ти. и да его мтри своеи. пріатьже
страхъ въсѧ, и славлѣахѫ бг҃а гл҃ѧще,
ꙗко прорѡкъ велїи въставъ на. и
ꙗко посѣти бг҃ъ людїи своих. ко҃ц, не.

Изыде слово се, по въсеи іоудеи о немъ, ѕа
и по въсеи странѣ. и възвѣсти ла
шѧ іѡанноу ѹчнцѣ его ѡ въсѣхъ сих.
и призвавь два нѣкаа ѿ оучнкь сво к
их іѡаннь. посла къ іс҃оу гл҃ѧ, ты ли
еси грѧдыи, или иного чаемь;
пришедше же къ немоу мѫжа, рѣ
ста. іѡн крститель посла на кте
бѣ. гл҃ѧ, ты ли еси грѧдыи и
ли иного чаемь. въ тъ же час и сцѣ
ли мнѡгы ѿ недѫгиранья и доу
хь злых. и многым слѣпым даро
ва прозрѣнїе. и ѿвѣщавь іс҃ рече
има. шедша възвѣстита іѡ
анноу, ꙗже видѣста и слыша
ста. ꙗко слѣпїи прозираѫть.

чѣ. г҃ не. Въ ѡ҃, изыде слово ѡ кѣ повь

хромїи ходѧтъ. прокаженїи очи
щаѭтсѧ. глоусїи слышатъ. мрт
вїи въстаѭтъ. нищїи блговѣствуѭ
ть. и блаженье и же аще не съ
блазнитсѧ о мнѣ. ѡшедшима
же оучнкѡма Іѡанновома. на
чѧтъ глати къ народомь ѡ Іѡаннѣ.
чьсо изыдосте въ поустынѧ видѣти.
тростьли вѣтромъ колѣблемъ; нѧ чьсо и
зыдосте видѣти. чл҃кали въ мѧ
кыризы одѣана. се ниже въ оде
ждиславнѣи пищисѧщеи, въ цр҃тви
сѧтъ. нѧ чьсо изыдосте видѣти. прр҃ка
ли; еи глѧвамъ, и лише прр҃ка. се бо е
о немже писано е, се азь послѧ аггла
моего предлицемь твоимъ. иже оустро
ить пѧть твои предтобоѭ. глѧ бова
мь, болїи въ рожденыхъ женами прр҃къ
Іѡанна кр҃тлѣ, никто же е. мнии
же въ цр҃тви бж҃їи, болїи его е. и
въ силю еслышавше, и мытарїе о
правдишѧ бг҃а. крщьшесѧ крщенїе

мы Іоаннов ѡ. Фарисее еже и закѡ
нници. съвѣтъ бж҃іи ѿвръгошѧ въсе
бѣ, не крс҃тьше ѿ него. Ко҃ч҃е. И Іѡанну
Комоу оуподобля чл҃кы рода сего. И
комоу сѫтъ подобни. подобни сѫтъ отро
чищем сѣдѧщем на тръжищих. И при
глашаѭщим дроугь дроуга и глѧщим.
пискахомь вамь и не плѧсасте.
рыдахо вамь и не плакасте. Прїи
де бо Іѡан крс҃титель. Ни хлѣба ѧ
ды, ни вина пїѧ. И глѣте бѣсь имѧ.
прииде сн҃ь чл҃чьскыи ѧды и пїѧ. И
глѣте, се чл҃кь ѧдца и вино пїица.
дроугь мытарем и грѣшником. И о
правдисѧ прѣмѫдрость, ѿ чад своих
въсѣ. Ко҃ч҃ пѧ. Млѣше его нѣ
кыи ѿ фарисеи да бы ѧль съ нимь.
И въшедъ въ домь фарисеѡвъ въ злеже.
И се же на въградѣ ѧже бѣ грѣшни
ца. И оувидѣвши ѧко въ злежит въ
храминѣ фарисеѡвѣ. Принесши
алавастрь мира. И ставши прино

Зач лв
Пѧ г҃ не. Рег҃ь ко҃ оуподобля
Зач лг
Ка

Пне д҃ не. Въ сѡ҃ млѣше Іса нѣкто ѿ
сеж и ст҃ѣи еѵфимїи.

гѧ его съзади, плачѧщи, на
чѧть ѡмывати но ѕѣ его съ слъ
зами. и власы главы своеѧ оти
раше, и ѡблобы заашено ѕѣ его.
и мазаашемуромь. видѣвже
фарисеи въ звавыи его, рече въ се
бѣ глѧ. съаще би быль пророкъ.
видѣлъ би кто и каковаже на при
касаетсѧ емь, ꙗко грѣшница е.
и ѿвѣщавы ис, ре къ нему, сімѡ
не. и мамтинѣ что рещи. онь
же ре. Учителю ръци. ис же ре. два
длъжника бѣста заимодавцю
нѣкоемоу. єдинь бѣ длъжень пѧ
тїѧ ст ди нарїи. дроугыи пѧтїѧ
десѧ. неимѧщемаже чьсовъ за
ти. ѡбѣма ѿда. которыи
оубо ежръци паче въ злюбит его.
ѿвѣщавже сімѡнь ре. мнѧ ꙗко
емоу же вѧще ѿда. онь же ре ему.
правосѫдиль еси. и ѡбращь
къ женѣ, сімѡнови ре., види

шили сїѧ женѧ. въ нидо въ до
мьтвои, в ѡдынанѡ ѕѣмои не
дасть. сїаже слъзами ѡблиами
нѡѕѣ и власы главы своеѧ отры.
лобзанїами не да, сїаже ѿ нелиж
въ нидо, не прѣста ѡблобы за
ѫщими нѡѕѣ. масломь главы
моеѧ не помаза. сїаже мѵрѡм по
мазами нѡѕѣ. его же рад глѧти,
ѿпоущаѫтсѧ грѣси еѧ мнѡѕи.
ꙗко въ злюби мнѡг. а емоуже ма
ло ѡставлѣетсѧ, менше люби.
рече же еи ѿпоущаѫтсѧ тебѣ грѣ
си и начѧщ въ злежаще и съ ним, гла
ти въ себѣ. кто съ е иже и грѣхы
ѿпоущаеть. рече же къ женѣ. вѣ
ра твоа спсе тѧ [illegible] и въ мирь. ко
пне, и стѣи. И бы посемь, и тъ
прохожаа ашесквоѕѣ грады и ве
си. проповѣдаѫ и блгов ѣстоуѧ
цртвїе бжїе. и ѡба надесѧте съ
нимь. и жены нѣкыѧ иже бѣ

зач
лд

в то д не. Въ ѡн, прохожаа ашеск
сквоѕѣ,

хѫ и сцѣлены ѿ доуховь злыхъ и
недоугь. Маріа нарицаемаа
магдалини. и з неѩ бѣсовь
седмь изыде. Іоанна жена
хоузанѣ, приставника Иродо
ва, и соусана. и ины многыѩ
слоужаахѫ емоу ѿ имѣніи своих.
Ко в то. разоумѣваѫщѫ же на
родоумнѡгѫ. и ѿ въсѣх градо
въ грѧдоущиим къ немоу, рече при
тчѧ. Изыде сѣѧ и сѣати сѣме
не своего. и егда сѣаше, ово па
де при пѫти. и попрано бы, и
птицѧ небесныѧ позобашѧе. а
дроугое паде на камени. и про
ѕѧбь усыше, за не неимѣаше вла
гы. и дроугое паде посредѣ трьніа,
и възрасть трьніе и подавіе. дру
гое паде на землю блаѕѣ. и про
ѕѧбь, сътвори плодосторицеѫ.
сіа глѧ, въз гласи. имѣѫи
оуши слышати, да слышит. въ

Зач
Ле
Кв

Не д. Рече гь притчѧ сіѫ, и зыде сѣѧ и сѣѧти

прашаахѫже его ѹчн҃ци его гл҃ѧще,
что е҆ пр҃ичѧсїа. ѻнъ ре҆, вамь е҆да
новѣдати таины цр҃твїа бж҃їа.
прочии мже въ пр҃ичѧ, да видѧ
ще не видѧ, и слышаще не разоу
мѣѧть. е҆же сїа притчѧ, сѣ
мѧе, слово бж҃їе. а҆ иже припѧ
тисѧть, слышаще, потомь же
приходить дїаволь. и въ зм҃е ѿ
срцаи, да не вѣровавше, спасѧть
сѧ. а҆ иже на камени, иже егда
оуслышат, съ радостїѧ прїемлѧ
слово. и сикорене не имѧть. иже
въ врѣмѧ вѣрѧѧ. и въ врѣмѧ
напасти ѿпадаѧ. а҆ иже въ
трѣнїи падшее, сисѧть слыша
вшеи, и ѿпечели. и богатства.
и сласть мижитеискыми хо
дѧще, подавлѣѧтсѧ и не съ
вершаѧть плѡда. а҆ иже на до
брѣи земли, сисѧ иже добрыи
срцемь. и блг҃омь слышавши

ѕ. ѕ. ѕ.

Сре дне. Въ ѡ, в [illegible]

И бы въ едиѡ дніи, и тъ въ лѣзе въ
корабль. и оу чнци его, и рекъ ни.
прѣидѣ на ѡ поль и езера. и пои
доша. и дѧщеже имь оуспе.
и съ ниде боурѣ вѣръ на въ езеро. и
скончеваахѫ и въ бѣдѣ бѣхѫ, и
пристѫплыше въ звигоша его глще
наставниче наставниче, погыба
емь. онь въставь запрѣти вѣ
трѫ и влъненіоу водномоу. и оуле
госта. и бы тишина. рече имь где
е вѣраваша. оубоавше же. чюди
шѧ глѧще дроукъ дроугоу. кто се
е. ꙗко и вѣтро повелѣва е и водѣ.
и послоушаѫ его. Ко сре. И прѣ
идоша въ странѫ гадаринскѫ.
ꙗже е о бонь полъ галилеѫ. и изше
ше ѫ емоу на землѣ. срѣте его мѫ
нѣкыи ѡ града. и же имѣше бѣ
сы ѡ лѣ мнѡгы. и въ ризоу не о
блачааше. и въ храмѣ не живѧше
нѫ въ гробѣ. оузрѣ вже іса. и въ

Зач лз

кг

Зач лн

Не ѕ. Въ ѡ, пришедшу іс ви въ странѫ гадари
скѫѧ.

зпивь припадекъ немоу. и гласѡ
велїемь ре. что мнѣ и тебѣ ісе сне ба
вышнѣго. млѧти немоу чиме
не. повелѣ оубо доухови нечисто
моу изыти ѿ члка. ѿ многь бо
лѣ въсхыщаашеего, и вѧзаахѫ
его ѧжи желѣзныи пѧты стрѣ
гѫщеего. и растръзаѫ ѧзыго
нимь бываашебѣсомь сквозѣ
пѧстынѧ. въпроси же его іс глѧ,
что ти е имѧ. он же рече легеѡн, ꙗ
бѣси мнѡзи въ нидошѧ въ нь.
и млѣахѫ его, да не повели имь
въ безнѧдити. бѣ же тоу стадо сви
ное много пасомо въ горѣ. и мо
лѣхѫ его. да повели имь въ ты
въ нити, и повелѣ имь. и изше
ше бѣси ѿ члка, въ нидошѧ въ
свинїа. и оустръмисѧ стадо по
брѣгоу въ езеро и истопе. видѣ
вше же пасѫщеи бывшее, бѣжа
шѧ и възвѣстишѧ въ градѣ и въ

селѣ. изыдоша же видѣти бывь
шее, и пріидоша къ Ісви. и обрѣ
тоша чл҃ка сѣдяща из него же бѣ
си изыдоша. облъчена, и съмы
сляща приногѫ Іс҃овѫ, и оубоашѧ
въ звѣстишѧ же имь видѣвшеи.
како сп҃се сѧ бѣ снова выи. и моли
шѧ его вел нарѡ страны гадаринскы
ѧ. ѡтити ѿ них ꙗко страхѡм веліе
мь одръжими бѣхѫ. онь въ лѣ
зь въ корабль. възвратисѧ. млѣ
шеся емоу мѫж из него же изыдо
шѧ бѣси. да бысъ ним быль. ѿ
поустиже его Іс҃ гл҃ѧ. възвратисѧ
въ дом свои, и повѣда и еликатисъ
твори бг҃ъ. и иде по всемоу градоу.
проповѣда же еликасъ твори емоу
Іс҃. Ко не. Бы же егда възвратисѧ
Іс҃ пріатьегонарѡ, бѣхѫ бо въси
чаѫще его. и се пріиде мѫж емоу
имѧ иаиръ. и тъ кн҃зь съ нами
щоу бѣ. и пад приногѫ Іс҃овѫ. мо

Зач
лд
ке

не з. Въ ѡ҃ чл҃къ нѣкы тъ приспи къ Іс҃ѹ
емоу имѧ иаиръ

лѣше его въ нити въ домъ свои. ꙗко
дъщи единородна бѣ емоу ꙗко лѣ
двое на десѧ. и та оумираше. ега
же идѣше. народи оугнѣтаахѫ
кѕ его. и же на сѧщи въ течении кръ
ве ѿ двоѫ на десѧте лѣтоу. ꙗже
врачемь издавше и въсе имѣніе.
и не зможени ѿ единого исцѣли
ти. и пристѫпльши съзади
къ снѫсѧ краа ризъ его. и абіе ста
то кь кръве еѧ. и рече іс. кто е при
къснѫвыи сѧ мнѣ. ѿмѣтаѫще
мѫ сѧ въ сѣмь. рече петръ и иже
съ ним. наставниче. народи ѡбъ
дръжѫтѧ и гнетѫ. и глашеи кто
е къснѫвыи сѧ мнѣ. іс же рече
прикъснѫсѧ мнѣ нѣкто азь
бо чюсилѫ изъшедшѫѧ изъ мене.
видѣвши же на ꙗко не оутаисѧ
трепещоущи пріиде. и пашиприе
ни за нѧже винѫ прикъснѫ емь.
повѣда емоу пред въсѣми людми.

и ꙗко исцѣлѣ абіе. Онъ же рече ей. Дръ
заидъщи, вѣра твоа спсетѧ иди
въ миръ. Еще же емоу глщоу, пріи
де нѣкыи ѿ архисѵнагога глѧ
емоу, ꙗко ѹмрѣ дъщи твоа, не
движи оучителѣ. Іс же слыша
вь. Ѿвѣща емоу глѧ. Не бои сѧ,
то кмовѣрѫи. И спсена бѫдет.
Пришедши же въ дом. Не оставини
единого въ нити. То кмо петра
и Іѡанна Іакѡва, и ѡца отро
ковицѫ и мтре. Плакаахѫ же въ
си и рыдаахѫ сѧ. Онъ же рече, не
плачитесѧ. Не оумрѣ бо, нѫ
спи. И рѫгаахѫ же емоу, вѣдѧ
ще ꙗко ѹмрѣ. Онъ же изгнавь въ
нь въ сѣ. И емь зарѫкѫ еѧ, въ
згласи глѧ отроковице въста
ни. И възвратисѧ доуе ѧ. И въ
скрсе абіе. И повелѣдати ей ѧ
сти. И дивистасѧ родителѣ еѧ.
Онъ же повелѣ има, никако же по

[illegible] ... сонна болящи

вѣдати бывшее. Ко҃ нел. Съ
зва вже со ба на десяте. да имь си
лѧ и власть на въсѣ бѣсы. и не дѧ
гы цѣлити. и посла их проповѣда
ти цр҃твїе бж҃їе, и исцѣлити бо
лѧщѧѧ. и рече къ нимь. ни чсо
въ змѣте на пѫ҃. ни же зла. ни
пиры. ни хлѣба. ни сребра. ни
подвѣма ризома имѣти. и въ
нѫ же въ до въ ни дете тоу прѣбы
ваите. и ѿ тоу доу исходите. и
елици аще не прїемлѧ ва, исходѧ
ща ѿ града того. и прах ѿ ногъ ва
ших ѿтрѧсѣте въ свѣтельство
на нѧ. исходѧще прохожаахѫ
сквозѣ веси. бл҃говѣствоуѫще
и исцѣлѣѫще въ сѫдоу. Ко҃ сѫ҃.
Слышавъ и ро четвръ товла никь
бываѫщаа ѿ него въ сѣ. и не до
оумѣваашеся, за не гл҃емо бѣ ѿ нѣ
кыих, ꙗко Іѡа въ ста ѿ мр҃твых.
и ѿ инѣхже ꙗко Иліа ꙗвисѧ.

Ч҃е д҃ не. Въ ѡ҃, слышав и ро четвръ товла, се и на ро
пр҃ч҃ъ

ѿ дроугыхъ же, ꙗко пророкъ единъ ѿ
древнїихъ въ скрсе. и рече иро. Іѡанна
азъ оусѣкнѫхъ. кто же есть, о немже
азъ слышѧ таковаа. и искаашеви
дѣти его. и въ звращышеса пли, по
вѣдашѧ емоу елика сътворишѧ.
и поемь ихъ. ѿтиде единъ на мѣ
сто поустограда нарица емагови
ѳсаида. народи же разоумѣвше
по немъ идошѧ. и поемь ихъ. гла аше
имъ ѡ цртви бжїи. и трѣбѫѧ
щѫѧ исцѣленїа, цѣлѣаше.
Ко чє. и рѡ Іѡа. днь же начѧтѧ прѣ
кланѣти. Пристѫпльше оба
надесѧте, рекошѧ емоу. ѿ поу
сти нарѡ дашедше въ ѳкрстныѧ
веси и села, витаѫть, и обрѧщѫ
брашно. ꙗко здѣ въ поустѣ мѣ
есмы. рече къ нимь. дадите им
выѧсти. ѡни рѣшѧ, нѣ въ на
вѧще, то кмо пѧтѧ хлѣбъ. и рыбы
двѣ. аще оубо нешедше мы коупи

За мв
кн

Пѧ дне. Въ ѡ, пристѫпи къ Іс оба

въ вся люди сїа брашна. бѣхѫ бо
мѫжїи ꙗко пѧтьсѧщь. рече же
къ оучнкѡ свои. посадите их на
коупы по пѧдесѧт, и сътвориша
тако. и посадиша их въсѧ. прїе
мже пѧтѧ хлѣбъ. и ѡбѣры бѣ.
възрѣвь на нбо, блвии ихь. и съло
ми. и даашеоучнкѡ прѣложити
на рѡдоу. и ꙗдоша и насытишѧ
въси. и възѧша избывшѧѧ имь
оукроухы. коша два на десѧт.
За мг Н бысе гда молѣше единь. съ нимь
бѣхѫ оученици. ѡ пѧ. и въпроси
кѳ их гла, кого мѧ глѧт на рѡди быти.
ѡни же ѿвѣщавше рѣша, іѡа
нна крстителѣ, и ни же, и лїѫ.
дроузїи же, ꙗко прркь нѣкыи ѿ
древнїих въскрсе. рече же имь. вы же
кого мѧ глете быти. ѿвѣщавже
петръ, рече, хабжїа. онь же запрѣщь
имь. повелѣ никомоу же глати сего.
рекы ꙗко подобаеть сноучлчьскомоу

пне е не. Въ ѡ, бысе гда іс млѣше еди,

многопострадати. и искѫшенѫ бы
ти ѿ старець. и архиереи. и кни
жникь. и оубіенoубыти. и третіи
днь въстати. ко пне. Глаа ще къ
въсѣ. аще кто хощет по мнѣ ити
да ѿвръжетсѧ себе. и възьметь
кртъ свои и послѣдоуетьми. иже
бо аще хощет дшѫ своѫ спти. по
гоубитьѧ. иже бо погоубит дшю
своѫ менерад. съ спсеѧ. что бо
плъзоуетсѧ члкь. при ѡбрѣ мирь
ве. себе же погоубивь или ѿщети
вь. иже бо аще постыдитсѧ мене
и моих словесь. сего снь члчьскыи
постыдитсѧ. егда пріидет въсла
вѣ своеи. и очіи. и стыи аггль.
глѧ же вам. въистинѫ сѫ нѣціи
ѡздестоѧщиих. иже не имѧть въ
коусити съ мрти. дондеже видѧть
цртвіе бжіе. ко вто. Бы же по
словесех сих ꙗко дніи осмь. и поем
петра іѡанна. іакѡва. възы

За мд

За ме

л

на прѣѡбраж. нѵ. Въ ѡ. пос. іс петра іѡа

де на горѫ помл҃итисѧ. и бы е҆гда
мл҃ѣше, видѣніе лица его ино,
и одѣаніе его, бѣло блистаѫсѧ.
и се мѫжа два съ нимь гл҃ща. ꙗ҆
бѣ стамѡ ѹ҆сии и ліа, ꙗ҆влъшѧ
въ славѣ, гл҃а стаже исхо҆ его иже
хотѣаше скончати въ іерл҃имѣ.
петръ же исѫщаасъ нимь. бѣ
хѫ отѧгчени съ нѡ҃, оубоуждьше
жесѧ, видѣша славѫ его. и ѡ
бамѫжа стоаща съ нимь. и бы
е҆гда разлоучиста сѧ ѿ него, рече пе
тръ къ і҆соу. наставниче, добро
е҆ намъ здебыти. и сътворимъ сѣни
три, единѫ тебѣ. и единѫ мѡ
ѹ҆сеѡви. и единѫ иліи. и не вѣ
ды е҆ гл҃аа аше, се же е҆ моу гл҃щоу,
бы облакь и ѡсѣни и҆х. ѹбоаша
жесѧ въшедшеимь въ облакь.
и гл҃а бы изь облака, гл҃ѧ. съ е҆
сн҃ь мои възлюбленныи, того
послоушаите. и е҆гда бы гл҃а, обрѣ

Сѫи. Вѣѡ, съшедшѫ ис҃ ви съ горы,

тесѧ іс҃ единь. и ти оумлъчаша.
и никомоуже възвѣстишѧ въ ты
дни ничсо ѿ тѣхъ ѧже видѣша. Ко
прѣѡбра. Бы же въ прочїи днь. съ
шедшим имь съ горы, срѣте его народ
многъ. и се мѫж из народа въ
зъпи глѧ. оучителю. молѧтисѧ
призри на сн҃а моего. ꙗко единоро
день ми е. и се доуемлет его. и въ
не зла пѫ въпиеть и проужаетсѧ
съ пѣнами. и едва ѿходит ѿ него
съкрѫшаѫ его. и мл҃ихсѧ оученикѡм
твоим да иждениѫ его, и не възмого
ша. ѿвѣщавже іс҃, рече. ѡроде
невѣрныи и развращеч доколѣ бѫ
доу въ вас, и тръплѧвы. приведи
ми сн҃а твоего само. еще грѧдоу
щоу емоу, повръже его бѣсь и
сътрѧсе. запрѣти же доухови
нечистомоу. и исцѣли ѡтрока.
и въдаст его ѡцоу его. дивлѣхѫже
сѧ въси ѡ величїи бж҃їи. Ко сѫ.

Зач
мѕ
лѧ

Срѣ е не. Рече свои оу. вложите вы.

за мз Въсѣмже чюдѧщемсѧ ѡ въсѣхъ
ꙗже творѣше іс. рече къ оучнкомь
своимъ. въложите вы въ оуши ваши
словеса, сіа. сн҃ь бо чл҃чьскыи имать
прѣдатисѧ въ рѫцѣ чл҃чьстѣ. ѡ
ниже не разоумѣша гл҃а сего. бѣ бо
прикръвень ѡ них. да не ощѫтѫ
его. и боѧхѫ въпросити его ѡ гл҃ѣ
лв сем. Въ ниде помышленіе въ них, кто
их вѧщіи би быль. іс же вѣды по
мышленіе срдца их пріемь ѡтроча
поставіе оу себе. и рече имь, иже
аще пріимет ѡтрочѧ се. въ имѧ
мое мене пріемлет, и иже аще ме
не пріемлет, пріемлет пославша аго
мѧ. иже бо меншіи е въ вас, съ
за ми е великь. Ѿвѣща вь іѡа, рече.
наставниче, вѣдѣхом нѣкоего ѡ
имени твоем, изгонѧ бѣсы. и
възбраних ѡемоу, ꙗко въ слѣ не
ходить съ нами. и рече къ немоу іс.
не браните. иже бо нѣ на вы, пова.

чес е не. Въ сѡ, приступлькъ іс оу един ѡ оу. рече ем
наставни,

Еѵ҃ ест моу ѹбрꙋ. Бѣ ѡ҃, бы ѥ гласкоина

367

177

Е҃. Ко҃ срѣ. Бы же егда скончеваа
хѫ дн҃іе въ схожденіѧ его. и тъ оу
твръди лице свое ити въ іерлимь.
и посла вѣстникы пред лицем своим,
изыдеше, въ нидошѧ въ весама
рѣнскѫ. ꙗко да оуготовѧтъ емоу. и
не приѧшѧ его. ꙗко лице его бѣ
грѧдыи въ іерлимь. видѣвша
оучн҃ка его іаковь. и іѡаннъ рѣ
ста. г҃и. хощеши ли рече вѣ да огнь
сънидетъ сънб҃се и потрѣбитъ ихъ. ꙗко
и ліа сътвори. обращь же сѧ іс҃
запрѣти има. и рече. не вѣста коего
дх҃а еставы. сн҃ь бо чл҃чьскыи не
пріиде доушь чл҃чьскыи погоуби
ти нѫ спсти. и идошѧ въ инѫ
весь. Ко҃ че҃. прѣ оубрꙋ на гла҃ нв҃.
Бы же идѫщем имь попѫти. рече
нѣкыи къ немоу, и доупоте бѣ,
ꙗмо же аще идеши г҃и. и рече емоу іс҃.
лисиѧ звины имѧ. и птицѧ
нб҃ныѧ гнѣзда. сн҃ь же чл҃чьскыи

Зач҃ мѳ҃ лг҃

Сѫ҃ ѳ҃. Бѣ ѡ҃, идѫщꙋ іс҃ви попѫти, рече.

ниже не. Бѣѡ, ꙗвлъ сѧ инѣ, о, и

не имѧ гдѣ главѫ поклонити. рече
къ дроугомоу. ходи въ слѣдъ мене.
Онъ же рече. Гди повели ми шедше прѣ
жде, погребъсти ѡца моего. рече
емоу Іс. Оставим мртвыѧ погребъ
сти своѧ мертвьцѧ. ты же шедъ въ
звѣщаи цртвіе бжіе. рече и дроу
гыи, и доупоте бѣ Гди. прѣжде же
повели ми ѡвѣщати мисѧ иже
сѫ въ домоу моемь. рече къ нему
Іс. никто въ зложь рѫкѫ своѫ на
рало, и зрѧ въ спѧ. оуправлень е
въ цртви бжіи. Ко сѫ. Посих же
ꙗви Гь и инѣ седьмь десѧт. и по
сла их по двѣма пред лицемь своим
въ всѧкь град и мѣсто. ꙗмо же
хотѣаше самь ити. и гла аше
къ ним жѫтва оубо многа, дѣла
телі иже мало. мли тесѧ оубо
гди нѫ жѫтвѣ, да изведе дѣ
лателѣ на жѫтвѫ своѫ. и дѣте
се азь посилаѫ вы ꙗко ѡвцѧ по

Се и апл сѡ

срѣ влъковъ. неносите въ лагали
ща. ни пиры. ни сапогы, и нико
го на пѫти цѣлоуите. въ нѣжь домъ въ
нидете, пръвѣе глите мирь до
моу семоу. и аще оубо бѫдетъ оу снь
мира, почиетъ на немъ мирь вашь.
аще ли же ни, къ вамъ възвратитсѧ.
въ томъ же домоу прѣбываите.
ꙗдѫще и пиѫще ꙗже сѫтъ оу них. до
стоинь бо е дѣлатель мъзыдъ своеѧ.
не прѣходите из домоу въ домь.
и въ нѣжь аще градъ въходите и пріемлѧ
вы. ꙗдите предлагаемаа вамь.
исцѣлите недѫжныѧ иже сѫ въ
немь. и глите имь, приближи
сѧ на вы цртвіе бжіе. въ нѫже аще
градъ въходите, и не пріемлѧ ва. и
зшедше на распѫтіа его рцѣте, и
прах прилепьши и нас ѿ града вашего,
ѿтрѧсаемъ вамь. обаче се вѣдите
ꙗко приближи цртвіе бжіе. глѧ
же вамь, ꙗко съдомлѧнѡ въ

... Рече Вонѹ слѹшаѧ

дн҃ь тъ ѿ ра днѣе бѫдет, нежели
грѹ то моу. горе тебѣ хоразинь.
горе тебѣ ви ѳсаида, ꙗко аще въ
тѹрѣ и сидонѣ бышѧ силы были
бывшаѧ въ ваю. древле оубо въ врѣ
тищи и пепелѣ сѣдѧще покаалисѧ
бышѧ. ѡбаче тѹроу и сидоноу ѿ ра
днѣе бѫдет на сѫдѣ, нежевама.
и ты капернаоумь. иже до нб҃сь въ
знесыисѧ до ада низведеши.
Зач. Ко пѧ. Слоушаѧи ва, мене слоуша
на е. и ѿмѣтаѧи ва, мене ѿмѣта
етсѧ. ѿмѣтаѧи же сѧ мене, ѿ
мѣтаетсѧ пославшаго мѧ. въ
звратиша же седмь десѧт съ радо
стіѫ глще гн҃и, и бѣси повиноуѫ
тсѧ намь ѡ имени твоемь. рече
имь, видѣх сатанѫ ꙗко мл҃ніѫ
Зач. съ нб҃се спаша. Седаѫ ва власть
настѫпати на змиѫ. и на скорь
піѫ. и на въсѧ силѫ вражіѫ. и
ничсо вась врѣдит. обаче о семь не

Сѫ҃ і Рече гь свои оу Седаѫ ва власть,

радуитесѧ, ꙗко доусивамъ повиноуѧтъ.
радуите жесѧ ꙗко имена ваша напи-
сана сѫтъ на нбсе. въ тъ часъ въ зрадо
васѧ дхомыи. и рече, исповѣдаѫ
тисѧ ѿ гн нбси и земли, ꙗко
оутаилъ еси сиѧ ѿ прѣмѫдрых и
разоумных. и ѿкрылъ еси тамладе
нцемь. еи ѿ ꙗко тако бысть блгого
воленіе прѣ тобоѫ. ко ап лсѡ и агглю
и сѫ. чти оуброу. Но обращьсѧ къ
оучнкѡ рече. въ сѣмнѣ прѣдана
бышѧ ѿ ѡца моего. и никто вѣ
сть кто е снь. то кмо ѿцъ. и кто
е ѿцъ то кмо снь. и емоуже аще
хощеть снь ѿкрыти. и ѡбращьсѧ къ
оучнкѡ единьрече. блжене очи ви
дѧщіи, ꙗже видите. глѧ бо вамь,
ꙗко мнѡзи прорци и царіе въсхо
тѣша видѣти, ꙗже вы видите,
и не видѣша. и слышати ꙗже слыши
те, и не слышашѧ. ко пне. и оуброу.
И се законникъ нѣкыи въста. и

За нв

За нг

не. и. въ ѡ. законникъ нѣкыи при

лє скѫшаѧ его и гл҃ѧ, оучителю. что
сътворивь живот вѣчныи наслѣдѫ
ѧ. онь же рече къ немоу. въ законѣ что
писано е. како чтеши. онъ же ѿвѣ
щавь рече. възлюбиши гл҃ бг҃а твоего ѿ
въсего срдца твоего. и ѿ въсеѧ дш҃а
твоеѧ. и въсеѧ крѣпостїѧ твоеѧ.
и въсѣм помышленїем ьтвоим ь.
и ближнѣго своего ꙗко самь себе.
рече же емоу. право ѿвѣща. се съ
твори и живь бѫдеши. онь же хотѧ
ѡправдитисѧ сам, рече къ ісоу. и
кто е ближнїи мои. ѿвѣщавь же
лѕ іс, рече. чл҃къ нѣкыи съхожда аше
ѿ іерлима въ іерихѡ. и въ разбои
никы въпаде. иже съвлекше его.
и ꙗзвы въ зложьше ѡтидошѧ,
оставльша елѣ живасѧща. по
сълоучаѧ же. сщ҃енникь нѣкыи
съхожда аше пѧтемъ тѣмъ. и видѣвь
его. мимоиде. такоже же и ле
вить бывь на томъ мѣстѣ. пришеи

видѣвь мимоиде. самарѧнинъ
нѣкто грѧдыи, прїиде на него. и
видѣвь его, млрдова. и пристѫпль
обѧза стрѫпы его. възливаѫ ма
слои вино. въсадивже его на сво
ско, приведе его въ гостинни
цѫ. и прилежаемь. и на оутрїа
изше изе два сребрьника да гости
нникоу. и рече емоу, прилежиемь.
и еже аще прииждивеши. азь егда
възвращѫсѧ въздамти. кто
убо ѿтѣхъ трие, ближнїи мнити
сѧ быти въ падшемоу въ разбоини
кы. онже рече, сътворивь млть съ
ним. рече емоу іс, иди и ты твори
такоже. Ко не. Бы же ходѧщи
имь. и самь въниде въ весь нѣ
кѫѧ, жена же нѣкаа имене
Марѳа, прїать его въ домъ свои.
и сестра еи бѣ нарица емаа Марїа.
ѩже и сѣдши при ногоу ісовѫ, слы
шаа ше слово его. Марѳа же молвѣ

Зач НД

Єѵе на всѧ праз бци. Въ ѡ въниде іс въ весь нѣ

шеѡмноѕѣслоужбѣ. ставши
ре, гн. небрѣжешили ꙗкосестра
моа единѫмѧостави слоужити.
рѣцноубоеи да ми посложе. ѿ
вѣщавже іс речеєи. марѳа ма
рѳа печеши и молвиши ѡмноѕѣ
единоже є напотрѣбѫ. маріа
же блгѫѧчѧ избра, ꙗ не ѿиме
тсѧ ѿнеѫ. прѣбци. Ибы въ
негдабыти емоу намѣ нѣкоемь
млѧщѫ. и ꙗкопрѣста. ре нѣкы
ѿоучнкь егокъ немоу, гн. научи
ны млитисѧ. ꙗкоіѡа наоучи
оучнкы своа. ре имь. егда млите
глите. Оче нашь иже єси на нбсе.
даститсѧ имѧ твое. да пріидет
царьствіе твое. да бѫдет волѧ твоа
ꙗкона нбси и на земли. хлѣбь
насыщьныи подаваи намь на
въсѣкь днь. и остави нам грѣхы
нашѧ. и бо и сами оставлѣемь
въсѣкомоу длъжникоу нашемоу.

зач не

ли

вто ѕ не. Въ ѡ, бывъ негдабыти свинамѣ,

и не въведи на въ искоушеніе. нѫ
избави на ѿ лоукаваго. и рече къ
ним, кто ѿ вас имать дроуга. и деть
къ немоу полоунощи. и рече ему
дроуже. да жьми въ заимъ три хлѣ
бы. понеже дроугь пріиде съ пѫти
къ мнѣ. и не имамъ чьсо предложи
ти емоу. и тъ изьѧтрьѧ доу ѿвѣ
щавь рече. не твори ми трѫды. оу
же двери затворены сѫ. и дѣти мо
а съ мнѫ на ложи сѫ. и не могѫ
въставь дати тебѣ. глѧ вамь аще
и не дасть емоу въставь за не дроугь
емоу е. нѫ за безь ѿчьство его
въставь дасть емоу елика трѣбѫ е.
Назьвамь глѧ, просите, и дасѧ
вамь. ищате, и ѡбрѧщете. то
лцѣте, и ѿврьзетсѧ вамь. въ
сѣкбо просѧи пріемлеть. и ищѫи
обрѣтаеть. и тлъкоущемоу ѿве
рьзетсѧ. ко в то. котораагоже васъ
ѡца въспросить сынь хлѣба. едака

Зач нѕ

Срѣ ѕ не. рече гь своимъ ѹ просите

че ѕ. не. Въ ѡ, бѣ ис изгонѧ бѣса. и тъ

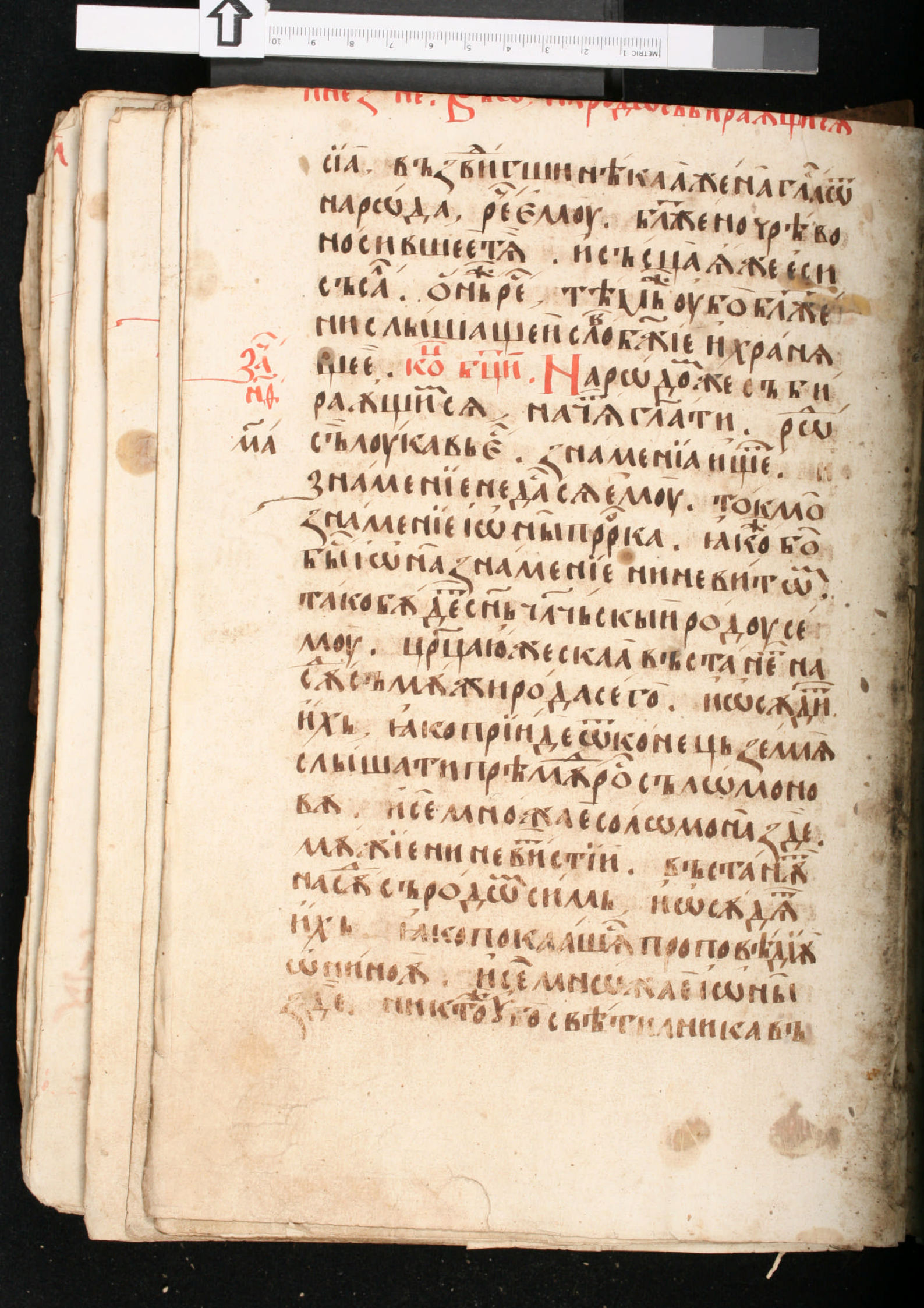
мень подаемоу. и ли рыбы. еда
въ рыбы мѣсто, ѕмїѧ подаемоу.
или аще просит ѧ ицѧ. еда подаемоу
скорьпиѧ. аще оубо вы злисѧще.
оумѣете дааніа блгаа даати чѧдо
вашим, колми паче ѿцъ иже съ
нбсе да дхъ стъ просѧщиим оу него.
за ко срѣ. И бѣ изгонѧ бѣса. и тъ
нз бѣ нѣмь. бы же бѣсоу изшедшоу про
гла нѣмыи. и дивишѧ нарѡди.
лд нѣцїи же ѿ них рѣшѧ, овеелзевоу
лѣ кнѕи бѣсовьстѣмь, изго
нит бѣсы. дроуѕїи же искѧшаѧ
ще, знаменїа ѿ него искаахѧ
съ нбсе. онъ вѣды помышленїа
их. рече имь. въсѣко цртво само
въ себѣ раздѣлѣѧсѧ, запоустѣет.
и домь на домь, падаеть. аще
и сатана самь въ себѣ раздѣлисѧ.
какоста нет цртво его. ꙗко же глете
ѡ веелзевоулѣ изгонѧща мл бѣ
сы. аще же азь ѡ веелзевоулѣ и

зго нѧ бѣсы. сн҃ове ваши ѡко изго
нѧ. сего ра бѫдѫ ва сѫдіа. аще
ли же ѡпръстѣ бг҃іи изго нѧ бѣсы,
оубо постиж на ва црⷭ҇твіе бж҃іе. егда
крѣпкыи въ оружи всѧ хранит сво
и дворь, въ съмирени сѫ имѣніа
его. егда же крѣпми его наше по
бѣдит его. въсе оружіе его въ змет
на не же оуповааше. и користь его
раздасть. И же нѣсъ множ на мѧ
е. и иже не събирает съ множ раста
чаеть. егда же нечистыи доух изыдет
ѿ чл҃ка, прѣходит сквозѣ безводна
а мѣста ищѧ покоѧ, и не обрѣ
таѧ. гл҃е, възвращѫсѧ въ домо и ѿ
нѧ доуже изыдох. и пришед обрѧ
щет пометеньи оукрашень. тогда
поидет и поимет седмь дроугыхъ доу
ховь горших себе. и въшедше жи
вѫт тоу. и бываѫт послѣднѣѧ че
ловѣкоу то моу горша первыих. ко
пѧ. чтиⷭ҇ бц҃и. Бы же егда гл҃лаше

зачнн

м

пѧ ѕ҃ ѡ҃ рⷭ҇е гь и нѣ съ множ на мѧ



Ето з не. Рєгъ, свѣтилникъ тѣлоє ѡко,

жєгъ, въ съкровѣ полагаєт. ни по
спѧдомь, нѫ на свѣтилницѣ.
да въходѧщеи свѣт видѧт. Ко пне.
Свѣтилникъ тѣлоу є ѡко. єгда оу
бо ѡко твоє простобѫдєт, въсе тѣ
лотвоє свѣтлобѫдєт. єгда лоукаво
бѫдєт, и тѣлотвоє темно. блю
ди оубо єда свѣт иже въ тебѣ, тъ
ма є. аще бо тѣлотвоє въсе свѣтло,
не имы нѣкыѧ чѧсти темны, бѫ
дєт свѣтло въсе. ꙗко се єгда свѣтиль
никъ блистаніємь просвѣщаєтѧ.
єгда же глаа аше. Молѣше єго фари
сеи нѣкыи да ѡбѣдоуєть оу него.
въшедже въ злеже. фарисеи же ви
дѣвь дивисѧ, ꙗко не прѣжде крсти
сѧ первѣє ѡбѣда. рече же гь къ не
моу, нн҃ѣ вы фарисеє. въ нѣшнеє
стъ клѣници и блюдоу ѡчищаєте
те. въ нѧтрънеє же ваше, плъно
грабленіа є и лоукавьства. безоу
мніи. не иже ли сътвори въ нѣшь

Зач
Ѕ

мв

Срѣ з не. Речь къ пришеши к негоу. го

нее. и въ нѧтръ нее сътвори ль е҃с:
ѡбаче въсѧщи дадите млтынѧ.
и се въсѣ чиставамь бѫдѫ. Ко в҃то.
Зач Нѫ горевам фарисеѡм. ꙗко ѡдесѧ
ѯа ствоуете ѿ мѧтвы и пигана и въ
сѣкаго ѕелїа. и ми мо ходите сѫ
и любве бж҃їѧ. сїа же подобаше
творити. и онѣ не ѡставлѣти.
горевам фарисеѡм, ꙗко любите
прѣсѣданїа на сънмищих. и цѣ
лованїа на тръжищих. горевамь
книжници и фарисее лицемѣри.
ꙗко есте гроби невѣдоми. и
чл҃ци ходѧщеи въ рѣхѫ ихь не
мг вѣдѧ. ѿвѣща вже нѣкыи ѿ за
конникь. рече емоу. оучителю.
сїа гл҃ѧ, и нам досаждаеши. онь
рече. и вамь законникѡм горе. ꙗ
накладаете на чл҃кы брѣмена не
оудобьносима. и сами единѣ
прѣстѡ вашим не прикасаетесѧ
брѣменемь. Конець срѣ.

чє з не. ре гъкъ пришеши к не іоу горе

Горе вамъ ꙗко ѕи жете гробы прр҃окъ.
ѡц҃и же ваши избишѧ ихъ. оубо
свѣтельствоуете и съ бл҃го волите
дѣлѡ ѿц҃ъ вашихъ. ꙗко ти оубо изъ
бишѧ ихъ. вы же ѕи жете ихъ гробы.
сего ради и прѣмѫдрость бж҃іа рече. послѧ
въ ни прр҃окы и апл҃ы. и ѿ них оубиѭ
и иже нѭ. да възыщетсѧ кръвь въ
сѣхъ прр҃окъ. проливаемаа ѿ съ ло
женіа мироу. ѿ рода сего. ѿ кръ
ве авела до кръве захаріѧ. погы
бшаа го межоу ѡлтаремь и храмомъ.
еи гл҃ѧвамь, възыщетсѧ ѿ рода
сего. горе вамъ законникѡмъ. ꙗко въ
зѧсте ключь разоумѣніоу. сами
не въ нидосте. и въходѧщіимь
въ збранисте, гл҃ѧщоу емоу сіа
къ ним. начѧшѧ книжници и
фарисее бѣдѣ нѣгнѣватисѧ на нь.
и прѣстаати его ѡ мноѕѣ. ла
ѭще его. ищѧще оулови нѣчто
ѿ оустъ его. да на нь въз гл҃ѧ.

Пѧз не. Рєгь, ничто покровено єсть.

ѡни же събравшеся тъмамъ народа,
ꙗко попирати дроу дроуга. начѧ
м глати оучнкѡ свои первѣе. Съ немь
лѣте себѣ ѿ квасафарисеиска
за єже єлицемѣріе. конец чє. Ничто
зг бо покровено є, єже не ѿкрыєтсѧ.
и таино, єже не разоумѣєтсѧ. За
не єлика въ тъмѣрѣсте, въ свѣтѣ
оуслышитсѧ. и єже къ оухѫ гласте
въ храмѣ, проповѣстьсѧ на кровѣ.
глѧ же вамь дроугѡ свои. не оубо
итесѧ ѿ оубиваѭщих тѣло, и потом
не могѫщих лишше что створити
сказаѭ же вамь, кого оубоитесѧ.
оубоитесѧ имѧщаго власть поубіенїи.
въ врѣщи въ дъбрь огньнѫѧ. єи
глѧ вамь того оубоитесѧ. не пѧ
ли птиць цѣнитсѧ пѣнѧ ѕма
двѣма. и ни єдина ѿ них нѣ забве
на прѣдъ бгѡ. нѫ и власи главы
вашеѧ въси изчетени сѫ. не
боитесѧ оубо мнозѣ птиць оунь

Се и стмꙋ гсѡ нꙋ.

шиєстєвы. Глѧжєвамь. въсѣкь
иже аще исповѣсть мѧ прѣчлкы.
и сн҃ь чл҃чьскыи исповѣсть єго прѣ
аггл҃ы бж҃іими. а ѿвръгыи сѧ
мене прѣчл҃кы. ѿвръжєнь бѫдє
прѣ аггл҃ы бж҃іими. и въсѣкь иже
рєчє слово на сн҃а чл҃чьскаго. оста
витсѧ ємоу. а на ст҃го дх҃а хѫли
вшомоу. не оставитсѧ. єгда же
приведоу вы на съборища. и власти
и влчьства. не пєцѣтє како или
что ѿвѣщаєтє. или что рєчєтє.
ст҃ыи бо дх҃ь наоучитвы въ тои ча.
иже подобаєть рєщи. ко пѧ и ст҃мꙋ.
Рєчє ємоу нѣкыи ѿ народа оучи
тєлю. ръци братоу моємоу. ра
здѣлити съ мнѫ дѡаніє. онь
рєчє ємоу, чл҃чє. кто мѧ поста
ви сѫдю или дѣлитєлѣ надвами.
рєчє къ ним, блюдѣтєсѧ и хранитє
сѧ ѿ лихоимьства. ꙗко не ѿ и
збыткакомоу живо єго є ѿ и

ѕа
ѕд

сѫ ѕ на г м. и не ѕ на г лѳ.

ѕа
ѕє

мє

пнє и. нє. Въ ѡ, оучѧщꙋ і сви, рєчє ємꙋ.

не. ѳ. Рече гь притчѧ сїѧ, чл҃ку нѣкоему

за҃ мѣнїа его. прѣ пне. Рече же при
ѕ҃ тчѧ къ ним. гл҃ѧ, чл҃ку нѣкоему
мѕ богату оугобзисѧ нива. и мышлѧ
аше въ себѣ гл҃ѧ, что сътворѧ ꙗко
не имам где събрати плодовь моих.
и рече, се сътворѧ. разорѧ житни
цѧ моѧ и болшѧ съзижѫ. и съ
беру тоу въсѣ жита моа и бл҃га а
моа. и рекоу дш҃и моеи. доуше.
имаши многа бл҃га. лежѫще на
лѣта мнѡга. почиваи ꙗжь,
пии, веселисѧ. рече же емоу бг҃ъ. бе
зоумне. въсїѧ нощь дш҃ѧ твоѧ
истѧжоу ѿ тебе. а ꙗже оуготова
комоу бѫдоу. тако събираѫи
себѣ. а не въ бога богатѣѫ.
ко не. рече къ оучн҃ком своимь.
чь пне. сего ради гл҃ѧ вамь, не пецѣ
те дш҃еѫ вашеѫ. что ꙗсте, ни
тѣлѡм вашим въ что ѡблѣчетесѧ.
дш҃ѧ болши еспища. и тѣло ѡ
ѫдѧ. съмотрите врань, ꙗко

не сѣѭ. ни жнѭ. имже нѣ скрови
ща. ни житница, и бъ питаетъ их.
колми паче вы естелѧчши птиць.
кто же ѿ васъ пекыи сѧ, можетъ прило
жити въ зрастоу своемоу лакъ един.
аще оубо ни малачь сомо жете что
ѡ прочиих печетесѧ. съмотрите
крины какорастѫ. не трѫждаѭ
тсѧ ни прѧдоу. глѧже вамъ, ꙗко
ни соломонь въ всеи славѣ своеи
облѣчесѧ ꙗко единь ѿ сих. аще
трѣвѫ на селѣ днесѧщѫ, и оу
трѣ въ пещь въмеще моу бъ тако
ѡдѣетъ. колми паче васъ маловѣ
ри. и вы ищате что ꙗсте. или
что піете, и не възноситесѧ. въ
сѣ бо сих ꙗзыци мира сего ищѫ.
вашь же ѿцъ, вѣсть ꙗко трѣбѫ
ете сих. обаче ищате црствіа бжіа
и сіа въ сѣ прилоѫтсѧ вамь.
ко пне. Не бои сѧ мало е стадо.
ꙗко блгоизволи ѿцъ вашь дати

Зач
ѯз

сѫ аі. рече гь, не бои сѧ мало е стадо

вамь цр҃тво. продадите имѣнїа
ваша. и дадите мл҃тынѧ. сътво
рите себѣ въ лагалища не ветшаѧ
ща. скровище не ѡскѫдѣемо на
нб҃сех. и де тать не приближаетсѧ.
ни моль растлѣваеть. и де же бо есть
скровище ваше, тоу и срдце ваше
бѫдет. бѫдоу чрѣславаша прѣпо
асана. и свѣтилници горѧще.
и вы подобни чл҃ко ѡчаѧщим гс҃а своего.
когда възвратитсѧ ѡбракь. да
пришедшѧ и плъкноувшѧ. абїе
ѡвръзоу емоу. бл҃жени рабити,
ихже пришедъ гь обрѧщет бдѧщѧ.
аминь гл҃ѧ вамь, ꙗко прѣпоашет
сѧ и посадит ихь, и минѧвь послу
жит имь. и аще прїидет въ вторѫѧ
стражоу. любо въ третїѫ стражѫ
прїидет, и обрѧщет ихь тако, бл҃же
ни сѫ рабити. се вѣдите ꙗко
аще би вѣдѣль гдинь храмины въ
кыи чл҃та прїидет, бдѣль оубо би.

Сто. и. не. рече, кто убо е вѣрныи

и не би дал подкопати домоу своего.
и вы оубо бѫдѣте готови. ꙗко въ нѣ
ча не мните, сн҃ь чл҃чьскыи прїидет.
Ко сѫ. рече емоу петръ, г҃и. къ нам
ли притчѧ сїѧ глеши. или къ въ
сѣмь. рече г҃ь. Кто убо е вѣрныи
строитель и мѫдрыи. его поставит
г҃ь на челѧди своеѫ, да ати въ вр҃ь
мѧжи то мѣренїе. бл҃жень раб
тъ. его пришед господ его. обрѧ
щет творѧща тако. въ истинѫ глѧ
ва, ꙗко над въсѣмь имѣнїемь
своимь поставит его. аще ли рече
рабь въ срдци своемь, къ сн҃и гдн
ь мои прїити. и начнет бити ра
бы и рабынѧ. ꙗсти же и пити
и оупиватисѧ. прїидет господ ра
батого въ дн҃ь въ нѣ не чает. и въ
ча въ нѫ не вѣ. и протеше его.
и чѧ его съ невѣрными положит.
тъ же рабь вѣдѣвы волѧ господна
своего. и не оуготовавь. ни сътво

Зач
ѯи

Срѣ и не. Регъ, въсъкому ему

ривъ поволи его, бїенъ бѫдетъ многъ.
не вѣдѣвыи же, сътворивъ достои
на аранамъ. бїенъ бѫдетъ малы.
Зач. Въсѣкомоу же емоу же дано бѫдетъ
ѕѳ. мнѡго. много възыщетсѧ ѿ него.
и емоу прѣдашѧ мнѡжаише.
мнѡжаише просѧтъ ѿ него. Ко вто.
Огнѣ прїидох въврѣщи на землѧ.
и чтохощѫ аще оуже разгорѧсѧ.
крщенїе же имамъ кръститисѧ.
и како оудръжѫсѧ дондеже искончаѫ
тсѧ. мнителиꙗко мира прїидох
дати на землѧ. ни глѧвамъ
нѫ раздѣленїа. бѫдѫтъ бо ѿ селѣ
пѧтъ въ единомъ домоу раздѣлены
трїе на два. и два на три. раздѣли
тсѧ ѿцъ на сна. и снъ на ѡца.
мти на дъщере. и дъщи на ма
тере. свекры на невѣстѫ своѫ.
и невѣста на свекровь своѫ. глаше
и на рѡдомъ. егда оузрите облакъ
въсхощѧщь ѿ запада. а бїе глете

тоучѧ грѧдетъ, и бываетъ тако. и егда
юсь вѣѧщь, глете з ноиб ѫдетъ, и
бываетъ. лице мѣри, лице нбоу и
земли вѣсте искѫшати. врѣ
мени же сего како не искѫшаете.
что же и о себѣ не сѫдите праведное.
егда бо грѧдеши съ соперником
твоим къ кнѧзоу. на пѫти даждь
дѣланіе избыти ѿ него. да не ка
ко привлѣчетъ тебе къ сѫдіи. и
сѫдіа тѧ прѣдасть слоузѣ, и слоуга
въсадитѧ въ темницѫ. глѧ
тебѣ. не изыдеши ѿ тоу. дондеже
послѣднѣѭ мѣдницѫ въздаси.
ко срѣ. Пріидошѧ нѣціи въ то
врѣмѧ. повѣдаѭще емоу о галилеи
ихъ. ихже кръвь пилатъ смѣси съ
жръ твами ихъ. и ѿвѣщавъ іс рече
имь. мнители ꙗко галилеане
сіи грѣшнѣишіи паче въсѣх галилеанъ бѣхѫ. ꙗко тако пострадашѧ.
ни глѧвамь. нѫ аще не покаете

За
о
мз

чеи не. Въ ѡ, пріидо нѣціи къ іс ви по

сѧ. въси такожде погыбнете. и
ли ѡни осмь надесѧте. а ни же
паде столпь силоамьскыи и побиих.
мнители ꙗко тіи длъжнѣишіи
бѣхѧ паче въсѣх чл҃къ живѧщих
въ іерлимѣ. ни глѧва. нѧ аще
не покаетесѧ. въси такожде погы
бнете. гл҃а аще же сіѧ притчѧ.
смоковницѧ имѣше нѣкыи въ
винограде своемь въсаженѧ. и
пріиде ищѧ плода на неи, и не
обрѣте. рече къ вина реви. се
третее лѣто. ѿ нели же прихожѧ
ищѧ плода на смоковници сеи
въскѧѧ и землѧ оупражнѣеть.
онже ѿвѣщавь рече емоу. гн҃и. о
ставиѧ и се лѣто. донде же окопа
ѧ ѡкрстьеѧ и ѡсыплѧгноемь.
и аще оубо сътворит плодѡ. аще ли
же ни. въградѧще е посѣчешиѧ.
зач. ко чс. Бѣше же оучѧ. на единомъ
ѡ҃а ѿ сънмищь въсѧботѧ. и се же на

не. і. Въ ѡ҃. бѣ оучѧ іс҃ на единомъ ѿгра

имѧщи доу недоужень лѣ осмь
надесѧ. и бѣслѧка. и немогѫщи
сѧ въсклонити ѿ нѫ. видѣвже
іс пригласи и рече ей жено. ѿпоу
ще наеси ѿ недоугатвоего. и въ
зложи на нѧрѫцѣ. и абіе простре
тсѧ, и славлѣаше бга. ѿвѣщавъ
старѣишина съборoу, негодѫѧ
за не въ сѫботѫ исцѣліѫ іс. гла
аше народоу, шесть днїи е, въ нѧ
же достоить дѣлати. въ ты оубо
приходѧще, цѣлитесѧ. а не въ
днь сѫботныи. ѿвѣщавже оубо
емоу гь и рече. лицемѣри, къ жо
ва въ сѫботѫ не ѿрѣшаетли своего
вола, или ѡсла ѿ ꙗсли. и ведеть
напаеть. сіѫ же дъщере авраа
млѣсѫщѫ. ꙗже свѧза сатана,
се осмонадесѧте лѣто. не достоа
шели разрѣшитисѧ ей ѿ ѧзы се
ѫ въ днь сѫботныи. и си емоу
глѧщѫ. стыдѣхѫсѧ въси про

Сѫ ві. Рє гь причѧсїѧ, подобноє цр҃ь

ти влѣѧщїи сѧ ємоу. и въси людїє
радоваахѫсѧ ѡ въсѣхъ славныи,
за бываѧщїи ѿ него. Ко нє. Гл҃аашє
ѡв комоу подобноє цр҃твїє бж҃їє. и ко
мѳ моу ѹподоблѧє. подобноє зернѧ
гороушноу, єже прїємь чл҃къ, въ
врьже въврьто гра свои. и възра
сте и бы дрѣво велїє. и птица нбє
сныѧ въселишѧ въ вѣтвїє єго.
пакы рє. комоу ѹподоблѧ цр҃твїє
бж҃їє. подобноє квасѧ. єже
прїємши жена съкры въ мѧцѣ
сата три. дондеже въскысе въ
се. и прохожда аше сквозѣ грады
и весноучѧ. и шествїє творѧ въ
н ієрлимь. рече нѣкыи ємоу. гн҃и
аще малоє спсаѧщїи сѧ. ѡнь
рече къ ни. подвизаитє въ нити
сквозѣ тѣсна аврата. ꙗкомно
ѕи глѧвамь възыщѫ въ нити.
и не възмогѫ. ѿнели же въстанє
домоу влка. и затвори двери. и

Сѫ и сѫ пр҃ рохвымь

начнете въ нѣ стоати. и оударяти
въ двери. глѧще. гн гн ѿвръзи
на. и ѿвѣщавь речетвамь. не вѣ
дѣ вас ѿкоу есте. тогда начнете
глати. ꙗдѣхѡм прѣ тобоѫ и пи
хомь. и на распѧтиих наших оучи
ль еси. и речет глѧвамь не вѣмь
вас ѿкѫ есте. ѿстѫпите ѿме
не въси дѣлателие неправдѣ. тоу
бѫдет плачь и скрежет зѫбомь. егда
оузрите авраама и исаака, и иа
кѡва. и въсѧ пророкы въ цртви
бжіи. вас же изгонимых вонь. и
пріидоут ѿ въстокь и запад. и сѣ
вера, и юга. и възлѧгѫт въ цръ
ствии бжіи. ко сѫта. и се сѫт по
слѣдніи, иже бѫдѫт первіи. и сѫт
первіи. иже бѫдѫт послѣдніи.
Въ тъ днь пристѫпишѧ нѣціи
ѿ фарисеи глѧще емоу. изыди
и иди ѿ сѫдоу, ꙗко и рѡ хощет тѧ

за
ог

пѧ и не. въ ѡ пристѫпиш къ ісѹнѣ

оубити. и рече имь. шедше ръцѣте
лисоу томоу. се изгоняѧ бѣсы. и
сцѣленіа творѧ днеи оутрѣ. и въ
третіи скончаѫ. обаче подобаеть
ми днеи оутрѣ и въ ближнии ити.
ꙗко не възможно есть прроку погыбну
ти кромѣ іерлима. іерлим и ерлим
избивыи прроки. и каменіемь по
биваѫ посланныѧ къ немоу. коль
краты въсхотѣ събратича да твоа.
ꙗко кокошь гнѣздо свое подкрилѣ, и
не въсхотѣсте. се оставлѣетсѧ
вам домь вашь поусть. глѧже вам.
ꙗко не имате мене видѣти дондеже
пріидете егда речете. блвень грѧ
за дыи въ имѧ гне. коц пѧ. и бы
од въ нити емоу въ домь нѣкоего
кнѧзѧ фарисеиска, въ сѫбо
тѫ хлѣбь ꙗсти. и ти бѣхѫ на
кв зираѫще его. и се чл҃кь нѣкыи
имыи водныи троу. бѣ прѣдним.
и ѿвѣщавы іс. рече къ законни

Сѫ. гі. Въ ѡ. въ ниде іс въ домь нѣко

ко҃ и фарисеѡ гл҃ѧ. аще достоит
въ сѧботѧ цѣлити. ѡни же оумо
лчашѧ. и приемь исцѣли его, и
ѿпоусти. и ѿвѣщавь къ нимъ рече.
котораго ѿвас. сн҃ь или воль въ
стѧденець въпадет. и не абіели
и стръгнет его въ дн҃ь сѧботный.
и не възмогошѧ ѿвѣщати ему
къ сим. гл҃аашеж къ званнымъ при
тчѧ. обдръжѧ какопрѣсѣда
ніа избираахѧ. гл҃ѧ къ нимь.
егда звань бѧдеши кымъ на брань. не
сѣди напрѣнемъ мѣстѣ. еда кто чь
стнѣи тебе бѧдет званныхъ. и пришед
иже тебе звавый иного, речет. ты
дажь семоу мѣсто. и тогда начне
ши съ стѧдомъ послѣднее мѣсто дръ
жати. нѧ егда звань бѧдеши.
шед сѣди на послѣднемъ мѣстѣ. да
егда пріидет звавый тѧ. речет ти,
дроуже. посѧди выше. тогда бѧ
дет ти слава прѣзванными с тобо

нг

пнеѳ не. Въ ѡ, въ нидеіс въ до нѣкоекнѧ
фарисеиска въ днь сѫ. съ нѣсти хлѣ. и глаашеж

ѫ. ꙗко въ сѣкь въ зносѧ и сѧ
смѣритсѧ. и смѣрѣѫ и сѧ, въ
зн есетсѧ. ко сѫ. Глаашеж и къ
звавшомоу его. егда сътвориши
ѡбѣ, или вечерѧ. не зови дроу
свои. ни братіа твоа. ни съ рѡ
ни кь твои. ни съ сѣ богаты. еда
коли и ти тѧ та кожде въ зовѫ, бѫ
дети въ зьданіе. нѫ егда твориши
пирь, зови нищаа. маломощи,
хромыѧ, слѣпыѧ. и блжень бѫ
деши, ꙗко не имѧти чтовъ зати.
въздасть жетисѧ въ въскрѣшеніе
праведны. слышавже нѣкыи ѿ
въ злежащіи съ ними сіа. рече емоу.
блжень иже съ нѣ обѣ въ цртви
бии. ко пне. Онь рече емоу, члкь
нѣкыи сътворивелиѫ. и зва мно
гы. и посла рабь свои въ годвечерѧ.
рещи званны. грѧдѣте ꙗко уже
готова сѫ въ сѣ. и начашѧ въ ку
пѣ въси ѿрицати. пръвыи рече

не аі. се и вне прѣ ѡцем. рече прич сіѫ.
члкь

емоу село коупих. и мамь нѫжоу и
зыти и видѣти е. млѧтисѧ имѣ
имѧ ѿречена. и дроугыи рече. съпрѫ
гь воловныхъ коупих пѧть. и грѧдоу
искѫсити их. млѧтѧ имѣ имѧ
ѿречена. дроугыи рече, женоу поѧхъ
и сего ради не могѫ прїити. и при
шедъ рабь тъи повѣда гдинноу своемоу
сїа. тогда разгнѣвавсѧ домоу вла
дыка. рече рабоу своемоу. изыди
скоро на распѧтїа и стъгны града.
и нищаа и бѣдныѧ. и слѣпыѧ
и хромыѧ въведи само. и рече рабь,
господи. бысть ꙗкоже повелѣ. и еще
мѣсто есть. и рече гдинь къ рабѫ. и
зыди на пѫти и халѧгы. и оубѣ
ди въ нити да наплънитсѧ домо.
глѧ бо вамь. ꙗкони единь мѫ
жїи тѣ званыхъ въ коуси мое ѫвече
рѧ. мнѡѕи бо сѫ звани. мало
же избранныхъ. ко не. И дѣхѫ
съ нимь народи мнѡѕи. и обра

за
оз

в то ѳ не. Въ ѡ и дѣхѫ съ ісомь народ

щьсѧ рече къ ни. аще кто грѧдетъ къ
мнѣ. и възненавидитъ ѡца своего
и мтре. иже ноу ичѧ. и братіа и се
стръ. еще же и дшѫ своѫ. не може
мои быти оученикь. и иже не но
сит крста своего и въслѣ мене не грѧ
де. не може мои быти оученикь.
не кто бо ѿвас хотѧи стлъпь съзати.
не прѣжде ли сѣдъ разчетъ имѣніе. а
ще имѧ еже есть на съвръшеніе. да
некогда положит основаніе. и не въ
зможет съвръшити. въси видѧще
начнѫ роугатисѧ емоу глѧще.
ꙗко съ члкь начѧ здати и не въз
може съвръшити. или кыи црь
идыи къ иномоу црю сънитисѧ
съ нимь на брань. не сѣдли прѣ
жде съвѣщаваеть аще силень е
срѣстисѧ съ десѧтіѫ тысѫщь.
грѧдѫщаго съ двѣма десѧтма
тысѫщама на нань. аще ли же ни,
еще далече емоу сѫщоу. моленіе

пославь. молитсѧ ѡсъмирени. тако
убо въсѣкь ѿвал, иже не ѿречетсѧ въсе
го своего имѣнїа. не можетъ мои бы
ти оученикь. доброе соль. аще же
соль ѡбоуеть въ чемь ѡсолитсѧ.
ни въ земли. ни въ гноитрѣбжеть.
вънь изъсыплѧтсѧ. имѣѧи оуши
слышати да слышит. Кон. в то. Бѣ
хѫ же приближаѧщеѥ ѥмоу въси
мытаре и грѣшници послоушати
его. и ръптаахѫ фарисеѥ и кни
жници глѧще. ꙗко съ грѣшни
кы прїемлет и съ ними ꙗсть. рече же
къ ним притчѧ сїѫ глѧ. кы чл҃къ
ѿвал имы сто ѡвець. и погоубль
единѫ ѿних. не ѡставит ли девѧ
десѧт и девѧт въ поустыни. и иде
въ слѣд погыбшѫѧ. дондеже ѡбрѧ
щетсѧ; и ѡбрѣть, въ злагаетъ на ра
мѣ свои радѫѧсѧ. и пришедъ въ дом,
съзываетъ дроугы и съсѣды глѧ имь.
радитесѧ съ мноѫ. ꙗко ѡбрѣ

Зач. ѡн

Нс

Срѣ. ѳ. не. Въ ѡ. бѣхѫ приближаѧщеѥ сви.

то ѡвцѧ моѫ погыбшѫѧ. глѧва
ꙗко такора дость бѫдетъ на нбси ѡ
единомь грѣшницѣ каѧщисѧ. не
желиѡ девѧт десѧти и девѧт праве
дникь иже не трѣбѫѧт покаанїа.
и ли каа жена, имѧщи десѧт дра
хмь, аще погѫбит драхмоу единѫ
не въжизаетли свѣтилника. и по
мететъ храминѫ и ищетъ прилежно
дондеже ѡбрѧщетъ. и обрѣтши,
съзываетъ дроугынѧ и съсѣды
глѧщи. раудитесѧ съ мноѫ.
ꙗко ѡбрѣтох драхмоу погыбы
шѫѧ. тако глѧва мь радость
бываетъ прѣ аггелы бжїи, о еди
номъ грѣшницѣ каѧщисѧ. ко
зачь срѣ. рече же, члкь нѣкыи имѣ два
сна. и рече ю нѣишїи еѫ, ѡцоу. о че
да ижь ми достоинѫѧ чѧсть и
мѣнїа. и раздѣли има имѣнїе. и
не помнозѣ днех събравь въ семни
и снь. отиде на страну далече.

нед зі. ѡблоу нѣ. рече гь причѧсїѧ, члкь,

и тоу расточи имѣніе своеж и выи
блѧдно. и жившѧ же емоу въсе,
бы гла крѣпокь на странѣ тъ.
и тъ начѧ лишатисѧ. и шедпри
лѣписѧ единомоу ѿжительтоѧ
страны. и посла его на села своѧ
пасти свиніа. и желаашена сы
тити чрѣво свое, ѿрожецыѧже
ѧдѣахѫ свиніа. и никтоже да
аше емоу. въсебе же пришедре. ко
ли конаемникѡм оца моего избы
ва жхлѣби. азъ же гладѡм гыблѧ.
въставь идоу къ ѡцоу моемоу.
и рекоу емоу ѡче. съгрѣшихъ на
нбо прѣдтобоѫ. и оуже нѣсмь
достоень нарещисѧ снь твои. съ
творимѧ ѧко единого ѿ наемни
кь твоих. и въставь иде къ ѡцоу
своемоу. еще же емоу далече сѫ
щѫ. оузрѣ его ѿцъ его, и миль
емоу бы. и текь нападе на выѧ его
и ѡблобыза его. рече емоу снь,

о҆ч҃е, съгрѣшихъ на нб҃о прѣдъ тобо ж.
и оуже нѣсмь достоинь нарещися
твои. рече ж҃ ѿц҃ъ къ рабомъ своимь.
изнесѣте одежоу прьвжѧ. и ѡ
блецѣте его. и дадите перстень
наржкоу его. и сапогы на нозѣ
и приведѣте телець оупитанныи.
заколите. и ꙗдше веселимсѧ.
ꙗко сн҃ь мои сь. мр҃твь бѣ и ѡ
живе. и изъгыбль бѣ. и обрѣте
сѧ. и начѧшѧ веселити. бѣ же
сн҃ь его старѣи. на селѣ. и ꙗко
грѧдыи приближисѧ къ домоу.
слыша пѣніа и ликы. и призва
вь единого ѿ отрокь. въпрашаа
ше чтоу бо сіа сж҃. онь ж҃ рече емоу.
ꙗко брат твои пріиде. и закла ѿц҃ъ
твои телець оупитанныи. ꙗко
здрава его пріѧть. разгнѣвавь ж҃
сѧ. и не хотѣаше въ нити. ѿц҃ъ
же его изшедше. млѣше его. онь ж҃
ѿвѣщавь рече ѡц҃оу. се толико

лѣ рабатаѧ тебѣ. и николиже за
повѣди твоѧ прѣстѧпих. и мнѣ
николиже дальеси козлѧте. да
съ дроугы своими възвеселилъсѧ
бы. егда же сн҃ь твои съ, изѣдыи
твое имѣніе съ любодѣицами.
пріиде, заклаемоу телець пито
мыи. онъ рече емоу. чѧдо. ты въ
сегда съ мнѡже еси. и въ сѣмоа твоа
сѫ. възвеселити же сѧ и възра
довати подобааше. ꙗко брат твои
съ, мр҃тв бѣ и ѡживе. и изгы
блъ бѣ и обрѣтесѧ. ко не.
Глаа ше же и къ оучн҃ко ѡ своимь. чл҃о
вѣкь нѣкыи бѣ бога. иже имѣ
ше приставника. и тъ ѡклевета
нь бы къ немоу. ꙗко растачаеть
имѣніе его, и пригласивь его.
рече емоу, что се слышѧ о тебѣ.
въздаждь ѿвѣть о приставлени
домовнѣ. не възможеши бо
ктомоу домѧ строити. рече же

зач п
ни

чс ѳ не. рече гь притчѧ сіѧ чл҃кь нѣ

въ себѣ приставникъ домѫ. что сътво
рѧ ꙗко гь мои ѿ емлѣ строеніе до
моу ѿ мене. копати не могѫ.
проситисты жоуса. разоумѣ что
сътворѧ. да егда ѿставлень бѫду
ѿ строенїа домѫ. и прїимѫ мѧ въ
домы своѧ. и призвавь единого
къ гожо длъжникь господина
своего. гла аше пръвомоу. коли
цѣмь длъ жень еси гдиноу моемоу.
онже рече, сто мѣрь масла. и рече емоу
прїими писанїе твое. и сѣдь скоро на
пиши пѧтьдесѧт. потомже рече дроуго
моу. ты же колицѣмь длъ жень
еси. онъ же рече, сто мѣрь пшеницѫ.
и гла емоу, прїими писанїе твое.
и напиши осмьдесѧт. и похвали
гь домоу строителѣ неправедна,
ꙗко мѫдрѣ сътвори. ꙗко сн҃ве вѣка
сего, мѫдрѣиши паче сн҃въ свѣта
въ родѣ своемь сѫ. и азь вамъ гла.
сътворите себѣ дроугы ѿ мамо

Сѫ ді. Рече, вѣрныи въ малѣ и

ны неправды. да егда ѡскѫдѣете
прїимѫтъ вы въ вѣчныя кръвы. Ко
чє. Вѣрьныи въ малѣ и въ мнѡзѣ
вѣренье. и неправедныи въ малѣ, и
въ мнѡзѣ неправеденье. аще оу
бо въ неправеднѣмь имѣнїи вѣрни
не бысте въ истиннѣмь кто вамь вѣ
рѫимѣ. и аще въ чюжемь вѣрни не
бысте, ваше кто вамь дасть. никы
и жерабь може двѣма гдинома ра
ботати. либо единого възненави
дит. а дроугаго възлюбит. или еди
ного дръжится, одроузѣмже не ра
дити начнѣ. не можете боу работа
ти и мамонѣ. слышахѫ же сїа въ
сѣ и фарисее сребролюбци сѫще. ру
гаахѫ емоу. и рече имь. Вы есте ѡ
правдаѫще и себе пред чл҃кы. бъ же
вѣсть срдца ваша. яко еже въ чл҃цѣ
высоко. мръзость есть пред бг҃омь.
Ко сѫ. Законь и прроци до Іѡанна.
ѿ толѣ цртвїе бж҃їе бл҃говѣствоуетъ,

Пѧ. ѳ не. Рече гъ къ пришедшим к нему іоу. вы есте

и въ сѣкь въ не нѫдитсѧ. оудобъ
еже е҆ нбоу и земли прѣити. неже
ѿ закона единои чрьти погыбнѫ
ти. въ сѣкь поущаѫ иже нѫ своѫ,
и приводѧ инѫ, прѣлюбыдѣеть.
иже нѧ исѧ пѫщеноѫ ѿ мѫжа.
зач прѣлюбытвори. прⷭ҇ѣ пⷭ҇ѧ. Чл҃кь же
пг нѣкыи бѣ богатъ. и ѡблачлашесѧ въ
пръфирѫ и виссѡнь. веслѧсѧ на
нд въсѧ дни свѣтло. нищь же нѣ
кто имене лазарь. иже лежаа
ше прⷣ вратыего гноинь. иже
лаашенасытитисѧ ѿ крѫпи
цьпадаѫщих ѿ трапезы бога
таагѡ. нѫ и ѵ и приходѧще обли
заахѫ гнои его. бы же оумрѣти
нищомоу. и несенѫ быти аггл҃ы
на лоноавраамле. оумрѣ же и
богатыи, и погребошѧ его: и въ
адѣ възведѡчи свои сыи въ мѫкахъ.
оузрѣ авраама и задалече. и лазара
на лонѣ его. и тъ възглашь. рⷱ҇е.

нед е҃. рⷱ҇е гь притчѧ сїѫ, чл҃кь нѣкыи

ѡ҃че авраа́ме, помилоу имѧ. и посли
лазара, да омочить конець пръста
своего въводѣ. и оустѧдитъ ѧзыкъ
мои. ꙗко стражоу въ пламени сем.
рече авраамь. чѧдо, помѣни ꙗко
въспріалъ си блгаа твоѧ въ живо
тѣ твоемь. и лазарь тако же злаа.
нн҃ѣ же здеоутѣшаетсѧ. ты же
стражеши. и на въсѣми сими, ме
жоу нами и вами пропасть вели
ка оутвръдисѧ. ꙗко да хотѧщеи
прѣити ѿ сѧдоу къ вамь не въз
могѫ. ни иже ѿтѧдоу къ намь
прѣходѧ. рече, млѧтѧ оубо ѡ҃че.
да послеши его въ дом ѡца моего.
имам бо пѧть братіа. ꙗко да засвѣ
телствоуетъ имь. да не ити пріи
доу на мѣсто семѧчное. глаемоу
авраамь. имѧ мѡсеа и прроркы.
да послоушаѫтъ ихъ. онже рече, ни
ѡ҃че авраа́ме. нѫ аще кто ѿ мртвых
идетъ къ ним, покаѫтсѧ. рече емоу

аще мѡсеа и прркь не послоушаѫ.
ни аще кто ѿ мртвыхъ въскрснетъ имѧ
вѣры. ко не. чь пѧ. Речеже къ оучнкомъ
своимь. не възможно есть не прїити
съ блазномь. горе его же ради приходит.
оунѣе емоу было би аще жрьновь
ѡсельскыи ѡблежаби овыи его.
и въ връженьбыти въ море. неже
да съблазнит малыхъ сихъ единаго.
за пд Въ немлѣте себѣ. аще съгрѣшит
к тебѣ братъ твои. запрѣти емоу. и
аще покаетсѧ. оставиемоу. и аще
седмищи на днь съгрѣшит к тебѣ.
и седмищи на днь обратитсѧ. глѧ.
каѫсѧ. оставиемоу. ко пѧ. и ре
кошѧ апли гви. приложи намь
вѣрѫ. речеже гь. аще би есте имѣ
ли вѣрѫ ꙗко зрьно гороушно. гла
ли бысте оубо ꙗкко ꙗгодичнѣ сеи
въстръгнисѧ и въсадисѧ въ море.
и послоушала би вас. которыи же
ѿ вас. рабь имѣѫи ѡрѫщь или

Сѫ еі. Речеже гь въ немлѣте себѣ, аще

пасѧще. иже пришедшѧ емоу съсела,
речетъ абіе, минѧвь въ злѧси. нѧ
не речетъ ли емоу уготова ми что
вечерѣѧ, и прѣпоасавсѧ послоужи
ми. дондеже ѧмь и піѧ. и потомь
ѧси и піешиты. еда имать хвалѧ
рабѧ томоу, ѧко сътвори повелѣ
ннаа, не мнѧ. тако и вы, егда
сътворите въсѣ повелѣннаа вам.
глите ѧко раби неключими есмы.
ѧко еже длъжни бѣхѡ сътвори
ти сътворихѡ. Ко сѧ. И бы идѧ
щѧ емоу въ іерлимь. и тъ прохо
жда аше межѧ самаріеѧ и гали
лееѧ. Въходѧщѧ же емоу въ
нѣкѧ весь. срѣтошѧ его десѧ
прокаженѣ мѧжіи. иже сташа
из далеча. и ти въз несошѧ гла
глѧще. і се наставниче помилоуи
ны. и видѣвь рече имь. шедше по
кажите сщенникѡ. и бы идѧ
щем имь ѡчистишѧ. единьже ѡ

За пе

пне і не. Въ ѡ въпрошебыіс ѿфа

ни. видѣвыіакоисцѣлѣ, възвра
тисѧ съгласѡ велїемьславѧ бг҃а. и
паниць приногѫ его хвалоуемоу въ
здаѧ. и тъ бѣ самарѣнинь. ѿ
вѣщавѫ еіс҃ ре. не десѧтьли очисти
шѧ. дадевѧть гдѣ. каконе ѡбрѣ
тошѧ възвращше дати славѫ бг҃оу.
токмо иноплеменникь съ. и ре
емоу. въставьиди. вѣратвоѧ спсе
тѧ. ко не. Въпрошеньѫ же бывь ѿ
фарисеи. когда прїидетъ црствїе бж҃їе.
ѿвѣщавьимь ре. непрїидетъ црствїе
бж҃їе съсоблюденїемь. ниже рекѫтъ
сезде или онде. се бо црствїе бж҃їе.
въ нѧтръ ва е. рече къ оучнкѡм
своимь. прїидоу днїе. егда въжде
лѣете единого дне сна члчьскаагѡ
видѣти, и не оузрите. и рекѫтъ вам
сезде. се ѡнде не изыдѣте. ни
поженѣте. ꙗко бо млънїи блиста
ѫщисѧ ѿ подъ нбсныѧ на нбсѣ и
съвпитсѧ. тако бѫдетъ сн҃ь члчь

Зач
пс

скыи въ днь свои. прѣжде же подобаєт
ємоу мно пострадати и искꙋшенꙗ бы
ти ѿ рода сего. Коц пнє. ꙗко бывъ
дни ноєвы. тако бꙋдєт и въ дни сна
чл҃чьска. ꙗдѣхꙋ, піахꙋ. женѣ
хꙋсѧ. посагаахꙋ. до него же дне
въ ниде ноє въ ковчегъ. и пріиде
потопь и погꙋбивъсѧ. тако же
и ꙗко же бы въ дни лотовы. ꙗдѣ
хꙋ, піахꙋ. коуповаахꙋ. прода
ахꙋ. сажаахꙋ. здаахꙋ. въ нѫже
днь изыде лоть ѿ съ домлѣнь. о
дъжди камы горѧщь и огнь съ не
бесе. и погоубивъсѧ. потомꙋ
же бꙋдєт и въ днь въ нѫже сн҃ь чл҃чьскы
ꙗвитсѧ. въ тъ днь иже бꙋдєт на
кровѣ. и съсꙋди єго въ домоу, да
не слазит въ зѧти их. и иже на селѣ
тако же. да не възвратитсѧ въ спѧ.
помина и те же нꙋ лотовꙋ. иже
аще възыщєт дшꙋ своꙋ спти, по
гоубитсѧ. а иже аще погоубитсѧ.

за
пз

живитѧ. глѧва, въ тоу нощь бѫде
та два на одрѣ единѡ. единь по
емлетсѧ. а дроугыи оставлѣетсѧ.
бѫдете двѣ въ коупѣ мелѧще. еди
на поемлетсѧ, и дроугаѧ оставлѣ
етсѧ. и ѿвѣщавше глаша емоу, где
ги. онъ рече имь, и де тѣло тамо съ
берѫтсѧ и орли. ко вто. глаа аше и при
тчѧ къ ним. како подобаетъ въсегда мли
за тисѧ. и не стѫжати си, глѧ. Сѫди
пи а бѣ нѣкыи въ нѣкоемь градѣ. ба
не божсѧ, и чл҃къ не срамлѣѫсѧ.
за вдова же бѣ въ градѣ томь. и при
жда аше къ немоу, глѧщи. ѿмъ
сти мене ѿ съперника моего, и
не хотѣаше на длъзѣ врѣмени.
послѣжде рече въ себѣ. аще и ба не бож
сѧ. и чл҃къ не срамлѣѫсѧ. нѫ за не
творити ми троуды вдовица сїа. да ѿ
мъщѫ еѫ. да не до конца прихо
дѧщи застоитъ мене. рече же гь, слы
шите, что сѫдїи неправѣ глеть. бъ

сѫ ѕі. рече гь притчѧ сїѫ сѫда бѣ мнѣ

не ѕі. о мытари и о фарисеи, рєгъ притчѧ сїѧ

чл҃ка

же не имѧ ли сътворити ѿмъщенїе
въ пїѧщих къ немоу дн҃ь и нощь. и
длъ готръ пит ѡних. гл҃ѧ вамь, ꙗко
сътворит ѿмъщенїе их въ скорѣ.
ко сѫ. обаче сн҃ь чл҃чь скыи пришед,
обрѧщетли си вѣрѫ на земли. рече
же и къ дроугым оуповаѫщим собоѫ. ꙗ
сѫ праведни и оуничижаѫщих про
чих, рече притчѧ сїѧ. Чл҃ка два въ
ни доставъ цр҃ковь помл҃итисѧ. е
динь фарисеи, а дроугыи мытарь
фарисеи же ставь, сице въ себѣ мо
лѧшесѧ. бг҃е хвалѧте бѣ въздаѫ.
ꙗко нѣсмь ꙗко прочїи чл҃ци. хыщ
ници. неправедници. прѣлюбодѣ
е. или ꙗко же съ мытарь. пощѧ
сѧ два краты въ сѫботѫ. десѧ
тинѫ даѫ въ сего елико притѧжѫ.
мытарь же из далече стоѧ. не хо
тѣаше ни очїѧ възвести на нб҃о.
нѫ бїаше пръси своѧ гл҃ѧ. бж҃е
мл҃тивь бѫди мнѣ грѣшникоу.

зач пѳ

ѯв

Срѣ і не. Въ ѡ, приношахѫ къ ісу мла.

глѧвамь. ꙗко сънидесъ оправда
въ домь свои паче ѡного. ꙗко въ
сѣкь възносѧисѧ, смѣритсѧ.
смѣрѣѫи же себе, възнесетсѧ.
Зач. с. Ко не. Приношаахѫ же къ нему
младенцѧ да их къснетсѧ. ви
дѣвше оученици. запрѣтишѧ
имь. іс же призвавь их гла. оста
вите дѣтіи приходити къ мнѣ,
и не бранитеимь. таковых бо е цре
ствіе бжіе. аминь бо глѧвамь
иже не пріимет цртвіа бжіа ꙗко ѡ
трочѧ, не имат въ нити въ не. Прѣ
Зач. са. Срѣ. И въпроси его нѣкыи кнзь глѧ.
зг. оучтлю блгыи. что сътворивь жи
вот вѣчныи наслѣдствѫѧ. рече ему
іс. что мѧ глеши блага. никто
блгь, то кмо единь бъ. заповѣ
ди вѣси. не прѣлюбы твориши.
не оубіи. не оукради. не лъжесвѣ
тельствоуи. чьти ѡца тво его,
и мтрет вож. оньже ре, въ сѣсіа

Не гі. Въ ѡ, члкь нѣкыи приспи къ ісоуи скѫ

съхраних ѿ юности моеѧ. слышавъ
сїа іс. рече емоу. еще единого недо
кончалъ еси. въсѣ елика имаши
продажь. и раздаи нищимъ. и
имѣти имаши скровище на нб҃си.
и гряди въслѣдъ мене. онъ же слы
шавъ се. прискръбенъ бы. бѣ бо
богатъ зѣло. видѣвъ же его іс при
скръбна бывша. рече. како не оудобь
имѧщеи богатство въ цр҃ствіе въни
доу. оудобѣе бо есть вельблѧдоу скво
зѣ игли нѣ оуши проити. не же бо
гатѫ въ цр҃ствіе бж҃іе въни ти. чь срѣ.
Рѣша слышавшеи, то кто може
спсенъ быти. онъ же рече, не възмо
жнаа ѿ чл҃къ. възможна же сѫ
ѿ бг҃а. ко не. рече петръ, се мы ѡста
вихѡ въсѣ и потебѣ и дохѡ. онъ
рече имь. аминь гл҃ѧ вамь, ꙗко ни
кто же есть иже ѡставит домь. или
родителѧ, или братїѧ. или сестры.
или женѫ. или чѧда. цр҃ствїа ра

чеі не. Въ ѡ. пое іс ѡбанадесѧ.

бжіа. иже не пріимет мнѡжицеѫ
въ врѣмѧ се. и въ вѣкъ грѧдоущіи
за жи вотъ вѣчныи. ко срѣ. Поемже
св ѡбанадесѧте. рекъ нимь. се въ
сходим въ іерлимь. и скончаѫтсѧ
въ сѣписанна а пророкы ѡ снѣ члчь
стѣ. прѣдадѧтъ бо его ѧзыкѡм и
пороугаѫтсѧ емоу. и оукорѧть его.
и ѡплюѫт его. и бивше оубіѫт его.
и въ третіи днь въскрснеть. и ти ни
чсо ѿ сихъ разоумѣшѧ. и бѣ глъ
съ съкровеньѡ ни. и не разоумѣ
за ваахѫ глемы. ко чѣ. Бы же егда при
ѕ ближишѧ въ іерлимь. слѣпець
нѣкыи сѣдѧше при пѫти просѧ.
слышавже народомимоходѧщь.
въпрашаашечто убо есе. повѣда
шѧже емоу, ѧко іс назарѣнинь
ми моходи. и възпи глѧ, іс е
сне дв помилоуимѧ. и прѣидоу
щеи прѣщаахѫ емоу да оумлъ
чи. Оньже паче мнѡжае въ піа

не ді. Въ ѡ. приближи іс въ іерлим

ше. сн҃е дв҃д въ помл҃оу имѧ. ставъ
іс҃. повелѣ привести его къ себѣ.
приближшѧжесѧ емоу къ немоу.
въпроси его гл҃ѧ. что хощеши дати
сътворѧ. онъ же рече, гн҃да прозрѧ.
іс҃ же рече емоу, прозри. вѣра твоѧ
сп҃се тѧ. и абіе прозрѣ. и въслѣдъ его
идѣше славлѧ бг҃а. и въ силюе видѣ
вше, въздашѧ хвалѧ бв҃и. ко не.
И въшедъ прохождааше въ іерихонь.
И се мѫжъ нарицаемыи закхеи. и се
бѣ старѣи мытаремь. и тъ бѣ бо
гать. и искааше видѣти іс҃а кто
е. и не можааше ѿ народа. ꙗко
въ зрастомъ мальбѣ. и прѣдитекь
въ злѣзе на ꙗгодичинѫ да видит
его. ꙗко тѫ дѣхотѣаше минѫ
ти. и ꙗко пріиде на мѣсто. въ
зрѣвь іс҃ видѣвь его. и рече къ не
моу, закхее. потъщавсѧ сълѣ
зи. днь бо въ домоу твоемь по
баеть ми быти. и потщавсѧ

Зач. сд. ѯе

не еі. Въ ѡ҃. пріиде іс҃ въ іерихѡ. и се

слѣзе. и приѧтъ его радуѧсѧ. и ви
дѣвше въси рѣптаахѫ глѧще, ꙗ
къ грѣшномоу мѫжѫ въни де
витати. ставже закхеи, рече къ
гоу. се поль имѣніа моего гди дам
нищиим. и аще кого чимь ѡбидѣх.
възвращѫче творищеѫ. рече же къ не
моу іс, ꙗко днь спсеніе домоу се
моу бы. зане и се снь авраамль е.
пріиде бо снь члчь, възыскати
и спсти погыбшаго. ко не.
слышѫщемже имь сіа, приложь.
рече притчѧ. зане близь емоу бы
ти іерлима. и мнѣхѫ ꙗко абіе
црство бжіе хощетъ ꙗвити. и рече оубо.
Зѧ се Члкь нѣкыи добра рода. иде на
странѫ далече. пріѧти себѣ црь
ство. и възвратисѧ. призва
вже десѧть рабь своих. дасть имь десѧть
мнасъ, и рече къ ним. коуплѧдѣите
до иде пріидоу. и гражда неже
его. ненавидѣхѫ его. и посла

пѧ і не. рече притчѧ сіѫ. члкь нѣ

шѧ млтвѫ въ слѣ его, глѧще,
нехощем семоу да царествоуетъ над на
ми. и бы егда възвратисѧ, прїим
цртво. рече пригласити рабытїи,
да имже дасъ сребро. да оувѣсть
каковѫ коуплѧсѫтъ сътворили.
прїиде же прьвыи глѧ, гн. мна
сьтвоѧ придѣла десѧть мнас. и рече
емоу блгыи рабе и добрыи. ꙗко
ѡ малѣ вѣрень бы. бѫди область
имѣѫ над десѧтїѫ градовь. и при
иде вторыи глѧ, гн. мнасьтвоѧ
сътвори пѧть мнас. рече и томоу.
и ты бѫди над пѧтїѫ градовь. и
дроугыи прїиде глѧ, господи.
се мнасьтвоѧ ꙗже имѣх положе
нѫ въ оуброусѣ. боѧх бо сѧ тебе,
ꙗко члкь ꙗрьеси. и въземлеши
его же не положи. и жнеши его
же не сѣавь. глаже емоу. ѿоу
стьтвоих сѫждѫти лоукавыи рабе.
видѣаше ꙗко азь члкь ꙗрьесмь.

въ землѧ егоже не положивь. и
жнѧ егоже не сѣавь. и почто не въ
да сребра моего коупцем. и азь
пришедъ съ лихвою истѧзаль быхъ.
и предстоѧщиимъ рече. възмѣте
ѿ него мнасъ. и дадите имѧ
щомоу десѧть мнасъ. и рѣшѧ
емоу. гди. имѧ десѧть мнасъ. глѧ
бовамь. ꙗко въ сѣкомоу имѧ
щомоу дасѧ. а ѿ неимѧщаго,
иеже имѧ. ѿимется ѿ него.
ѡбаче врагы моа ѡны иже не хо
тѣвшѧѧ мнѣ да црьбих быль
на ними. приведѣте само, и и
ссѣцѣте предъ мною. и сіа рекь и
дѣаше прѣди въсходѧ иерлимь.
ꙁа ѕ ко пѧ. И бы ꙗко приближисѧ въ
виѳсфагіѧ и виѳаніѧ. къ го
ѯи рѣ нарицаемѣи елеонь, посла
два ѿ оучникь своих глѧ. и дѣта
въ прѣднѧѧ веси. и въ нѧже въхо
дѧща, обрѧщета жрѣбѧ при

пне сырны. Въ ѡ, приближисѧ іс въ в

вѧзано. на нежникто ни ко ли же ѿ чл҃къ
въсѣде. ѿрѣшша е приведѣта. и
аще кто вы въпрашаеть. почто ѿ
рѣшаета. си це ръцѣта емоу. ꙗ
гь его трѣбѫ. шедша же посланна
ѧ. обрѣтоста ꙗко рече има. ѿ
рѣшаѫще маже има жрѣбѧ. ре
кошѧ господіе его къ ни. что ѿрѣ
шаета жрѣбѧ. ѡна же рекоста. гь
его трѣбѫ. и приведоста е къ ісови.
и възвръгше ризы своѧ на жрѣбѧ. и
въсадишѧ іс҃а. и доущѫже емоу по
стила ахѫ ризы своѧ по пѫти. При
ближаѫщѫже сѧ емоу уже абіе къ
ни схожденіоу горѣ елеѡнстѣи. на
чѧшѧ въсе множество учнкь раѫщеся
хвалити бг҃а гласомь велїемь. ѡ
въсѣх силахѧ же видѣшѧ. гл҃ще
бл҃вень грѧдыи цр҃ь въ имѧ гн҃е.
мирь на нб҃си. и слава въ вышних.
и нѣціи фарисее ѿ народа рѣша
къ немоу. учтлю запрѣти оучни

За сз

пне аі не. Въ ѡ. приближаѫщѫсѧ ісви

ко҃ свои҃. и ѿвѣща въ ре҃ имь. гл҃ѧ
вамь, ꙗко аще сіи оумлъчѧ҃, ка
меніе възъпіеть. прѣ пне сырныи
на г҃ри пріиде днь. Н ꙗко приближи
жи видѣвь гра, плакасѧ ѡ немь
гл҃ѧ. ꙗко аще би разоумѣль и ты
въ днь съ твои еже къ съмиреніѹ
твоемоу. нн҃ѣже съкрысѧ ѿ очіѧ
твоеѧ. ꙗко пріидѫ дніе на тѧ.
и ѡбложѫ враѕи твои ѡстрогь о
тебѣ. и обыдѫтѧ. и обымѫ
тѧ въсѧдѫ. и разбіѫтѧ. и чада
твоа въ тебѣ. и не ѡставѧ камень
на камени въ тебѣ. понеже
не разоумѣ врѣмене посѣщеніа
твоего. ко҃ пне аі мѹ. Н въше
въ црковь, начѧ изгонити про
даѫщѧѧ въ неи. и коупоѧщѧѧ.
гл҃ѧ имь, писано е҃. домои домь
мл҃твы е҃. вы же сътвористе его
пещерѫ разбоиникѡ҃. и бѣ оучѧ
по въсѧ дни въ црькви. архиере е҃

зачи

вто аі. не. Въ ѡ҃ въ ни де іс въ црковь

и книжници. и скаахѫ его погоуби
ти. и старѣишины людемь, и не обрѣ
таахѫ чтосътворѧтъ емоу. людіе бо
въсидръжаахѫсѧ его послоушаѫ
ще его. ко в то. И бы въ единь ѿ
днїи ѡнѣ оучѧщѧ емоу люди въ
цркви. и блговѣствоуѫщоу. прїи
дошѧ сщенници и книжници съ
старцы. и рѣшѧ къ немоу глѧще,
ръцинамь коеѫ ѡбластїѫ сїа тво
риши. или кто е да выи тебѣ вла
сїѫ. ѿвѣща вѫ ре къ ним. въпро
шѫ вы и азъ единого словесе. и ръ
цѣ теми. крщенїе іѡанново съ
нбсе ли бѣ, или ѿ члкь. ѡни по
мышлѣахѫ къ себѣ глѧще. ꙗко
аще речемь съ нбсе. речеть, почто
не вѣровае сте емоу. аще ли же рече
ѿ члкь, въсилюе каменїемь по
бїѫтны. и звѣсть но бо бѣ ѡ
іѡаннѣ ꙗко прркь бѣ. и ѿвѣ
щаше, не вѣмы ѿкоу. іс же реимь.

за
сѧ
з.ѳ

чеⷭ аі не. регь причѧсіѧ. члкь нѣкы

ни азъ глѧ вамь коеѫ областіѫ сіѧ
творѧ. ко срѣ. Начѧ же къ людем
глати причѧсіѧ. члкь на сади
виногра. и въдаⷭ его дѣлателемь.
и отиде на лѣта многа. и въ врѣ
мѧ посла къ дѣлателемь рабь.
да ѿ плода винограда дадѧ ему.
дѣлателе же бивше его. послашѧ
тъщь. и приложи послати дроу
гыи рабь. ѡни же и того бивше
и досаждьше емоу. послашѧ тъщь.
и приложи послати третіи. ѡни
же и того оуѧзвльше, изгнашѧ.
рече же господинь винограда. что
сътворѧ, послѧ сн҃а своего въ злю
бленнаго. еда како сего видѣвь
ше, оусрамлѣютсѧ. видѣвше же
его дѣлателе мышлѣахѫ къ себѣ
глѧще, съ еⷭ наслѣдникь пріидѣ
оубіамь его, да наше бѫдеⷮ доⷭ
ніе. и изведше его вонь из виногра
да, оубиша, что оубо сътворитъ имь

господинь винограда. пріидет и по
гоубит дѣлателѧ сіа. и въдасть ви
ноград и нѣмь. слышавше же реко
шѧ, да не бѫдеть. онѣ въ зрѣвь
на ни, рече. что убо писано есе.
камень его не брѣгоше зиждоуще,
съ бы въ главѫ ѧглоу въ сѣкь па
дыи на камени то, съкроушить.
а на немже падет, сътрыеть его.
Ко чес. И възыскашѧ архиерее
и книжници, възложити на нь
рѫцѣ въ тъ ча, и оубоашѧ. разу
мѣшѧ бо ꙗко къ ним притчѧ сіѧ
ре. и съблюдше послаша лаателѧ.
творѧще себе праведникы быти.
да имѧ его въ словеси, въ еже прѣ
дати его начѧсть воу и ѡбласти и
гемѡнови. и въпросишѧ его глѧ
ще, оучителю. вѣмы ꙗко пра
во глеши и оучиши. и не на лица
зриши. и въ истинѫ поути бжіѧ
оучиши. достоить ли намь кеса

Зач ра

ѻа

пѧ аі. не. Въ ѡ, възыскашѧ архи

ревидань да ати, или ни. разу
мѣвже ихъ лѫкавство рекъ ним.
что мѧ искѫшаете. покажите
мицѧтѫ, чїи имать образъ и на
писанїе. ѿвѣщавше же рекошѧ.
кесаревь. онже реч имь, въздади
те оубо ꙗже кесарова, кесарови.
и ꙗже бж҃їа бв҃и. и не възмогошѧ
за зрѣти гл҃а его прѣ людми. и
дивишѧ о ѿвѣтѣ его, оумлъча
за рв ов шѧ. коп҃ѧ. Приступишѧ же нѣ
цїи ѿ саддоукеи. гл҃ѧще и въ скрсе
нїоу не быти. въпрашаахѫ его
гл҃ѧще, оучителю. мѡси написа
намь. аще комоу бра оумрѣ, и
мы женѫ. и тъ бесчѧдень оумрѣ.
да бра его поимет женѫ. и въставит
сѣмѧ братѫ своемоу. седмь оубо
братїа бѣ. и пръвыи пожть женѫ
и оумрѣ безчѧдень. и пожвторы
женѫ. и тъ оумрѣ безчѧдень. и
третїи пожѧ. такожде же и въси

пне ві не. Въ сѡ, при пик ісоунъ

седмь. не оставишѧ чадѧ и оумрѣшѧ.
послѣжде же въ сѣх оумрѣ и жена. въ
въскрѣшеніе оубо, къторааго ихъ
бѫдетъ жена. седмь бо имѣшѧ ѧ
женѫ. и ѿвѣщавь рече имь іс. сно
ве вѣка сего женѧтсѧ и посагаѫтъ.
а подобльшесѧ вѣкь онь оулоучити, и
въскрѣсеніе иже ѿ мртвых. ни же
нѧтсѧ ни посагаѫтъ, ни оумрѣти бо
кто моумогѫтъ. равни бо сѫтъ аггелѡм.
и сн҃ве сѫтъ бж҃іи, въскрѣсеніа сн҃ве
сѫще. а ꙗко въстаѫтъ мртвіи, и
мѡсиска за прикоупинѣ, ꙗко глетъ
гдь бг҃а авраамлѣ. и бг҃а іса акѡва.
и бг҃а іакѡвлѣ. бг҃ъ же не мртвых,
нѫ живых. въси бо то моужи висѫтъ.
ѿвѣщавше же нѣціи ѿ книжникь,
рекошѧ. оучителю. добрѣ рече. кто
моуже не смѣахѫ его въпросити ни
чсоже. рече къ ним, како глѧтъ хрⷭ҇та
сн҃а двд҃ва быти. самбо двдь глетъ
въ книзѣ ѱаломстѣи, рече гь

ѻг

Сѧ зі. Рече гь свои оу, въ немлѣте

гвимо емоу сѣди ѡдесн ѧ мене,
дондеже положѫ врагы твоѧ подножіе
ногама твоима. Двъ оубогаго на
рицаеть. и какосн ь емоу е. Ко
зач пне. Слышѧщем же въ сѣмь лю
рг демь, рече оученикомъ своимь. въ
немлѣте себѣ ѿ книжникь хотѧ
щіи ходити въ ѡдеждахь. и лю
бѧщи цѣлованіа на тръжищи.
и прѣсѣданіа на сънмищи. и прѣ
жде званіа на вечерѧ. и же съ нѣда
ѧть домы вдовиць. и вино ѧ да
лече молѧтсѧ. сіи пріимѫть лишь
ше осѧжденіе. въ зрѣ вже видѣ
въ мѣтаѧщіа въ храмь на бдѧ
щіи. и мѣніа дары своѧ богаты
о ѧ. Видѣ вже нѣкѧѧ вдовицѧ
оубогѧ, въ мѣтаѧщѧ тоу двѣ
лептѣ. и рече, въ истинѧ глѧ
вамь. ꙗко вдовица сіа оубогаѧ,
мнѡжае въ сѣхь въ връже. въ си
бо сіи, ѿ избытка своего въ въ

Срѣ ві, не. Въ ѡ, нѣкои глѧщи Исови,

Н

гошѧ въ дары бг҃ви. Сїа же ѿлише
нїа своего въсе житїе еже имѣ въ връ
же. Ко҃ сѫ҃. И нѣкои глѧще о цр҃кви,
ꙗко каменїемь добромь и съсѫды
оукрашена, рече, сїа ꙗже видите, при
идоуд҃нїе. въ нѧже останетъ камень
на камени иже не разорится. въ про
сишѧ его глѧще. оучителю къ гдⷭ҇а оу
бо сїа бѫдоу. и что е҆ знаменїе егда хотѧ
сїа быти. Прѣ срѣ. Ѻ иже рече, блю
дѣте да не прѣлщени бѫдете. Мнѡ
ѕи бо прїидоу въ имѧ мое глѧще, ꙗко
азъ есмь. и врѣмѧ мое приближисѧ,
не изыдѣте оубо въ слѣдъ и҆. егда же оу
слышите брани, и нестроенїа. не
не оубоитесѧ. подобаетъ бо симь
быти прѣжде. нѫ не оуабїе кончи
на. Прѣ сѫ҃ чь срѣ. Тогда глаашеи.
въстанетъ бо ѧзыкъ на ѧзыкъ. и
цр҃ство на цр҃ство. троуси же велицѣ
по мѣста. и гладиипагоубы бѫ
доу. страхованїа же и знаменїа

Сѫ мѧ пѹ. Рече гь. блюдѣте да не

в то ві не. рєгъ свои оу. въ немлъте ѿ чл҃къ въ зло.

за҃ рѕ

веліа сънбсе бѫдѫ. прѣ срѣ. Прѣ
жеже сих въсѣ. въ зложѫ на вырѫ
кы своѧ. и иже нѧть прѣдаѫще
на сънмища и темница. ведо
ми къ цремь и влкамь. имени
моего ра. прилоучитъ же сѧ вамь
въ свѣтелство. положите оубо на
срцих ваших. не прѣжде поучатисѧ
ѿвѣщевати. азбо дамь вамь
оуста и прѣмѫдро. е иже не възмо
гѫ противитисѧ или ѿвѣщавати.
прѣдани же бѫдете родители и
братіеѫ и родом. и дроугы. и оу
мртвѧ ѿва. и бѫдете ненави
дими ѿ въсѣх имени моего ра. и
власьглавывашеѫ не погыбнет. въ
трьпенивашем стѧжите дшаваша.
ко в то. чь срѣ. Егда же оузрите
обьстоим іерлимь вои. тогда разу
мѣите ꙗко приближисѧ за поустѣ
ніе емоу. тогда сѫщіи въ іоуде и
да бѣгаѫ въ горы. и иже посрѣ

Се и мѵ уникомь.

наѫ. егда глаа ашена мана пѧти. и
ꙗко сказоваа ашена мапи сапіа. и въ
ставша въ тъ ча. въ звратиста сѧ
въ іерлимь. и ѡбрѣтоста съ въ ку
плены единого на десѧте. и иже
бѣхѫ съ ними глщи. ꙗко въ исти
нѫ въ ста гъ. и ꙗвисімѡнѫ. и та
повѣдаста ꙗже бышѧ на пѧти. и
ꙗко позна сѧ имав въ прѣломленіе
хлѣба. ко е му въ скрномꙋ.
Сіаже имь глѧщемь. и самы ст ста
посрѣ их. и глаимь мирьвамь. оу
боавше же и пристрашни бывше.
мнѣхѫ доу видѧще. и рече имь. что
съмѫщени есте. и почто помышле
ніа въ ходѧтѧ въ срцаваша. видите
рѫцѣмои и ноѕѣмои. ꙗко самь
азьесмь. осѧжите мѧ и видите
ꙗко дхъ плъти и кости не имать
ꙗко же мене видите имѧща. и се ре
къ показа имь рѫцѣ и ноѕѣ. еще
не вѣроужщемь имь ѡ радости и то

ѕа
рдц

еѵе ѕ. въ скрно. въ ѡ въ скрсы ст [illegible]
и ста посрѣ оу с[illegible]

дѧщемсѧ. реⷱ҇ имь. и мателичто
сънѣдноздеⷭ҇. ѡнижⷭ҇ дашѧ емоуры
бы печеныча. и ѿпчельсⷮ҇. и въ
земь пре ни мнѧсть. реⷱ҇ имь
сиⷭ҇ сжⷭ҇ словеса ѧже глаⷯ҇ къ вамь. еще
сыи съ вами. ѧко подобаеть ско
нчатисѧ въ сѣⷯ҇ написаннымь въ
законѣ мѡѵсеѡвѣ и прⷪ҇рцѣⷯ҇. и
ѵалмѣⷯ҇ о мнѣ. тогда ѿвръзеⷭ҇ имь
оумь разоумѣти писаніа. и реⷱ҇ имь
ѧко тако писано е. и тако подобла
ше пострадати хⷭ҇оу. и въскрⷭ҇нѫти ѿ
мⷪ҇ртвыⷯ҇ третіи днь. и проповѣда
ти во имѧ его. покаанію и ѿпоу
щеⷯ҇ жⷭ҇ грѣхоⷨ҇. въ всѣⷯ҇ ѧзыцѣⷯ҇. на
ченше ѿ іерⷭ҇лима. вы же есте свѣ
телїе симь. и се азь послѧ обѣто
ваніе ѡцⷭ҇а моего на вы. вы сѣди
те въ градѣ іерⷭ҇лимьстѣ. дондеⷯ҇
ѡблѣчетесѧ силоѫ съ выше. и
звеⷭ҇ же ихъ въ нь до видѧніѫ. и въ
звиⷭ҇ гьѧцѣ свои блⷭ҇ви ихъ. и бы

егда бл҃вл҃ѣ ашеи҃. ѿстѧпи ѿ ни҃
и възноша ашеса на нб҃о. и ти поклони-
шѧ емоу. възвратишѧ въ ієрлимь
съ радостиѧ великоѫ. и бѣхѫ
вынѧ въ цр҃кви. хвалѧще и бл҃го
словѧще бг҃а аминь :

Конець еже ѿ лоукы ст҃го еѵ҃лїа. сти-
ховь. в҃ѡ. и здасѧ полѣтѣхь е҃і-
хь. х҃ва възнесенїа :

Е҃ѡ і ѡанни ст҃о еѵ҃лїи главы.

Ѡбрацѣ бывши имь въ канагалилеи. ѕ҃
в҃. Ѡ изгнаныи изь цр҃кве. г҃. Ѡ ни-
кодимѣ. д҃. Ѡ въпрошении ѡ очище-
ни. е҃. Ѡ самарѣни. ѕ҃ Ѡ цр҃евѣ
мѫжи. з҃. Ѡ имѧщи ли л҃ѣ въ
недоусѣ. и҃ Ѡ пѧти хлѣбѣ. въ
вм҃ кѕ м҃ ѕі. у҃ ки. ѳ҃ Ѡ морь-
стѣмь хожени. м҃ кз. м҃ зі. і҃.
Ѡ рожденнѣмь слѣпѣ. аі Ѡ лаза-
ри. ві Ѡ помазавши и гд҃а мѵрѡ.
м҃ хв. м҃ м҃. у҃ ка. гі Ѡ нихже ре-

іоуда :— ді. о ѡслѧти. м҃ мє л҃
лв. ѵ҃ ѯи :— єі о пришедшихъ еллинѣхъ :—
ѕі о оумываніи :— зі о оутѣшите
ли :— иі о испрошенитѣлесигнѣ.
м҃ ѯи. л҃ ми. ѵ҃ пв :—

Прѣдисловіе єѯ ѿ іѡанна ст҃го єѵ҃а

Иже дх҃а сила, въ немощи съвръ
шаєтсѧ. ꙗко писано є҆ и вѣроу
ємь. въ немощи же не тѣлесе
точіѧ. нѫ оубо слова и прѣмѫ
дрости на ѧзыцѣ лежащоу. и се
ꙗвѣ ѿ многыхъ оубо иныхъ. паче
ѡ иже о великомъ бг҃ословѣ. и бра
тѣ хв҃ѣ блг҃тіѧ зримѣ. съ боры
барѣ ѡца бѣ. тѫже хытро ѿ чь
скѫѧ проходѧ. не тъ чіѧ не на оу
чень бѣ іоудеискаго и еллискаго
наказаніа. нѫ и ѿ нѫ безъ кни
же. ꙗко же и бж҃ественыи лоука
въ дѣаних свѣтельствоуєть о немь.
и бо ѡ ство єго хѫдо и не нарочи
то, ꙗко село быти не словесныѧ,

нѫ рыбарскыѧ хытрости. ви ѳ слида
бо сего изнесе. нѫ обачесицевый
не книгочїи ни нарочитый. иже
ничтоже имый словѧщее. вижь
ко его оулоучи дх҃а. ꙗкоже ꙗже
ни единъ ѿ иныхъ трие еѵ҃листь.
первое на наоучи, сїасъ въ зъгръ
мѣ. понеже онѣ оупражнѣѧщи
мсѧ. отѣлесныхъ вѣмь. ини
что же опревѣчнѣ его бытїи ѧснѣ
ише и объѧвленнѣ ише рекши.
потрѣба бѣ да некогда нѣцїи до
лѣ плѣжѧще. ини что же высо
ко разоумѣти могѧщеи, въ зне
пщѧѧ хр҃а. тогда прьвѣе въ бытїе
прїити егда ѿ мр҃їа родисѧ. еже
въ сѣко пострадавеликый. и павелъ самосатскый.
сегорадвеликый іѡаннь ѡгорнемь
рожденїи въ спрїемлѣ. и оубо ни
же въ площенїе слованевъ спомѣ
нѫ то ѡстави. рекь бо и словъ плъ
бы. ꙗкоже нѣцїи рѣшѧ, ꙗко мли

шѧ его православнїи написати тѣ
ѡ горнѣ рожени. ꙗко ꙗвлъши
сѧ нѣкымь еретикѡ въ днехъ ѡнѣ.
прѣдаѧщи члка проста быти Іса.
егда же глетсѧ стыи. ꙗже иныи
еѵглисъ прочетъ, подивити тамо еже
и ѡ всемь истинныѧ повѣсти.
посѫдити же ꙗко зрадо имѧщи.
и ничто же къ блгдти рекше, а плсѡ.
ꙗже неѧ снорѣшѧ ѡни, или съ
врьшенѣ оставишѧ. сїа же сему
распрострѣти. и изъѧснити. и
приложити своимь блговѣстїемь.
еже съписавъ пат мѣ островѣ за
точень прѣбываѫ. по лв лѣтѣ
хва въ знесенїа, люблѣше же пачевъ
сѣ оучникь Іѡаннь гмь. ꙗко про
стъ же и кротокъ. и блго нравнѣ и шїи.
и ꙗко чистъ срдцемь. сирѣчь двъ
стъ вникь. его же радованїо увѣ
рень бы. невидимыми мнѡгы
ми таинствы насладивсѧ. бла

жени бо рече чистыи срцы, ꙗко ти бг҃а
оузрѧ. бѣ же оубо и сѣродникь гв҃и.
и како, слыши. іѡсифъ, иже прѣчи
стѣи ѡбрѧчникь, имѣше ѿ прѣ
выѧ жены дѣте и седмь. четыри
мѫжьскыи плъ. и три женскы.
марѳѫ. есфирь. и саломіѫ. сеѫ
оубо саломіѫ сн҃ь бѣ іѡаннь съ. о
брѣтаетсѧ оубо гь оуецьемоусыи.
понеже оубо ѿцъ гв҃и іѡсифь. сего же іѡ
сіфа дъщи саломи. сестра оубо гв҃и
сіа въмѣнѣетсѧ. тѣмже и сеѫ сн҃ь
іѡаннъ. сестричищь гв҃и. не не
подобно же васнь имена. матери же его.
и самомоу еѵ҃листѫ разъгнѫти.
и бо мт҃и оубо саломіа нарицаетсѧ,
тлъкѫетсѧ мирнаа. іѡаннь же
бл҃гдть еѧ, да вѣсть оубо въ сѣка
дш҃ѧ ꙗко ꙗже мирнакъ чл҃ко ѿ, и
подш҃и ѿ стр҃тей. мт҃и бываеть
бж҃твеныѧ бл҃гдти. съмотрѣмже
и нѣчто чюднѣише съ лоучившеѡ

се сто Еѵглистѣ. тъ чїѧ бо съ три
матерѣ ꙗвлѣетсѧ и мы. Естве
нѧѧ саломїѧ. и гро. снь бо
громовь Еѵгльскаго ра велегласїа.
бцѧ. себо реча
ти твоа. и
понежеси
цесїа
им
ѧ.
д
а
начнемь иже
и гломь
ра
зь
гнѧ
тїе.
въ
на
чѧ
лѣ бѣ слово :

441
213

Ѡ Божиѣмъ Богословствіе

въ стѣ҃ю и великую недѣлю пасхы еуѳ҃ на литиѭ.

Въ начаѧлѣ бѣ слово. и слово бѣ
къ бг҃оу, и бг҃ъ бѣ слово. и се бѣ
и сконикъ бг҃оу. и въ сѣтѣ мь
быша. и без него ничто же
бы, еже бы. въ то жи вот
бѣ, и жи вот бѣ свѣть
чл҃кѡ. и свѣтъ въ тьмѣ
свѣтитсѧ, и тьма его не объ
ѧть. Бы чл҃къ посланъ ѿ бг҃а, имѧ
емоу Іѡаннъ. сь пріиде въ свѣте
лство, да свѣтелство уетъ ѡ свѣ
тѣ. да въси вѣроуи мѧ ѥи доу. не

бѣтъ свѣ. нѫ да свѣтельствѫеть
о свѣтѣ бѣ свѣ истинныи. иже
просвѣщаеть въ сѣкого чл҃ка грѧду
щаго въ мирь. въ мирѣ бѣ, и мирь
тѣмь бы. и мирь его не позна. въ
своа прїиде, и свои его не прїашѧ.
елици же прїашѧ его, да имь обла
сть чѧдомь бж҃їемь быти вѣроуѫщи
и ѡ имѧ его. иже ни ѿ кръвени
ѿ похоти плъ҃скыѧ, ни похоти мѫ
жьскыѧ, нѫ ѿ бг҃а родишѧ. и сло
во плъ҃ бы, и въселисѧ въ ны. и
видѣхѡм славоу его, славѫ ꙗко
единородна аго ѿ оц҃а и сплъ нь бл҃го
дати и истинны. іѡаннь свѣте
льствоуеть о нем, и възва гл҃ѧ, и
съ бѣ его жерѣхь, иже по мнѣ грѧ
дыи, прѣ мнѡѫ бы. ꙗко пръ
вѣе мене бѣ. и ѿ исплъненїа
его, мы въспрїахѡм. и бл҃гть
въз бл҃гть. ꙗко законь мѡѹсе
ѡмь дань бы. бл҃гть же и исти

на іѵ хсомь бы. ко пасцѣ. Бани
кто видѣни сде, єдинородныи сн҃ь
сы въ лонѣ ѡчи, тъ исповѣда.
и се є свѣтельство іѡанново. єга
послашѧ жидове ѿ іерлима іереѫ
и левиты. да въпросѧть єго ты
кто єси. и исповѣда. и не ѿвръже
и исповѣда. ꙗко нѣсмь азь хс.
и въпросишѧ єго. что убо, и лїа
ли єси ты. и гл҃а нѣсмь. прр҃ькь ли
єси. и ѿвѣща ни. рѣшѧ ємоу кто
єси. да ѿвѣть дамы пославши
ны. что глеши ѡте бѣ самомь ре.
азь гл҃а въпиѫщаго въ пѫсты ни.
исправите пѫ гн҃ь. ꙗко рече исаіа
прр҃ькь. и посланіи бѣхѫ ѿ фари
сеи. и въпросишѧ єго, и рѣшѧ
ємоу. что убо крщаєши аще ты
нѣси хс. ни илїа. ни прр҃ькь. ѿ
вѣщаи іѡаннъ гл҃ѧ. азь крщаѫ
водоѫ посрѣжевас стоить, єго
вы не вѣсте, тъ є грѧды и помнѧ.

иже прѣдо множ бы. емоу нѣсмь
азь до инь да ѿрѣшѧ ремень са
погоу его. сіа въ виѳаварѣ бышѧ
о бонь поль іѡрданѣ. и де бѣ іѡ
за҃ г҃ аннь крстѧ. ко҃ пне҃. Въ оутрѣ иж
видѣ іса҃ грѧдоущакъ себѣ. и
гл҃ѧ, се агнець бж҃іи въ землѧ и
грѣхы мироу. съ е҃ о немже азь
рѣх. по мнѣ грѧдет мѧжь, иже
предо множ бы, ꙗко прьвѣе ме
не бѣ. и азь не видѣх его, нѫда
ꙗвитсѧ іилеви. се гора пріидох азь
въ водѣ крстѧ. и свѣтельствова
іѡаннь гл҃ѧ. ꙗко видѣхъ дх҃ъ съ
ходѧщь ꙗко голѫбь сънбсе, и
прѣбы на немь. и азь не видѣах
его. нѫ пославыи мѧ крстити
водож, тъ мнѣ рече. на него же
оузриши доу съходѧщь и прѣбы
ваѫщь на немь. тъ е крстѧ и дх҃о
ст҃ымь. и азь видѣх и свѣтель
ствовах, ꙗко съ е сн҃ъ бж҃іи.

на заут просвѣщ. Въ ѡ҃ видѣ іѡаннь іса҃.

Срѣ свѣ не. Въ ѡ, стоаше іѡ и ѿоу
ко іѡ. Въ оутрѣ иже пакы, стоаше
іѡаннь и ѿоу чн҃кь его два. и оузрѣ
вы іс҃а грѧдѧща гл҃а. се агнець
бж҃іи. и слышаста его ѡба оучн҃ка
гл҃ѧще. и поісѣ идоста. обращь
же іс҃. и видѣвьѧ посебѣ идѧща.
гл҃а има, чьсо ищета. ѡна же рѣ
ста емоу, равви. еже гл҃етсѧ ска
заемоучителю. где живеши. и
гл҃а има, прїидо придѣта и види
та. прїидоста же и видѣста где
живѣше. и оу него прѣбыста дн҃ь
тъ. бѣ же ча҃ ꙗко девѧтыи. бѣ
же андреа бра҃ сімона петра, еди
нь ѿ обоѧ слышавшоѧ ѿ іѡана.
и понемѣшедшѧ. обрѣте съ прѣ
жде брата своего сімѡна, и гл҃а
емоу обрѣтохѡмъ месїѧ. еже е
сказаемо хс҃. и приведе его къ іс҃ви.
възрѣвже на ны іс҃ рече. ты еси сімо
нь сн҃ъ іѡнинь. ты нарешисѧ
кыфа, еже сказаетсѧ петръ.

Се҃ и ст҃мꙋ апл҃у андреоу

не а по. Въ ѡ въ схотѣ ис изыти.

Въ оутрѣ иже въ схотѣ изыти въ
галилеѧ. и обрѣте филиппа и
гл҃а емоу. гряди по мнѣ. бѣ же
филиппъ ѿ вифсаиды. ѿ града
андреѡва и петрова. обрѣте
филиппъ на ѳанаилѣ. и гл҃а емоу.
его же писа мѡуси въ законѣ и прроро
ци. обрѣто хѡм іс҃а. сн҃а іѡсифо
ва иже ѿ назарета. и гл҃а емоу
на ѳанаиль. ѿ назарета може
ли что добро быти. гл҃а емоу фи
липпъ. пріиди и виждь. видѣ
вь же іс҃ на ѳанаилѣ грядѧща къ
себѣ. и гл҃а о немь. се въ исти
нѧ іил҃ь тѧ нинь въ немже лъсти
нѣ. гл҃а емоу на ѳанаиль. како
мѧ знаеши. ѿвѣща іс҃ рече емоу
прѣжде даже не възгласит тебе
филиппъ. сѧща подъ смоковницеѧ
видѣхтѧ. ѿвѣща на ѳанаиль
и гл҃а емоу. равви, ты еси сн҃ь
бж҃іи, ты еси цр҃ь іилевь. ѿвѣ

Се҃ и ст҃мꙋ а҃пл҃ꙋ филиппꙋ

пне в не. Бѣ ѡ, бракъ бывъ на гали

ща іс҃ и рече емоу, за нерѣтиꙗ ковидѣ тѧ по смоковницеѧ, вѣроуеши болша сихъ оузриши. и гл҃а емоу. аминь аминь гл҃ѧ вамь. ѿселѣ оузрите нб҃о ѿврьзьто. и аггл҃ы б҃іа въсходѧщѧ. и нисходѧща на сн҃а чл҃чьскаго. ко срѣ и не. и филиппоу. И въ третіи дн҃ь, бракь бы въ кана галилеистѣи. и бѣ мт҃и іс҃ова тоу. званже бы іс҃. и оучн҃ци его на бракь. и не доставшѧ виноу, гл҃а мт҃и іс҃ова къ немоу. вина не имѧ. гл҃а еи іс҃, что е мнѣ и тебѣ жено. не оу пріиде ча мои. гл҃а мт҃и его слоугамь. еже аще гл҃еть вам, сътворите. бѣхѧ же тоу водоноси каменни шесть, лежѧщи по ѡчищеніоу іоудеискоу. въ мѣстѧщемь по двѣма или триемь мѣрамь. гл҃а имь іс҃ наплънитеводоносы воды. и наплънишаихъ до врьха.

Зач
ѕ
а

пѧ свѣ не. Въ ѡ, сънидеіс въкапе,

и глаимь. почерпѣте нинѣ, и
принесѣте архитриклинови. и
принесошѧ. ꙗкоже въкѫси архи
триклин винабывшаго ѿводы
и невѣдѣаше ѿкѫдоуе. слоугы
видѣахѫ почръпшеи водѫ. при
гласиже ниха архитриклинь, и
глаемоу, въсѣкь члкь прѣже
доброе вино подаеть. и егда оупи
ѫтсѧ, тогда хоужьшее. ты же
съблюде доброе вино до селѣ. се
сътвори начѧтокь знаменіемь
іс въканагали леистѣи. и ꙗви
славѫ своѫ, и вѣровашѧ въ нь
оучнци его. ко пне. Посемь сънидевъ
капернаоу, самь и мти его.
и братіа его. и оучнци его. и тоу не
мнѡгы дни прѣбышѧ. и близь
бѣ пасха іоудеиска. възыде въ
іерлимь. и обрѣте въ цркви про
дажщаѧ ѡвцѧ и волы и голѫ
бы. и пѣнѧжникы сѣдѧщѧ,

зач
з
в

сѫ свѣ не. на прѣ. г аі. и не домина
на пре. г зе. а пне в не на г ѕ.

и сътвори бичь ѿвръвіи. и въсѧ и
зъ гна изъ цркви. ѡвцѧ и волы.
и тръжникѡ разъсыпа пѣнѧсѧ.
и дъскы ѡпровръже. и продаѫ
щиимъ голѫбы рече. възмѣте сіа ѿсѧ
доу. не творите домоу ѡца моего.
домоу коупленаа го. помѣнѫ
шѧ оучнци его ꙗко писано е, жа
ло домоу твоего съ нѣмѧ. ѿвѣ
щашѧ іоудее и рѣшѧ емоу. кое
знаменіе ꙗвлѣеши намь, ꙗко
сіа твориши. ѿвѣща іс рече имь.
разорецркви сіѫ, и треми днь
ми възвигнѫѧ. рѣшѧ іоудее.
четыри десѧт и шестіѫ лѣт съзадна
бы цркови сіа. и ты ли треми
днь ми възвигнешиѫ, онже
глаа аше ѡ цркви тѣла своего. егда
оубо въста ѿ мртвых. помѣнѫ
шѧ оучнци его ꙗко се глаа аше.
и вѣроваша писаніоу и словеси
еже рече іс. Коц пѧ. Егда же бѣ

чесвѣне. Въсѡ, чакъ нѣкыи ѿфари

въ іерлимѣ въ празникы пасхы.
мнѡзи вѣровашѧ въ имѧ его,
видѧще знаменіа его. ꙗже тво
рѣше. самже іс не въдаѧше
себе въ вѣрѫ ихъ. имже самь вѣ
даашевъ сѣ. и ꙗко не трѣбовала
ше. да кто свѣтелствоуеть о
чл҃цѣ. самбо вѣдаше что бѣ въ
ч҃лцѣ. Бѣже чл҃къ ѿфарисеи
никодимъ имѧ емоу. кнѧзь
жидовьскыи. съ пріиде къ іс҃оу
нощіѫ. и рече емоу. равви. вѣмь
ꙗко ѿ бг҃а пришелъ еси оучитель.
никто бо може знаменіи сихъ
творити. ихже ты твориши.
аще не бѫдеть бг҃ъ съ ними. ѿвѣща іс҃
и рече емоу. ами ами гл҃ѧ тебѣ.
аще не кто родитсѧ съ выше не мо
жеть видѣти цр҃ствіа бж҃іа. гл҃а
къ немоу никодим. како може ро
дитись старьсыи. еда може второе
въ нити въ ѧтробѫ мт҃ре своеѫ и

родитисѧ, ѿвѣща іс҃, амиⷱ амиⷱ
глѧ тебѣ. аще кто не родитсѧ водоѫ
и дх҃омь. не можетъ внити въ цр҃твіе
бж҃іе. рожденное ѿ плъти пл҃ъ є҃.
и рожденное ѿ дх҃а дх҃ь є҃. не диви
ꙗко рѣти. ꙗко подобаеть вамь ро
дитисъ выше. дх҃ь и де же хощ҃е
дышеⷮ. и гл҃а его слышиши. нѫ
не вѣси ѿкѫдоу приходить и ка
мо идеⷮ. тако є҃ въ сѣкь чл҃къ рожде
нныи ѿ дх҃а. ѿвѣща никодимъ и рече
емоу. какомо гж҃ сіа быти. ѿ
вѣща іс҃ и рече емоу. ты еси оучитель
і илевь сихъ ли не вѣси. амиⷱ амиⷱ
глѧ тебѣ. ꙗко еже вѣмы, гл҃емъ.
и еже видѣхѡ, свѣтельствоуемь.
и свѣтельства нашего не пріемле
те. аще земнаа рекохъ вамъ и не вѣрꙋ
ете, како аще рекѫ вамь нб҃наа
вѣроуете. И никтоже възыде на нб҃о. зачѧ
то кмо съшедыи съ нб҃се, сн҃ь чл҃чь
скыи, сыи на нб҃си. и ꙗко мѡси

не превъзвиже. рече гь, никтоже възыде

ѻ҃то в҃ не҃. ре҃ гь҃ тако бъ въ злюби мир

въ знесе ѕмїѧ въ пѧстыни. тако
подобаеть въ знестисѧ сн҃оу чл҃чьско
моу. да въ сѣкь вѣроуѧ вонь не
погыбнеть. нѫ имать живот вѣчныи.
ѕа҃ ко҃ че҃. Тако бо въ злюби бъ мирь
і ꙗко и сн҃а своего единородна аго
дальеѕ. да въ сѣкь вѣроуѧ вънь
не погыбнеть. нѫ имать живот
вѣчныи. не посла бо бъ сн҃а своего
въ мирь да сѫдить мирови. нѫ да
сп҃сеть имь мирь. ко҃ не҃ прѣ въ зви
же҃. вѣрѫѧ и вънь не бѫдеть осѫ
жень. а не вѣроуѫи оуже осѫже
ньеѕ. ꙗко не вѣрова во имѧ еди
нородна го сн҃а бж҃їа. съ же еѕ сѫ.
ꙗко свѣтъ прїиде въ мирь. и въ злю
бишѧ чл҃ци пачатъ мѫ. не же свѣ
бышѧ бо ихь дѣла зла. въ сѣкь
бо дѣлаѫи злаа. не навидить свѣ
та. и не приходить къ свѣтѫ. да
не обличѧтсѧ дѣла его ꙗко лѫка
ва сѫ. творѧи же истинѫ. грѧ

его, да не исходѧтъ. и иже въ странахъ
да не въходѧтъ въ нь. ꙗко дни е ѿмъ
щенїѧ сисѫ. ꙗко исплънитисѧ въ
семоу написанномоу. горе же имѧ
щимъ въ ѧтробѣ и дожщимъ въ ты дни.
бѫдетъ бо бѣда велїа на земли. и гнѣ
вь на людехъ сихъ. и падоутъ въ острїи
мечѧ. и плѣнени бѫдѫтъ въ всѧ
ꙗзыкы. ієрлимь бѫдетъ попираемь
ꙗзыкы. донде и скончаѫтсѧ врѣ
мена ꙗзыкь. ко срѣ. чь сѫ. и бѫ
дѫтъ знаменїа въ слнци и лоунѣ и
ѕвѣздахъ. и на земли тоуга ꙗзыкѡмъ.
и ѿ нечаанїа шѫма морьскаго.
и въ змѫщенїа и здыхаѫщемъ члкѡмъ.
ѿ страха и чаанїа грѧдѫщихъ на въ
селенѫѧ. силы бо нбнїѧ подвигнѹ
тсѧ. и тогда оузрѧтъ сна члчьскаго.
грѧдѫща на ѡблацѣ. съ силоѫ и
славоѫ многоѫ. прѣ сѫ. Начи
наѫщимъ же сим бывати. въ склони
тесѧ и въ звигнѣте главы вашѧ.

зачѧ рз

чє. ві не. рєгь свои оу. въ склонитє

за не приближаетсѧ избавленіе
ваше. и рече притчѧ имь. видите
смоковницѫ и въсѣ дрѣва. егда
прошибаѫтсѧ, оуже видѧщеса
ми вѣсте, ꙗко близь жѫтва е
тако и вы. егда оузрите сіа бываѫ
ща. вѣдите ꙗко близь е црьствіе
бжіе. аминь глѧ вамь. ꙗко не и
мать прѣити родъ. дондеже въсѣ
сіа бѫдѫ. чь сѫ. нбо и земле ми
моидете. а слове самоа не имѧть прѣ
ити. ко чь. въ немлѣте же себѣ
да не когда отѧгчаѫть срдца ваша.
объѧденіемь и піанствомь. и печа
лми житеисками. и наидете на вы
въ не зааа поудньтъ. ꙗко сѣть бо
пріидете на въсѧ живѫщаѫ на ли
ци въсеѧ землѧ. бдите оубо на
въсѣ ко врѣмѧ млѧщесѧ. да и
спобитесѧ оубѣжати въсѣ сихъ
хотѧщи ихъ быти, и стати прѣ
сн҃ымь чл҃чьскымь. ко сѫ.

Е ЖЕОУЧАВЪДНЕВЪЦРКВИНОЩИ ЖЕ
НЕХОДЯ. ВЪТВАРЬАШЕВЪГОРЬНА
РИЦАЕМЬНЕЛЕСОМЬ. НВЪЕНЛЮЕПРИ
ХОЖДАХЖЕКЪНЕМОУВЪЦРКВЪПОСЛОУ
ШАТИЕГО. ПРИБЛИЖАШЕПРАЗДНИ
КЪОПРѢСНЪІСЬ. ГЛЕМЫИПАСХА.
ИИСКАХЖАРХЕРЕЕИКНИЖНИЦИ.
КАКОБИШАОУБИЛИЕГО. БОЛХЖЕБОЯ
ЛЮДИИ. ВЪНИДЕЖЕСАТАНАВЪІОУДА
НАРИЦАЕМАСКАРИѠТЪ. СЪЩАСѠЧИ
СЛАСѠБОХНАДЕСАТЕ. ИШЕГЛААРХИ
ЕРЕСѠМЬВОЕВѠДАМЫКАКОЕГОПРѢДА
СТЬИМЬ. ИВЪЗРАДОВАШАЙСЪВѢ
ЩАШАЕМОУСЕРЕБРЪНИКЫДАТИ. ИЙ
СПОВѢДАНИСКАШЕПОДОБНАВРѢМЕ
НЕ. ДАПРѢДАСТЬЕГОИМЬБЕЗНАРѠ
ДА. ЪПНЕСЫ. ПРИНДЕЖЕДНЬ О
ПРѢСНЪІСЬВЪНЕПОДОБНОБѢВРѢ
МЯКРѢТИПАСХЯ. ИПОСЛАПЕТРА
ИІѠАНАРЕКЬ. ШЕШАОУГОТОВАНТА
НАМЫПАСХАДАЯМЫ. КѠПѦ. ОНА
ЖЕРЕКОСТАЕМОУ. ГДЕХОЩЕШИОУГО

АВЕЛИВНЕ Й. ВЪЗВРАТИВЪМНАСЛА ЛГ.

ПНЕ. ГІ НЕ

485
220
Зар
РП
65
ШЕСТЬДЕСЯТЬВТОРОЕПРАВИЛО ПЯТАГО И ШЕСТАГО ВСЕЛЕНСКИХЪ СОБОРОВЪ

товаемь. Оньжеречеимь. Се въ
сходящема вама въ град. Срящеть вы
члкь въ скѧделницѣ водоуносѧ.
Понемь идѣта въ домъ въ нѫже въходит
и рьцѣта домоувлцѣ, глеть тебѣ
оучитель. Где есь ѡбитѣль, иде
же пасхѧ съ оучнкы моими съ нѣмь.
И тъ вамь покажет горницѧ велїѧ по
стланѧ, тоу оуготовайта. Шедша же
обрѣтоста ꙗко ж речеима. И оугото
васта пасхѧ. И егда бы часъ, възлеже.
И ѡба надесѧте апласъ ним. И рече къ
нимь. Желанїемь въжелѣхъ сїѧ па
схѧ ꙗсти съ вами. Прѣжде даже не
прїимѧ мѧкь. Глѧбовамь, ꙗко
ѿ селѣ не имамь ꙗсти ѿ него. До
нде же скончаетсѧ въ црствїи бжїи.
И прїимь чашѧ хвалѧ въздавь. Рече
прїимѣте се и раздѣлите себѣ.
Глѧбовамь, ꙗко не имамь пити
ѿ плода лознаго. Дондеже црствїе
бжїе прїидет. И прїимь хлѣбъ хва

лѫвъз давь прѣломи и да имь. гл҃ѧ
се є҆ тѣло мое є҆же за вы даемо. се
творите въ мое въспоминаніе. та
ко же и чашѫ повери, гл҃ѧ, сіа чашѧ
новыи завѣ мое ѫ кръвіѫ. ѧ҆же за
вы проливаетсѧ. ѡ҆ бачерѫка про
даѫщаго мѧ съ мноѫ є҆ на трапе
зѣ. и с҃нь оубо чл҃чьскыи, и д҃е поре
ченномоу. ѡ҆ бачегоре чл҃ку томоу и
мѫже с҃нь чл҃чьскыи прѣдасѧ. и ти
начашѧ искати въ себѣ. которыи
оубо ѿ них хотѧ и се сътворити. бы
же прѧвъ них. кыи мнитсѧ и быти
болїи. ѡ҆нже рече имь. ц҃рїе ѧзыкь,
господствоуѫт имь. и ѡ҆бладаѫщеи
ими бл҃гтели нарицаѫтсѧ. вы
не тако. нѫ болїи вас, да бѫдетѧ ѧко
мнии, старѣи, ѧко слоужѫи.
кто бо болїи. възлежѫи ли, или
слоужѫи. не възлежѫи ли. а҆зже
посрѣ васьесмь ѧко слоужѫи. вы
же є҆сте прѣбывше съ мноѫ въ на

ѻ҃з

пастеⷯ моиⷯ. и азъ завѣщаваѫвамъ.
ꙗкоⷤ завѣща мнѣ ѿцъ моиⷭ цр҃тво.
да ꙗсте и пиете на трапезѣ моеи
въ цр҃тви моемь. и сѧдете на прѣ
столѣⷯ. сѫдѧще ѡбѣма на десѧте
ѻи колѣномаⷭ ꙗ ⷭ левома. рече же гь. си
мѡне симѡне, се сатана просит
ва, да би сѣаль ꙗко пшеницѫ.
азъ же молиⷯсѧ ѡ тебѣ да не ѡскѫ
дѣеть вѣра твоа. и ты нѣкогда о
бращьсѧ. оутвръди братіѫ твоѫ.
онъ же рече емоу. гн. сто бо ѫ гото
вь есмь, и въ темницѫ и въ смрть
ити. онъ же рече, гл҃ѧти петре. не
възгласит пѧтель днь дондеже три
краты ѿвръжешисѧ мене не вѣ
дѣти. и рече имь. егда послаⷯ вы бе
зь влагалища, и безмѣха. и бе
зь сапогь, еда что лишени бысте,
ѡни же рѣшѧ ничто же. рече же
имь. нѫ и нн҃ѣ иже имать въ лага
лище, да възмет такоже имѣⷯ.

ли же не имѧ. да продасть ризоу свою
жи коупитъ ножь. глѧ бо вамь. ꙗко
еще писано есе, подобаеть скончати
сѧ о мнѣ. еже и съ беззаконными
въмѣнисѧ. и бо еже о мнѣ. ко
нчинѫ имѧ. ѡни же рѣша. гн. се
ножа здѣ два. онже речеимь дово
лно е. Низшедше идѣ по ѡбычаѭ въ
горѫ елеѡнскѫѧ. по немь идошѧ
оученици его. конъ пнѣ сы. бывше
на мѣстѣ речеимь. млитесѧ да
не въ нидете въ напасть. и самь
ѿстѫпи ѿ них, ꙗко въ ръженіемь
камеⷯ. и поклонь колѣнѣ. молѣ
шеⷭ. глѧ ѡ. аще волиши ми мо не
стичашѫ сіѫ ѿ мене. обачь не моа
волѣ нѫ твоа да бѫдеⷮ. прѣ в то. чⷮ чⷭ вⷭ.
Ꙗвиже сѧ емоу аггль съ нб се оукръ
плѣѫ его. и бывь въ подвизѣ при
лежнѣе молѣшесѧ. бысть же по его.
ꙗко каплѣ кръвеканлѧщи на зе
млѣ. и въставь ѿ млтвы. прѣ

в то сы пꙋ. Въ ѡ, и зше іс и де по ѡбы

чє вє в мѳ. прїидє къ оучнїкѡ. чь вто.

пришедє къ оучнїкѡ обрѣтє их спѧ
щѧ ѿ печали. и рече имь. что спи
те, въставше млитесѧ. да не въ
нидете въ напасть. єще же ємоу
глѧщѧ, се народ ѡ и нарицаємыи
іоуда єдинь ѿ обоѧ надесѧте.
идѣше прѣдними. и пристѫпи
къ іс҃ови цѣловати єго. се бо бѣ
знаменїє дальимь. єго же аще ло
бжѫтъ є҃. іс҃ же рече ємоу, іоудо
лобзанїємли сн҃а чл҃чьскаагопрѣ
даєши. видѣвше же иже бѣхѫ
ѡ немь. бываємоє, рѣшаємоу. гн҃и
аще оудари ножемь. и оудари єди
нь нѣкыи ѿ них архиєрєѡва раба,
и оурѣзаємоу оуходесноє. ѿвѣща
вже іс҃ рече, оставитє до сєго. и къ
снѫсѧ въ оухо єго и сцѣли єго. ре
че же іс҃ къ пришедшим на нь архїє
рєѡмь и воєводамь цр҃ковнымь.
и старцемь, ꙗко на разбоиника

ли изыдостесъ ѡроужіемь и дръ
кольми ѧти мѧ. повъсѧ дни сѧ
щѧми съ вами въ цр҃кви, не про
стрѣстержѧ кы на мѧ. нѫ се е҆ ваша
година и ѡбласть темнаѧ. е҆мше
же его. ведошѧ. и въведошѧ его
въ дворь архиереѡвь. петръ же въ
слѣ идѣше и з далече. възгнѣщше
же имь огнь посрѣ двора. и въ ку
пѣ сѣдѧщи имь. сѣдѣше петръ
посрѣ ихъ. оузрѣвши же его рабыни
нѣкаа сѣдѧщь. при свѣтѣ. и въ
зрѣвше на нь. ре҆. и съ съ ним бѣ. онь
ѿвръжесѧ его, гл҃ѧ же но, не зна
ю его. и помалѣ дроугыи видѣвь его
ре҆. и ты ѿ них еси. петръ же ре҆. чл҃че
нѣ смь. и ми мошедшѧ ако часоуеди
номоу. и нь нѣкыи крѣплѣаше.
гл҃ѧ. въ истинѫ и съ съ ним бѣ. и бо
галилеанинь е҆. рече же петръ. чл҃че.
не вѣмь е҆же гл҃еши. и абіе е҆ще гл҃ѧ
щѫ е҆моу. възгласи пѧтель. и ѡ

бращьсѧ гь. въ зрѣ на петра. и по
мѣнѧ петръ слово гне. ꙗко рече ему.
ꙗко прѣжде даже пѧтельне въ зглаcи.
ѿвръжеши сѧ мене трикраты.
и изшедъ вонь плакасѧ горко. и мѧ
жіе дръжаще іса. рѧгаахѧ емоу
біѧще. и закрывше его біахѧ его
полицѧ. и въпрашаахѧ его глѧ
ще. прорци кто е оудареитѧ. и
и на многахѧ лѣще глаахѧ на нь.
и ꙗко бы днь. събрашѧ старци
лю стіи и архіерее и книжници. и
ведошѧ его на съ нмь свои. глѧще
аще ты еси хс ръци намь. рече
аще вамь рекѧ. не имете вѣры.
аще же и въпрошѧ вы. не ѿвѣща
е теми. ни ѿпѧстите. ѿ селѣ
бѧдете сн чл чьскыи сѣдѧи одесни
ѧ силы бжіа. рѣшѧ въси. ты ли
еси сн бжіи. онь къ нимъ рече. вы
глете ꙗко азь есмь. ѡни же рѣ
ша. что еще трѣбоуемь свѣтель

463
224

ства. самибо слышахом ѿ оустъ его.
и въставше въсе множество ихъ. Ведо
шѧ его къ пилатоу. Ко втоку сырному.
начѧшѧ нань вадити. глѧще, се
го ѡбрѣтохом развращаѧщаѧ зы
къ нашь. и възбранѣѧщаѧ кесаро
ви дань даати. глще себе хаца рѣ
быти. пилатъ же въпроси его глѧ,
ты ли еси цръ іоудеѡм. онже ѿвѣ
щавь рече емоу. ты глеши. пилатъ
рече къ архіереѡм и народоу. никоеѧ
же ѡбрѣтаѧ вины въ члцѣ семь.
ѡни же крѣплѣахѧсѧ глѧще, ꙗ
развращаеть люди. оучѧ повъсѧ
іоудеи. и начень ѿ галилеѧ до зде.
пилатъ же слышавь галилеѧ. въпро
сиаще члкь галилеанинь е. и разу
мѣвь ꙗко ѿ области іродовы е.
посла его къ іродоу. сѧщѧ и то моу въ
іерлимѣ въ ты дни. и рѡдъ же видѣвь
іса, радъ бысь зѣло. бѣ бо желаѧ ѿ
многа времене видѣти его. за не

Зач рі

вчеи сыпи. Въ ѡ ведоши іса архіереи и книжници
и старци люстіи къ пилатѧ начѧшѧ вадити

слышаше многа ѡ немь. и надѣа
ше знаменїе нѣкое видѣти ѿ него
бываемо. въпрашаше же его сло
весы многы. онже ничсо ѿвѣща
ваше емоу. стоахѫ архїерее и кни
жници, прилежно вадѧще на нь.
ѻ҃д оукоривже его ірѡдъ съ вои своими
и поржгавсѧ. облъкь его въризѫ
свѣтлѫ. възврати его къ пилатѫ.
быстаже си дроуга, ирѡдъ же и пилатъ
въ тъ днь съ собоѫ. прѣжде бо бѣста
вражоу имѧща межѫ собоѫ. пилатъ
же съзва архиережи кнѧзаи люди.
рече къ ним. приведосте ми чл҃ка сего,
ꙗко развращаѫща люди. и се азь
прѣ вами истѧзавь ни единоѫже
обрѣтаѫ въ чл҃цѣ семь вины, ꙗже
на нь вадите. нѫ ни ірѡдъ, послахъ бо
его къ немоу. и се ничтоже досто
ино съ мр҃ти сътворено бысѡ немь.
показавь оубо его ѿпоущѫ. нѫждѫ
же имѣше на въсѧ празнникы ѿ

465
225

поущати имьединого. възпишѧ
же въси народи глѧще. възми сего.
ѿпоусти намь варавву. иже бѣ за
нѣкѧ крамолѧ бывшѧ въ градѣ
іоубіиство, въ връжень въ темни
цѧ. пакы же пилатъ възгласи хо
тѧ ѿпѧстити іса. ѡни же въз
глашаахѫ глѧще, распни распни
его. онже третицеѫ рече къ нимь.
что бо злосътвори съ. ничтоже достои
на съмрти обрѣтохь ѡнемь. пока
завь оубо его ѿпоущѧ. ѡни же приле
жаахѫ гласы великыми просѧще
его на распѧтіе. и оустоахѫ гласи
ихь. и архиереистіи. пилатъ же по
сѫди быти прошеніоу их. ѿпоусти
же иже за крамолѧ и оубіиство въ
сажденаго въ темницѧ. его же проша
ахѫ. іса же прѣдавь воли их. и ꙗко
поведошѧ его. емше сімона нѣ
коего кѵріне а грѧдоуща съ села. въ
зложишѧ на нь крстъ носити по іс҃ѣ.

Еѵ҃ѥ и҆ст҃ы҆ ст҃рⷭ҇тей. Въ ѡ҆ ведѣхѫ съ і҆сомь

идѣше въ слѣдѣ его народъ мнѡгь людїи.
и҆жены, ꙗ҆же плакаахѫ и҆ рыдаахѫ
его. ѡ҆бращь же къ нимь і҆с҃ рече.
дъщерѧ і҆ерлимьскы. не плачите
сѧ о мнѣ. ѡ҆бачесе бе плачите и҆ чѧ
ваши. ꙗ҆ко се дн҃ї е грѧдѫ въ нѧже
рекѫ. бл҃жены не плѡды. и҆ ѧ҆тро
бы ѧ҆же не родишѧ. и҆ съсци и҆же
не доишѧ. тогда начнѫ гл҃ати горамъ.
падѣте на ны. и҆ хлъмомъ, покрыи
тены. за не аще въ сѫровѣ дрѣвѣ
сїа творѧ. въ сѫсѣ что бѫдеть.
Зач. раі Ведѣахѫ же и҆ и҆ на два злодѣа съ нимь
оубити. и҆ егда прїидошѧ на мѣсто
нарицаемое лобное, тоу распѧше его.
и҆ злодѣа, ово го оубо ѡ҆десн҃ѧ. а҆
дроугаа го ѡ҆шоуѧ, і҆с҃ же гл҃аа ше,
ѡ҆ ѡ҆ поустиимъ. не вѣдѧ бо что тво
рѧ. прѣчеⷦ се[illegible]ыи. разѣлѣѫще же
ризы его метаахѫ жрѣбїа. и҆ стоа
хѫ людїе зрѧще. рѫгаахѫ же и҆ кн҃зи
съ ними гл҃ще, и҆ ныѧ сп҃се. да сп҃се

Се и҆на ѕ҃ часѣ сп҃ѧ великыи,

и себе. аще тъ е҆сѧ х҃с. бж҃іи избранныи.
рѫгаахѫ же е҆моу и вѡ ини пристѫпа
ѫще. поцеть прѣдѣѫще е҆моу. и гл҃а
ахѫ аще ты е҆си цр҃ь іоудеискь. сп҃си
сѧ самь. бѣже и написаніе напи
сано на нимь. писмены е҆ллинскы
ми. и римскыми. и еѵреискыми.
съ е҆ цр҃ь іоудеискы. чь пѧ ве ве.
Е҆дин ѿ обѣшеноѫ злодѣѫ. хѫ
лѧше его гл҃ѧ. аще ты е҆си х҃с. сп҃си
себе и нас. ѿвѣща вже дроугыи.
прѣща аше е҆моу гл҃ѧ. ни ли ты бо
иши бг҃а. ꙗко въ томже ѡсѫжени
есмы. и мы оубо въ правы до и на а
подѣлѡ наю въ спріемлевѣ. съ же
ни единого зла сътвори. и гл҃а аше
і҃сови. помѣни мѧ г҃и гд҃а пріиде па
ши въ цр҃ствиси. и рече е҆моу і҃с. а ми
гл҃ѧ тебѣ. днь съ мноѫ бѫдеши въ
раи. прѣиди пѧ ве. в мѳ. чь чес сы
рныи. бѣже часъ ꙗко шестыи. и тъ
ма бы по въсеи земли, до часа де

вѧтлаго и помръче слнце. и завѣ
са црковнаѧ, разрасѧ посрѣ. и
възглашь гласомь велїемь ісс рече
ѡче въ рѫцѣ твои прѣдаѫ дхъ мо
и. и сїа рекь изъше. видѣвь сѫ
тникь бывшее, прослави бга. глѧ
въ истинѫ члкь сь, праведень бѣ.
и въси пришедше и народи на позорь
сь. видѧще бываѫщаа. биѫще
пръси своа, възвращлахѫ. стоа
хѫже въси знаемїи его издалече.
и жены съпослѣдствовавшѧѧ ему
ѿгалилеѫ зрѧще сих. Ко ѕ. мучаеѵ
и истрстномоу. И се мѫжь имене
іѡсифь съвѣтникь сьи. блгь
мѫж праведе. съ небѣ пристальсъ
вѣтѫ и дѣлоуих. ѿ арима деѫ гра
да іоудеиска. и жечаашетъ цръ
ствїа бжїа. съ пристѫпльк пи
латѫ, проситѣло ісово. и съ нем
обвит плащаницеѫ. и положїе въ
гробѣ изсѣченѣ въ немже небѣ

никто же никогда положе. и дньбѣ пѧ
токь. и сѫбота свитааше. въ слѣдѫ же
шедшѧ же ныѧ же бѣхѫ пришлы.
съ нимь ѿ галилеѧ. видѣшѧ гробъ.
и ꙗко положено бысть тѣло его. и въз
вращьше же. оуготоваша аромата
и миро. и въ сѫботѫ оумлъчашѧ.
по заповѣди. ко чесы. сѫ и не сы
в мѧ. г҃ ѕі. и зі. Въ единѫ ѿ сѫбо
ѕѣло рано, пріидошѧ на гробъ. но
сѧщеꙗ же оуготовашѧ аромата.
и дроугыѧ съ ними. обрѣтошѧ
камень ѿвалеⷱ ѿ гроба. и въшедше.
не ѡбрѣтошѧ тѣле сегаіса. и бысть не
домыслѧщимсѧ имь ѡ семь. и се
мѫжа два стаста въ них въ ризах блъ
щащасѧ. и пристрашнамь же бы
вшамь имь. и поклонишимь лица на
землѧ. рекоста къ ним. что ищете
живаго съ мртвыми. нѣ здѣ. нѫ
въста. помѣнѣте ꙗко глава мь
еще сыи въ галилеи. глѧ. ꙗко по

Зач рві

Еѵе д. въ скрно. Въ единѫ ѿ сѫбо ѕѣло

добаеть сн҃оу чл҃чьскомоу. прѣ
данѫ быти въ рѫцѣ чл҃кь грѣшни
кь, и пропѧтѫ быти. и третїи
дн҃ь въскрн҃ѫти. и помѣнѫшѧ
гл҃ы его. и възвращше ѿ гроба, въ
звѣстишѧ въсѣ сїа единомоу на
десѧте. и въсѣмь прочимь.
бѣше же ма гдалини мр҃їа. іѡ
анна. и мр҃їа іаковлѣ. и про
чаа съ ними. ꙗже гл҃аахѫ къ
апл҃ѡмь сїа. и ꙗвишѧсѧ пре
ними, ꙗко блѧди гл҃и ихь. и
за рг҃і невѣроваахѫ имь. Петръ же
въставь, тече къ гробоу. и прини
кь видѣ ризы едины лежаща. и
ѿтиде въ себѣ дивѧсѧ бывшомоу.
ко д. въскрн҃омоу. и се два
ѿ них бѣста идѫща въ тъже дн҃ь,
въ вес ѿстоаща стадїи шесть десѧ
ѿ іерл҃има. еиже имѧ емма оусь.
и та бесѣдоваста къ себѣ ѡ въсѣх
сихъ приключьшиихсѧ. и бы

в то свѣ не. се и въскрн҃о, е. Въ ѡ петръ

бесѣдоуѭщема и ма и съвъпрашаѭ
щемасѧ и самы ѿ приближи, и дѣ
аше съ нима. ѡчи же ею дръжастасѧ,
да его не познаета. рече же къ нима,
что сѫ словеса сїа. они хже стѧ ѕа
етаѧ къ себѣ идоуща. и еста дрѧхла.
ѿвѣща въ единь емоу же имѧ кле
ѡпа. и рече къ немоу. ты ли единь
пришлець еси въ їерлимь. и неу
вѣдѣ бывши и въ немь въ днисїа.
и рече има. кыи. ѡна же рѣста емоу,
ꙗже ѡ ісѣ назарѧнинѣ, иже бы
мѫ прроркь силень дѣлѡм и словомь.
пред бгомь и въсѣми людьми. како
прѣдашѧ его архиереи и кнѧѕи на ши
на осѫжденїе смрти, и распѧша его.
мы надѣахѡсѧ. ꙗко съ е хотѧ и
збавити ї илѣ. нѫ и над въсѣми си
ми, третїи се днь и мта дне ѿ нели
сїа бышѧ. нѫ и же ны нѣкыѧ ѿ на
оужасишѧ ны бывшѧ рано оу гроба,
и не обрѣтше тѣлесе его, прїидо

шѧ гл҃ще и ꙗвленіе а гг҃ль видѣвше
иже гл҃ѧ его жива. и идошѧ нѣціи
ѿ нас къ гробѫ. и ѡбрѣтошѧ та
ко ꙗко иже ны рѣшѧ. самого же
не видѣшѧ. и тъ рече къ нимь. ѡ
не съмысльнаа и къ снаа срдци. еже
вѣровати ѡ въсѣхъ ꙗже гл҃ашѧ прроци.
не сіали подобаашe пострадати хоу. и въ
нити въ славѫ своѫ. и начень ѿ
моусеа. ѿ въсѣхъ прроркь. сказаа
ше има ѿ въсѣхъ писаніи ꙗже ѡ немь.
и приближишѧ въ вес. въ нѧ идѣ
ста. и тъ творѣаше далечаише
ити. и нѫждаста его гл҃ша. облѧ
зи съ нама. ꙗко къ вечероуе. и прѣ
клонилсѧ е днь. и въ ни де съ нима
ѡблежти. и бы ꙗко въ злежеся съ ни
ма. и пріимь хлѣбъ бл҃ви. и прѣ
ломивь. даашеима. ѡ нѣма же
ѿверзоста очи. познаста его. и
тъ не видимь бы има. и рекоста
къ себѣ. не срдце ли наю горѧ бѣ въ

Въ ѡ, пріиде іс ... ници,

229

де къ свѣтѧ, да ꙗвѧтсѧ дѣла его,
ꙗко ѡбѕѣсѧ съдѣлана. Ко в то.
Посихже пріиде іс и оученици его
въ жидовьскѧѧ землѧ. и тоужи
вѣше съ ними. и крщаа аше, бѣже
іѡаннь кръстѧ въ енонѣ, близь
салима. ꙗко воды мнѡгы бѣхѫ
тоу. и прихождаахѫ и кръщаахѫ
не оубѣ въ сажень въ темницѫ іѡа.
бы же стѧзаніе ѿ оученикь іѡанно
вѣ съ іоудеи ѡ очищени. и пріидо
шѧ къ іѡанноу и рекошѧ емоу ра
вви. иже бѣ ... бо ѫ ѡбо поль іѡрда
на. емоу ... свѣтельствова, се съ
крщаѥ. и въси грѧдѫ къ немоу. ѿ
вѣща іѡа и ре. не можеть чл҃кь прїи
мати ничсо. аще не бѫде дано ему
с нб҃се. вы сами мнѣ свѣтельствоу
ете, ꙗко рѣ, нѣсмь азь хс нѫ ꙗ
посланьесмь пред нимь. и мѣѫи
не вѣстѫ, жени е. а дроугь жени
ховь стоѫ и послоушаѫ его. ра

Зач. аі

Д

Зач. кі

Срѣ. в. не. на пре г еі.

достиѧ. ѫрꙋетсѧ за гла҃ жени хѡ҃в.
сїа оубо радо мо а исплънисѧ.
оно моу подобаеть расти, мнѣ же
малитисѧ. грѧдыи съ выше, на
въсѣми е҃. ѿ землѧ ѿ землѧ е҃.
и ѿ землѧ гл҃еть. грѧдыи съ нб҃ се
на въсѣми е҃. и еже видѣ и слы
шѧ се свѣтельствоуеть. и свѣ
тельства его, никтоже прїемлеть.
прїемыи его свѣтельство, вѣро
ва ꙗко бъ истинень е҃. ко҃ цъ сѫ.
его бо посла бъ, гл҃ы бж҃їа гл҃еть.
не въ мѣрѫ бо бъ дает дх҃а. ѿ цъ
бо любить сн҃а. и въсѣда въ рѫ
цѣ его. вѣроуѧи въ сн҃а, имать жи
вотъ вѣчныи. а иже не вѣроуеть
въ сн҃а, не оузрить живота. нѫ
гнѣвь бж҃їи прѣбываеть на не҃.
Е гда оубо разоумѣ іс҃, ꙗко оуслы
шашѧ фарисее. ꙗко іс҃ мнѡжа
ишѧ оученикы творить и крщаеть
неже іѡа҃. іс҃ же самь не крщаа

не е на самарѣ. Въ ѡ, и пріиде іс въ

ше. нѫ ученици его. остави іоудеѫ.
и иде пакы въ галилеѫ. подобаа ше
емоу проити сквозѣ самаріѫ.
Пріиде убо въ град самаріискыи гле
мыи сихарь. близь веси. ꙗже
да іаковь іосіфоу сноу своемоу.
бѣ же тоу источникь іаковль. іс
же трѫждьсѧ ѿ пѫти. сѣдѣше та
ко на источницѣ. бѣ же ꙗко ча
ше стыи. пріиде же на ѿ самаріѫ
почръпати водѫ. гла еи іс. да
ждь ми пити. оученици бо его ѡшли
бѣхѫ въ град да брашна коупѧ. гла
же емоу. же на самарѣнини.
како ты жидовьнь сыи. ѿ мене
пити просиши же ны самарѧни
ны сѫщѫ. не прикасаѫт бо сѧ
жидове самарѧнѣ. ѿвѣща іс
рече еи. аще би вѣдѣла дарь бжіи.
и кто е гла ити даждь ми пити.
ты би просила оу него. и дал ти
би водѫ живѫ. гла емоу же на.

гн҃и ни почерпала и маши, стѧде
нець е҆ глоубокь. ѿ кѧдоу ѹбо
и маши водѧ живѧ. е҆да ты болїи
еси ѡ҆ца нашего іаковa. иже да
намь стѧденець съ. и тъ изне
го пить. и сн҃ове его. и скоти его.
ѿвѣща іс҃ и рече ей, въ сѣкь пиѧжи
ѿводы сеѧ. въ жѧжеⷣ тсѧ пакы.
а иже пиеть ѿводы ѧже азь да
емоу. не въжѧжеⷣ тсѧ въ вѣкы.
нѧ вода ѧже азь дамъ емоу бѧдеⷮ въ
немь источникь воды. текѧщѧ
ѧ въ живоⷮ вѣчныи. гл҃а къ немѹ
жена, гн҃и. дажь ми сїѧ водѧ
да ни жѧжѧ ни прихожѧ само
почерпати. гл҃а ей іс҃, иди и при
гласи мѧжа своего, и прїиди са
мо. ѿвѣща жена и рече емоу. не
имамъ мѧжа. гл҃а ей іс҃, добрѣ
рече ꙗко мѧжа не имаⷨ. пѧⷮ бо мѧ
жїи имѣла еси. и ни нѣ его же и
маши, нѣ ти мѧжь. се въ исти

нѧ реклаеси. глаемоу жена, гн.
вижѧ ꙗко прркь еси ты, ѡцы наши
въ горѣ сеи поклонишѧ. и вы глете,
ꙗко въ іерлимѣ е мѣсто иде кланѣ
ти подобаеть. глаеи іс, жено, вѣрѧ
ми ими. ꙗко грѧдеча. егда ни въ
горѣ сеи. ни въ іерлимѣ поклони
те ѡцоу. вы кланѣете его вы не
вѣсте. мы кланѣемсѧ его вѣ
мы, ꙗко спсеніе е ѿ іоудеи. нѧ
грѧдеча, и ни нѣе. егда истин
ніи поклонници, поклонѧтсѧ
ѡцоу. дхомь и истиноѫ. ибо
ѿцъ таковѣ ищеть покланѣѧщих
сѧ емоу. дхъ е бъ. и иже кланѣе
тсѧ емоу. дхомь и истинноѫ до и
кланѣти. глаемоу жена, вѣ
мь ꙗко месіа пріидеть глемыи хс.
егда тъ пріидеть въ звѣстинам
въ сѣ. глаеи іс. азь есмь глѧи
стобоѫ. и тогда пріидошѧ оуче
ници его, и чюжда ахѫ ꙗко съ же

ножглаашє. никто же горечь сойще
ши. и личто глеши съ нєж. оста
ви же водоносьсвои жена, и иде
въ град, и глача члкомь. пріидѣте
видите члка. и жереми въ сѣ ели
ка сътворихь. єдатъ єхс. изы
дошѧ изъ града. и грѧдѣахѫ къ
немоу. межѫ же симь. молѣхѫ
єго учнци єго глще, раввиѧжь.
онжереимь. азъ брашно имамь
ѧсти. єго же вы не вѣсте. глаахѫ
оучнци къ себѣ. єгда кто прине
се ємоу ѧсти. глаимь іс, мое
брашно є. да сътворѧ волѧ посла
вша гомѧ. и съвръшѫ дѣло єго.
не вы ли глете. ꙗко єще четыри
мци сѫ. и жѫтва пріидє. се
глѧва въ зведѣте очиваши и
видите ни вы ꙗко плавы сѫ къ
жатвѣ оуже. и жнѧ имъ зѫ пріє
мле. и събираєть плодъ въ живо
вѣчный, да сѣѫ и въ коупѣрѹ

етсѧ и жнѧи. о сембо словое исти
нное. ꙗко и нь есѣжи, и и нь ежнѧ
и. азь послахвы жѫти, и де вы не
трѫдисте. и ни трѫдишѧ. и
вы въ трѫдихь въ ни досте. ѿ гра
да же того, мнѡзи вѣровашѧ
въ нь. ѿ самарѣ. за словѫ же нѣ
свѣтельствоуѫщи, ꙗко реми
въ сѣ ели ка сътвори. егда прїидо
шѧ къ немоу самарѣне, молѣхѫ
его да би прѣбылоу ни. и пребы
тоу два дни. и мнѡго пачѣ вѣрова
шѧ за словое его. же нѣ же глаахѫ
ꙗко не кто моу за твоѫ бесѣдѫ вѣрѹ
емь. сами бо слышахѡ. и вѣ
мы ꙗко съ е въ истинѫ спсь мирѹ
хс. ко не. Подвою же днїю изыде
ѿтѫдоу. и иде въ галилею, самь
бо іс свѣтельствова. ꙗко пророкь
въ своемь ѡчестви, чьстни имѧ.
егда же прїиде въ галилеѫ прїиша
его галилеане. въ сѣ видѣвше

пне҃ г҃не. Въ ѡ҃ бѣ нѣкыи цр҃евь.

ꙗже сътвори въ іерлиⷭ҇ мѣ въ празни
къ. и ти бо пріидошѧ въ празникъ.
пріиде же пакы іс҃ въ канагалиле
искѧ. и де сътвори водѧ вино.
Зач҃ ѕ҃ гі҃ И бѣ нѣкыи цр҃евь мѧжь. его же
сн҃ь болѣше въ капернаоумѣ. съ
слышавь ꙗко іс҃ пріиде ѿ іоудеѧ въ
галилеѧ. иде къ немоу. и млѣше
его, да сънидеⷮ и сцѣлиⷮ сн҃а его.
хотѣаше бо оумрѣти. рече оубо іс҃ къ
немоу. аще знаменіи и чюде не ви
дите, не имате вѣровати. гл҃а къ
немоу цр҃евь мѧжь, г҃и, сънидѣ
прѣжде даже не оумрѣ отрочѧ мое.
гл҃а емоу іс҃. иди сн҃ь твои живь е҃.
и вѣрова чл҃къ словеси еже рече емоу іс҃.
и идѣаше. а бі еже въходѧщоу емоу,
сераби его срѣтошѧ его. и възвѣ
стишѧ емоу гл҃ѧ. ꙗко сн҃ь твои жи
вь е҃. [illegible] ашеоубо ѿ них ча въ
которыи болегча емоу бы. и рѣша
емоу. ꙗко въчера въ ча седмыи,

487
233 38

оставиегоѡгнь. разоумѣжеѡцъ,
ꙗкотъ бѣ ча въньжерѣ емоуіс, ꙗ
сньтвои живьє. и вѣровасам и вє
до его. се пакы второе знаменіе
сътвори іс пришедѡ іоудеѧ въга
лилеѧ. кѡ пне. Посихже бѣ пра
зникъ іоудеискыи възыде іс въ
іерлимь. єже въ іерлимѣ на овчіи
коупѣли. ꙗглетсѧ еѵреискы, ви
ѳеза, пѧ притворь имѧще. въ
тѣ сълежаше множьство болѧ
щиих слѣпых. хромы. сѧхых чаѧ
щиих движеніа водѣ. аггль бо гнь
на въсѣ колѣто съхожаше въкѹ
пѣль. и възмѧщаше водѧ. и
провѣе въ лѧжаше по възмѧщени
водѣ. здравь бываше. ѧцѣмже
недѧгомь одръжим бываше. бѣ
тоу нѣкыи чл҃къ, тридесѧте и. и
лѣ имы въ недѧзѣ своемь. его
видѣвь іс лежаща. и разоумѣ
ꙗкомнѡгалѣта оуже имѣаше

Зач ді

Зач кв

З

не д. ѡраслабленѣ. Въ ѡ. в

недѫѕѣ. гл҃а емоу хощеши ли цѣ
льбыти, ѿвѣща емоу недѫжны.
еи гн҃и, чл҃ка не имам да егда възмѫ
тится вода. въврѣжетмѧ въкꙋ
пѣль. егда прихожѫ азь, иньпрѣ
жде мене сълазит. гл҃а емоу іс҃, въ
стани. възми одръ твои иходи.
и абіе здравь бы чл҃къ. и възем одръ
свои, и хожда аше. бѣже сѫбота
въ тъ дн҃ь. гл҃а ахѫже жидове и
сцѣлѣвшомоу. сѫбота е. и недо
итьти възѧти одра своего. онже
ѿвѣща вьимь. иже мѧ сътвори
цѣла. тъ мнѣ рече възми одръ твои
иходи. въпросиша же его, кто
е чл҃къ рекыити. възми одръ
твои ходи. и сцѣлѣвыи же не вѣ
аше кто е. іс҃ бо ꙋклонисѧ на ро
доусѫщоу на мѣ. потомже ѡбрѣ
те его іс҃ въ цр҃кви, и рече емоу. се
[illegible] бы, кто моу не съгрѣшаи.
[illegible] не горети что бѫде. и де чл҃къ

483
234
38

и повѣда іоудеѡ. ꙗко іс҃ е иже
мѧ сътворицѣла. ко҃ не. и сегора
го нѣахѫ іс҃а іоудее. и искаахѫ е
оубити. за не сіа творѣаше въ сѫ
ботѫ. іс҃ же ѿвѣщеваше имь.
Ѡц҃ь мои до селѣ дѣлаеть. и азь дѣ
лаѫ. сегора паче искаахѫ іоудее
оубити. ꙗко не тъкмо разарѣа
ше сѫботѫ. нѫ и ѡц҃а своего гл҃а
аше б҃а. равенсѧ творѧ бо҃у. ѿвѣ
щавже іс҃ реи имь. ами ами гл҃ѧ
вамь. не можеть сн҃ь творити о се
бѣ ничсо. аще не е видит. ѡц҃а
творѧща. ꙗже бо ѡнь творить
сіа и сн҃ь такожде твори. ѡц҃ь лю
би сн҃а. и въсѣ показоуеть емоу ꙗ
са творит. и болша сих покажеть ему
дѣла. да вы чюдите. ꙗко бо ѡц҃ь
въскрѣшаеть мр҃твыѧ и живит. та
ко и сн҃ь и хже хощеть живит. ѡц҃ь
бо не сѫдит никомоуже. нѫ сѫдъ все
да сн҃ови. да въсичьтѫ сн҃а ꙗко

за ei

за ки

чє в нє. Рєгъ къ пришєшим к нєму іоу. Амин. Сєи мє
ртвы

чьтѫ ѡца. иже нечьтє сна, нечє
тє ѡца пославшаго єго. Аминь
аминь глѧ вамь. ꙗко слоушаѫ исло
ве семо єго. и вѣрѫи пославшому
мѧ, имать живот вѣчныи. и на
сѫдъ не пріидє. нѫ пріидє ѿ смрь
ти въ живот. Ко срѣ. Амин аминь
глѧ вамь, ꙗко грѧдєтъ часъ и нынѣ
є. єгда мртвіи оуслышать гласъ сна
бжіа. и оуслышавшеи ожи вѫ.
ꙗко бо ѡць имать живот въ себѣ, та
ко дасъ и сн ви живот имѣти въ себѣ.
и обласъ дасъ емоу и сѫдъ творити ꙗко
сн чл чь є, не дивитє семоу. ꙗко
грѧдєтъ часъ, въ нѫже въ сисѫщіи въ
гробѣхъ, оуслышать гласъ сна бжіа. и
зыдѫтъ сътворшеи блгаа, въ въскрѣ
шеніє живот. а сътворшеи зла
а въ въскрѣшеніє сѫдоу. не мо
гѫ азь о себѣ творити ничсо же.
Ꙗко слышоу, сѫдоу. и сѫдъ мои пра
вѣдень є. ꙗко не ищѫ волѧ моѫ,

Пѧ в нє. Рєгъ къ пришєшим к нєму іоу, ꙗко

нѫволѧ пославша агомѧ ѡ҃ца. ко
че. и мр҃твы. аще азь свѣтельствꙋ
ѧ о мнѣ, свѣтельство мое нѣ исти
нно. онь е свѣтельствоуѧи о мнѣ.
и вѣмь ꙗко истинно е свѣтелство.
еже свѣтельствоуеть ѡ мнѣ. вы
послаcте къ іѡанноу, и свѣтельство
ва ѡ истиннѣ. азь не ѿ чл҃ка свѣ
тельства пріемлѧ. нѫсіа гл҃ѧ да
вы сп҃се ни бѫдете. онь бѣ свѣтилни
горѧи съвтѧ. вы же не хотѣсте въ зра
довати въ часъ свѣтѣніа его. азь имамъ
свѣдительство боле іѡаннова. дѣла
бо ꙗже дасъ мнѣ ѿцъ да съвръшѫѧ
та дѣла ꙗже азь творѧ, свѣтельствоуѫ
о мнѣ ꙗко ѿцъ мѧ посла. и посла
вы имѧ ѿцъ, тъ свѣтельствоуеть
о мнѣ. ни гл҃а его ни гдѣ слышасте.
ни видѣніа его видѣсте. и слове се
его. не имате прѣбываѫща въ ва.
за не его тъ посла. семоу вы вѣроу не
емлете. испытаите писаніа. ꙗко

вы мните в'ънїимѣ'т'и жи'вов'ѣчны.
и'та'ѣ'ѣ'ѣ

485
236 38

Срѣ е не. Въѡ. възе іс ѡчи и видъ

де на гороу іс. и тоу сѣдѣаше съ оученикы своими. бѣ же близь пасха празникь жидовьскыи. Възве оубо ѡчи и видѣ ꙗко многь народъ грѧдеть къ немоу. гла къ филиппоу. чимъ коупимъ хлѣбы да ѧдѧтъ сіи. се гла аше искѫшаѧ его. самбо вѣаше что хощеть сътворити. ѿвѣщаемоу филиппъ. двѣма стома пѣнѧзь хлѣби не доволѣѫтъ имь. да кожо ихь мало что пріиметъ. гла емоу единь ѿ оученикь его. андреа брата сімона петра. е отрочищь здеединь. еже имать пѧть хлѣбы ѧчменныи и двѣ рыбѣ. нѫси что сѫть въ селико. рече же іс сътворите члкы възлежти. бѣ же трѣва мнѡга на мѣсѣ. възлеже оубо мѫжіи числомъ ꙗко пѧтьсѧщь. пріатже хлѣбы іс. и хвалѧ въздавь. подаоученикѡмъ. оученицы възлежащиимъ. такожде и ѿ рыбѫ елико хотѣахѫ. и ꙗко насыти

Зач. ні

и

Зач. кв

Сѫ в. попа. Въ ѡ, видѣвше чл҃ци

шѧ. гл҃а оученикѡ свои. съберѣте избыткы оукро, да не погыбнѣ ничто. събрашѧ и сплънишѧ два на десѧте кошѧ оукро ѿ пѧтїи хлѣбь ѩчмѣнныхъ, иже избышѧ ѧдьшиимъ. Чл҃ци же видѣвше знаменїе. ѥ сътвори іс, гл҃аахѫ ꙗ съ ѥ въистинѫ пророкь грѧдыи въ мирь. Ко срѣ. іс же разоумѣвь ꙗко хотѧтъ прїити да въсхытѧтъ его. и сътворѧтъ его црѣ. оти де пакы въ горѫ единь. ꙗко поздѣ бы. сънидошѧ оучн҃ци его на море. и вълѣзошѧ въ кораблъ, и дѣхѫ на оньпольморѣ въ капернаоу. и тъма абїе бы. и не оубѣ пришелькънимь іс. море же вѣтрѫ ды хаѫщоу въ звизаашесѧ. гребше же ꙗко стадїи два десѧтъ. и пѧтъ. или три десѧте. оузрѣшѧ іс а ходѧща по морю. и близь кораблѣ бывша, оубоашѧ. онже гл҃а имь

Зач ѳі

Пне г҃не на г҃. гі. и в то на пре г҃ к.

486
237-38

азъ есмь не боитесь. хотѣахѫ пріати
его въ корабль и абіе корабль на зе
мли в нѧже идѣахѫ. въ оутрѣ
иже народ иже стоаше ѡбонь поль
морѣ. видѣвь ꙗко кораблѣ иного
не бѣ тоу, токмо единь тъ въ нь
въ ни дошѧ оученици его, и ꙗко не
въ ниде съ оучн҃кы своими іс҃ въ ко
рабль. нѫ едини оучн҃ци его и до
шѧ. и ини пріидошѧ корабли ѿ
ти вериады. близь мѣста иде же
ꙗдошѧ хлѣбы хвалѧвъ здавше
гв҃и. егда же видѣшѧ народи ꙗ
іс҃а не бы тоу, ни оучн҃ки его въ
лѣзошѧ сами въ корабля. и при
идошѧ въ капернаоумь, ищѧще
іс҃а. и ѡбрѣтошѧ его ѡбонь по
ль морѣ, и рѣшѧ емоу равви, ко
гда здебы. ѿвѣщаи іс҃ и рече. ами
ами гл҃ѧ вамь. ищете мене не
ꙗко видѣсте знаменіе, нѫ ꙗко
ѧли есте хлѣбы и насытистесѧ.

вто҃ г҃ не҃. ре҃ гь҃ къ пришедши к не҃ іоу҃ дѣлаитъ

за҃ к҃ Дѣлаите не брашно гыблѧщее. нѫ
брашно прѣбываѫщее въ живо
тѣ вѣчнѣмь. е҃ сн҃ь чл҃чьскы ва
да҃. сего бо ѿц҃ъ, знамена бг҃ъ.
конеч҃ еж҃. рѣшѧ къ немоу. что съ
твори҃ да дѣлаемь дѣла бг҃іа. ѿ
вѣща іс҃ речеимь, се е҃ дѣло бж҃іе,
да вѣрѫете въ тъ, его же посла
онь. рѣшѧ емоу. кое оуботы
твориши знаменіе да видимь
и вѣроуиме тебѣ. что дѣлаеши,
ѿц҃и наши ѧдошѧ манна въ пѫ
стыни, ꙗкоже е҃ писано, хлѣбь
сънб҃се да҃ имь ѧсти. ре҃ оубо имь
іс҃, аминь аминь гл҃ѧвамь. не
мѡси да҃ вамь хлѣбь сънб҃се, нѫ
ѿц҃ъ мои да҃ вамь хлѣба истинна
сънб҃се. хлѣбь бо бж҃іи е҃. съхо
дѧи сънб҃се. и даѧи живо мирꙋ.
ко҃ вто҃. рѣшѧ оубо къ немоу, г҃и.
въсегда да жь намь хлѣбъ с҃ь.
за҃ ка҃ Азь есмь хлѣбь животныи. грѧ

срѣ҃ г҃ не҃. ре҃ гь҃ къ пришедши к не҃ іоу҃. азь
се҃ и мр҃твы

дыи къ мнѣ, не имѧтъ въ заалкатисѧ.
и вѣроуѧи въ мѧ, не имѧтъ жѫждати
сѧ никогда. нѫ рѣхъ вамь, ꙗко и
видѣсте мѧ и не вѣроуете. въсе еже
да мнѣ ѿцъ къ мнѣ пріидетъ. и
грѧдѫщаго къ мнѣ не ижденѫ въ
нь. ꙗко съ нидохъ съ нбсе, да не тво
рѧ волю моѫ, нѫ волѧ пославшаа
го мѧ ѡца, да въсе еже да ми не по
гоублѧ ѿ него нѫ въскрѣшѫ е въ
послѣдніи днь. ко срѣ. и мртвыи.
Се же е волѣ пославшаа го мѧ. да въ
сѣкь видѧи сна и вѣрѫѧ въ него
имѧтъ живот вѣчныи. и азь въскрѣ
шѫ его въ послѣдніи днь. роптаахѫ
оубо іоудее ѡ немь, ꙗко рече. азь есмь
хлѣбъ съшедыи съ нбсе. и глаахѫ
не съ ли есть іс, сны іѡсифовь. ему
же мы знаемь ѡца и матере. ка
ко оубо глетъ съ. ꙗко съ нбсе и съ нидохъ.
ѿвѣща оубо іс и рече имь. не ропщи
те оубо межѫ собоѫ. никтоже

ч҃е г҃не. рече гь къ пришедшимъ к нему іоу. се е

...ѧ г҃ не. Рече къ прише ши к не іоу. Азъ ес

може прїити къ мнѣ. аще не ѿцъ
пославыи мѧ привлѣчет его. и азъ
въскрѣшѫ его въ послѣднїи днь.
Ко чє. Єписано въ прорцѣ. и бѫдѫт
въ си оучени бгу. въ сѣкъ слыша
выи ѡца и навыкъ. приидет къ мнѣ.
не яко ѡца видѣль єсть кто. то кмо
сыи ѿ бга. сїи видѣ ѡца. амиѧ амиѧ
глѧвамь. вѣрѫѧи въ мѧ имаеть
За кг животавѣчнаго. Азъ есмь хлѣбъ
животныи. ѡци ваши ѧдошѧ
маннѫ въ пѫстыни. и оумрѣшѧ.
съ єсть хлѣбъ съходѧи съ нбсе. да
аще кто ѿ него ѧсть. не оумрет. азъ
есмь хлѣбъ животныи. иже съ
шедыи съ нбсе. аще кто съ нѣсѿ
хлѣба сего. живь бѫдет въ вѣкы.
и хлѣбъ єго ж азъ дамъ. плъ моа єсть.
ѩже азъ дамъ за живот мира. прѣ
хѫже сѧ межѫ собоѫ жидове глще.
како может съ намь дати ѧсти плъ.
рече имъ іс. амиѧ амиѧ глѧвамь.

Сѫ г на прѣ. г нв. а не д. на г ді.

аще не снѣсте плъти сн҃а чл҃чьскаго.
и пїете кръвь его, живота не имате
въ себѣ. ѧды и мож пл҃ъ и пїѧ мо
ж кръвь, имать живот вѣчныи. и азъ
въскрѣшѧ его въ послѣднїи дн҃ь. ко
пѧ. пл҃ъ бо моа истинно е брашно.
и кръвь моа истинно е пиво. ѧды
и мож пл҃ъ. и пиѧ и мож кръвь.
въ мнѣ пребываеть, и азъ въ не.
ꙗко посла мѧ живыи ѡц҃ъ. и азъ
живѧ ѡц҃а ра. и ꙗды и мѧ. и тъ
живь бѫдеть менера. съ е хлѣбъ съ
шедыи съ нб҃се. не ꙗко ѧдошѧ ѡц҃и
ваши манна и оумрѣшѧ. ꙗды и
хлѣбъ съ. живь бѫдеть въ вѣкы.
сїа рече на сънмищи оуча въ капернаоумѣ.
мнѡзи оубо слышавше ѿ
оученикъ его рѣша. жестоко е сло
се. кто можеть его послоушати. вѣды
иже іс҃ въ себѣ. ꙗко роп҃щѧ о семь
оуч҃нци его. рече имь. се ли вы блазни.
аще оубо оузрите сн҃а чл҃чьскаго.

пне д҃ не. рече гь къ пришедшим к нему іоу. ꙗды

въсходѧща идеже бѣ прежде. дх҃ъ
є҃ иже оживлѣеть, плъ҃ не плъзѧ
еть ничто. гл҃ы ꙗже азъ гл҃ахъ вамь.
дх҃ъ сѫ, и живо сѫ, нѫ сѫ ѿ вас нѣ
ціи иже не вѣрѫѭ. вѣдѣаше бо и
скони іс҃, кто сѫ не вѣроуѭщеи.
и кто е҃ прѣдаѭи его. и гл҃аше
сего ради рѣхъ вамь, ꙗко ни кто можетъ
пріити къ мнѣ. аще не бѫдетъ ему
дано ѿ оц҃а моего. ѿ сего мнѡзи
ѿ оучн҃къ его идоша въ спѧ. и кто
моу не хожда ахѫ съ нимь. рече же
іс҃, ѡбѣма надесѧте. еда и вы хо
щете и ти. ѿвѣща емоу сімѡнь
петръ гн҃къ комоу идемь. гл҃ы
живота вѣчнаго имаши. и мы
вѣровахѡ и познахѡ ꙗко ты еси
хс҃ сн҃ъ бг҃а живаагo. ко҃ пне. ѿвѣ
ща имь, не азъ ли вас два надесѧте
избрахъ. и единъ ѿ вас діаволь є҃.
гл҃аше іоудѫ сімѡнова искари
ѡта. съ бо хотѣаше прѣдати е҃.

в то д не. Въ ѡ, хожаа ше іс въ гали

ѥдинь сыи ѿ обоѫ надесѧте. И хо
жаа ше іс по сих въ галилеи. не хотѣ
ше бо въ іоудеи ходити. ꙗко искаа
хѫ его іоудее оубити. бѣ же близь
празникь іоудеискы, потъченіе
сѣни. рѣшѧ къ немоу братіа его.
пріиди ѿсѧдѫ и иди въ іоудеѫ, да
и оучнци твои видѧ дѣла ѧже твори
ши. никтожь бо въ таинѣ ничсо творит,
и ищет самь ѧвѣ быти. аще си тво
риши, ѧви себе мирови. ни бра
тіа бо его вѣроваахѫ въ него. гла
оубо имь іс, врѣмѧ мое не оупріи
де. врѣмѧ же ваше въ сегда готово
є. не может мирь ненавидити ва.
мене же ненавидит. ꙗко азь свѣ
тельствоуѫ о немь, ꙗко дѣла его
зла сѫт. вы възыдѣте въ празникь
съ. азь не възыдѫ въ празникь
съ. ꙗко врѣмѧ мое не оуисплъни
сѧ. сіа реч имь ѡста въ галилеи. егда
же възыдошѧ братіа его въ пра

Срѣ д. не. прѣполовле. Въ прѣполовле пра

зникъ, тогда и самъ възыде, не
явѣ, нѫ ꙗко тай. жидове же иска
ахѫ его въ празникъ. и глаахѫ где
е онъ. и ръпеть мнѡгъ бѣ о нем
въ нарѡдѣ. ѡ ви глаахѫ ꙗко блгъ
е. и ниже глаахѫ, ни. нѫ лъстит
нарѡды. никоторыи же оубо явѣ
глаше о немь, страха ради іоуде
За ис каго. ко вто. Абіе же, въ прѣ
кѕ пловленіе празника. възыде іс
въ црковь, и оучаше. и дивлѣхѫ
іоуде е глще, како съ книгы вѣ не
оучивсѧ. ѿвѣща оубо имъ іс и рече.
мое оученіе, нѣ мое. нѫ пославша
аго мѧ. аще кто хощет волѧ его
творити, разоумѣеть ѡ оученіи,
кое ѿ бга е, или азъ о себѣ глѧ.
глѧи ѡ себѣ, славы своеѧ ищеть.
а ища и славы пославша аго его, съ
истинень е, и нѣ неправды въ нем.
не мѡусили да вамъ закѡ. и ни
кто ѿ вас творит закона. что мене

Чес д не. на прѣ г кѳ.

ищете оубити. ѿвѣща народ и рече
бѣсь ли имаши, кто тебе ищ҃е оуби
ти. ѿвѣща іс҃ и рече имь, еди но дѣло
сътвори, и въсидивите. сего ради не
мѡсидавамь обрѣзаніе. не ꙗко
ѿ мѡусеа е, нѫ ѿ ѿц҃ъ. и въ сѫбо
тѫ обрѣзаете чл҃ка. аще ѡбрѣзае
пріемлет чл҃кь въ сѫботѫ. да не разо
рится закѡ мѡусеѡвь. на мѧ ли
гнѣваете, ꙗко въ сего чл҃ка здрава
сътвори въ сѫботѫ. не сѫдите на
лица. нѫ праведныи сѫдите. гл҃а
ахѫ бо нѣціи ѿ іерлимлѣнь. не съ
ли е его ищѫ оубити. и се не оби
нѫѧсѧ гл҃е, и ничѡ емоу не гл҃ѧ. еда
како разоумѣшѧ кнѧзи ꙗко съ е хс҃.
нѫ сего вѣмы ѿкѫдоуе. хс҃. егда
пріиде, никто вѣ ѿкѫдоубѫдеть.
въ зва оубо въ цр҃кви оуча іс҃. и гл҃ѧ
и мене вѣсте. и вѣсте ѿкѫдоуесмь.
и о себѣ не пріидох. нѫ е истинень
пославыи мѧ, его вы не вѣсте. азъ

вѣмь его, ꙗко ѿ него есмь. и тъ мѧ
посла. и скаахѫ да имѫ его. и ни
кто въ зложи на ньрѧкы. ꙗко не оу
бѣ пришель часъ его. ко срѣ. И нѡ
ѕи же ѿ народа вѣровашѧ въ него.
и глаахѫ. ꙗко хс егда пріидет, еда
болша знаменіа сътворит ꙗже сътво
рит. слышашѧ фарисее народ ропь
щѧщь о немь сіа и послаша фари
сее, и архіерее слоугы да имѫ его.
рече же іс, еще мало врѣмѧ съ вами е
смь. и идоу къ пославшомоу мѧ
поищете мене, и не обрѧщете. и
де же есмь азь, вы не можете пріи
ти. рѣшѧ же іоудее къ себѣ, камо
сеи хощет ити. ꙗко мы не ѡбрѧщем
его. еда въ разсѣаніе еллинское
хощет ити и оучити еллины. что
е се слово еже рече. възыщете мене
и не ѡбрѧщете. и иде же есмь азь вы
за не можете пріити. Въ послѣдніи
кз же днь великы и празника. стоаше

не. н. Въ послѣдніи днь вел празника,

іс҃ изваашеглѧ, аще кто жѧжеть,
да пріидетъ къ мнѣ и пиеть. вѣроуѧи
въ мѧ, ꙗко рече писаніе. рѣкы ѿ чрѣ
ва его истекѫть воды живы. се же рече
ѡ дс҃ѣ ст҃ѣ его хотѣахѫ пріимати
вѣрѫѧщеи въ имѧ его. не оубо бѣ
дх҃ь ст҃ыи, ꙗко іс҃ не оубѣ прославле
нь. мнѡзи ѿ народа слышавше
сло҃, гл҃аахѫ, съ е҃ въ истинѫ прр҃окь.
дроузіи же гл҃аахѫ, съ е҃ хс҃. ѡ вы
гл҃аахѫ, еда ѿ галилеа хс҃ приходи
не писаніе ли рече, ꙗко ѿ сѣмене дв҃а
и ѿ виѳлеемьскыѧ веси, и де бѣ дд҃ъ
хс҃ пріидетъ. распрѣже бы въ народѣ
его ради. нѣціи же ѿ них хотѣахѫ
ѧти его, нѫ никто въ зложи на нь
рѫцѣ. пріидошѧ слоугы къ архи
ереѡмь и фарисеѡ. и рѣшѧ ити
почто не привесте его. ѿвѣщашѧ
слоугы. николиже тако е҃ гл҃аль чл҃къ
ꙗко съ чл҃къ. ѿвѣщашѧ оубо имь
фарисее. еда и вы прѣлщени бысте.

Се. аі. стѣи Ѳеодорѣ. Въ ѡ҃ привешѧкы Іс҃у кни

Еда кто ѿ кнѧзь вѣрова вънь. или
ѿ фарисеи. нѫ на рѡдъ и же не вѣ
закона, проклѧти сѧ. гл҃а ни ко
ди и же пришедыи къ немоу нощїѫ
единьсыи ѿ них. еда закѡ нашь
сѫди чл҃коу. аще не слыши ѿ него
прѣжде. и разоумѣеть что твори,
ѿвѣщашѧ и рекошѧ емоу. еда
и ты ѿгали лежеси. испытаи и ви
жь ꙗко прр҃окь ѿгали лежне прихо
дить. прѣ не н҃. на прѣ. и иде къ
жо въ дом свои. іс҃ же иде въ горѫ
елеѡнскѫ. зоу раже пакы прїиде
въ цр҃ковь. и въ силюе идѣхѫ къ
немоу, и сѣ оучааше их. Приве
шѧ книжници и фарисее къ немоу.
же нѫ въ прилюбодѣаниѧ тоу. и
поставишѧ ѫ посрѣ, гл҃ашаемоу,
оучителю. сїа же наꙗта е нн҃ѣ въ
прилюбодѣани. въ законѣ же, на
мѡси повелѣ таковыѧ каменїем
побивати. ты что гл҃еши. сер҃ѣ

ІѠ пне. н҃ вма. г҃ оє.

шѧ искѫшаѭщи да бишѧ имѣли
чтоглатинань. іс же долоу прикло
нсѧ, прѣстомъ писаашеназемли. не
сълагаѭимь. ꙗкоже прилежаахѫ въ
прашаѭщеего, въсклонсѧ рече къ
ним. иже е безъгрѣхавъва, прѣ
жде връ ѕи каменьнанѧ. и пакы
долоу прѣклонсѧ, писаашеназе
мли. ѡ ниже слышавше, исъвѣ
стиѭ обличаеми. исхождаахѫ.
единь поединомоу. наченше ѿста
рець до послѣдніих. оста единь іс
иже напосрѣдсѧщи. въсклонѫже
сѧ іс, и ни единого видѣвь тъчіѭ
же нѫ, рече еи. где сѫтъ иже наважа
ахѫнатѧ. никыи желитебе ѡсѫ
ди. ѡна рече, никтоже гн. рече еи
іс, ни азьтебе ѡсѫждаѭ. иди
и ѿселѣ ктомоу не съгрѣшаи.
ко сты жена. чь не н. Пакы
имь іс рече глѧ. азьесмь свѣтмиру.
ходѧи помнѣ, не имать ходити

за кд

чє д. не. рече гь къ пришедшимъ к нему іоу. азьесм

въ тмѣ. нѫ имѧ свѣтъ животныи
ко не н. рѣшѧ емоу фарисее. ты
ѡ себѣ самь свѣтельствоуеши.
свѣтельство твое нѣ истинно.
ѿвѣща іс и рече имь. аще азь и свѣ
тельствоуѫ ѡ себѣ, истинно е
свѣтельство мое, ꙗко вѣмь ѿкѫ
доу пріидох, и камо идоу. вы же
не вѣсте ѿкѫдѫ прихожѫ, и ка
мо грѧдоу. вы по плъти сѫдите.
азь не сѫжѫ никомоуже. и аще
сѫжѫ азь. сѫ мои истинень е.
ꙗко единь нѣсмь. нѫ азь и по
славыи мѧ ѿцъ. глаа хѫже
емоу где е ѿцъ твои. ѿвѣща
іс, ни мене вѣсте, ни ѡца моего.
аще мѧ бысте вѣдѣли, и ѡца
моего видѣли бысте. сіа глы гла
іс въ газофилакыи оуча въ цръ
кви, и никто же не ѧ его, ꙗко не
оубѣ пришель ча его. ко чє.
за л Рече имь пакы іс, азь идѫ. и

пѧ д не. и сѫ повъзвиже. рече къ пришед
ши к нѣмъ іоу, азь идѫ,

възыщете мене, и въ грѣсѣ вашемъ
оумрете. ꙗмо же азъ идѫ, вы не
можете приити. и рече имь, вы
ѿ нижних есте, азъ ѿ вышних есмь.
вы ѿ мира сего есте. азъ нѣсмь
ѿ мира сего. рѣхъ оубо вамь, ꙗко
оумрете въ грѣсѣх ваших. аще оубо
не имете вѣроу. ꙗко азъ есмь, оумь
рете въ грѣсѣх ваших. глаахѫ же
емоу. ты кто еси. и рече имь іс. на
чѧто ꙗко и глѧ вамь, мнѡга имамъ
ѡ васъ глати. и сѫдити. нѫ посла
вый мѧ истиненъ е. и азъ ꙗже
слышахъ ѿ него сіа глѧ въ мирѣ.
не разоумѣша бо ꙗко ѡца имамь
глаа ше. рече имь іс, егда възнесе
те сна чл҃чьскаго. тогда разоумѣ
ете ꙗко азъ есмь. и ѡ себѣ ничсо
не творѧ. нѫ ꙗко наоучи мѧ ѡцъ
мои, сіа глѧ. и посла вый мѧ
съ мнѡже не оставиме не единого
ѡцъ. ꙗко азъ оугодна а емоу

Сѫ д҃. Рече гь къ вѣровавши к нему.

въ сегда творѧ. се емоу глщоу, мно
ѕи вѣровашѧ въ него. Ко пѧ и сѫ.
Зѧ Глаа ашеже іс къ вѣровавши къ нему
ла іоудеѡ. аще вы прѣбѫдете въ сло
ве симоемь, въ истинѫ оученици
мои бѫдете. и разоумѣете и
стинѫ. и истина свободи вы. ѿ
вѣщашѧ и рѣшѧ емоу. сѣмѧ авра
амле есмы и никомоу работахѡ
ни коли же. како ты глеши, ꙗко
свободни бѫдете. ѿвѣща имь іс.
ами ами глѧ вамь, ꙗко въ сѣкь
творѧ грѣх, рабь е грѣхѫ, рабѫ же
не прѣбываеть въ домоу въ вѣкы.
сн҃ъ прѣбываеть въ вѣкы. аще
оубо сн҃ъ вы свободи, въ истинѫ
свободни бѫдете. вѣмь ꙗко сѣмѧ
авраамле есте. нѫ ищете ме не
оубити. ꙗко словомое не въмѣ
щаетсѧ въ вы. азь еже видѣх оу ѡца
моего, глѧ. и вы оубо еже видѣ
сте оу ѡца вашего творите. ѿ

500
245

вѣщаша и рѣша емоу, ѿцъ нашь
авраамь е. гла имь іс, аще чѧда
авраамлѣ бисте были. дѣла авра
амлѣ бысте творили. нн҃ѣ же и
ще теме не оубити. чл҃ка, иже и
стинѫ вамь гл҃а, ꙗже слышах ѿ
б҃а, сего авраамь нѣ сътвори. вы
творите дѣла ѡц҃а вашего. рѣшѧ
емоу, мы ѿ любодѣаніа нѣ смы
рожени. единого ѡц҃а имамы б҃а.
Рече имь іс, аще бъ ѿцъ вашь
би быль, любили бысте оубо мене,
азь бо ѿ б҃а изыидох и приидох. ко сѫ.
не о себѣ бо пріидох, нѫтъ мѧ по
сла. почто бе сѣды моеѧ не разоумь
ете. ꙗко не можете слышати слове
се моего. вы ѡц҃а вашего діавола
есте, и похоти ѡц҃а вашего хоще
те творити, онь чл҃ко оубиица бѣ
искони. и въ истинѣ не стои. ꙗко
нѣ истины въ немь, егда гл҃е лъжѫ
ѿ своих гл҃е. ꙗко лъжь е и ѿць его.

зч
лв

пне е. не. Рече гь къ пришедшим к нему іоу. аще

азъ же за не истинѫ глѧ, не вѣроуете
мнѣ. кто ѿ васъ обличаетъ мѧ ѡ грѣ
сѣ. аще ли истинѫ глѧ. почто вы
не вѣроуете мнѣ. иже е ѿ бга, глы
бжіа послоушаеть. сего ради вы не по
слоушаете, ꙗко ѿ бга нѣсте. ѿвѣ
щашѧ іоуде еи рѣшѧ емоу. не добрѣ
ли мы глемь, ꙗко самарѣнинь еси
ты и бѣсь имаши. ѿвѣща іс, азь
бѣса не имамь, нѫ чтѫ ѡца моего
и вы не чьтете мене. азь не ищѫ сла
вы моеѧ. е ищѫ и сѫдѧ. Ѧ мнѧ ми
глѧвамь. аще кто слово мое съблю
де, съмрти не имать видѣти въ вѣкы.
Ко пне. рѣшѧ оубо емоу жидове, нинѣ
разоумѣхѡ, ꙗко бѣсь имаши. авра
амь оумрѣ и прорци. и ты глеши аще
кто слово мое съблюде, съмрти не
имать въкоусити въ вѣкы. егда ты бо
лїи еси ѡца нашего авраама, иже
оумрѣ и прорци оумрѣшѧ. како сѧ
самь ты твориши, ѿвѣща іс, аще

Зач
лг

вто е не. рече гь къ пришедшимъ къ нему іоуд. аще

азь словлѧ самь. слава моа ничсо е
е ѡцъ мои славлѧи мѧ. его вы гле
те, ꙗко бъ нашь е. и не познасте е.
азже вѣмь его. и аще рекѫ ꙗко не вѣ
его. бѫдоу подобень вамъ ложь. нѫ вѣ
его. и слово его съблюдаю. авраа
ѡцъ вашь радь би быль да би видѣ
ль дьде мои. и видѣ и възрадовасѧ.
рѣшѧ же іоудее къ немоу. пѧдесѧ
лѣть не оуимаши. и авраама
ли еси видѣль. речеже имь іс. ами
ами глѧ вамь. прѣжде даже авра
амь не бы, азь есмь. възѧша ка
меніе да въръгѫтнань. іс же съкры
сѧ и изыде изь цркве. прошедъ по
срѣдѣ ихь, и ми мохождаше тако.
ко вто. И ми мои ды, видѣ
члка слѣпа ѿ рождества. и въпро
сишѧ его оучнци его, глще, равви.
кто съгрѣши. съли, или родите
лѣ его да слѣпь роди. ѿвѣща іс
ни сіи съгрѣши, ни родителѣ его.

за
л
і

не ѕ. Въ ѡ, ми мои ды и іс видѣ члка.

нѫ да явятсѧ дѣла бж҃іа на немь.
мнѣ подобаеть дѣлати дѣла пославь
шаго мѧ. дондеже дн҃ь є҃. прїи
де нощь, єгда никто можеть дѣлати
єгда въ мирѣ єсмь, свѣ єсмь миру.
сїа рекь плюнѫ на землю. и сътво
ри бренїе ѿ плюновенїа. и пома
за ѻчи бренїемь слѣпомоу. и рече
емоу, иди оумыисѧ въ коупѣли
силоамьстѣ. єже сказаєтсѧ. по
сла. и де же и оумысѧ, и прїиде
видѧ. сѧ сѣди же єго иже бѣхѫ
видѣли єго, прѣжде ꙗко слѣпь бѣ.
гл҃аахѫ. не съ ли є҃ сѣдѧи и просѧ.
ѡви гл҃аахѫ ꙗко сїи є҃. и ни же
гл҃аахѫ ꙗко подобень емоу є҃. ѻнь
гл҃аше ꙗко азь єсмь. гл҃аахѫ же
емоу, и какотисѧ ѿ въ зостѣ
ѻчи. ѿвѣща ѡ҃ и рече. чл҃кь нари
цаемыи іс҃, бренїе сътвори и по
маза ѻчи мои. и рече ми, иди
въ коупѣль силоуамлѣ. и оумыи

ся. шедже и оумы вся прозрѣ.
рѣшаже емоу, кто тъ е; гла,
не вѣмь. ведошаже его къ фарисе
ѡ, иже бѣ и ногда слѣпь. бѣже
сѧ бота егда сътвори бреніе іс. и ѿ
връзе емоу очи. пакы въпраша
ахже его и фарисее, како прозрѣ.
онъ рече имь, бреніе положи мнѣ на
очи, и оумыся и вижд. гла ахже
нѣціи ѿ фарисеи, нѣсіи ѿ бга чл҃къ,
ꙗко сѧ бо тѧ не храни. ѡви гла ахѧ
како можетъ чл҃къ грѣшень, сице ва
знаменіа творити. и распрѣ бѣ
въ них. гла ахѧ оубо слѣпцѧ пакы
ты что глеши о немь, ꙗко ѿверзе
очи твои. онже рече ꙗко прр҃къ е.
неѧшѧ оубо вѣры іоудее о немь. ꙗко
слѣпь бѣ и прозрѣ. дондеже въз гла
сиша родителѣ того прозрѣвшаго
и въпросишаѧ гл҃ще, съ ли е сн҃ь ваѧ.
его вы гл҃ете ꙗко слѣпь родисѧ, ка
ко оубо нн҃ѣ видит. ѿвѣщаста же имь

родителѣ его и рѣста. вѣмы ꙗко съ
е҆ сн҃ь наѫ. и ꙗко слѣпь родисѧ, ка
коже нн҃ѣ видит, не вѣмы. или кто
ѿвръзе емоу ѻчи, мы не вѣмы.
самь възрасть имат, самого въпро
сите, самь о себѣ да гл҃е. си рекоста
родителѣ его. ꙗко боастасѧ жидо
вь. оуже бо сѧ бѣхѫ съложили жи
дове. да аще кто исповѣха ѿлу
чень сънмища да бѫдеть. сего ра
родителѣ его рекоста ꙗко възра
имат самого въпросите. възъ
гласишѧ вторицеѫ чл҃ка иже бѣ
слѣпь. и рѣшѧ емоу дажь сла вѫ
бо҃у, мы вѣмы ꙗко чл҃кь съ грѣ
шень е҆. ѿвѣща же ѡ҆ и рече, аще
грѣшникь е҆. не вѣдѧ единовѣ.
ꙗко слѣпь бѣхѣ, нн҃ѣ вижѫ. рѣ
шѧ же емоу пакы. что сътвори
те бѣ, како ѿвръзь ѻчи твои.
ѿвѣща имь, рекохъ вамь оуже. и
не слышасте. что пакы хощете

слышати. еда и вы оученици его
хощете быти, ѡни же оукориша
его и рѣша емоу. ты оучн҃кь еси
того. мы же мѡѵсеѡви есмы оу
чн҃ци. мы вѣмы ꙗко мѡѵсеѡви
гл҃а б҃ъ. сего же не вѣмы ѿкѫдоу е҃.
ѿвѣща чл҃кь и рече имь, о семь бо ди
вное. ꙗко вы не вѣсте ѿкѫдоу е҃,
и ѿвръзе ѻчи мои. вѣмь ꙗко грѣ
шникы б҃ъ не послоушаеть. нѫ аще
кто б҃го чьтець е҃. и воля его твори
того послоушаеть. ѿвѣка нѣ слы
шано ꙗко кто ѿвръзе ѻчи слѣпоу
рожденноу. аще не би быль съ ѿ б҃а
не мѡглъ би творити ничсо. ѿ
вѣщаша и рѣша емоу. въ грѣсѣ
ты родилься еси ве. и ты ли ны оу
чиши. и изъгнаша его вонь. оуслы
ша іс҃. ꙗко изъгнаша его вонь.
и обрѣте его, и рече емоу. ты вѣроу
ешили въ сн҃а б҃іа, ѿвѣща ѡнь и рече
и кто е҃ги да вѣроужь въ него. рече же

чє е. не. рєгъ къ пришєши к нєіоу. на сѫ

ємоу іс҃. и видѣль єси єго. и гл҃ѧ
и сто бо ѫ. тъ є҃. онъ рече. вѣроуѫ
гн҃и. и поклонисѧ ємоу. ко не.
за Нрєіс҃. на сѫдъ азъ въ мирь съ пріи
лє дохь. да не видѧщеи. видѧть.
и видѧщеи слѣпи бѫдѫ. и слы
ша ѿ фарисеи сіа сѫщіи съ ни
и рѣшѧ ємоу. єда и мы слѣпи
єсмы. рече имъ іс҃. аще бисте слѣ
пи были. не бысте имѣли грѣха.
нн҃ѣ же гл҃ете. ꙗко видимь. и
грѣхъ вашь прѣбываєть. на ѕл҃аоу.
за и ст҃лємь. Амин амин гл҃ѧ вамь.
не въходѧ и дверми. въ дворь
овьчіи. нѫ прѣлазѧ и нѫдѣ.
татьє и разбоиникь. а въходѧ
и дверми. пастырь є ѡвцѧмь.
семоу дверникь ѿвръзаєть. и
ѡвцѧ гласа єго слыша. и своа
овцѧ глашаєть поимени. и и
згонитъ ихь. и єгда своа ѡвцѧ иже
нєть. прѣ ними ходит. и ѡвцѧ

ст҃мꙋ ко ст҃а. на. рєгъ къ пришєши к нє
іоу. амин

понемь идѫ, ꙗко вѣдѫ гла его.
почюжемь же не идѫ. нѫ бѣжа
ѿ него. ꙗко не знаѫ чюжего гласа.
сїѫ притчѧ рече имъ іс. ѡни же не ра
зоумѣшѧ что бѣшѧ ꙗже гла а ашеи.
рече же пакы имъ іс. ами ами нь
глѧвамь. ꙗко азь есмь дверь овцѧ.
въси елико ихъ прїидошѧ прѣжде
мене. татїе сѫ и разбоиници. нѫ
не послоушашѧ и ѡвцѧ. азь
есмь дверь. множ аще кто въни
де. спсетсѧ. и въниде ть и изы
де. и пажи ѡбрѧщеть. ко чє.
и стмꙋ коста. і ерархѡ. оу. та не
приходи, развѣда оукраде и оу
бїеть погоуби. азь прїидох да жи
вои мѧ, и лишше имѧ. азь есм
пастырь добрыи. пастырь до
брыи дшѫ своѫ полагаеть за ѡвцѧ.
а наемникь иже нѣ пастырь, ѡмꙋ
нѣ сѫ ѡвцѧ своа, видит влъка
грѧдоуща. оставлѣеть ѡвцѧ

ѕа
лѕ

еѵ общеcтле. рече сь къ пришедшим к нем іоу.

азь

и бѣгаеть. и влъкъ расхытит их
и распѧдит ѡвцѧ, а наемникъ
бѣжит, ꙗко наемникъ е, и нера
дит ѡ овцѧх. азъ есмь пастырь
добрыи. и знаѧ моа. и знаѧт
мѧ моа, ꙗко знаетъ мѧ ѡтцъ и
азъ знаѧ ѡцѧ. и дшѧ моѧ по
лагаѧ за ѡвцѧ. и ны ѡвцѧ имат
ꙗже нѣсѧт ѡт двора сего, и тыѧ ми
подобаетъ привести. и гласъ мои оуслы
шат. и бѧдет единоста до, и еди
зач ль нь пастырь. ко стлем. Сегорадъ мѧ
ѡтцъ любить. ꙗко азъ дшѧ мо
ѧ полагаѧ, да пакы прїимоуѧ.
никто ж възметѧ ѡ мене. нѧ азъ
полагаѧ ѧ о себѣ. о бласъ имам
положитиѧ. и о бласъ имам пакы
приѧтиѧ. сїѧ заповѣдь приѧхъ
ѡ ѡца моего. распрѣже пакы
бысть въ іоудеех за словеса сїа. глаа
хѧже мнѡзи ѡ них. бѣсь имат
и неистовьѥ. что его послоушаете.

пѧ е. не. Ѻ е гъ къ пришедшим к нем іоу. сегора

на осщеніе цркви. Бъ ѡ, бышѧ обновле

и ніи глаа хѫ сіи гл҃и. нѣ сѫ бѣ сну
ѫщагосѧ, е да можетъ бѣсь слѣпо
мо ѡчи ѿврѣсти. Бышѧ то гда
ѡбновлеа въ іерлимѣ. и зима
бѣ. и хожаа ашеі с҃ въ цркви въ при
твори соломѡни. ѡбыдошѧ его
іоудее, и глаа хѫ емоу, доколѣ
дш҃ѧ нашѧ въземлеши. аще
ты е сихс, ръцинамь не ѡбинѹ
жсѧ. ѿвѣщаимь іс. рѣвамь
и не вѣроуете, дѣлаѧ же азь творѧ.
и ѡ имени ѡц҃а моего, та свѣтель
ствоуѫ ѡ мнѣ. нѫ вы не вѣроуете.
нѣсте бо ѿ овець моих. ꙗкоже рѣвамь.
Ѡвцѧ моа гласа моего слоушаѫ.
и азь знаѧ их. и по мнѣ грѧдѫ.
и азь живот вѣчныи дамь имь.
ко пѧ. и ѡсщеніѫ. и не погыбнѫ
въ вѣкы. и не въсхытит ихь никто
ѿ рѫкы моеѧ. ѿц҃ь мои иже да
мнѣ, болі и въсѣхъ е. и никто
можетъ въсхытити ихь ѿ рѫкы

сѫ. е. Рече гь къ пришедшим к нему іоуд. ѡвца

ѡ҃ца моего. азъ и ѡ҃цъ единое свѣ.
възѧша каменїе пакы іоудее да по
би ѧтъ его. ѿвѣща имъ іс҃. мно
га добра дѣлаѧ вихъ вамъ ѿ ѡ҃ца моего,
за кое их дѣло каменїе мещете на
мѧ. ѿвѣщаша емоу іоудее глще.
о добрѣ дѣлѣ каменїе не мещемъ
на тѧ, нѫ о хѫлѣ. ꙗко ты чл҃къ сыи,
твориши себе бг҃а. ѿвѣща имъ іс҃.
нѣ ли писано въ законѣ вашемъ,
азъ рѣхъ бг҃и есте. аще ѡны рече бг҃ы
къ нимже словъ бж҃їе бы. и не можетъ
разорити сѧ писанїе. его ж ѡ҃цъ ѡ
ст҃и и посла въ мирь, вы глетеꙗко
хѫлоу глеши за не рѣхъ сн҃ъ бж҃їи есмь.
аще не творѧ дѣла ѡ҃ца моего, не
имѣте ми вѣры. аще ли творѧ,
аще и мнѣ не вѣроуете, дѣломъ моимъ
вѣроуите, да разоумѣете и вѣроуете,
ꙗко въ мнѣ ѡ҃цъ, и азъ въ немь.
за. ко҃ сѫ. Ни ска ахѫ пакы ѧти его.
и изыде ѿ рѫкъ ихъ, и иде пакы на

іанѹрїа. ві. Въ ѡ҃, и иска ахѫ іоуде

Сѧ ѕ по лазаре. Бѣ ѡ, бѣ нѣкто бо

ѡ поль іѡрдана. на мѣсто идеже бѣ
іѡаннъ прѣжде крстѧ. и прѣбы тоу. и
мнѡѕи пріидошѧ къ немоу. и глаа
хѧ. ꙗко іѡаннъ оубо знаменіа не
сътвори ни единого. въ сѣ ели каре
іѡаннъ о семь. и сти на бѣ. и
мнѡѕи вѣроваша въ него. ко гсеви.
Бѣ нѣкто болѧ лазарь ѿ вифаніа
и ѿ веси маріины и марѳы сестры еѧ.
бѣ же мріа помазавшіа гсаму ромь.
и ѡтерши нѡѕѣ его власы своими
еѧ. еѧ же брата лазарь болѣше. посла
стѣ оубо сестрѣ къ немоу глще. гси.
се его же любиши. болит. слыша
вже іс. рече. сіа болѣзнь. нѣ къ сме
рти. нѫ ѡславѣ бжіи. да просла
витсѧ снъ бжіи еѧ ради. люблѣше же
іс марѳѫ. и сестрѫ еѧ. и лаза
ра. егда же оуслышѧ ꙗко болить.
тогда прѣбы на немь же бѣ мѣ.
два дни. потомь глаоученикѡ.
идѣмь въ іоудеѫ пакы. глашѧ

емоу ученици. равви нынѣ искахѫ тебе
каменіемь побити іоудее, и па
кыли идеши тамо. ѿвѣща іс, не
двали на десѧте часа въ дне. аще
кто ходит въ дне, не потъкнетсѧ.
ꙗко свѣ мира сего видит. аще кто
ходит въ нощи, потъкнетсѧ. ꙗко
нѣсвѣта въ немь. сіа рекъ, и по
семь глаголимь. лазарь дроугь нашь
оуспе. нѫ идѫ да въ збѫжѫ его.
рѣшѧ оученици его. гн. аще оуспе.
спсень бѫдет. рече іс. ѡ смрти
его. ѡ нихъ мнѣшѧ ꙗко ѡ оуспеніи
съ на глаголе. тогда рече имь іс. не ѡ
бинѫѧсѧ лазарь оумрѣ. и рад
ѧсѧ вас ради. да вѣроуете ꙗ не бѣ
тамо. нѫ идѣмь къ немоу. ре
че ѳома глаголемыи близнець оуче
никѡ. идѣмь мы. да оумремь
съ ним. пришедше же іс ѡбрѣте е
четыри дни оуже имѧща въ гро
бѣ. бѣ же вифаніа близь іерлма.

ꙗ стадіи пѧнадесѧ. и мнози
ѿ іоудеи бѣхѫ пришли къ марѳѣ
и маріи. да оутѣшаѫ их ѡ братѣ
ею. марѳа же егда оуслышѧ ꙗ іс грѧ
деть. срѣте е. маріа же дома
сѣдѧще. рече марѳа къ іс оу, гн.
аще би здебыль. не би бра мои
оумрьль. нѫ и нн нѣвѣмь ꙗко е
лика аще просиши ѿ бга, да те
бѣ бъ. гла е іс, въскресне бра
твои. гла е моу марѳа, вѣмь
ꙗ въскрсне въ въскрѣшеніе въ
послѣдніи днь. рече е іс, азъ
есмь въскрѣшеніе и животь.
вѣроуи въ мѧ, аще и оумрѣ ожи
ве. и въ сѣкь живыи вѣроуѧи въ
мѧ. не оумре вв кы. емлеши
ли вѣроусе моу. гла е моу. е и гн
азъ вѣрова, ꙗ ты еси хс сн бжіи
иже въ мирь грѧдыи. и сіа рекши.
иде и пригласи маріѫ сестрѫ сво
ѫ та и рекши. учитель пришель

е. и глаша етѧ. ѡна ꙗко услыша
въста скоро и де къ немоу. не оу
же бо бѣ пришелъ іс въ ве. нѫ бѣ
на мѣстѣ и де срѣте е марѳа. іоуде
еже убосѧще и съ неѫ и оутѣша
ѧщеѫ. видѣвше маріѧ ꙗ ско
ро въста и изыиде. по немь и до
шѧ. глще. ꙗ и де на гробъ да
плачетъ тамо. маріа же ꙗ прі и
де и де бѣ іс. видѣвши его
паде емоу на ногоу глѧще емоу
гн. аще бы былъ зде. не бы оу
мрълъ братъ мои. іс же ꙗ видѣѫ
плачѧщѫ. и пришедшѧѧ съ
неѫ іоудеѫ плачѧщѫ. запрѣ
ти дхоу. и възмоутися самъ. и
ре. где положисте его. глѧ емоу
гн. пріиди и вижь. прослъ
зи іс. глаахѫ оубожидове. ви
жь ка колю блѣше е. нѣціи же
ѡ них рѣшѧ. не можаа ше ли
съ ѡвръзыи очи слѣпомоу. съ

творити да и съ не оумре, ісъ же
пакы прѣтя въ себѣ прїиде къ
гробѫ. бѣ же пещера, и камле
лежаа ше на неи. глаі с, въ змѣ
те камень. глае моу сестра оумръ
шаа го марѳа. гн, оуже смерь
дїи, четвородне вень бое. и
глае ісъ, не рѣ ли ти ꙗ аще вѣру
еши. узриши славѫ бїѫ. и въ
зѧшѧ камень и де же бѣ оуме
рыи лежѫ. ісъ же въ зве очи свои
горѣ и рече. ѡхвалѫ те бѣ въ зда
ѫ ꙗ оуслышамѧ. аз же видѣ
ꙗко въ сегда мѧ послоушаеши.
нѫ народа ради стоащаго ѡкрерѣ.
да вѣроуи моу ꙗ ты мѧ посла. и
сїарекь, гласомь велїемь въ зва.
ла зарегрѧди вонъ. и изыде оуме
рыи ѡбѧзаньрѫ кама и нѡгама
оукроемь. и лице его оуброусѡ обѧ
зано. глаи мы с, разрѣшите е
и ѡставите ити. мнозиб ѡ

Пне ѕ не. Въсѡ. събраша архиерее

іоудеи пришедше къ маріи. и ви
дѣвше ꙗ сътвори іс. вѣроваша
вонь. Кѡ лазароу. нѣціи же ѿ
ни и дошѧ къ фарисеѡ. и реко
шѧ и ꙗ сътвори іс. Събраша оубо
архиерее и фарисее съ не. и глаахѧ
что сътвори. ꙗ чл҃къ съ, многа
знаменіа твори. аще оставим его
тако. въси вѣроуѫ въ не. и пріидоу
ри млѣне. и въ змѫ и мѣсто и
ѫзыкь нашь. єдинѫ же нѣкто
ѿ них каіафа архиереи сыи лѣтоу
томоу, рече имь. вы не вѣсте ничсо.
ни помышлѣете ꙗ оу не є намь. да
єдинь чл҃къ оумрет за лю. а не вес ѫзы
къ погыбне. сего же о себѣ не рече.
нѫ архиереи сыи лѣтоу томоу. про
рече. ꙗ хотѣаше іс оумрѣти за
лю. и не тъкмо за лю. нѫ да и
чѧда бі а расточенаа съберет въ еди
но. ѿ того дне. съвѣщаша да
оубиѫ его. іс же кто моу не ѧвѣ

хожаше въ іоудеех. нѧ иде ѿтѧ
доу въ страны близь поустыня. въ
ефре нарицаемыи град. и тоу хо
жаше съ оучнкы своими. бѣ же
близь пасха іоудеиска. и възыдо
шѧ мнози въ іерлим ѿ страны прѣ
жде пасхы, да очистѧтсѧ. и иска
ахѧ оубо іса, и глаголахѧ къ себѣ
въ црькви стоѧще. что мнитсѧ вам.
ѧ не имать ли пріити въ празни
кь, даша оубо архиереи и фарисеи
заповѣ, да аще кто ѡщѧтиего
где бѧде, повѣѧда имѧ его.
Ко пне. Іс же прѣжде шестиих
дни пасхы, пріиде въ виѳанію
иде бѣ лазарь оумерыи. его въ скрѣ
си ѿ мртвыхь. сътворишѧ емоу
вечерѧтоу. и марѳа слоужаше.
лазарже. единь ѿ въ злежащих
съ нимь. маріа же пріемши ли
стрѧмѵра нарда пистикы мно
го цѣнны, помаза нѡ ѕѣ іс овѣ.

За
ма

Ки

прѣжде шестіи дни пасхы, пріиде іс

и ѡтерь власы своими нѡзѣ его.
храмина же исплънися ѿ вона
и мастиблговонныя. гла же
гі единь ѿ оучнкь его. іоуда сімо
новь искариѡтскыи. иже хотѣа
ше его прѣдати. чьсо ради мирое
не продано бы на три ѥсть пѣнязь
и да нонищии. сере не ꙗко ѡни
щии печааше. нѫ ꙗко ѡтатьбѣ. и
ковчежець имѣаше. и въ мѣ
таемаа ношааше. рече іс. не дѣ
ите ѥѫ. да въ днь погребеніа мо
его съблюдее. нищаа бо въ сегда
имате съ собоѫ. мене же не въ се
гда имате. разоумѣже народ мно
ѡ іоудеи ꙗко тоу е. и пріидоша
не іса ради тъкмо. нѫ да и ла
зара видѧ. его въ скрѣси ѡмръ
твы. съвѣщаша архиерее. да
и лазара оубиѫ. ꙗко мнѡзи его ра
ди и дѣхѫ ѡ іоудеи. и вѣроваа
хѫ въ іса. въ оутрѣи же днь на

рѡ мнѡгъ пришедыи въ празд
никъ. слышавше ꙗкъ іс҃ грѧдетъ въ
іерлимь. приѧшѧва иѧ ѿ фини.
и изыдошѧ въ срѣтеніе емоу. и
звалхѫ глще, ѡсанна, бл҃вень
грѧдыи во имѧ гн҃е цр҃ь іилевь.
обрѣже іс҃ ѡслѧ и въсѣде на не.
ꙗко же е҆писано. не бо исѧдъщи
сі ѡнѣ, се цр҃ьство и грѧде. сѣдѧ
на жрѣбѧти ѡсли. сихже не ра
зоумѣшѧ оу чн҃ци его прѣжде. нѫ
егда прослависѧ іс҃. тогда помѣнѫ
шѧ. ꙗко сіа ѡнемь бѣшѧ писа
на, и сіа сътворишѧ емоу. свѣте
льствовашеже народ. иже бѣ прѣ
жде съ ним. егда лазара въз гласи ѿ
гроба, и въскрѣси его ѿ мр҃твыи.
сего ради и срѣте его народ. ꙗ слы
шашѧ его, сіе сътворишѧ знаме
ніе. конец цв҃ѣ. фарисее рѣшѧ
къ себѣ. видите ꙗко нѣкаа по
лза е҆. се мирь по немь иде. бѣхѫ

ді

за
мв

в то ѕ не. Сѣ ѡ съвѣ сътвори фарисе на іса, прѣ

Стмѹ ап҃лѹ поликарпѹ. Ами ами

женѣцїи еллини ѿвъшедшии.
да поклонятсѧ въ празникъ.
сїи оубо пристѧпишѧ къ фили
ппоу иже бѣ ѿ вифсаидыгали
леискыѧ. и млѣхѧ его глще.
гн. хощем ісаѡ видѣти. прїиде фи
липпъ и гла андреѡви. и пакы
андреа и филиппъ глашѧ ісви.
іс же ѿвѣща и ма гла. прїиде часъ
да прославитсѧ сн҃ъ чл҃чьскыи.
Ами ами гл҃ѧ вам. аще зерно пше
нично пад на земли не оумре. тъ
едино прѣбываетъ. аще ли оумре
мнѡ плодъ сътворит. Любѧ идшѧ
своѧ погоубитѧ. и ненавидѧ идшѧ
своѧ въ мирѣ сем. въ животѣ вѣчнѣ
съхранитѧ. аще кто мнѣ слоужит
мнѣ да послѣдствоуетъ. и иде же
есмь азъ. тоу и слоуга мои бѧдет.
и аще кто мнѣ слоужит. почьтет его
ѿц҃ъ мои. нн҃ѣ дш҃а моа възмѧ
тисѧ. и чторе кѧ. ѡспсимѧ ѿ

Се и вѣ ѡбраз мни

Въ поклонъ чтъ но дрвѹ. Рече гь своимоу любѧ

521
256

ча са сего. нѫ сего ра прїидох нача
сьсъи. Ѻ чте прослави имѧ твое.
прїиде же гласъ нб҃се. и прослави.
и пакы прославлѧ. народъ же стоѧ
и слышавь. гл҃аахѫ. громь бы.
и ни гл҃аахѫ. а гг҃ль гл҃аемоу. ѿ
вѣща іс҃ и рече. не менерад гласъ
бы. нѫ народа ради. нн҃ѣ сѫдъ е
мирѫ семоу. нн҃ѣ кн҃зь мира сего.
изгнань бѫдетъ вънь. и аще възне
сеся бѫдоу ѿ землѧ. въсѧ привлѣкѫ
къ себѣ. се же гл҃аашe. на знаме
нѫѧ коеѫ съ мр҃тїѫ хотѣаше оумь
рѣти. ѿвѣща емоу народъ. мы
слышахѡм ѿ закона ꙗкѫ хс҃ пребы
ваетъ въ вѣкы. какоты гл҃еши
възнестисѧ подобаетъ сн҃ѫ чл҃чьско
моу. кто е съ сн҃ь чл҃чьскыи. рече
имы іс҃. еще мало врѣмѧ свѣтъ въ ва
е. ходите дондеже свѣтъ имате. да
тъ мавась не имѣте. и ходѧи въ тъ
мѣ. не вѣсть камо идеть.

[illegible] ... ѡ кнѧгѡ. Донде.

Зач. Мг

Донде свѣтъ имате, вѣроуите въ
свѣтъ. да снове свѣта бѫдете. Ко
въсѣмь. сїа глаголаіс, и ѡшедъ съкры
сѧ ѿ них. толика знаменїа сътво
рщѫ емоу пред ними. не вѣроваахѫ
въ него. да събѫдетсѧ слово ісаіа
пррока. ежере гн. кто вѣрова слу
хоу нашемоу. и мышца гнѣ комоу
ѿкрысѧ. сего ради не можаахѫ
вѣровати. и ꙗко пакы рече ісаіа.
ослѣпи ѡчи, и ѡкаменилъ есть
дца ихъ. да не видѧтъ ѡчима. ни
разоумѣѫть срдцемь. и ѡбратѧ
тсѧ и исцѣлѧ их. сїа рече ісаіѧ егда
видѣ славѫ его, и глаголѡ немь. о
бачеоубо и ѡ кнѧзь мнѡзи вѣро
ваша въ него. нѫ фарисеи ради
не исповѣдаахѫ, да не изсънь
мищь изгнани бѫдѫт. въ злю
бишѧ бо паче славѫ чл҃ческѫѧ,
не же славѫ бж҃іа. іс҃ же възва
и рече. вѣроуѧ и въ мѧ. не вѣроуетъ

чеѕі влуг рд. а пѧ на прет мѕ

въ мѧ нѫ въ пославшаго мѧ.
и видѧи мѧ. видит пославшаа
го мѧ. азъ свѣтъ въ мирь пріидох.
да въ сѣкъ вѣроуѧи въ мѧ. въ тъ
мѣ не прѣбѫдет. и аще кто услышит
глы моа и не вѣроуеть. азъ не сѫ
жѫ емоу. не пріидох бо да сѫжѫ
мирови. нѫ да спсоу мирь. ко срѣ.
ѿ мѣтаѧи сѧ мене, и не пріемь
лѧ глъ моих. и мат сѫдѧщаго е
моу. слово еже глах, то сѫдит ему
въ послѣдніи днь. ꙗко азъ о себѣ
не глах нѫ пославыи мѧ ѿцъ. тъ
мнѣ заповѣда. что рекѫ. и
что въз глѧ. и вѣмь ꙗко заповѣ
его. живот вѣчныи е. ꙗко убо азъ
глѧ ꙗко ре мнѣ ѿцъ. тако тво
рѧ. Прѣжде же празнѝ капасцѣ. за
вѣдыи іс ꙗко пріиде емоу час.
да прѣидет ѿ мира сего къ ѿцу.
въз люблъ своа сѫщаа въ мирѣ
до конца въз любиѧ. и вечери

вче ве. еѵе а наумы. вѣсѡ, прѣ пра

бывши. діаволоу уже въложившю
въ срдце іоудѣ сімоновѧ искариѡ
скомоу да его прѣда. чтъ чте вел
лиргіи. Сѣдыи же іс. ꙗковъ
сѣдаемоу ѡц҃ъ въ рѧцѣ. и ꙗ ѿ
бга изыде. и къ бгоу грѧдеть. въ
ставь съ вечерѧ. и положи ризы.
и пріемь лентиѡнь. прѣпоаса
водѧ сѧ. потомже въліавъ оумыва
лницѧ. и начѧ оумывати но
гы оучнкѡ. и ѡтирати ленти
ѡмь. и мьбѣ прѣпоасань. при
иде же къ сімонѧ петроу. и гла
емоу тъ. гн. ты ли мои ѡмыеши
нѡ ѕѣ. ѿвѣща іс. и рече емоу. е
азъ творѧ. ты не вѣси нн҃ѣ. разоу
мѣеши же посих. гла емоу петръ.
не оумыеши ногѧмо ея в вѣкы.
ѿвѣща емоу іс. аще не оумыѧ те
бе. не имаши чѧсти съ мноѧ.
гла емоу сімѡ петръ. гн. не
нѡ ѕѣмои тъ кмо. нѫ и рѧцѣ и

Єѵ҃е в поумыве. Въѡ, єгаумы і҃с ногыи

главѫ. гл҃а емоу і҃с. измывены,
не трѣбѫеть тъ кмо нѡсѣ оумы
ти. єбо вєчисть. и вы чистиесте.
нѫ не въси. вѣ ашебо прѣдаѫщего
єго. сегорадрече, ꙗко не въси чи
стиесте. Ко҃ а҃ моу єѵ҃оу умыве.
Єгаджеоумы нѡгыи, приꙗризы
своѧ, въ злегъ пакы, рече имь. вѣ
стели чтосъ творихвам, вы глашаете
мѧ оучителѣ и г҃а. и добрѣ гл҃ете
єсмь бо. аще оубо азъ оумыхваши
нѡсѣ г҃ь и оучитель. и вы длъжни
есте дроу дроугоу умывати нѡсѣ.
ѡбразь бо дахвамь. да ꙗко азъ съ
творихвамь, и вы творите. ами
ами гл҃ѧвамь. нѣ рабь боліи г҃а
своего. ни посланникь. боліи
пославшаго єго. аще сіа вѣсте,
блаженнесте, аще творитеѧ. Ко҃
в҃ мѹ. поумы. прѣиди чє вє вмѧ.
и ꙗдоуще имь рече. не ѡ въсѣхвас гл҃ѧ
азь бо вѣмь иже избрах. нѫда

Зач. мє

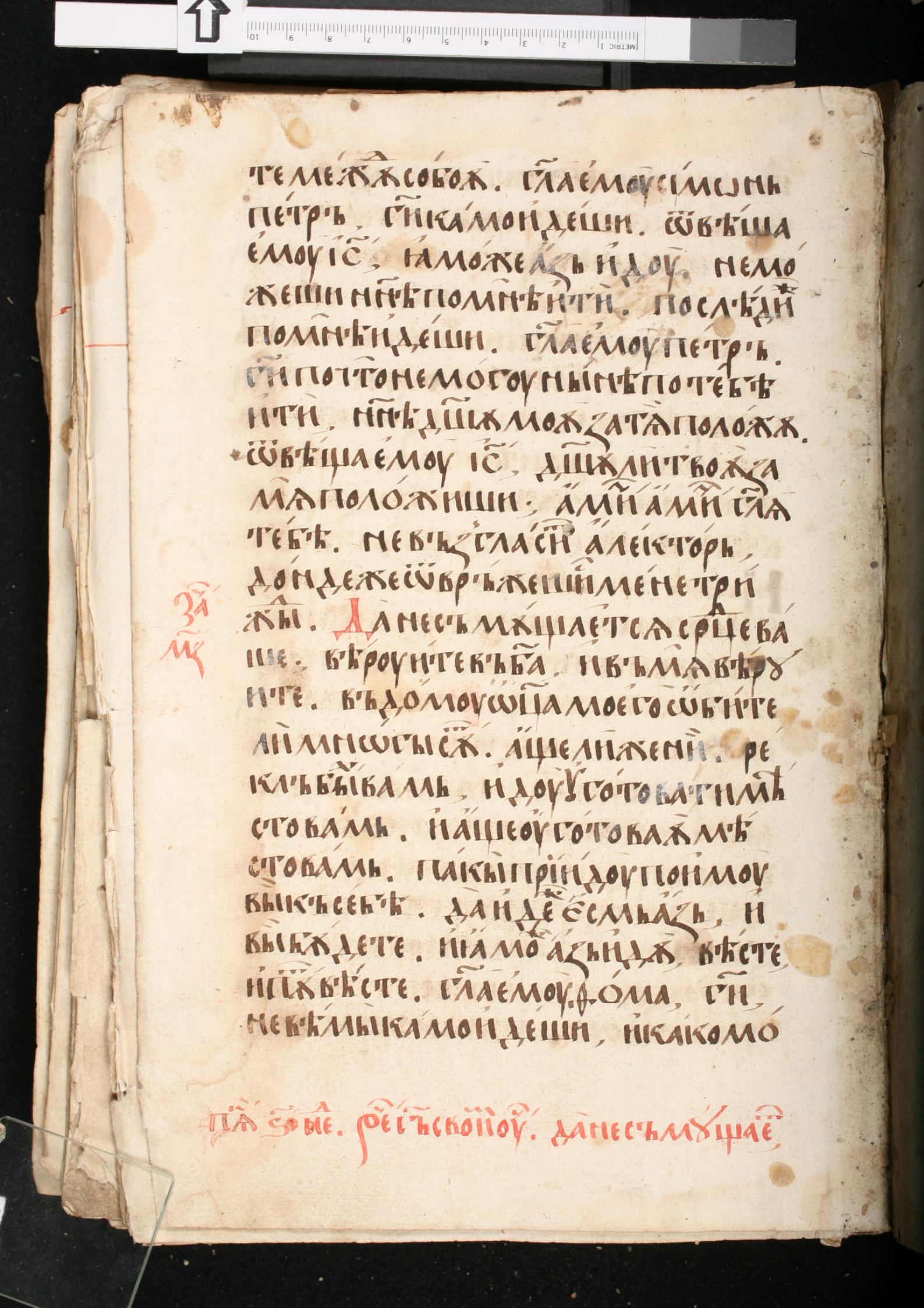
писаніе сѣхъ детеи. ѣдыше сѣмь
можхлѣбъ. в҃ъ вѣ же нама пату
свои. ѿсе лѣ глаѣмь. пр҃ѣ кѣ
да кѣ неѣ хдеть. да ѣ гаѣхдѣ. в҃ъ
роуѣ ѣ ете ѣ акол ѣ ѣсѣмь. ѣ ми ѣ ѣ ми
глаѣмь. пріѣ ѣ ма ѣ ацѣкого.
посла ѣ ме пріѣ ѣ мѣ. ѣ пріѣ ѣ ма ѣ и
ме ѣ е. пріѣ ѣ мѣ ѣ послаѣша гома.
ѣ ѣ ѣ рекыѣ. в҃ъ ѣ ѣ ѣ

гда въниде въ нь сатана. гла оубо
емоу іс ежетвориши сътвориско
ро. сего же никто разоумѣ ѿ възлежа
щиих. къ чесомоу рече емоу. нѣщии
же мнѣхѫ. понеже къ вчежець имъ
аше іоуда. ꙗ глетъ емоу іс коупи
ежетрѣбѫ емь на празникь. и
линицшии да нѣчто да. прии
мже ѡнь хлѣбъ. абіе изыде.
бѣ же нощь егда изыде. гла іс.
Нынѣ прославися сн҃ь чл҃чьскы
и. и бъ прославися о не. и бъ
прославит его въ себѣ. и абіе про
славит его. чѧдца еще съ вами
мало есмь. възыщете мене и
ꙗко рѣх іоудеѡм. ꙗмо азъ идѫ
вы не можете пріити. и вамь
гла нн҃ѣ заповѣдь новѫ ѧ дамь вамь.
да любите дроуг дроуга, ꙗко въ
злюбих вы. да и вы любите себе.
ѡ сем разоумѣѫть въ си. ꙗко мо
оучнци есте. аще любовь имѧ

Зач. мс

Еѵ҃е. а҃. Ст҃ыхъ стр҃тей. Рече гь своимоу нн҃ѣ просла

Ѧ҃ гь прославися ѡнь



те межѫдъ собоѫ. глаемоу сімонь
петръ, гн камо идеши. ѿвѣща
емоу іс, ꙗ може азъ идоу. не мо
жеши нн҃ѣ помнѣ ити. послѣди
помнѣ идеши. глаемоу петръ.
гн почто не могоу нынѣ по тебѣ
ити, нн҃ѣ дш҃ѫ моѫ за тѧ положѫ.
ѿвѣща емоу іс, дш҃ѫ ли твоѫ за
мѧ положиши. ами ами глѧ
тебѣ. не въз гласит алекторь,
дондеже ѿвръжеши ме не три
жды. Да не съмѫщаетсѧ срдцева
ше. вѣроуите въ бга, и въ мѧ вѣроу
ите. въ домоу ѡца моего ѡбите
ли мнѡгы сѫ. аще ли жени. ре
клъ бывамь, идоу оуготовати мѣ
стовамь. и аще оуготоваѫ мѣ
стовамь. пакы пріидоу поимоу
вы къ себѣ. да иде есмь азъ, и
вы бѫдете. и ꙗ мо азъ идѫ вѣсте
и пѫ вѣсте. глаемоу ѳома, гн
не вѣмы камо идеши, и какомо

Зач мѯ

пѧ ѕ҃ ые. рече съ своимоу. да не съмѹщаетсѧ

жемь пѫ вѣдѣти. глаемоу іс. азь
есмь пѫ. и истина. и животь. ни
кто прїидетъ къ ѡцоу, токмо мно
ѫ. аще мѧ бысте знали. и ѡца
моего знали бысте оубо. и ѿселѣ
познасте его. и видѣсте его. гла
емоу филиппъ. гн. покажи намъ
ѡца. и довлетъ намь. глаемоу іс.
толико врѣмѧ съ вами есмь. и
не познаме не филиппе. видѣ
вы и мене. видѣ ѡца. и како
ты глеши. покажи намъ ѡца.
не вѣроуеши ли ꙗко азь въ ѡци
и ѿцъ въ мнѣ е. Глы ꙗже азь
глѧвамь. о себѣ не глѧ. ѿцъ
же въ мнѣ прѣбываѧи. тъ тво
ри дѣла. вѣроуите мнѣ ꙗко азь
въ ѡци. и ѿцъ въ мнѣ е. Ко пѧ.
аще ли жени за та дѣла вѣроуимъ
теми, ами ами глѧвамь. вѣ
роуѫи въ мѧ. дѣла ꙗже творѧ.
и тъ сътвори. и болша сих сътво

Зѧ
ми

Сѫ з ре свои мь оу нко. глы ꙗже азь

рн. ꙗко азъ къ ѡц҃оу моемоу гря
доу. и еже аще что просите ѿ ѡц҃а
ѡ имени моемь тъ сътворя. да
прославитсѧ ѡц҃ъ ѡ сн҃ѣ. и аще
чьсо просите въ имѧ мое. азъ съ
творя. аще любите мѧ. за по
вѣди моа съблюдѣте. и азъ оумлѧ
ѡц҃а. и иного оутѣшителѣ да вам.
да бѫдетъ съ вами въ вѣкы дх҃ъ исти
нныи. его же мирь не можетъ прия
ти. ꙗко не видитъ его ни же знаетъ
его. вы же знаете его. ꙗко въ вас
прѣбываетъ. и въ вас бѫдетъ. не
оставлѧ вас сиры. прїидѫ къ вам.
еще мало. и мирь кто моу не ви
дитъ мене. вы же видите мѧ.
ꙗко азъ жи вѫ. и вы жи ви бѫдете.
въ тъ дн҃ь разоумѣете вы. ꙗко
азъ въ ѡц҃и моемь. и вы въ мнѣ.
за и азъ въ вас. И мѣѫи за повѣди
моа и съблюдаѫи. тъ есть любѧ
имѧ. а любѧ имѧ въ злюблень

Ст҃ѣмꙋ а҃ пл҃ꙋ іоудѣ. рече г҃ь своимоу. и мѣѫи за повѣ

бѫдетъ ѻ҆цемь моимь. и҆ азь въ злю
бля его и҆ явлѧсѧ емоу самь.
Ко҃ сѫ҃. гл҃а емоу іоуда. не иска
риѡтскыи. г҃и чтобы. ꙗ҆ намь
хощеши ꙗвитисѧ. а҆ не мирови.
ѿвѣща іс҃ и҆ рече емоу. аще кто лю
бит мѧ. слово мое съблюдетъ. и҆ ѿць
мои въ злюбит его. и҆ къ немоу
прїидевѣ. и҆ ѡбитѣль оу него
сътворивѣ. не любѧ имѧ. сло
ве мои не съблюдаетъ. и҆ слово еже
слышасте. нѣ мое. нѫ пославь
ша агомѧ ѡ҆ца. Ко҃ а҆пл҃оу. Сїа
гл҃ахъ вамь въ васыи. оутѣшите
лже дх҃ь ст҃ыи. его послетъ ѿцъ
въ имѧ мое. тъ вы наоучитъ въсе
моу. и҆ въспомѧнетъ вамь въсѣ
ꙗже рѣхъ вамь. мирь ѡставлѣѫ
вамь. съмиренїе мое даѫ вамь.
не ꙗко мирь даетъ. азь даѫ вамь.
Да не съмѧщаетсѧ срдце ваше ни
оустрашаетсѧ. слышасте ꙗко азь

пне з҃ не. рече г҃ь своимоу. да не съмѧща

рѣ вамь, и дѫ и прїидѫ къ вамь.
аще бисте любили мѧ. въ зрадо
вали сѧ бисте оубо. ꙗкоже рѣ идѫ къ
ѡцоу. ꙗкоже ѡцъ мои болїи мене есть.
и нынѣ рѣ вамь. прѣжде даже не
бѫдетъ. да егда бѫдетъ. вѣроуимете.
кто моу не много глѧсъ вами.
грѧдетъ бо сего мира кнѧзь, и въ мнѣ
не имать ничесо. нѫ да разоумѣетъ
мирь, ꙗко люблѧ ѡца. и ꙗко
заповѣда мнѣ ѡцъ тако творѧ.
зѧ въстанѣте идѣмь ѡтсѧдоу. азъ
н есмь лоза истинная. и ѡцъ мои
дѣлатель есть. въ сѣкѫ розгѫ ѡ
мнѣ не творѧщѫѧ плода, и
змеѧ. и въ сѣкѫ творѧщѫѧ
плодѡ ѡтрѣбиѧ. да мнѡжа и
шїи плодѡ принесетъ. оуже вы чисти
есте, за слово еже глахъ вамь. бѫдѣ
те въ мнѣ. и азъ въ васъ. ꙗкоже розга
не можетъ плода сътворити ѡ себѣ.
аще не бѫдетъ на лѡзѣ. тако и вы.

Се в. Рече гь своимоу. азъ есмь лоза

аще въ мнѣ не пребѫдете. азъ
есмь лоза, вы рожде. и иже бѫдете
въ мнѣ, и азъ въ нем. тъ сътворит
плодъ мнѡгъ. ꙗкъ безъ мене не мо
жете творити ничсо. аще кто въ
мнѣ не прѣбѫдет. изврьжется
вонь. ꙗко розга и сыше. и съби
ражѧ. и въ огнь вълагаѫ, и съ
гарает. аще пребѫдете въ мнѣ. и
слови мои въ васъ прѣбѫдѫ. емоу
аще хощете, просите и бѫдете вам.
Ко пнѣ и стмоу. о сем прослави
сѧ ѿцъ мои, да плодъ мнѡгъ съ
творите. и бѫдете мои оучнци.
Ꙗкоже възлюби мѧ ѿцъ, и азъ
възлюби вы. бѫдѣте въ любви
моеи. аще заповѣди моа съблю
дете, пребѫдете въ любви моеи.
ꙗкоже азъ заповѣди ѡца моего съ
блюдох. и прѣбываѫ въ него лю
бви. сиа глахъ вамь, да радость моа
въ васъ бѫдет. и радость ваша и сплъ

Іѡ

За
на

Маиѧ аі. рече гсъ своимоу. ꙗкоже възлюби

не на бѫдет. сїа е заповѣдь моа.
да любите дроуг дроуга ꙗко въ
злюбих вы. болше сеѫ любве, ни
кто ѿ имат. да кто дшѫ своѫ поло
жит за дроугы своѧ. вы дроуѕи
мои есте. аще творите елика
азъ заповѣдаѫ вамь. не кто му
вас глѧ рабы, ꙗко рабъ. не вѣ что
творит господ его. вас же реко дроу
гы. ꙗкъ въсѣ ꙗже слышах ѿ оца
моего сказах вам. не вы мене избра
сте. нѫ азъ избрах вас и положих
да вы идете и плод принесете. и
плодъ вашь прѣбѫдет. да его аще
просите ѿ оца во имѧ мое дасть вам.
За ко стмоу. Си заповѣдаѫ вамь,
нв да любите дроугъ дроуга. аще
мирь вас ненавидит. вѣдите ꙗко
мене прежде васъ въз ненавидѣ.
аще ѿ мира бысте были мирь
оубо свое любилби. ꙗко же ѿ ми
ра нѣсте. нѫ азъ избрах вы ѿ ми

Сѫ г попа. сеи мнкѡ. рег сьвоиоу. си запо

ра. сегорадне навидитъ васъ миръ. по
мните слово еже азъ рѣхъ вамъ. нѣ
ра бъ болїи гаспо его. аще мене изъ
гнаша. и васъ ижденѫ. аще сло
во мое съблюдоша. и ваше съблю
дѫ. нѫ сїа въ сѣ творѧ ва за имѧ
мое. ꙗко не вѣдѧ пославша аго
мѧ. аще не бы пришель и гла ль
имъ. грѣха не бышѧ имѣли.
нынѣ же вины не имѧ о грѣсѣ сво
емъ. не навидѧ и мене. и ѡца
моего не навидитъ. аще дѣль не бы
сътворилъ въ них. ихже инъ никто
сътвори. грѣха не бышѧ имѣли.
нынѣ же видѣша и въ зне навидѣ
шѧ мене. и ѡца моего. нѫ да
събѫдетсѧ слово писаное въ зако
нѣ их. ꙗко въ зне навидѣшѧ мѧ
тѫ не. егда же прїиде оутѣшите
ль. его азъ послѧ ва ѿ ѡца. дхъ
истинныи. и ѿ ѡца исходитъ.
тъ свѣдтельствоуетъ ѡ мнѣ. и

вы же свѣтлъствоуете, ꙗко и ско
ни съмножесте. сїа гл҃авамь, да
не съблазните ѿ сънмищь иже
нѫвы. Нѫ прїидеча, да въсѣкь
иже оубиетьвы. мнитсѧ слоужбу
приносити бо҃у. ко҃ сѫ. и мн҃ кѡ.
и сїа сътворѧ, ꙗ не познаша ѡца
ни мене. нѫ сїа гл҃авамь, да при
егда прїидеча. поминаите се. ꙗ
азь рѣхвамь. сихжевамь испръ
ва не рѣхъ, ꙗ съвами бѣхъ. нн҃ѣже
идѫ къ пославшомоу мѧ. и ни
кто ѿ васъ въпрашаетъ мѧ камо и
деши. нѫ ꙗ сїа гл҃авамь, скръ
бь исплънисрдца ваша. нѫ азь
истинѫ вамь гл҃ѧ, оу не е вамь,
да азь идѫ. аще бо не идѫ азь
оутѣшитель не прїидеть. аще ли же
идѫ послѧ его къ вамь. и пришедъ
онь. обличитъ мира о грѣсѣ. и
о правѣ. и ѡ сѫдѣ. о грѣсѣ оубо.
ꙗ не вѣроуютьвъ мѧ. о правдѣ.

ꙗкъ ѡц҃оу моемоу идѫ. и ктомꙋ
невидите мене. осѫдѣже. ꙗко
кн҃зь мира сего осѫжень бы. еще
много имам глати вамь. нѫ не
можете носити нн҃ѣ. егда же
пріиде ѡ҃. доухъ истинный. на
ставить вы на въсѣ кѫ истинѫ.
ко҃ в҃то. Не ѡ себѣ бо глати имам.
нѫ елика аще оуслышит. глати
имам. и грѧдѫща а възвѣсти
вамь. онь мѧ прослави. ꙗко
ѿ моего пріимет. и възвѣсти
вамь. Въсѣ елика имам ѡц҃ъ
моа сѫ. сего ради рѣх. ꙗко ѿ мене
пріимет и възвѣстить вамь. въ
малѣ и ктомоу невидите мене,
и пакы въ малѣ, и оузрите мѧ. ꙗ
идѫ къ ѡц҃оу. рѣшѧ ѿ оучн҃къ его
къ себѣ. что е се ек глеть намь. въ
малѣ. и невидите мене. и пакы
въ малѣ, и оузрите мѧ. и ꙗ азъ
идѫ къ ѡц҃оу. глаахѫ оубо что се

Сред з. не. Рече гь своимоу. Въсѣ елика.

е҆ ежеглѣ. въмалѣ. невѣмы что
глетъ. разоумѣже іс҃. ꙗко хотѣ
ахѫ его въпрашати. и рече имь.
о семли стѧ ѕаетесѧ межѫ съ
бо҃ж. ꙗко рѣ въмалѣ. въмалѣ
невидите мене. и пакы въма
лѣ. и оузрите мѧ. амин амин
глѧвамь. ꙗкъ въсплачете и възь
ры даете вы. а мирь възрадуетсѧ.
вы же печални бѫдете. нѫ печа
львашь въ радость бѫдете. же на егда
ражаеть. скръбь имать. ꙗкъ прїи
де годь еѧ. егда же родитъ ѡтрочѧ.
кто моу не помнитъ скорби за радость.
ꙗкъ родисѧ чл҃кь въ мирь. и вы же
печаль оубо имате. нн҃ѣ. пакы
же оузрѧвы. и възрадоуетсѧ
срдце ваше. и радостивашеѧ.
никто възметъ ѿвась. и въ тъ
дн҃ь. мене не въпросите ничесо.
за не
Амин амин глѧвамь. ꙗко елика
аще чьсо просите ѿ ѡца во имѧ

чеѕ не. ѕоеѕ свои оу. амин аминь

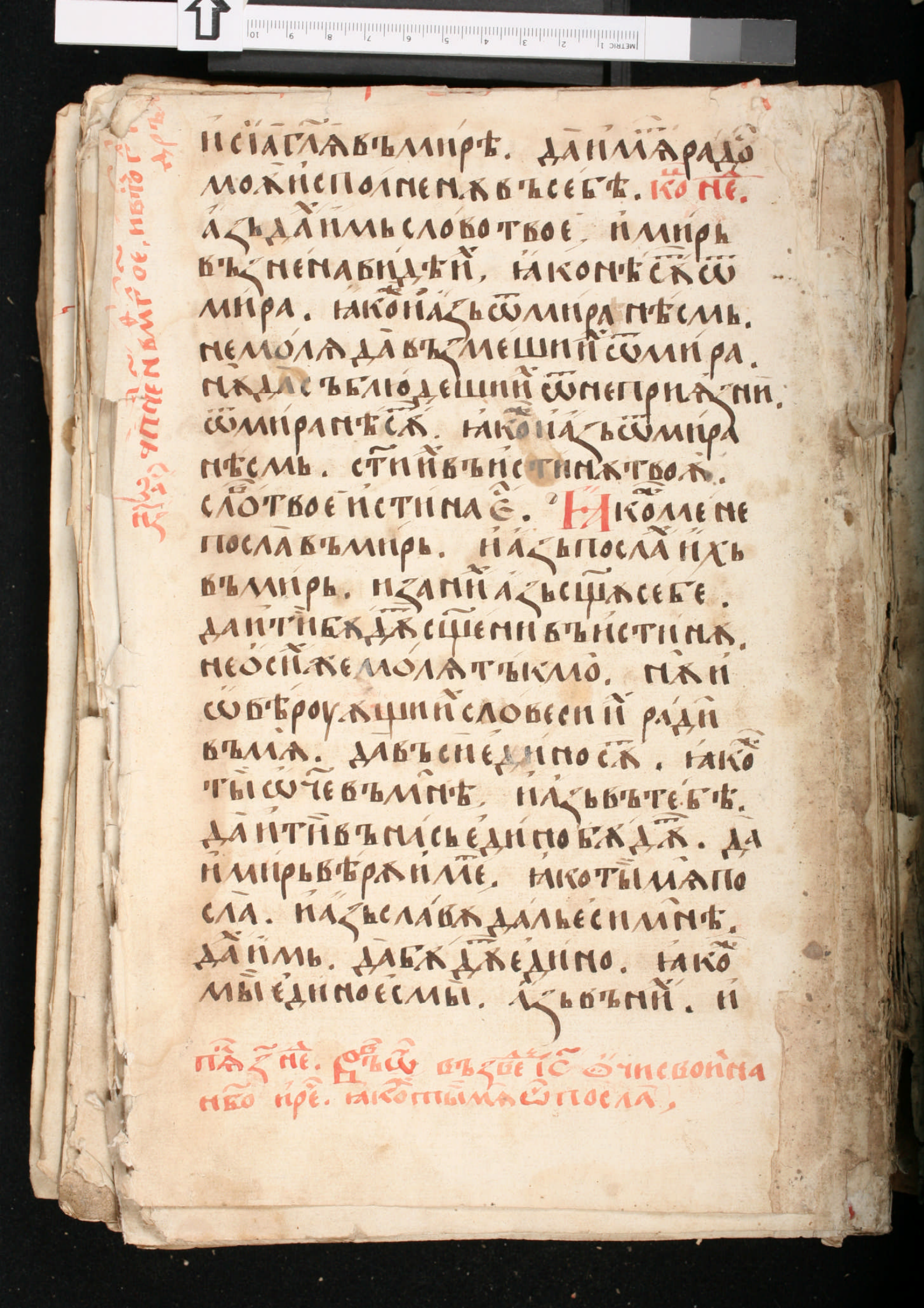
мое. да имь. Ко срѣ. до селѣ не
просите ничсо во имѧ мое. проси
те. и пріимете. да радоваша
исполнена бѫдете. сіа въ притчѧ
глаголавамь. нѫ пріиде часъ. егда кто
моу въ притчѧ не глаголавамь. нѫ
ꙗвѣ о ѡцѣ въ звѣщоувамь. въ
тъ днь во имѧ мое въспросите.
и не глаголавамь. ꙗко азь оумолѧ
ѡца ѡва. самь бо ѡцъ любить
вы. ꙗвы мене въ злюбисте. и
вѣровасте. ꙗ азь ѡбаи изыдох. и
зыдох ѡ ѡца. и пріидох въ мирь.
и пакы ѡставлѣѫ мирь. и идѫ
къ ѡцоу. глашаемоу оучнци его.
се нн҃ѣ не обиноуѫсѧ глеши. а
притчѧ никоеѧ не глеши. нн҃ѣ
вѣмь ꙗко вѣси въ сѣ. и не трѣбѫ
еши да кто тѧ въпрашаеть. о се
вѣроуемь. ꙗ ѡбаи изышеесн.
ѡ вѣщаимь іс. нн҃ѣ ли вѣроуете.
се грѧдеть часъ. и нынѣ пріиде. да

не сты ѡ и въ ни кеи. Съ ѡ, въ зве і с ѡ чи

Н

разыдете къ жо въ своа. и мене
единого ѡставите. и нѣсмь
единь. ꙗкѡ ц҃ъ съ мнѡ же. сіа
гл҃а вамь. да въ мнѣ мирь имате.
За
нѕ
ко ч҃е. въ мирѣ скръбни
бѫдете. нѫдръ ѕаите. ꙗкаазь
побѣдихъ мир. Сіа гл҃а і с. и въ
зведе ѡчи свои на нб҃о и рече. ѡ
пріидеча прослави сн҃а своего
да и сн҃ь твои прослави тѧ. ꙗко
дальеси емоу власть въ сѣкоѫ плъ
ти. да въ сѣкое ѫ дальеси ему.
да имь живо вѣчный. да зна
ѫть тебе единого истиннаго
б҃а. и его ж послаі ѵ х҃а. азь про
слави тѧ на земли. дѣло съ
връши ѫ ѫ дальеси мнѣ да
сътворѧ. и нн҃ѣ прослави мѧ
ты ѡ оу тебе самого. славоѫ ѫ же
имѣх оу тебе прѣжде мирь не бы.
ꙗвих имѧ твое чл҃к ѡ. ихже да
льеси мнѣ ѡ мира. твои бѣ

ша. и мнѣ ихъ дальеси. и сло
во твое съхранишѧ. нн҃ѣ разоу
мѣшѧ ꙗко въсѣ елика дальеси
мнѣ. ѿ тебе сѫ҃. ꙗко глы ихже
дальеси мнѣ. дахъ имь. и ти при
ѧшѧ. и разоумѣшѧ въ истин
нѫ. ꙗко ѿ тебе изыдох. и вѣрова
шѧ ꙗко ты мѧ посла. азь о сих мл҃ѧ.
не о въсемирѣ мл҃ѧ. нѫ ѿ тѣх
ихже дальеси мнѣ. ꙗко твои сѫ҃.
и моа въсѣ. твоа сѫ҃. и твоа моа.
и прославихтѧ въ них. и ктомоу
нѣсмь въ мирѣ. и си въ мирѣ
сѫ҃. и азь к тебѣ грѧдоу. ѡ ст҃ыи.
съблюди ихъ во имѧ твое. ихже да
льеси мнѣ. да бѫдѫт едино ꙗко
ж и мы. егда бѣхъ съ ними въ мирѣ.
азь съблюдахъ ихъ въ имѧ твое. и
хже дальеси мнѣ. съхраних.
и никтоже ѡ них погыбе. тъ кмо
сн҃ь погыбѣлный. да събѫдетсѧ
писаніе. нн҃ѣ же к тебѣ грѧдоу.



и сіа глѧ въ мирѣ. да имѧ радо
можи исполненѧ въ себѣ. ко не.
азъ дахъ имь слово твое, и мирь
възненавидѣ их, ꙗко нѣ сѫ ѿ
мира. ꙗко и азъ ѿ мира нѣсмь.
не молѧ да възмеши их ѿ мира.
нѫ да съблюдеши их ѿ неприѧзни.
ѿ мира нѣ сѫ. ꙗко и азъ ѿ мира
нѣсмь. ст и их въ истинѫ твоѫ.
слово твое истина е. Ꙗко мене не
посла въ мирь. и азъ послахъ ихъ
въ мирь. и за них азъ сщѫ себе.
да ити бѫдѫ сщени въ истинѫ.
не о сих же молѧ тъ кмо. нѫ и
ѡ вѣроуѫщи их словеси их ради
въ мѧ. да въси едино сѫ. ꙗко
ты ѡче въ мнѣ, и азъ въ тебѣ.
да ити въ насъ едино бѫдѫ. да
и мирь вѣрѫ и ме. ꙗко ты мѧ по
сла. и азъ сла вѫ дальеси мнѣ.
дахъ имь. да бѫдѫ едино. ꙗко
мы едино есмы. азъ въ них. и

пѧ з не. Въ ѡ въ зве іс ѡчи свои на
нбо и рече. ꙗко ты мѧ ѡ посла.

ты въ мнѣ. да бѫдѫтъ съвръшени
въ едино. и разоумѣетъ мирь. ꙗ
ты мѧ посла. и възлюбилъ ихъ еси.
ꙗко мене възлюбилъ еси. ѡ. и
хже далье си мнѣ. хощѫ да идеже
есмь азъ. и ти бѫдѫтъ съ мно
ѫ. да видѧтъ славѫ моѫ ꙗже далье си
мнѣ. ꙗко възлюбилъ мѧ еси прѣ
жде съложенїа мира. ѡ праве
дныи. и мирь тебе не позна.
азъ тѧ позна. и си познашѧ.
ꙗко ты мѧ посла. и сказахъ имь
имѧ твое. и скажѫ. да любы
еѧже мѧ еси възлюбилъ. въ ни
бѫдетъ. и азъ въ ни. ко пѧ. И сїа
рекъ іс. изыде съ оученикы свои
ми на ѡпольпотока кедрьска.
и де бѣ врътоградъ. въ нѫже въниде
самъ и оученицы его. ко а страноу.
Сѣаше іоуда прѣдаѫи его мѣсто.
ꙗ мнѡжицеѫ събираашеи іс ту.
съ оученикы своими. іоуда же

е ѵе в сты стрстеи. Въ ѡ изыде іс съ оу

пріемь спирѫ. и ѿ архиереи
и фарисеи слоугы. пріиде тамо
съ свѣтилы. и свѣщами и ѡрѫ
жіи. іс вѣдыи въсѣ грѧдѫщаа
нань, изшедреи имь. кого ищете.
ѿвѣщашѧ емоу. іса назарѣни
на. гла имь іс, азь есмь. сто
аше іоуда иже прѣдааше его.
съ ними. да ꙗко рече имь азь
есмь. и дошѧ въ спѧ и падошѧ
на земли. пакы же въпроси и
іс. кого ищете. ѡни рѣшѧ
іса назореа. ѿвѣща іс. рѣ
вамь ꙗко азь есмь. аще оубо
мене ищете. оставити сих ити.
да събѫдетсѧ слово еже рече. ꙗ
и хже дальеси мнѣ. не погоуби
ѿ них никого. сімѡн же петръ
имы ножь изьвлѣче его. и оуда
ри архиереѡ вараба, и оурѣза
емоу оухо десное. бѣ же имѧ ра
бѫ малхь. рече іс петрови. въ

нзи ножь въ ножницѧ. чашѧ
ꙗжда мнѣ ѿцъ. не имамъ ли пити
еѧ. спираѧ ты сѧщникъ, и слоугы
іоудеискыѧ. ѧша іс҃а и свѧза
шѧ его. и ведошѧ его къ аннѣ пръ
вѣе. бѣ бо тестька іафѣ. иже
бѣ лѣтоу томоу архиереи. бѣ
же каіафа давысъ вѣть іоудеѡм.
ꙗкоу нѣ е еди номоу чл҃коу умрѣ
ти за люди. поі сѣ же идѣше
сімѡнь петръ, и дроугыи
оучн҃къ. ученикъ же тъ, бѣзна
емь архиереѡви. и въниде съ
іс҃омь въ дворь архиереѡвь. пе
тръ же стоаше при дверех въ нѣ. и
зыде убо оучн҃къ тъ иже бѣзна
емь архиереѡви. и рече дверни
ци и въведе петра. гл҃а же раба
дверница петрови. еда и ты
оучн҃къ еси чл҃ка сего. гл҃а ѡнь
нѣ смь. стоахѧ же раби и слоу
гы огнь сътворше. ꙗкози

мабѣ. и грѣахѫ. бѣже съ ни
ми петръ стоѫ и грѣѫсѧ. архи
ереи въпроси іс а ѡ оучнцѣ его.
и ѡ оучении его. ѿвѣщаемоу іс.
азь не обинѫѧсѧ гла мироу.
азь въсегда оучих на сънмищих и
въ црькви идеже въси людие съне
млѧтсѧ. и та и не гла ничсо.
что мѧ въпрашаеши. въпроси
слышавши их. что гла имь. се
си вѣдѧтъ ѧже рѣхазь. сіа рекшу
емоу. еди ѿ прѣстоѫщии слоу
оудари въ лани тѫ іса, рекь. та
коли ѿвѣщаваеши архиереѡви
ѿвѣщаемоу іс. аще злѣ гла
свѣтельствоуи ѡ злѣ. аще ли
добрѣ что мѧ біеши. послаже
его анна. свѧзана къ каіа
фѣ архиереѡви. бѣже сімѡ
петръ стоѫ и грѣѫсѧ. рѣшѧ
емоу. еда и ты ѿ оучени его
еси. онже ѿвръже. и рече нѣ

смь. гла единь ѿ рабь архиере
ѡвь. ѧжи касыи емоу же пе
тръ оурѣза оухо, не азь ли тѧ ви
дѣ въ врътограде съ ним, пакы
оубо петръ ѿвержесѧ. и абіе
пѧтель въ згласи. Ведошѧ іса
ѿ каіафы въ преторь. бѣже
оутро. и ти не въ нидошѧ въ пре
торь. да не ѡскврънѧтсѧ. нѫ
да ѧдѧть пасхѫ. Ко в. стртноу.
изыде же пилатъ къ ним въ нь и ре
кѫ ѧрѣ приносите на чл҃ка сего.
ѿвѣщашѧ и рѣшѧ емоу. аще
не би быль съ злодѣи не би хѡ
прѣдали его тебѣ. рече имь
пилатъ. поимѣте его вы. и по
законѫ вашемоу, сѫдите ему.
рѣшѧ емоу іоудее. намь не до
стоить. оубити никого. да
слово іс҃во събѫдетсѧ ежере, на
знаменоуѧ къ еѫ съ мртіѫ хо
тѣаше оумрѣти. въ ни де же

пакы пилатъ въ преторь. и гласи
іс҃а. и рече емоу. ты ли еси цр҃ь
іоудеискь. ѿвѣща емоу іс҃.
ѡсебѣ ли ты се глеши. или ини
те бѣ рекоша ѡ мнѣ. ѿвѣща
пилатъ. еда азь жидовинь есмь.
рѡдтвои. архиерее прѣдаша
тя мнѣ. что еси сътвориль.
ѿвѣща іс҃. црьство мое. нѣ
ѿ мира сего. аще ѿ мира сего
было би црьство мое. слоугы моа
оубо подвизалися быша. да
не прѣдань бих быль іоудеѡм.
нынѣже црьство мое. нѣ ѿсяду.
рече емоу пилатъ. оубо цр҃ь ли еси
ты. ѿвѣща іс҃. ты глеши. ꙗ҆
цр҃ь есмь азь. азь на се родихся.
и на се пріидох въ мирь. да свѣ
тельствѫѭ истинѫ. и въ сѣ
кь иже есть ѿ истинны. послоу
шаеть гл҃са моего. гл҃а емоу
пилатъ. что есть истина. и се рекь

пакы иде къ іоудеѡ. и глаи.
и азъ ни единоѫвины ѡбрѣтаѫ
въ нем. еже ѡбычаи вамь, да
единого ѿпоущоу на пасхѫ.
хощете ли ѿпоущоу вам цр҃ѣ іоу
деиска. възъпишѧ въси глаще
не сего нѫ варавва. бѣ же вара
вва разбоиникь. тогда оубо
пилатъ поѧ іс҃а и би его. и вѡ
ини съплетеше вѣнець ѿтрънїа
и възложишѧ емоу на главѫ.
и въризѫ багрѧнѫ облѣкошѧ
его. и глаахѫ. радуисѧ цр҃ю
іоудеискы. и біахѫ его пола
ни тама. изыде же пакы пилатъ
вънь. и глаимь. се извожде
вънь вамь. да разоумѣете,
ꙗ въ нем ни единоѫвины ѡбрѣ
таѫ. изыде вънь іс҃. носѧ
тръновь вѣнець. и багрѧнѫ
ризѫ. и глаимь, се чл҃къ. егда
же видѣшѧ его архіерее и слу

ѕа҃ ѯ҃

гы въ зъпиша глще. Распни
распни его. глаимь пила.
поимѣте его вы и распнѣте.
азбо не обрѣтаж въ нем вины.
ѿвѣщаша емоу іоудее. мы
законь имамы. и по законѫ
нашемоу. длъжень е оумрѣ
ти. ꙗко себе сна бїа сътвори.
егда же слыша пила се слово.
паче оубоасѧ. и въниде въ
преторь пакы. и глаі сови. ѿ
кѫдоу еси ты. іс же ѿвѣта
не даемоу. глаемоу пила.
мнѣ ли не глеши. не вѣси ли
ꙗко влаимам распѧтитѧ. и
влаимам поустити тѧ. ѿвѣща
іс. не имаши власти ни еди
ноѧ на мнѣ. аще не бити
дано съ выше. прѣ крстоу. се
ра прѣда вы имѧте бѣ. болїи
грѣхи ма. ѿсе искаа ше пила
поустити его. іоудее еже въ

Рѣ ѿ съвѣ сътвори архіереи старцина іса
ꙗда оубїю его. и привешаеть къ пилаꙗ глще въ
змиpаспни.

пїахѫ глще. аще сего поусти
ши, нѣси дроугь кѣсеравь. и
въ сѣкь иже цр҃ѧ себе творѧи.
противисѧ кесароу. чь кр҃тоу.
Пилатъ же слышавь се слово. и
зведь вънь іс҃а. и сѣде на сѫдищи
на мѣсто глемѣ литостротонь.
еврейскы же гаваѳа. бѣ же
пѧтокъ пасцѣ часъ же ꙗко шестыи.
и гл҃а іоудеѡ се цр҃ь вашь. ѡни
въ пїахѫ. възми възми распь
ни его. и гл҃а имь пилатъ. цр҃ѣ
ливаше распнѫ. ѿвѣщаша
архїерее. не имамы цр҃ѣ, тъ
кмо кесара. тогда же прѣда его
имь да распнетсѧ. ко д҃ стр҃тноу.
поемше іс҃а. и ведоша, и носѧ
кр҃ть свои. и зыде въ глемое
лъбное мѣсто. еже глетсѧ еѵ
реискы голгаѳа. и де пропѧ
ша его. и съ нимь и на два. съ
доу и сѫдоу посрѣдѣ же іс҃а. на пи

саже и титла пила. и положи и
на крстѣ. бѣже написано. іс на
зарянинь. црь іоудеискы. сего
титла мнѡ ѕи чтоша ѿ іоудеи.
яко близь бѣ мѣсто града. иде
пропяша іса. и бѣ написано.
еѵреискы. гречьскы. римскы.
прѣ крстꙋ. глаа хж пилатѫ архи
ерее іоудеистіи. не пиши црь іоу
деискы. нѫ яко сам ре. црь есмь
іоудеискы. ѿвѣща пилать, е
писа. писа. вѡ ини же егда про
пяша іса. приѧша ризы его.
и сътвориша четыри части.
къемоужо вѡ иноуча. и хитѡ.
бѣже хітонь, не шъвень съ
выше исткавесь. рѣшѧ къ себѣ.
не прѣдерѣ его. нѫ метнѣ жрѣ
біа ѡне. комоу бѫде. да събѫ
детсѧ писаніе глѧщее разѣли
шѧ ризы моѧ себѣ. и ѡімати
смѣ мое и меташѧ жрѣ біа. вѡ

и ни оубо сїа сътвориша. чтиикрⷭ҇ту.
Стоахѫ при крⷭ҇тѣ Іс҃овѣ. мт҃и его.
и сестра мт҃ре его. мрїа клеѡпо
ва. и мрїа магдалини. Іс҃ же ви
дѣвь мт҃ре и оучⷭ҇ника стоаща, его
люблѣаше. гл҃а мт҃ри своеи, же
но се сн҃ь твои. потомъ гл҃а оученику
се мт҃и твоа. и ѿ того часа поѧ
ѧ оучⷭ҇никь въ своа си. прⷭ҇ѣ бг҃о сло
воу на прⷣѣ. съ е҃. посе вѣдыи
Іс҃. ꙗко въ сѣ оуже съвръшишѧ.
прⷭ҇ѣ крⷭ҇тоу. да събѫдетсѧ писа
нїе гл҃ѧ. жѫжѫ. съ сѫдже стоаше
ѡцта. ѡни же исполнившегѫ
боу ѡцта и възньзше. придѣ
шѧ къ оустомъ его. егⷣа прїатьѡ
цеты Іс҃. рече. съвръшишѧ. чⷭ҇ь крⷭ҇ту.
и прѣклонъ главѫ. прѣдаⷭ҇а дх҃ь.
здѣ чⷭ҇ь пѧ великомоу. Іоуде еже
поне же пѧтокъ бѣ. да не ѡстанѫ
на крⷭ҇тѣ тѣлеса въ сѫботѫ. бѣ
бо великь дн҃ь тоѧ сѫботы. мо

лишѧ пилата. да прѣбиѭ го и
лѣни ихъ въ змѫ. прїидошѧ
воини. и прьвомоу убо прѣби
шѧ голѣни. и дроугомоу распѧ
томоу съ нимь. на іса же пришед
ше. ꙗ видѣша его уже оумрьша
не прѣбиша емоу голѣнїи. нѫ
единь ѿ воинь копїемь ребра
емоу прободе. и абїе изыде
кръвь и вода. и видѣвыи. и
свѣтельствова. и истинное свѣ
тельство его. ко кр҃тоу. и тъ вѣ
ꙗко истинѫ гл҃е. да вы вѣрѫ
имете. бышѧ бо сїа. да събѫ
детсѧ писанїе. кость не съкру
шитсѧ ѿ него. и пакы дроугое
писанїе гл҃е. въ зрѧнань его
прободошѧ. ко ѳ҃. страно. и ѳ҃ ча.
Посихже мл҃и пилата іѡсифь иже
ѿ арима ѳеѫ. сыоучнкь іс҃овъ.
потаенѫ же страхарадь іоудеиска.
да въ змѣ тѣло іс҃ово. и повелѣ

апѧ ве. въ зврати в мѧ. бѣ хѫ тоу.

гвоу. Пріиде и въ[illegible]. Гла
пріиде и никодим пришедыи н
щіжкъ Іс҃ви прѣжде. Носѧсмѣ
шеніе змѵрнѣно и алоино. Ꙗко
литрь сто. Пріаста же тѣло Іс҃ово.
И ѡбвиста ерізами съароматы.
Ꙗко ѡбычаи е іоудеѡ погрѣбати.
Бѣ же на мѣсѣ и де же распѧсѧ връ
тьпь. И въ връть пѣ гробь новь.
Въ нем же николи никто положень
бѣ. Тоу убо пѧтка ради іоудеиска.
Ꙗ близь бѣше гробъ. Положиста
Іс҃а. Ко аі стр҃тномꙋ. Въеди
нѧже ѡтсѧбо. Мріама гадлини
пріиде зоура. Еще сѧщитъ мѣ
на гробъ. И видѣ камѣ въ зѧ ѡт
гроба. Тече оубо и пріиде къ сі
мѡноу Петроу. И къ дроугомꙋ
оученикоу его люблѣаше Іс҃. И
гл҃а имa. Възѧша гл҃а мое его ѡт гро
ба. И не вѣмъ где положишѧ его.
Изыде Петръ и дроугыи оучн҃къ.

Єѵ҃е въ скре з҃. Въ ѡ҃. въединѧ ѡтсѧ

[illegible]
ба въ коупѣ. и дроугыи оу-
никь, тече скорѣе петра. и прїи-
де прѣжде къ гробѧ. и приникь.
видѣ ризы лежѧщѧ. ѡбачне въ
ниде. прїиде же сїмѡнетръ въ
слѣдъ его. и въниде въ гробь, и
видѣ ризы едины лежѧщѧ. и
сѧдарь иже бѣ на главѣ его. не
съ ризами лежѧщь, нѧ ѡсобь
свѣ на единѡмъ мѣстѣ. тогда оубо въ
ниде и дроугыи оучникь, при-
шедыи прѣжде къ гробѧ. и видѣ
и вѣрова. не оубо вѣдахѧ писанїа,
ꙗ̑ подобаетъ емоу из мртвыхъ въскрснѧ-
ти. и доста же пакы къ себѣ
оучника. Ко з въскреномꙋ.
Мрїа же стоаше оу гроба. въ нѣ
плачѧщи. ꙗко плакаа[illegible], при-
ниче въ гробь. и видѣ два аггла
въ бѣлахъ ризахъ сѣдѧща. единого
оу главы. и единого оу ногы. и

[illegible] въскре[illegible]. Въ ѡ, марїа стоаше оу гроба

...лежа тѣло іс҃ве.
...ена. жено чтоплачеши. гла
ила. ꙗвъзѧша гаⷭ҇а моего. и не
вѣмь где положишѧ его. и сіа
рѧши. обратисѧ въспⷭ҇тѧ. и ви
ди іс҃а стоаща и не вѣаше ꙗко іс҃ е.
гл҃а е іс҃. жено. чтоплачеши кого
ищеши. ѡнаже мнѧщи ꙗ верто
градарь е. гл҃а емоу. господи. а
ще ты еси възѧль его. повѣжь ми
где еси положиль его. и азь възь
мѫ. гл҃а е іс҃. маріе. ѡнаже
ѡбращьши. гл҃а емоу. раввѧни.
е гл҃е сѧ оучителю. гл҃а е іс҃. не
прикасаисѧ мнѣ. не оубо възы
до къ ѡц҃оу моемоу. иди же къ
братіи моеи. и рьци имь. въсхо
жю къ ѡц҃ю моемоу. и ѡц҃ю ваше
моу. и бг҃оу моемоу. и бг҃оу вашемоу.
пріиде же маріа магдалини по
вѣдаѧщи оученикѡ. ꙗко видѣ
гаⷭ҇а. и сіа рече еи. ко҃ и҃. въскре.

...здѣ въ дн҃ь тъ ...
...сѫботь. и двере затворенѡ ...
ь ... ѫ оучн҃ци его събрани страха
ради іоудеиска. пріиде іс҃. и сга
посрѣ. и гл҃а имь. мирьвамь. и
сере. показа имь рѫцѣ и носѣ и
ребра своа. възрадоваша же сѧ
оучн҃ци видѣвше гл҃а. рече имь іс҃
пакы. мирьвамь. ꙗко посла
мѧ ѿц҃ъ. и азь посылаѫ вы.
и сереки. доунѫ. и гл҃а имь.
пріимѣте дх҃ь ст҃ыи. имь ѿпоу
стите грѣхы. ѿпоустѧтсѧ и.
и имже дръжите. держитсѧ.
ко҃ на҃ н҃ ци. ѳѡма же єдинь
ѿ ѡбожнадесѧте гл҃емыи бли
знець. не бѣ тоусъ ними. єга
пріиде іс҃. гл҃а ахѫ ему дроусіи
оучн҃ци. видѣхѡ гл҃а. онѫ же
рече имь. аще не видѫ на рѫкѫ
єго ѧзвы гвоздинныѧ. и въ
ложѫ пръста мое го въ ѧзвы

...рно. се и ст҃ма пл҃ѹ ѳомь. сѧщѹ поз...

гвоздинныѧ. и въложѫ рѫкѫ
моѫ въ ребра его, не имѫ вѣрыи
ко ве не ве. И по днех осмии па
кы бѣхѫ въ нѧгръ оучнци. и ѳо
масъ ними. приде іс дверемь
затворенѡмь. и ста посрѣдѣ ихъ.
и рече мирьва. потом гла ѳомѣ. при
неси перьстьтвои само. и вижь
рѫцѣ мои. и принеси рѫкѫ тво
ѫ. и въложи въ ребра моа. и не
бѫди невѣрень, нѫ вѣрень. и
ѿвѣща ѳома, и рече емоу. гь
мои и бъ мои. гла емоу іс, ꙗко
видѣвмѧ вѣрова, блжени невидѣвше и вѣровавше. мнѡга же
и ина знамениа сътвори іс пре
оучнкы своими. ꙗже нѣсѫ писа
на въ книгахсих. сіа же писана
быша. да вѣроуете ꙗко іс е
хс. сн бгіи. и да вѣроуѫще
живота имате въ имѧ его. ко
антипа и ѳ. въ скре. на плѹ.

Г. въ скре[illegible]

Посеꙗви пакы іс оучени. ѿсв
ѿвъставь ѿмртвы. на морити
вериадьстѣ. ꙗви же сице. бѣ
хѫ въкоупѣ сімѡнпетръ. и ѳо
ма глемыи близнець. и на ѳана
иль. и бѣ ѿ кана галилеискыꙗ.
и сна зеведеова. и ина ѿ оуче
ни его два. глаимь сімѡнпетръ
и доуры быловити. глашаемоу
и де имы сто бож. и зыдошꙗ и
въсѣдоша абіе въ корабль. и
въ тоу нощь неꙗша ничесо. Утрѫ
жывшоу. стаіс при брезѣ. и не
познашаѫ оученици ꙗко іс е. гла
имы іс. дѣти. еда что съ нѣдно
имате. ѿвѣщашаемоу ни.
онже рече имь. въ врьзѣ темрѣ
жѫ одесняꙗ страняꙗ корабля.
и обрящете. въ врьгошꙗже.
и ктомоу не можаахѫ привлѣщи
еꙗ. ѿ мнѡжества рыбь. глаже
оучнкь тъ его люблѣаше іс. пе

482
276

трови гь е. сімѡнже петръ слы
шавъ. ꙗко гь е. епендитѡмъ прѣпо
асасѧ. бѣ бо нагь. и въвръжесѧ
въ море. а дроуѕіи оучнци кора
бицемъ пріидошѧ. не бѣше бо да
лече ѿ землѧ. нѧ ꙗко двѣ стѣ
лактіи. влѣкѧще мрѣжѧ ры
бъ. ꙗко излѣзошѧ на землѧ.
видѣша ѡгнь лежащь. и рыбѧ
на немъ лежащѧ и хлѣбъ. глаи
іс. принесѣте ѿ рыбъ ꙗже ꙗсте
нынѣ. вълѣзше сімѡнъ петръ.
и извлѣче мрѣжѧ на землѣ плъ
нѧ великыхъ рыбъ. сто и пѧтьдесѧтъ
и три. и толикѧ сѧщѧ. не про
торжесѧ мрѣжѧ. глаи мы іс. при
идѣте обѣдоуите. ни единже
смѣаше ѿ оучникъ истѧзати
его. ты кто еси. вѣдѧще ꙗко
гь е. пріидеже іс. пріатъ хлѣбъ
и даимъ. и рыбѧ такожде. се
оуже третицеѧвися іс оучникѡмъ

своимь. въставь ѿмртвых.
За ко. і. въскрсному. Егда же обѣ
доваше, гла сімѡнѧ петроу іс.
симѡне іѡнинь любишилимѧ
паче сих. гла емоу, еи гі. ты вѣ
сиꙗко люблѧтѧ. гла емоу паси
агньцамоа. гла емоу второе.
пакы второе. сімѡне іѡнинь
любишилимѧ. гла емоу. еи
гі. ты вѣсиꙗ люблютѧ. гла
емоу паси ѡвцамоа. гла емоу
третие. симѡне іѡнинь люби
шилимѧ. ѡскръбѣже петръ
ꙗ рече емоу третіе любишилимѧ.
и гла емоу гі. ты въсѣ вѣси.
ты вѣсиꙗ люблѧтѧ. гла емоу
іс. паси ѡвцѧмоа. аминами
глѧте бѣ. егда бѣ юнь. поасаашеса
. и хождаашеꙗ може хотѣаше.
егда же състарѣешисѧ. въздежи
ши рѧцѣ твои. и инь тѧ поа
шеть. и ведеть ꙗ може не хощеши

Єѵ҃е въскрс҃е аі. и въсѧ. н҃. и на ѵ҃ на праз бг҃ословъ

ПРОСЛАВИТЬ БА. ПСІАРЕ
ГОУНДІПОМЪ. ОБРАЩЬЖЕПЕТРЪ
КІЙ. ГОУТІКАЕСОЛЮБЛЪЩІЕСЯ. ВЪСЛЪВІ
ДОУЩІЙ. ПІВЪЛЕЖЕМАВЕРІНАПРЪЬСНЕГО
ІЙ. ГН. ІКТОЕ ПРЪДАЖІТА. СЕГОВІЩЪ
ВЪПЕТРЪ. СЛАІСОВІ. ГН. СЪЖЕТО
СЛАМОУІЕ. АЩЕХОЩІЖДАТЪПРЪБЫВА
ЕТЬДОНДЕЖЕПРІІДОУ. ЧТОЕКТЕБЪ. ТЫ
ПОЛІЙТЕСЛЕДИ. ІЗЪІДЕЖЕСЛОВОСЕВЪБРА
ШІА. ГАРУЧІСЬТЪМЕОУМРЕ. ІМЕРЕЕМЪ
ІЕ. ІАМЕОУМРЕ. ІМАЩЕХОЩІХТОМОУПРЪ
ЫВАТІДОНДЕПРІІДХ. ЧТОЕКТЕБЪ.
ЧІНЪБГОСЛОВАЛІРГІІ. СЪЕОУЧЕНІКЪСЪВ
ТЕЪСТВОУАЮЩІЙ. ІЖЕІМАПІСАСІА. І
ВЪМЫСЛОНЕПІІМНОЕСВЪТЕЛЬСТВОЕГО.
СЪТВОРІЛЪМНОГАЖЕСЪТВОРІТЕ. І
ЩЕПРЕДІМОМОУПІСАМАБЫВШЕ ПІСА
ЛОМЕМНАВСЕЛОУМІРОУВЪМЕСТІЩІЙ
ШЕМІКІІПЪ. АМІНЬ:

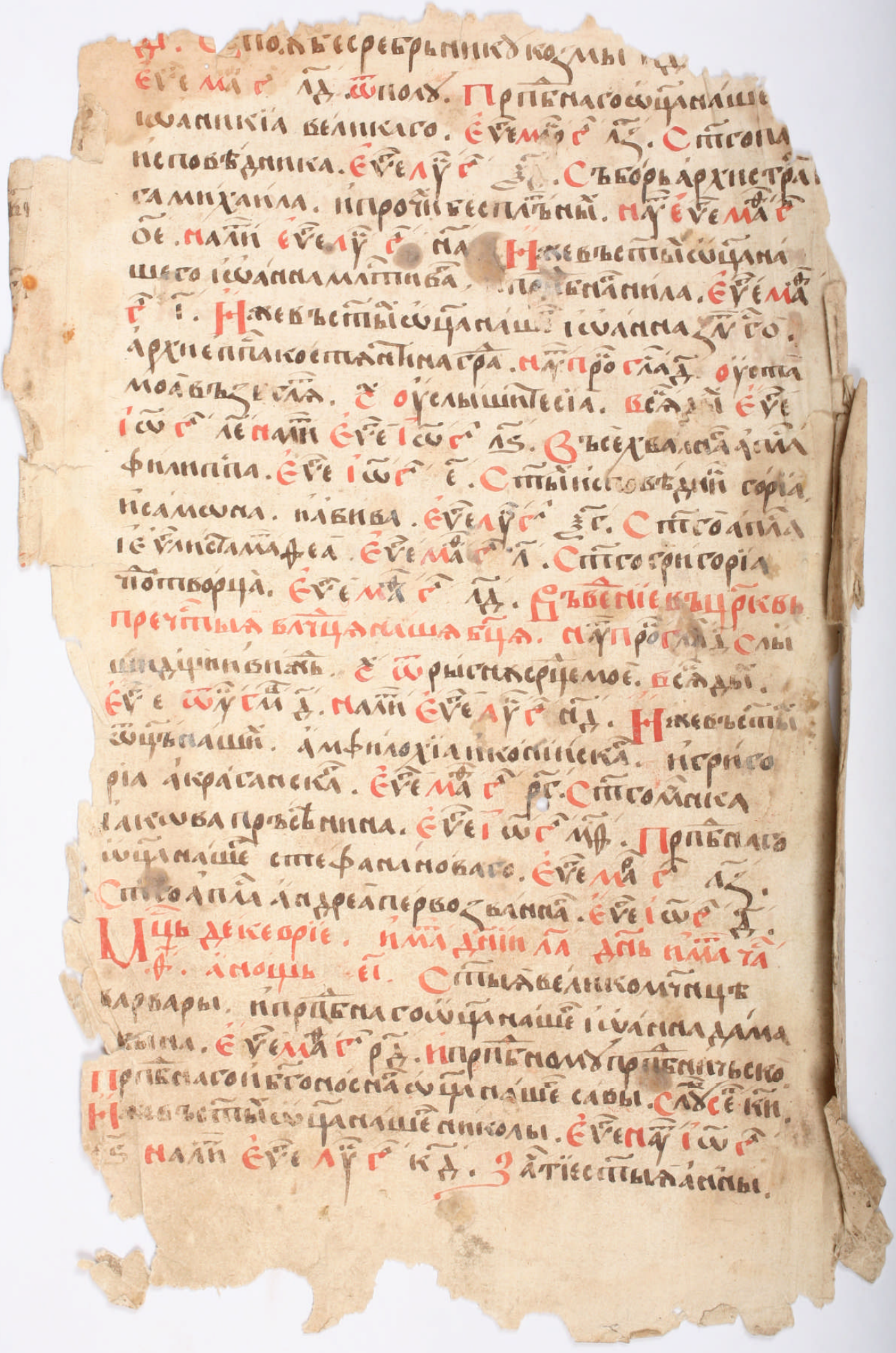
ЕЖЕЙСЪАМНАБЛГОВЕСТВОВАЕ ІЗДАСАПО
ЛЕТЪЕ ТРІДЕСАТІІДВОЮ. ДВАШЕСЪМЕНІА.
СТАГШЕДВІЙНЫЕСЩІХ. ІІТ.

СЛОВО ІЖЕ ВЪСВЯЩЕННЫХЪ СКАЗАНІЯ

ВАКЪЕМЪЖЕОСЪМАГО. ІІЗБРАННЫЙСТЫМЪ.
ІПРАЗДНІКЪЕЙВЪЧІІ. МІЦЬСЕНТЕВРІЕ. ІМА
МІІНЪ Л. ДНЬІМА ЧА ВІ. АПОЩЬ ВІ.
ЧАЧАІПОПОВОМЪГЛЕТЪ. ІПАМАПРІЕМАТЪ

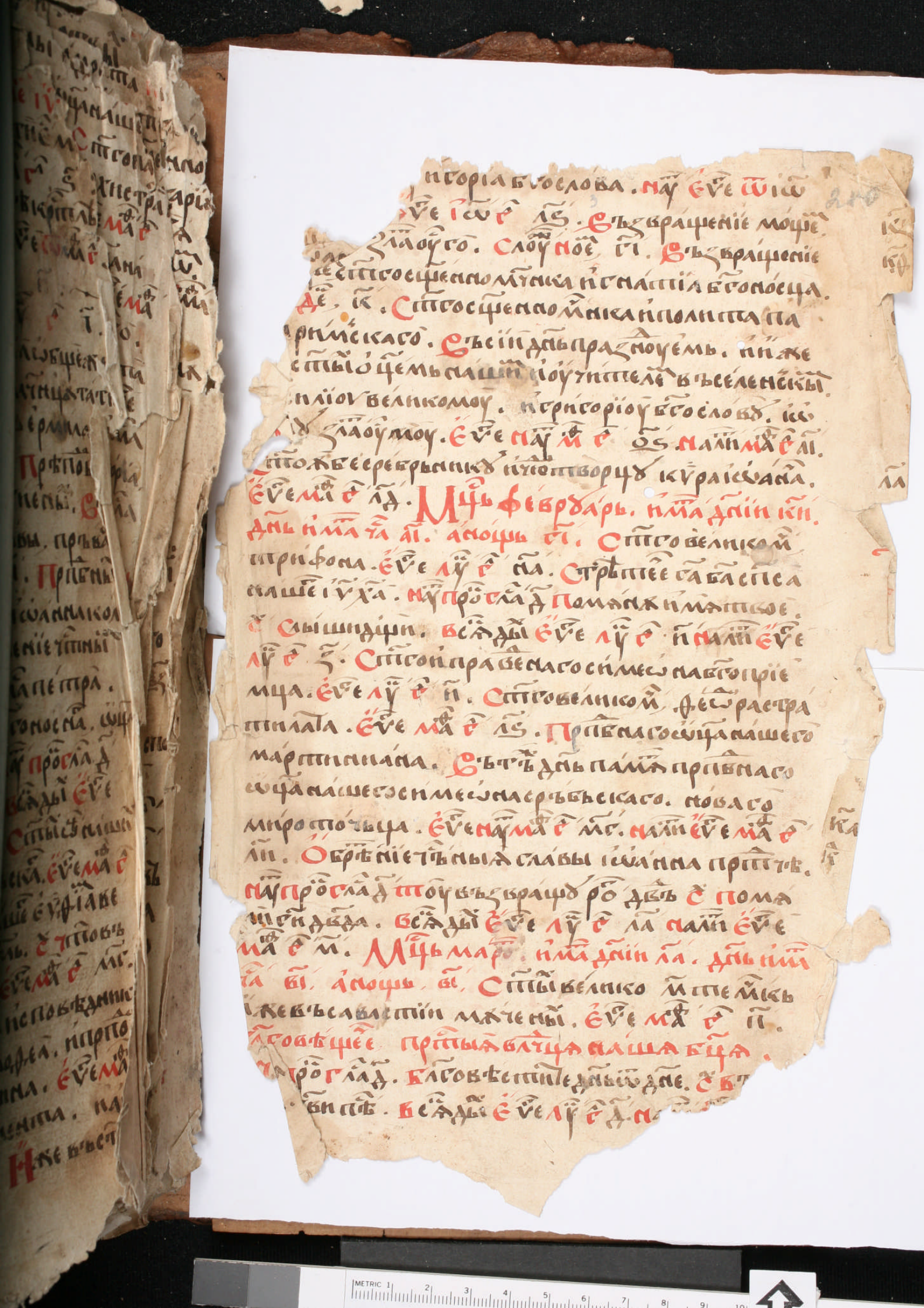
[illegible] мц. Стыхъ мамонта и
[illegible]ма исаиа пророка. Еуе іѡ н. Стыя
[illegible]ицы анфима Еуе іѡ ѕ. Стыхъ сщенномч
[illegible]ка вавилы. Еуе ѡ ѕ. Стыхъ прр̃ка захарїи
[illegible]ѡ и предтечева. Еуе ѡ ѕ. Пала
[illegible]ѡ волосы бывша въ хонѣ архагла михаилѡ.
Еуе ѡ нд. Стыхъ мчкъ съ ѻнтма. Еуе ѡ
[illegible]с. рождество пр̃есты влцы нашы вцы.
Пѣснь прогласа поманимаемое. Ѿ ѡ рыгнѵ
[illegible]емое. в̃ исходныѧ. Еуе ѡ д. Пала Еуе
нд. Стыхъ бгоѻцїю исаакы мїамны
Еуе ѡ ѕ. Сн̃ пр̃ѵшествїемь. Еуе ѡ
лѳ. Не пр̃ѵшествїе Еуе іѡ ф. Стыя
[illegible]ицы миродоры. мипродоры. [illegible]ифодоры.
Еуе ѡ рд. Прпбныя. фесоры. Еуе іѡ сп
Стыхъ мчкъ. [illegible]ѵтонома. Еуе ѡ д.
Ѻбновленїе стыхъ вскрнїа храма нашего исто
[illegible]ѧ мч кѵрїака и іулїты. Еуе ѡ ѕ.
Въздвижение чтнаго и животворящаго крста
[illegible]ѵ. Пророка вдѵшевысоцы земли. Свѣто
[illegible]ѧ. Всады Еуе іѡ мв. Пала Уе
іѡ ѕ. Стыхъ мчкъ [illegible]ѵты. Еуе ѡ
мв. Стыя великомцы Ѳеклы. Еуе ѡ
[illegible]г. Сн̃ поклонь[illegible]е Еуе іѡ л. Не оклѧ
[illegible]ѧе Еуе ѡ ѕ. Стыхъ мчкъ [illegible]ѵты. Ла
[illegible]дрхитїи его Еуе ѡ рѕ. Стыхъ сщенно
[illegible]ѧ фоки. Еуе іѡ ѕ. Зачатїе стыя пр̃
[illegible]ечѧ іѡ. Еуе ѡ в. Стыя первомч
[illegible]ѳеклы. Еуе ѡ рд. Пр̃ставлѣе стго

...ѧтаѧ ѡ бгословѣ. і на пр...
...ѣ̀ма. с҃ нбсаповѣдалѫ. вседы. є҃ѵ і҃ѡ
...ѕ҃. нлѝ є҃ѵ і҃ѡ ѕа. Прпⷣнаѡцанаше
...ніспов҃дника христова. на̀ прⷭ҃ма чтнапре
...ѣнь. с҃ чтовъздатѣ. вседы є҃ѵ лу̀ ѕ҃ кд.
нлѝ є҃ѵ мⷣ҃ ѳ҃ мг. с҃ стгосщенномⷱ. григорїа
великыа арменіа. є҃ѵ мⷣ҃ ѳ҃ рг. —
Мцⷣ ѡ҃ктѵ҃. имⷣ днѝ лⷣ. дньнмⷣ чⷣ аⷣ.
а҃нощь ѳ҃. Сстгоⷣпла лмпіѧ. и҃рпѣвнй
романапⷭ҃ща. є҃ѵ лу̀ ѳ҃ па. Сстгосщенно
мⷱ. кѵ҃рілапоустины. є҃ѵ і҃ѡ ѳ҃ лѕ.
Сстгосщенномчнка дїѡнѵсїа ареопагита.
є҃ѵ мⷣ҃ ѳ҃ пе. Сстгоⷣпла.ѳомы. є҃ѵ і҃ѡ ѳ҃ ѕ҃.
Сстыявеликомчнкѕ сергіанвлкца. є҃ѵ лу̀ ѳ҃ рѕ.
сстгоⷣпла филиппа. єдиносѡ҃ѕемидіаконѡ.
и҃рпѣвпагосѡ҃цанаше. ѳеѡфана исповѣдника
кѵ҃творца є҃ піпкенскаго. є҃ѵ лу̀ ѳ҃ н :—
Въ҃радѡцаѧ ѕ҃. пⷣмⷣстыѡ҃цъ. ѕгосъвора
Слѵ҃вмⷣстыѡ҃цъ. вмелапре҃ѕ҃ н пнпца.
сстгомⷱ лмгспⷭ҃тнй. є҃ѵ мⷣ҃ ѳ҃ рг.
Сстгоⷣпла іѳѵ҃листалоусы. є҃ѵ лу̀ ѳ҃ па.
Сстговеликомчка артемїа. є҃ѵ лу̀ ѳ҃ рѕ.
Прпⷣнаѡцанаше и҃лариѡнавеликаго. є҃ѵ лу̀
ѳ҃ кд. Въ҃стыѡ҃цанаше аверкіа. єпⷭ҃ка іе
рапольскаго. є҃ѵ і҃ѡ ѳ҃ лѕ. Сстгоⷣпла іакѡвъ
краѧвіа. є҃ѵ мⷣ҃ ѳ҃ пѕ. Сстгомⷱ аре҃ѳ
пнжесѣнй. є҃ѵ мⷣ҃ ѳ҃ лн. Сстговеликомⷱ ѳ҃
мнтрїа. и҃въспоминаніе пржа. на̀ є҃ѵ лу̀
ѳ҃ рѕ. нлѝ є҃ѵ мⷣ҃ ѳ҃ кѕ. Неѳмⷣ і҃ѡ ѳ҃ мѳ.
Мцⷣ поⷭ҃вріе. имⷣ днѝ лⷣ. дньнмⷣ чⷣ і. а҃нощь



ді. Сто ж бесребрьнику козмы и д
Єѵе мат. лд. ѿ полу. Прпбнаго ѡца наше
іѡаникіа великаго. Єѵе мар. лз. Стго па
исповѣдника. Єѵе луг. зд. Съборь архистра
га михаила. и прочих бесплъных. Нау Єѵе мат.
ое. Нали Єѵе луг. на. Иже въ стых ѡца на
шего іѡанна млтива. и прпбнаго нила. Єѵе мат.
г. і. Иже въ стых ѡца наше іѡанна зл го.
архиеппа костянтина гра. Нау прогл д. оуста
моа възгла. с оуслышитесіа. Всяды Єѵе
іѡг. ле. Нали Єѵе іѡг. лѕ. Въсехвалнаго апла
филиппа. Єѵе іѡг. е. Стых исповѣдник горіа
и самѡна. и авива. Єѵе луг. зг. Стго апла
іеѵлиста матѳеа. Єѵе мат. л. Стго григоріа
чтотворца. Єѵе мат. лд. Въведеніе въ црквь
пречтыя влчца наша бца. Нау прогл д. слы
шидщи и вижь. с ѿ рыгнѧ срцемое. Всяды.
Єѵе ѿ угл д. Нали Єѵе луг. нд. Иже въ стых
ѡцъ наших. амфилохіа иконіиска. и григо
ріа акраганска. Єѵе мат. рг. Стго манка
іакова прѣсѣнина. Єѵе іѡг. мѳ. Прпбнаго
ѡца наше стефана новаго. Єѵе мар. лз.
Стго апла андреа первозванна. Єѵе іѡг. д.
Мцъ декеврие. имат дніи ла. днь имат ча
ѳ. а нощь еі. Стыя великомчнцѣ
варвары. и прпбнаго ѡца наше іѡанна дама
скина. Єѵе мат. рд. и прпбному прпбничьско
прпбнаго и бгоносна ѡца наше савы. Слуг сеи
Иже въ стых ѡца наше николы. Єѵе нау іѡг.
ѕ. Нали Єѵе луг. кд. Зачіе стыя анны.

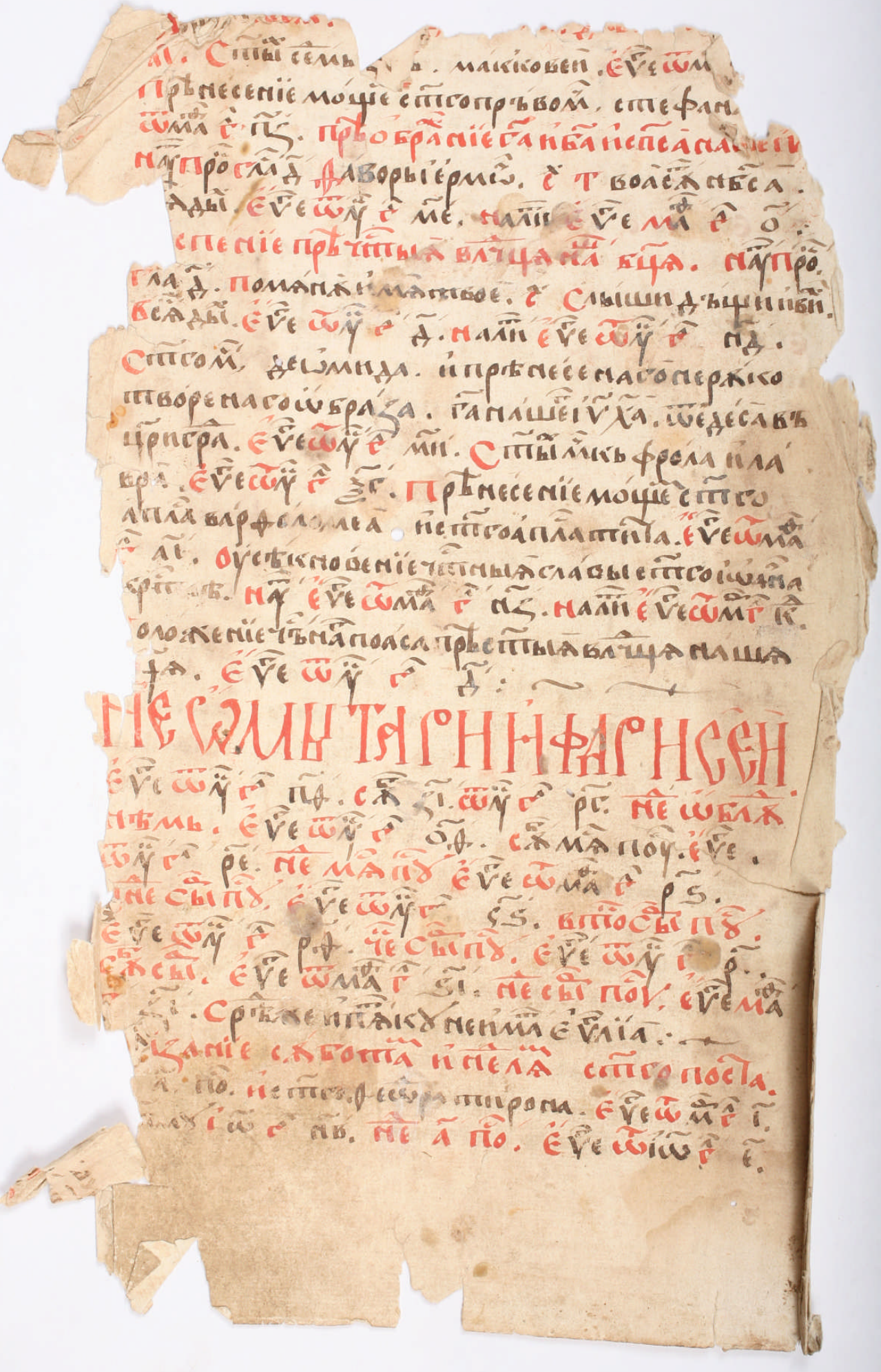
ѵ҃г҃ кѣ. Стаго вечерніи, є҃вангелиа,
оу҃трьнѧго. на є҃вле҃ кѣ. на литѳ є҃вг҃ ѕ.
стыѧ прр҃ка данила. є҃вг҃ ѕ҃ в.
стыѧ прр҃ки є҃вг҃ оѕ. Стаго сщ҃ннка
гнатіа вогоносца. є҃вле мр҃ма. сн҃ прр҃кохъ.
є҃вг҃ оѳ. Непрр҃кохъчнымъ є҃вле г҃ л. Въ
вьсѧ вьсѧ прр҃ка. є҃вле лу҃ г҃ є҃:
Сн҃ѥпоплъчьтиро҃ гн҃ѣ бг҃а нс҃пса нашеіу҃ хѵ҃а.
на прославѧ. Изъ церкъвапрр҃ѣдѣвъшꙗ. с҃
тѣмъ мсмь. вс҃ѣды є҃вле г҃ в. и҃ли є҃вле г҃
. Съборъпрр҃стыѧвшꙗ. є҃вле г҃ д. сн҃ по
оу҃хъ є҃вле г҃ мѕ. Непорохъ. є҃вле г҃ д.
Стаго пр҃ка, архідіакона стефа. є҃вле мр҃
г҃ пѕ. Стыихъ дв҃стихъ. иже въникоми
дійиже ѣмы. є҃вле лу҃ г҃ ѕ. Стыихъ младе
нецъ избіенъіи҃ородн. є҃вле мр҃ г҃ д:
Стыѧ мчнцы анастасіа. иприбывшеи҃ отъ
ка. є҃вле лу҃ г҃ оѳ л:
Мцѣ гер҃. и҃ѣ днiи кѳ. дн҃ь и҃ѣ ѧ. ано д.
Нѣкоплъчьтиюбрѣзѣ гн҃ѣ бг҃а нс҃пса нашеіу҃
хѵ҃а. и҃ пламанижевьсѣ сщ҃ѧ наша ва и҃
ліавелиіка. на прр҃ѣмѣ д оустамолвъ ѧ ѣ҃
премдро. с҃ оуслышитесіа. вс҃ѣды є҃вле г҃
г҃ кѳ. и҃ли є҃вле лу҃ г҃ ѕ. Стаго сілвестра
папы римскаго. є҃вле і҃ѡ г҃ п. Стаго прр҃ка
малахіа. пѣснь сердца. є҃вле мр҃ г҃ кѳ.
Сн҃ прѣпросвѣщенiемь. є҃вле мр҃ г҃ є҃:
и҃ нѣпрѣпросвѣщенiемь. є҃вле мр҃ г҃ л:
Съборъ стыихъ ѳ҃. є҃вле і҃ѡ г҃ в.
Въ вьсѧ вѣріе просвѣщенiе. є҃вле лу҃ г҃



...игоріа бгослова. нау Еѵе ѿ іѡ
...ѵе іѡ с лѕ. Възвращеніе мощем
...злаоуго. слоу ное гі. Възвращеніе
...е стгосщенномчнка игнатіа бгоносца.
де. к. Стгосщенномчнка иполита па
...римскаго. Въсіи днь празноуемь. ии же
...стыи оцемь нашим иоучителем въселенскы
...иліоу великомоу. игригоріоу бгословоу. іѡ
...у злаоумоу. Еѵе нау м с оѕ. нали м с лі.
...стожбе сребрьникоу ичюдотворцоу кѵраіѡана.
Еѵе м с лд. Мцъ февруарь. имта днїи кн.
днь имта ча аі. анощь гі. Стговеликом
трифона. Еѵе лу с на. Стрѣтее са бга спса
нашего іѵха. нау прослаг д помянж имятвое.
с слышидщи. всяды Еѵе лу с и нали Еѵе
лу с з. Стгоиправедного симеѡна бгопріе
мца. Еѵе лу с и. Стговеликом феѡрастра
тилата. Еѵе м с лѕ. Прпбнаго ѡца нашего
мартиниана. Въ тѣ днь памятя прпбнаго
ѡца нашего симеѡна сръбьскаго. новаго
мироточьца. Еѵе нау м с мг. нали Еѵе м с
ли. Обрѣтеніе чтьныя славы іѡанна прпчтѣ.
нау прослаг д тоу възвращу ро двъ с помя
ни гди двда. всяды Еѵе лу с ла нали Еѵе
м с м. Мцъ марто. имта днїи ла. днь имта
ча ві. анощь ві. Стыи великомчтемкь
иже въ савастіи мячены. Еѵе м с п.
Блговѣщеніе прчтыя влчца наша бца.
нау прослаг д. Блговѣстите днь ѡ дне. с в...
...ви пѣ. всяды Еѵе лу с д. н...

г҃ г. Съборъ архистратига
еѵ҃е ѡ҃у г҃ на. Мцъ апрл. и
днь имѧ ча҃ сі. а нощь аі. [illegible]
мтре нашеѧ мріѧ егуптѧни. еѵ҃
прпбнаго ѡца нашего ѳеѡдора сикеѡ
еѵ҃е іѡ г҃ лѕ. Стго великомч. геѡргы
еѵ҃е ну҃ мѳ г҃ нѳ. Нали еѵ҃е іѡ г҃ нв.
Стго апла іеѵлиста марка. еѵ҃е мѳ г҃ кг
Стго сщенномчка сумеѡна сродника
еѵ҃е мѳ г҃ нѕ. Стго апла іакова. сна з
ведеѡва. еѵ҃е лу гла м.
Мцъ маи. имѧ днїи ла. днь имѧ ча҃ ді
а нощь аі. Иже въ стыи ѡца нашего афа
насіа великаго. еѵ҃е мѳ г҃ аі. Въспомина
ніе иже на нбсиѧвльшаго крта прикостанти
ноѧ. слу крстнаа. Стго апла іеѵлиста
іѡанна бгослова. и прпбнаго ѡца нашего
арсеніа великаго. ну прогладъ въ всѧ земля
с нбса исповѣдаѧ. всѧды еѵ҃е іѡ г҃ за. на
ли еѵ҃е іѡ г҃ за. прпбнаго еѵ҃е ѡ мѳ г҃ мг.
Стыи и равно апльскыи црей. костѧнтина и
елены. еѵ҃е іѡ г҃ ле. Прпбнаго ѡца наше
сімеѡна. и въ дивнѣи горѣ. еѵ҃е ѡ мѳ г҃ і.
Третіе обрѣтеніе чтныѧ главы іѡанна прт чѣ
слу фе к. Стго апла карпа единого ѡ седми де
еѵ҃е іѡ г҃ ми. Мцъ іоѵ. имѧ днїи л. дн
имѧ ча҃ еі. а нощь ѳ. Стго великомчка
ѳеѡрастратилата. еѵ҃е мѳ г҃ лѕ. Стыи апл
ѳоломеа и варнавы. еѵ҃е лу г҃ на
бгоносныи ѡ наши. ѡнуфріа.

. єѵелїѹ҃ є҃ дї. Стгоа҃ лаѵ҃ѹдыврїта
. єѵеѳїѽ҃ є҃ мїѳ. Рожествотъпата
рнтъ крїтлаѧса. Мѹ҃ проглаѳ. Тыѵотрока
прѣсъвышнѣго. С блъвньтъвъпилевь. вса
ды. єѵелїѹ҃ є҃ мѳ. Малїѳ єѵеѽѹ҃ є҃ а. Пр
ѽцапаѧшего сѧ҃ѵоластрамѵопрїемца.
є҃ зѕ. Прѣпсѣе мощѣ єпожикѹраїѽ.мса
єѵем҃ є҃ лд. Стыѵнвръховны апль пет
пнавла мѹ҃ сѵвсаміа. н. Малїѳ єѵем҃ є҃ зѕ.
Съборѣстыѵпвъсехвалны апль. ві. єѵе
ѽѹ҃ є҃ кї. Малїѳ єѵе ѽма҃ ка. ві.
Мць ію. нмадїѳ лѳ. дньнмѣча дї. Ѵо
ць, ї. Стыѵсребрьпикь нѵопѵворць. ко
змындамьяна єѵема҃ є҃ лд. Положенїерн
зѣѵполѧ прѣстыабцѣ. єѵеѽѹ҃ є҃ д. Прпо
влаго апрелкрпсїа. єѵеѽѹ҃ є҃ іѳ. Прпвна
ѽцапаѧшего ѳѳанасїа. а҃ѳѳпскїа. мѹ҃ єѵеѽ
є҃ кд. Малїѳ єѵеѽма҃ є҃ мг. Стгоѵелнкомч
прокопїа єѵема҃ є҃ лѳ. Стыавелнкомца
еѵѳѵѳнмїа. єѵеѽѹ҃ є҃ лг. Стгом, кпрнкь
мнпты матере єго. єѵема҃ є҃ од.
Стгосщенномнка а҃ѳнносена. нѣпыѽц
ѕ со събора. Сѵвсѣмкѽвпепр҃вапдѣсанпц
Стыавелнкомца марины. єѵема҃ є҃ рд.
Стгонславнапрѣкамлїѳ. єѵ҃ѽѹ҃ є҃ дї
Стыамрїамагдалнпн. єѵеѽѹ҃ є҃ лд
оѵѣпенїелѣпы мтрепрѣстыкѣца єѵеѽѹ҃ є
Стгоѵелнкомнка пантелеймона. єѵеѽѹ҃ є҃
Стгонправѣлаго єѳдокпма. єѵе мд҃ є҃





METRIC
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10


METRIC 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

ЛЬВІВСЬКА НАУКОВА БІБЛІОТЕКА
ім. В. СТЕФАНИКА АН УРСР
ВІДДІЛ РУКОПИСІВ
Фонд
ОПИС
Од. зб. НТШ-32

З БІБЛІОТЕКИ
НАУКОВОГО ТОВАРИСТВА
імени
ШЕВЧЕНКА
У ЛЬВОВІ.
Ч. 32.

Се Евангелія з XVI. в.
одержав підписаний від свого
ученика з VIII. кл. акад. гімназ.
Конст. Роздольского та за
згодою з ним даруя тепер
Наук. Тов. ім. Шевченка
у Львові.

18/V. 1901.

Др. Мих. Пачовский
Цк. Професор ак. гімн.

БІБЛІОТЕКА
наукового товариства
імени Шевченка

Hill Museum & Manuscript Library
Manuscript Metadata

Country: UKRAINE

City: LVIV

Library: Lviv Stefanyk Scietific Library

Shelfmark: НТШ - 32

Source: 00006

Bibliography:

Total Folios: 281

Date: 16 c.

Exact Date:

Outer Dimensions: 19x28 cm

Notes:

Author:

Transliterated Title: Yevanheliye-Tetr

Original Title: Євангеліє-Тетр

Language(s): Old Ukrainian

Inputter and Date: 2008-02-12

Capture Date:

Description:



Львівська наукова
бібліотека
ім. В. Стефаника
АН УРСР
ВІДДІЛ РУКОПИСІВ
НТШ-32


METRIC 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10